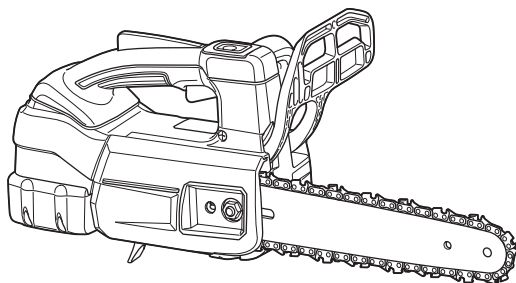
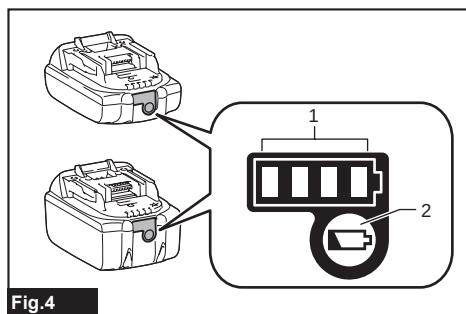
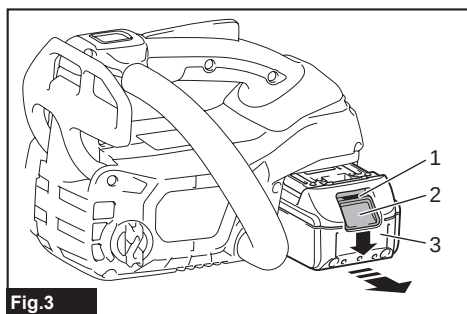
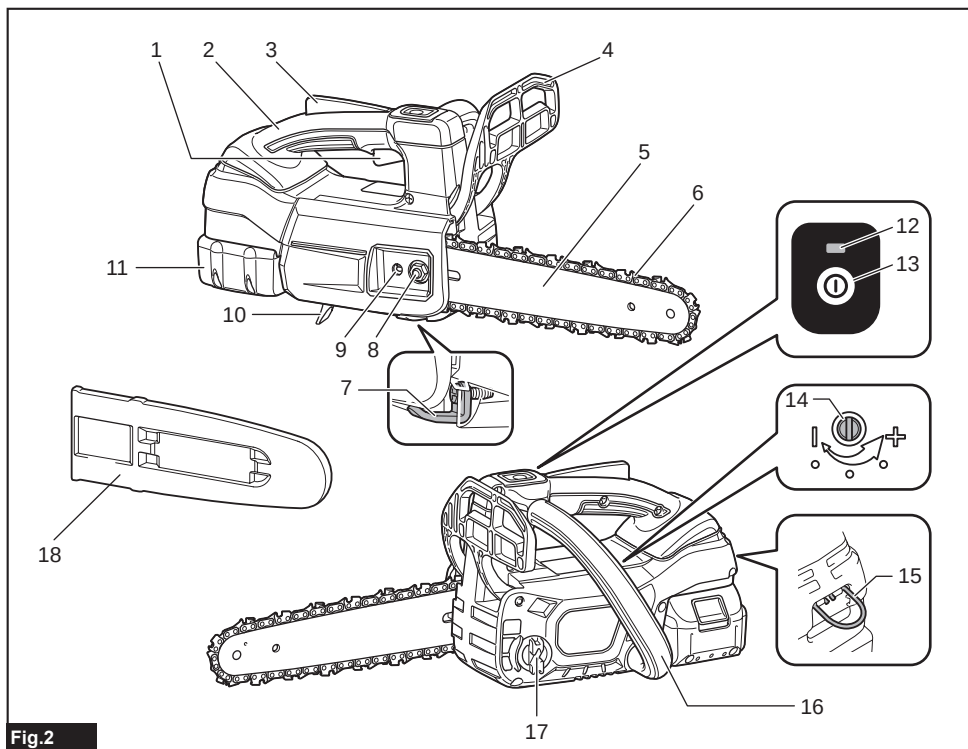
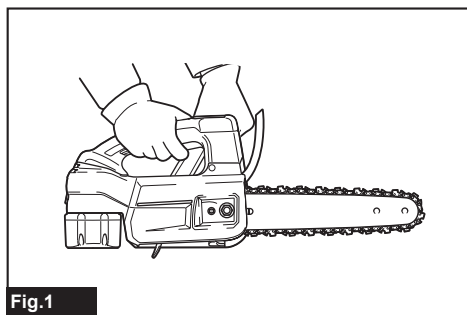


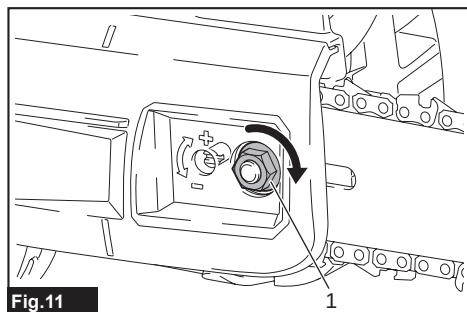
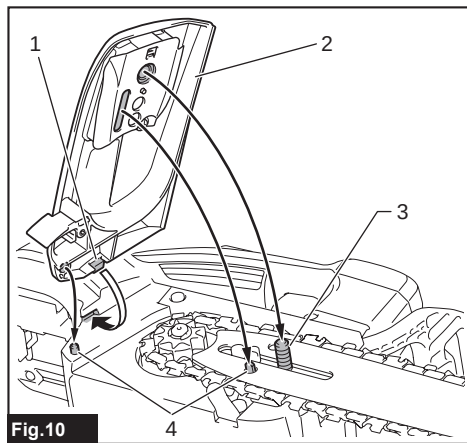
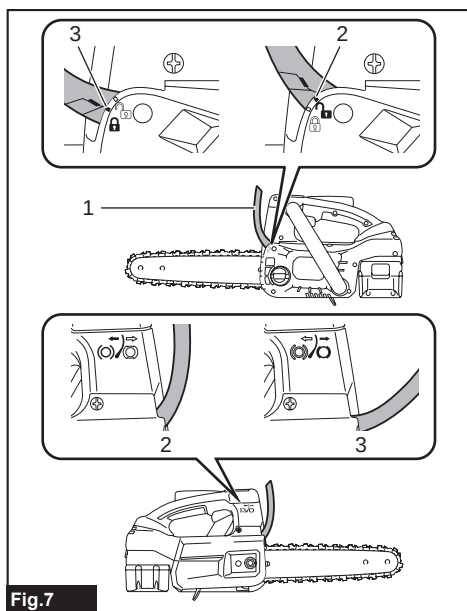
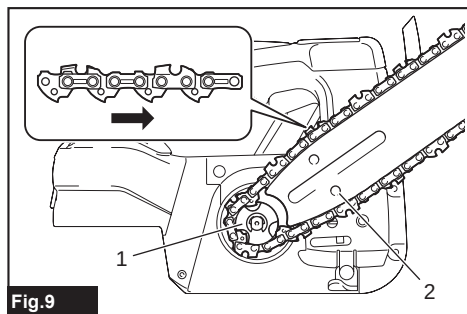
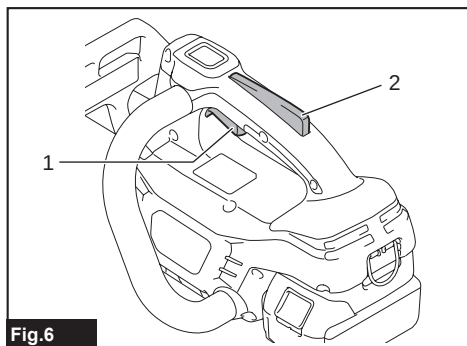
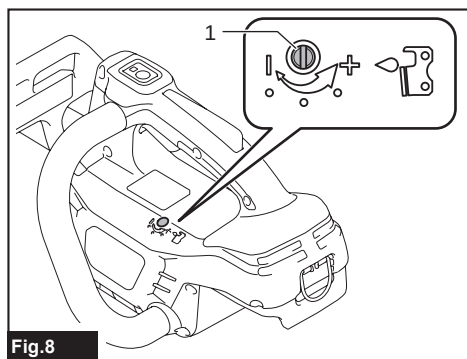
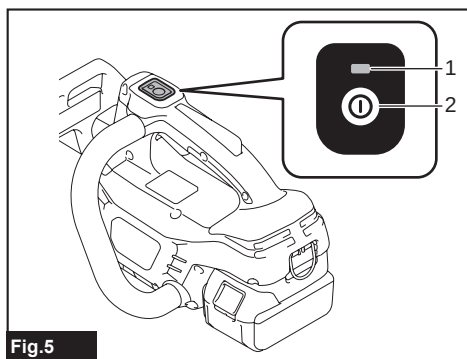


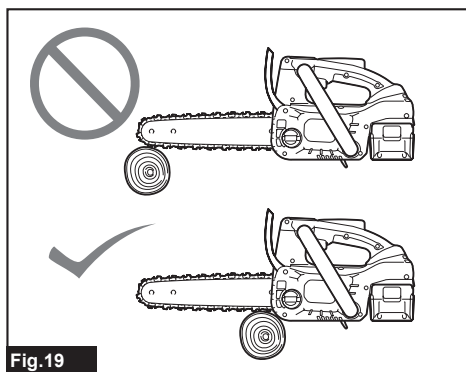
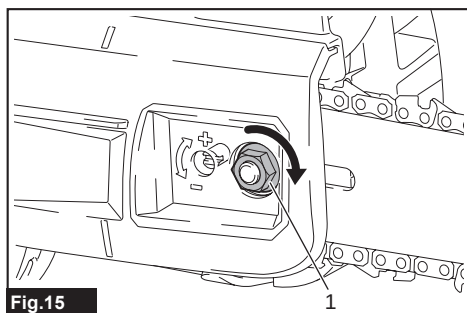
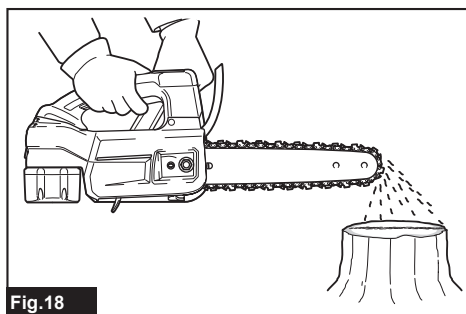
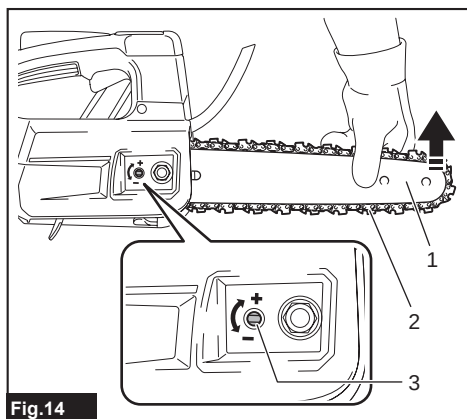
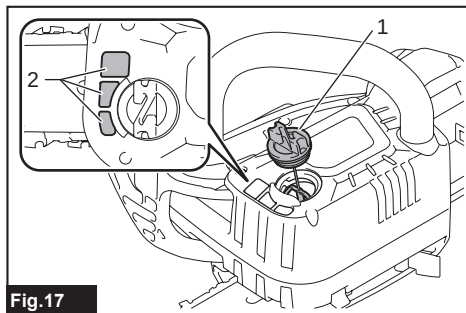
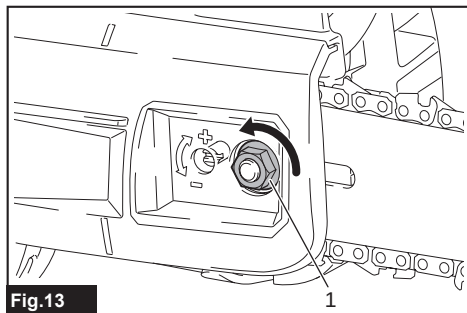
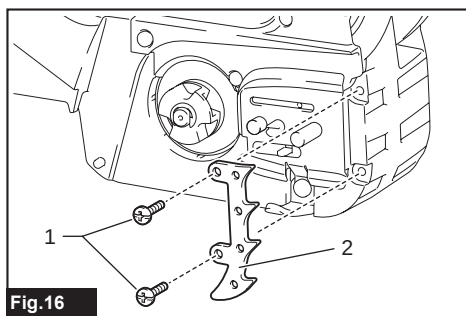
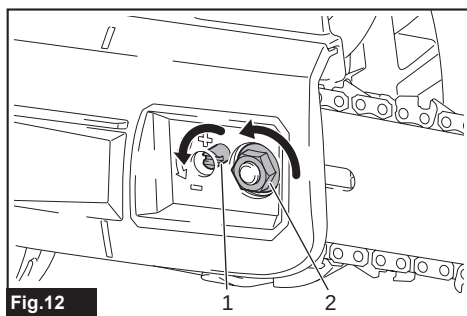
EN	Cordless Chain Saw	INSTRUCTION MANUAL	7
SL	Brezžična verižna žaga	NAVODILA ZA UPORABO	20
SQ	Sharrë me zinxhir me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	34
BG	Акумулаторен верижен трион	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	48
HR	Bežična lančana pila	PRIRUČNIK S UPUTAMA	64
MK	Безжична моторна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	77
SR	Бежична ланчана тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	92
RO	Ferăstrău cu lanț cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	107
UK	Бездротова ланцюгова пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	121
RU	Цепная пила с питанием от аккумуляторной батареи	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	136

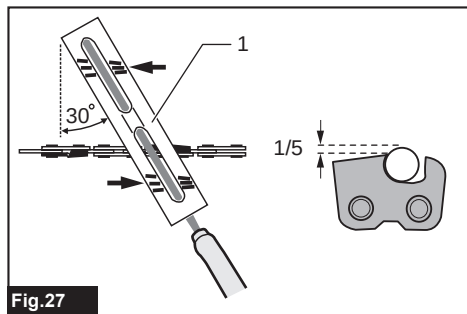
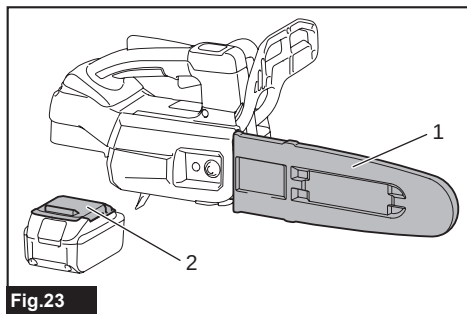
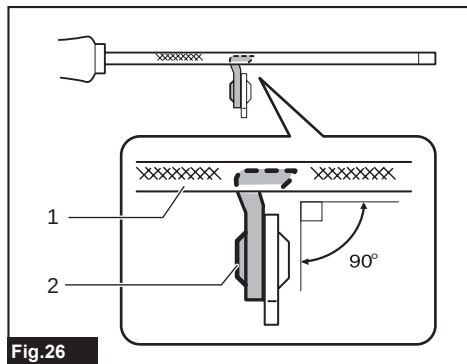
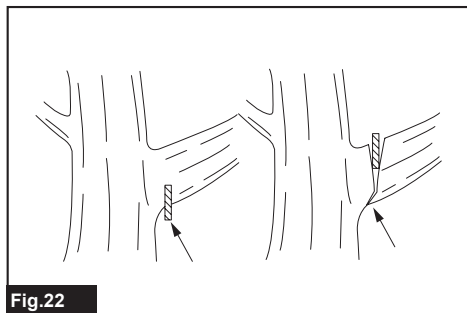
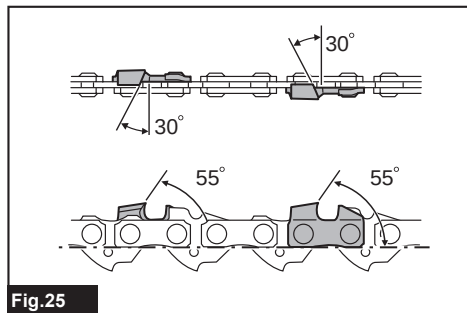
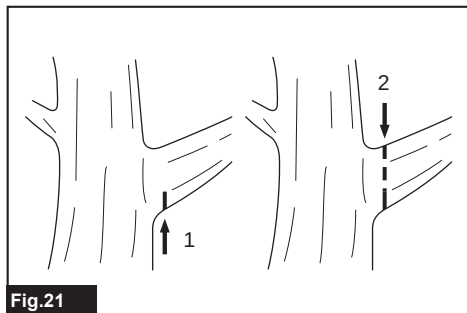
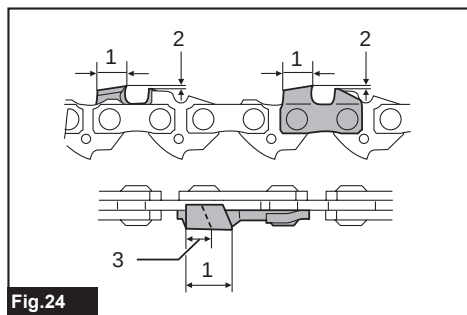
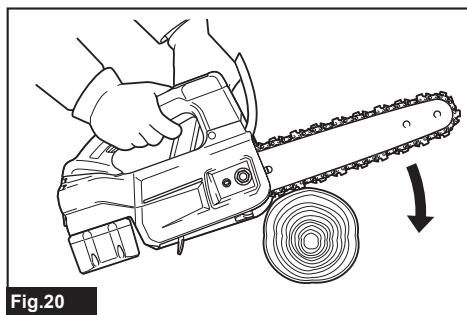
DUC204
DUC254
DUC254C











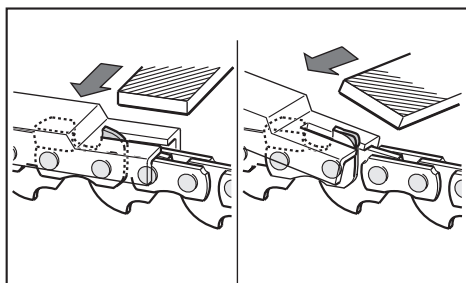


Fig.28

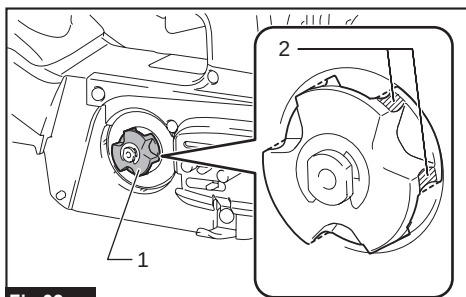


Fig.32

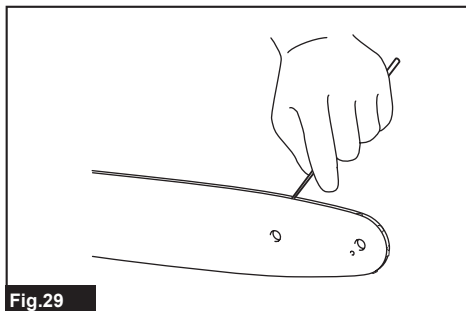


Fig.29

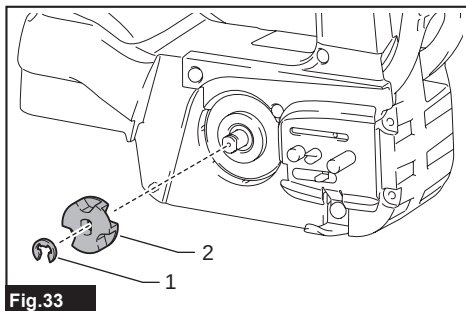


Fig.33

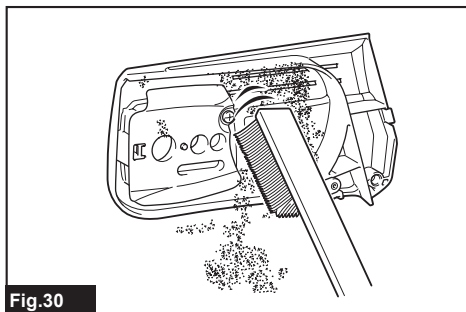


Fig.30

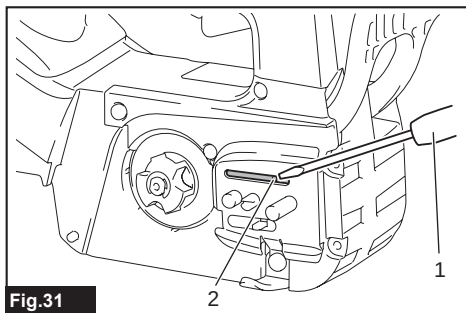


Fig.31

SPECIFICATIONS

Model:		DUC204	DUC254	DUC254C
Overall length (without guide bar)		256 mm		
Rated voltage		D.C. 18 V		
Net weight	*1	2.0 kg		
	*2	2.7 - 3.1 kg		
Standard guide bar length		200 mm	250 mm	
Recommended guide bar length	with 90PX	200 - 250 mm		-
	with 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 mm	-
	with 25AP	-		250 mm
Applicable saw chain type (refer to the table below)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Chain speed		0 - 24.8 m/s (0 - 1,490 m/min)		0 - 22.5 m/s (0 - 1,350 m/min)
Chain oil tank volume		140 cm ³		

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
 - Specifications may differ from country to country.
- *1: Weight, without the saw chain, guide bar, guide bar cover, oil and battery cartridge(s).
 *2: The lightest and heaviest combination of weight, according to EPTA-Procedure 01/2014. The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge(s).

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

Saw chain, guide bar, and sprocket combination

Saw chain type		90PX	
Number of drive links		33	40
Guide bar	Guide bar length	200 mm	250 mm
	Cutting length	17.1 cm	23.5 cm
	Pitch	3/8"	
	Gauge	1.1 mm	
	Type	Sprocket nose bar	
Sprocket	Number of teeth	6	
	Pitch	3/8"	

Saw chain type		M41
Number of drive links		40

Saw chain type		M41
Guide bar	Guide bar length	250 mm
	Cutting length	23.5 cm
	Pitch	3/8"
	Gauge	1.1 mm
	Type	Sprocket nose bar
Sprocket	Number of teeth	6
	Pitch	3/8"

Saw chain type		91PX / M43
Number of drive links		40
Guide bar	Guide bar length	250 mm
	Cutting length	23.5 cm
	Pitch	3/8"
	Gauge	1.3 mm
	Type	Sprocket nose bar
Sprocket	Number of teeth	6
	Pitch	3/8"

Saw chain type		80TXL
Number of drive links		46
Guide bar	Guide bar length	250 mm
	Cutting length	23.3 cm
	Pitch	0.325"
	Gauge	1.1 mm
	Type	Sprocket nose bar
Sprocket	Number of teeth	7
	Pitch	0.325"

Saw chain type		25AP
Number of drive links		60
Guide bar	Guide bar length	250 mm
	Cutting length	25.0 cm
	Pitch	1/4"
	Gauge	1.3 mm
	Type	Carving bar
Sprocket	Number of teeth	9
	Pitch	1/4"

⚠ WARNING: Use appropriate combination of the guide bar, saw chain and sprocket. Otherwise personal injury may result.

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

 Read instruction manual.


 Wear eye protection.


 Wear ear protection.


 Wear a helmet, goggles and ear protection.

 Use appropriate protection for foot-leg and hand-arm.

 **WARNING - THIS CHAIN-SAW IS FOR USE BY TRAINED TREE SERVICE OPERATORS ONLY. USE WITHOUT PROPER TRAINING CAN RESULT IN SEVERE INJURIES.**

	Do not expose to moisture.
	Maximum permissible cut length
	Always use two hands when operating the chain saw.
	Direction of chain travel
	Saw chain oil adjustment
	Ni-MH Li-Ion Only for EU countries Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.
	Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.
	Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

Intended use

The tool is intended for cutting branches and pruning trees. It is also suitable for tree service.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1 and EN ISO 11681-2 as applicable:

Model DUC204

Sound pressure level (L_{pA}) : 93 dB (A)
 Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)
 Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model DUC254

Sound pressure level (L_{pA}) : 93 dB(A)
 Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)
 Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Model DUC254C

Sound pressure level (L_{pA}) : 93 dB(A)
 Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)
 Uncertainty (K) : 3 dB(A)

NOTE: The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: Wear ear protection.

⚠ WARNING: The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1 and EN ISO 11681-2 as applicable:

Model DUC204

Work mode: cutting wood
 Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s²
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DUC254

Work mode: cutting wood
 Vibration emission ($a_{h,W}$) : 2.5 m/s²
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DUC254C

Work mode: cutting wood
 Vibration emission ($a_{h,W}$) : 3.6 m/s²
 Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Declarations of Conformity

For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A

SAFETY WARNINGS

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless Chain saw safety warnings

- 1. Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- 2. Always hold the chain saw with your right hand on the top handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- 3. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 4. Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- 5. Always keep proper footing.**
- 6. When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- 7. Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- 8. Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- 9. Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- 10. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- 11. Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- 12. Causes and operator prevention of kickback:** Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury. Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
 - Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

► Fig.1

- Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
 - Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
 - Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- 13. Before starting work, check that the chain saw is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:**
 - The chain brake is working properly;
 - The run-down brake is working properly;
 - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
 - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations.
 - 14. Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it.** Starting the chain saw with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to be thrown out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.

Additional safety warnings:

1. When using the tool with battery adapter, be careful not to trip over the cord during operation.
2. When using the tool with battery adapter, keep the cord away from obstacles such as a work-piece and branches during operation. The cord caught by obstacles may cause serious injury.
3. Keep bystanders or animals away from the work area during operation of the chain-saw.

Top handle chainsaw specific safety warnings

1. This chain saw is designed especially for tree care and surgery. The chain saw is intended to be used by properly trained persons only. Observe all instructions, procedures and recommendations from the relevant professional organization. Otherwise fatal accidents may occur. It is recommended that always using a rising platform (cherry picker, lift) for sawing in trees. Rappelling techniques are extremely dangerous and require special training. The operators must be trained to become familiar with safety equipment usage and climbing techniques. Always use the appropriate belts, ropes and carabiners when working in trees. Always use restraining equipment for both the operator and the saw.
2. Perform cleaning and maintenance before storage in accordance with the instruction manual.
3. Ensure safe positioning of the chain saw during car transportation to avoid fuel or chain oil leakage, damage to the tool and personal injury.
4. Regularly check the functionality of chain brake. This action reduces a risk of injury when kickback occurs.
5. Do not fill the chain oil near fire. Never smoke when you fill the chain oil.
6. National regulation may restrict the use of the chain saw.
7. If the equipment gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask our authorized service center for the inspection and repair.
8. Always activate the chain brake before starting the chain saw.
9. Hold the saw firmly in place to avoid skating (skid movement) or bouncing of the saw when starting a cut.
10. At the end of the cut, be careful to keep your balance due to the "drop".
11. Take into account the direction and speed of the wind. Avoid sawdust and chain oil mist.

Protective equipment

1. In order to avoid head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment must be used during operation of the chain saw:

- The kind of clothing should be appropriate, i. e. it should be tight-fitting but not be a hindrance. Do not wear jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. If you have long hair, always wear a hairnet!
- It is necessary to wear a protective helmet whenever working with the chain saw. The **protective helmet** is to be checked in regular intervals for damage and is to be replaced after 5 years at the latest. Use only approved protective helmets.
- The **face shield** of the protective helmet (or the goggles) protects against sawdust and wood chips. During operation of the chain saw always wear a goggle or a face shield to prevent eye injuries.
- Wear adequate **noise protection equipment** (ear muffs, ear plugs, etc.)
- The **protective jacket** consists of 22 layers of nylon and protects the operator against cuts. It is always to be worn when working from elevated platforms (cherry pickers, lifts), from platforms mounted on ladders or when climbing with ropes.
- The **protective brace and bib overall** is made of a nylon fabric with 22 layers and protects against cuts. We strongly recommend its use.
- **Protective gloves** made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the chain saw.
- During operation of the chain saw **safety shoes** or **safety boots** fitted with anti skid sole, steel toe caps and protection for the leg must always be worn. Safety shoes equipped with a protective layer provide protection against cuts and ensure a secure footing. For working in trees the safety boots must be suitable for climbing techniques.

Vibration

1. Individuals with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin. **If any of these symptoms occur, see a physician!** To reduce the risk of "white finger disease", keep your hands warm during operation and well maintain the equipment and accessories.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper with the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in a manner that it cannot move around in the packaging.
11. When disposing the battery cartridge, remove

it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
14. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
16. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

PARTS DESCRIPTION

► Fig.2

1	Switch trigger	2	Top handle	3	Lock-off lever
4	Front hand guard	5	Guide bar	6	Saw chain

7	Chain catcher	8	Retaining nut	9	Chain adjusting screw
10	Chip guide	11	Battery cartridge	12	Main power lamp
13	Main power switch	14	Adjusting screw (for oil pump)	15	Carabiner
16	Front handle	17	Oil tank cap	18	Guide bar cover

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.3:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.4:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			
			75% to 100%

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops and the main power lamp blinks in green. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically and the main power lamp lights up in red. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

NOTE: In high temperature environment, the overheat protection likely to work and the tool stops automatically.

Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the main power lamp blinks in red. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

Main power switch

⚠ WARNING: Always turn off the main power switch when not in use.

To turn on the tool, press the main power switch until the main power lamp lights up in green. To turn off, press the main power switch again.

► **Fig.5:** 1. Main power lamp 2. Main power switch

NOTE: The main power lamp blinks in green if the switch trigger is pulled under unoperatable conditions. The lamp blinks in one of the following conditions.

- When you turn on the main power switch while holding down the lock-off lever and the switch trigger.
- When you pull the switch trigger while the chain brake is applied.
- When you release the chain brake while holding down the lock-off lever and pulling the switch trigger.

NOTE: This tool employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up, the main power switch will automatically shut down when the switch trigger is not pulled for a certain period after the main power switch is turned on.

You can use the tool in the Torque Boost mode for cutting thick branches or hard branches. To use the tool in the Torque Boost mode, when the tool is turned off, press the main power switch for a few seconds until the main power lamp lights up in yellow.

NOTE: You can use the tool in the Torque Boost mode up to 60 seconds. Depending on the usage conditions, this mode shifts to the normal mode in less than 60 seconds.

NOTE: If the main power lamp blinks in yellow when you press the main power switch for a few seconds, the Torque Boost mode is not available. In this case, follow the steps below.

- The Torque Boost mode is not available right after the cutting operation. Wait for more than 10 seconds, and then press the main power switch again.
- If you use the Torque Boost mode several times, the use of the Torque Boost mode is restricted to protect the battery. If the Torque Boost mode is not available after waiting for more than 10 seconds, replace the battery cartridge with a fully charged one, or recharge the battery cartridge.

NOTE: If the main power lamp lights up in red or blinks in red or green, refer to the instructions for tool/battery protection system.

NOTE: The Torque Boost mode cannot be used when the following battery cartridge(s) is installed.

BL1815N / BL1820B

Switch action

⚠ WARNING: For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. **NEVER** use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return the tool to our authorized service center for proper repairs **BEFORE** further usage.

⚠ WARNING: **NEVER** tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

NOTICE: Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, depress the lock-off lever and pull the switch trigger. The tool speed increases by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

► **Fig.6:** 1. Switch trigger 2. Lock-off lever

Checking the chain brake

⚠ CAUTION: Hold the chain saw with both hands when switching it on. Hold the top handle with your right hand, the front handle with your left. The bar and the chain must not be in contact with any object.

⚠ CAUTION: Should the saw chain not stop immediately when this test is performed, the saw may not be used under any circumstances. Consult our authorized service center.

1. Press the lock-off lever, then pull the switch trigger. The saw chain starts immediately.
2. Push the front hand guard forwards with the back of your hand. Make sure that the chain saw comes to an immediate standstill.

► **Fig.7:** 1. Front hand guard 2. Unlocked position
3. Locked position

Checking the run-down brake

⚠ CAUTION: If the saw chain does not stop within two seconds in this test, stop using the chain saw and consult our authorized service center.

Run the chain saw then release the switch trigger completely. The saw chain must come to a standstill within two seconds.

Adjusting the chain lubrication

You can adjust the oil pump feed rate with the adjusting screw using the universal wrench. The amount of oil can be adjusted in 3 steps.

► **Fig.8:** 1. Adjusting screw

Carabiner (rope attachment point)

You can hang the tool by attaching the rope to the carabiner. Pull up the carabiner, and then tie it with the rope.

Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

- Soft start
The soft-start function minimizes start-up shock, and makes the tool start smoothly.

ASSEMBLY

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

⚠CAUTION: Do not touch the saw chain with bare hands. Always wear gloves when handling the saw chain.

Removing or installing saw chain

⚠CAUTION: The saw chain and the guide bar are still hot just after the operation. Let them cool down enough before carrying out any work on the tool.

⚠CAUTION: Carry out the procedure of installing or removing saw chain in a clean place free from sawdust and the like.

To install the saw chain, perform the following steps:

1. Check the direction of the saw chain. Match the direction of the saw chain with that of the mark on the chain saw body.
2. Fit one end of the saw chain on the top of the guide bar.
3. Fit the other end of the saw chain around the sprocket, then attach the guide bar to the chain saw body, aligning the hole on the guide bar with the pin on the chain saw body.
► **Fig.9:** 1. Sprocket 2. Hole
4. Insert the protrusion on the sprocket cover to the chain saw body, and then close the cover so that the bolt and pins on the chain saw body meet their counterparts on the cover.
► **Fig.10:** 1. Protrusion 2. Sprocket cover 3. Bolt 4. Pin
5. Tighten the retaining nut to secure the sprocket cover, then loosen it a bit for tension adjustment.

(See the chapter on "Adjusting saw chain tension" for procedure.)

► **Fig.11:** 1. Retaining nut

To remove the saw chain, perform the following steps:

1. Release the chain brake by pulling the front hand guard.

2. Loosen the chain adjusting screw, then the retaining nut.

► **Fig.12:** 1. Chain adjusting screw 2. Retaining nut

3. Remove the sprocket cover then remove the saw chain and guide bar from the chain saw body.

Adjusting saw chain tension

⚠CAUTION: Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain and wear of the guide bar.

⚠CAUTION: A chain which is too loose can jump off the bar and it may cause an injury accident.

The saw chain may become loose after many hours of use. From time to time check the saw chain tension before use.

1. Release the chain brake by pulling the front hand guard.

2. Loosen the retaining nut a bit to loosen the sprocket cover lightly.

► **Fig.13:** 1. Retaining nut

3. Lift up the guide bar tip slightly and adjust the chain tension. Turn the chain adjusting screw clockwise to tighten, turn it counterclockwise to loosen.

For chain blade 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Tighten the saw chain until the lower side of the saw chain fits in the guide bar rail as illustrated.

► **Fig.14:** 1. Guide bar 2. Saw chain 3. Chain adjusting screw

For chain blade 25AP:

Tighten the saw chain so that the gap between the center of the lower side of the guide bar and the saw chain becomes approximately 1 mm to 2 mm.

4. Keep holding the guide bar lightly and tighten the sprocket cover.

For chain blade 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Make sure that the saw chain does not loose at the lower side.

For chain blade 25AP:

Make sure that the gap between the center of the lower side of the guide bar and the saw chain is approximately 1 mm to 2 mm.

5. Tighten the retaining nut to secure the sprocket cover.

► **Fig.15:** 1. Retaining nut

Make sure the saw chain fits snugly against the lower side of the bar.

Spiked bumper

Optional accessory

When cutting thick branches, using the spike bumper is recommended. To install the spike bumper, perform the following steps:

1. Remove the sprocket cover, saw chain, and guide bar.

2. Align the holes of the spike bumper with the holes on the chain saw body, and then tighten the screws firmly.

► **Fig.16:** 1. Screw 2. Spike bumper

OPERATION

Lubrication

Saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation. Check the amount of remaining oil in the oil tank periodically through the oil inspection window. To refill the tank, lay the chain saw on its side and remove the oil tank cap. The proper amount of oil is 140 ml. After refilling the tank, make sure that the oil tank cap is tightened securely.

► **Fig.17:** 1. Oil tank cap 2. Oil inspection window

After refilling, hold the chain saw away from the tree. Start it and wait until lubrication on saw chain is adequate.

► **Fig.18**

NOTICE: When filling the chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.

NOTICE: Use the saw chain oil exclusively for Makita chain saws or equivalent oil available in the market.

NOTICE: Never use oil including dust and particles or volatile oil.

NOTICE: When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.

NOTICE: Before the cutting operation, make sure that the provided oil tank cap is screwed in place.

WORKING WITH THE CHAIN SAW

CAUTION: Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.

CAUTION: Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.

CAUTION: Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

NOTICE: Never toss or drop the tool.

NOTICE: Do not cover the vents of the tool.

Pruning trees

Bring the chain saw body into contact with the branch to be cut before switching on. Otherwise it may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator. Saw the wood to be cut by just moving it down by using the weight of the chain saw.

► **Fig.19**

If you cannot cut the timber right through with a single

stroke:

Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little.

► **Fig.20**

When cutting thick branches, first make a shallow undercut and then make the finish cut from the top.

► **Fig.21**

If you try to cut off thick branches from the bottom, the branch may close in and pinch the saw chain in the cut. If you try to cut off thick branches from the top without a shallow undercut, the branch may splinter.

► **Fig.22**

Carrying tool

Before carrying the tool, always apply the chain brake and remove the battery cartridges from the tool. Then attach the guide bar cover. Also cover the battery cartridge with the battery cover.

► **Fig.23:** 1. Guide bar cover 2. Battery cover

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

CAUTION: Always wear gloves when performing any inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Sharpening the saw chain

Sharpen the saw chain when:

- Mealy sawdust is produced when damp wood is cut;
- The chain penetrates the wood with difficulty, even when heavy pressure is applied;
- The cutting edge is obviously damaged;
- The saw pulls to the left or right in the wood. (caused by uneven sharpening of the saw chain or damage to one side only)

Sharpen the saw chain frequently but a little each time. Two or three strokes with a file are usually sufficient for routine resharpener. When the saw chain has been resharpener several times, have it sharpened in our authorized service center.

Sharpening criteria:

WARNING: An excessive distance between the cutting edge and depth gauge increases the risk of kickback.

► **Fig.24:** 1. Cutter length 2. Distance between cutting

edge and depth gauge **3**. Minimum cutter length (3 mm)

- All cutter length must be equal. Different cutter lengths prevent the saw chain from running smoothly and may cause the saw chain to break.
- Do not sharpen the chain when the cutter length has reached 3 mm or shorter. The chain must be replaced with new one.
- The chip thickness is determined by the distance between the depth gauge (round nose) and the cutting edge.
- The best cutting results are obtained with following distance between cutting edge and depth gauge.
 - Chain blade 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 0.65 mm

► **Fig.25**

- The sharpening angle of 30° must be the same on all cutters. Different cutter angles cause the chain to run roughly and unevenly, accelerate wear, and lead to chain breaks.
- Use a suitable round file so that the proper sharpening angle is kept against the teeth.
 - Chain blade 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 55°

File and file guiding

- Use a special round file (optional accessory) for saw chains to sharpen the chain. Normal round files are not suitable.
- Diameter of the round file for each saw chain is as follows:
 - Chain blade 90PX : 4.5 mm
 - Chain blade 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 4.0 mm
- The file should only engage the cutter on the forward stroke. Lift the file off the cutter on the return stroke.
- Sharpen the shortest cutter first. Then the length of this shortest cutter becomes the standard for all other cutters on the saw chain.
- Guide the file as shown in the figure.

► **Fig.26:** 1. File 2. Saw chain

- The file can be guided more easily if a file holder (optional accessory) is employed. The file holder has markings for the correct sharpening angle of 30° (align the markings parallel to the saw chain) and limits the depth of penetration (to 4/5 of the file diameter).

► **Fig.27:** 1. File holder

- After sharpening the chain, check the height of the depth gauge using the chain gauge tool (optional accessory).

► **Fig.28**

- Remove any projecting material, however small, with a special flat file (optional accessory).
- Round off the front of the depth gauge again.

Cleaning the guide bar

Chips and sawdust will build up in the guide bar groove. They may clog the bar groove and impair the oil flow. Clean out the chips and sawdust every time when you sharpen or replace the saw chain.

► **Fig.29**

Cleaning the sprocket cover

Chips and saw dust will accumulate inside of the sprocket cover. Remove the sprocket cover and saw chain from the tool then clean the chips and saw dust.

► **Fig.30**

Cleaning the oil discharge hole

Small dust or particles may be built up in the oil discharge hole during operation. These dust or particles may impair the oil to flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain. When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the oil discharge hole as follows.

1. Remove the sprocket cover and saw chain from the tool.
2. Remove the small dust or particles using a slotted screwdriver or the like.

► **Fig.31:** 1. Slotted screwdriver 2. Oil discharge hole

3. Insert the battery cartridge into the tool. Pull the switch trigger to flow built-up dust or particles off the oil discharge hole by discharging chain oil.
4. Remove the battery cartridge from the tool. Reinstall the sprocket cover and saw chain on the tool.

Replacing the sprocket

⚠ CAUTION: A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case.

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket.

► **Fig.32:** 1. Sprocket 2. Areas to be worn out

Always fit a new locking ring when replacing the sprocket.

► **Fig.33:** 1. Locking ring 2. Sprocket

NOTICE: Make sure that the sprocket is installed as shown in the figure.

Storing the tool

1. Clean the tool before storing. Remove any chips and sawdust from the tool after removing the sprocket cover.
2. After cleaning the tool, run it under no load to lubricate the saw chain and guide bar.
3. Cover the guide bar with the guide bar cover.
4. Empty the oil tank.

Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features, the following maintenance must be performed regularly. Warranty claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents! The user of the chain saw must not perform maintenance work which is not described in the instruction manual. All such work must be carried out by our authorized service center.

Check item / Operating time		Before operation	Everyday	Every week	Every 3 month	Annually	Before storage
Chain saw	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
	Cleaning.	-	✓	-	-	-	-
	Check at authorized service center.	-	-	-	-	✓	✓
Saw chain	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
	Sharpening if necessary.	-	-	-	-	-	✓
Guide bar	Inspection.	✓	✓	-	-	-	-
	Remove from the chain saw.	-	-	-	-	-	✓
Chain brake	Check the function.	✓	-	-	-	-	-
	Have it inspected regularly at authorized service center.	-	-	-	✓	-	-
Chain lubrication	Check the oil feed rate.	✓	-	-	-	-	-
Switch trigger	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
Lock-off lever	Inspection.	✓	-	-	-	-	-
Oil tank cap	Check tightness.	✓	-	-	-	-	-
Chain catcher	Inspection.	-	-	✓	-	-	-
Screws and nuts	Inspection.	-	-	✓	-	-	-

TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
The chain saw does not start.	Battery cartridge is not installed.	Install a charged battery cartridge.
	Battery problem (low voltage).	Recharge the battery cartridges. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
	Main power switch is off.	The chain saw is automatically turned off if it is un-operated for a certain period. Turn on the main power switch again.
The saw chain does not run.	Chain brake activated.	Release chain brake.
The motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridges. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.

Malfunction status	Cause	Action
No oil on the chain.	Oil tank is empty.	Fill the oil tank.
	Oil guide groove is dirty.	Clean the groove.
	Poor oil delivery.	Adjust the amount of oil delivery with the adjusting screw.
The chain saw does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridges as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace the battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask the authorized service center in your region for repair.
The main power lamp is blinking in green.	Switch trigger is pulled under an unoperable condition.	Pull the switch trigger after the main power switch is turned on and the chain brake is released.
Chain does not stop even the chain brake is activated: Stop the machine immediately!	The brake band is worn down.	Ask the authorized service center in your region for repair.
Abnormal vibration: Stop the machine immediately!	Loose guide bar or saw chain.	Adjust the guide bar and saw chain tension.
	Tool malfunction.	Ask the authorized service center in your region for repair.
The Torque Boost mode is not available after replacing the battery cartridge with a fully charged one.	Depending on the usage conditions, the Torque Boost mode is not available after replacing the battery cartridge.	Use the tool in the normal mode until the installed battery cartridge becomes empty, and then replace the battery cartridge with a fully charged one, or recharge the battery cartridge.
The saw chain cannot be installed.	The combination of saw chain and sprocket is not correct.	Use the correct combination of saw chain and sprocket by referring to the section for specifications.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Saw chain
- Guide bar
- Guide bar cover
- Sprocket
- Spike bumper
- File
- Tool bag
- Makita genuine battery and charger

⚠WARNING: If you purchase a guide bar of different length from the standard guide bar, also purchase a suitable guide bar cover together. It must fit and fully cover the guide bar on the chain saw.

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		DUC204	DUC254	DUC254C
Skupna dolžina (brez meča)		256 mm		
Nazivna napetost		D.C. 18 V		
Neto teža	*1	2,0 kg		
	*2	2,7 – 3,1 kg		
Dolžina standardnega meča		200 mm	250 mm	
Priporočena dolžina meča	z verigo 90PX	200 – 250 mm		-
	z verigo 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 mm	-
	z verigo 25AP	-		250 mm
Vrsta uporabljene verige žage (glejte spodnjo razpredelnico)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Hitrost verige		0 – 24,8 m/s (0 – 1.490 m/min)		0 – 22,5 m/s (0 – 1.350 m/min)
Prostornina rezervoarja za verižno olje		140 cm ³		

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.

- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.

*1: Teža brez verige žage, meča, pokrova meča, olja in akumulatorskih baterij.

*2: Kombinacija najmanjše in največje teže v skladu s postopkom EPTA 01/2014. Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo.

Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

Kombinacija verige žage, meča in verižnika

Vrsta verige žage		90PX	
Število gonilnih členov		33	40
Meč	Dolžina meča	200 mm	250 mm
	Dolžina rezanja	17,1 cm	23,5 cm
	Korak	3/8"	
	Debelina	1,1 mm	
	Vrsta	Meč z verižnikom	
Verižnik	Število zobcev	6	
	Korak	3/8"	

Vrsta verige žage		M41
Število gonilnih členov		40

Vrsta verige žage		M41
Meč	Dolžina meča	250 mm
	Dolžina rezanja	23,5 cm
	Korak	3/8"
	Debelina	1,1 mm
	Vrsta	Meč z verižnikom
Verižnik	Število zobcev	6
	Korak	3/8"

Vrsta verige žage		91PX / M43
Število gonilnih členov		40
Meč	Dolžina meča	250 mm
	Dolžina rezanja	23,5 cm
	Korak	3/8"
	Debelina	1,3 mm
	Vrsta	Meč z verižnikom
Verižnik	Število zobcev	6
	Korak	3/8"

Vrsta verige žage		80TXL
Število gonilnih členov		46
Meč	Dolžina meča	250 mm
	Dolžina rezanja	23,3 cm
	Korak	0,325"
	Debelina	1,1 mm
	Vrsta	Meč z verižnikom
Verižnik	Število zobcev	7
	Korak	0,325"

Vrsta verige žage		25AP
Število gonilnih členov		60
Meč	Dolžina meča	250 mm
	Dolžina rezanja	25,0 cm
	Korak	1/4"
	Debelina	1,3 mm
	Vrsta	Ukrivljena gred
Verižnik	Število zobcev	9
	Korak	1/4"

⚠ OPOZORILO: Uporabite ustrezno kombinacijo meča, verige in verižnika. V nasprotnem primeru lahko pride do telesnih poškodb.

Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.



Preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščito za oči.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Nosite čelado, očala in zaščito za sluh.



Uporabljajte ustrezno zaščito za stopala in noge ter dlani in roke.



OPOZORILO – TA VERIŽNA ŽAGA JE NAMENJENA SAMO USPOSOBLJENIM PODIRALCEM DREVES. UPORABA BREZ USTREZNEGA USPOSOBLJANJA LAHKO PRIVEDE DO HUDIH TELESNIH POŠKODB.



Ne izpostavljajte vlagi.



Največja dovoljena dolžina rezanja



Verižno žago vedno držite z obema rokama.



Smer premika verige



Prilagoditev verižnega olja



Samo za države EU
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadnih električnih in elektronskih opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.



Zajamčena raven zvočne moči v skladu z direktivo EU o hrupu na prostem.



Raven zvočne moči v skladu z avstralskim predpisom o nadzoru hrupa NSW

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za rezanje vej in obrezovanje dreves. Prav tako je primerno za podiranje dreves.

Hrup

Običajna, z oceno A ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-1 in EN ISO 11681-2, kot je primerno:

Model DUC204

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 93 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model DUC254

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 93 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model DUC254C

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 93 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

⚠OPOZORILO: Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) določene v skladu z EN62841-1 in EN ISO 11681-2, kot je primerno:

Model DUC204

Delovni način: rezanje lesa

Emisije vibracij ($a_{h,w}$): 2,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model DUC254

Delovni način: rezanje lesa

Emisije vibracij ($a_{h,w}$): 3,6 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model DUC254C

Delovni način: rezanje lesa

Emisije vibracij ($a_{h,w}$): 3,6 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

⚠OPOZORILO: Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

Izjave o skladnosti

Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil

VARNOSTNA OPOZORILA

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila ter navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so priloženi temu električnemu orodju. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za uporabo brezžične verižne žage

1. Med delovanjem verižne žage ne približujte delov telesa verigi. Preden zaženete verižno žago, se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika. V trenutku nepazljivosti pri delu z verižnimi žagami si lahko v verigo žage zapletete oblačila ali dele telesa.
2. Verižno žago vedno držite z desno roko za zgornji ročaj in z levo za sprednji ročaj. Obratno držanje verižne žage poveča tveganje za osebne poškodbe, zato tega ne počnite nikoli.
3. Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj lahko veriga žage prereže skrito električno napeljavo. Če verige žage prerežejo vodnike pod napetostjo, dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
4. Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Priporočena je dodatna zaščita za glavo, roke, noge in stopala. Zadostna zaščitna obleka bo zmanjšala telesne poškodbe zaradi letečih ostankov ali nenamernega stika z verigo žage.
5. Vedno uporabljajte ustrezno obutev.
6. Kadar režete napeto vejo, bodite pozorni, ko odskoči nazaj. Ko se napetost lesnih vlaken sprosti, lahko veja udari upravljavca in/ali povzroči nenadzorovano premikanje verižne žage.
7. Bodite izjemno previdni pri rezanju mladik in sadik. Vitek material lahko ujame verigo žage in jo vrže proti vam ali povzroči izgubo ravnotežja.
8. Verižno žago nosite tako, da jo izklopljeno držite za sprednji ročaj in obrnjeno stran od telesa. Kadar nosite ali shranjujete verižno žago, vedno namestite pokrivalo meča. Ustrezno ravnanje z verižno žago bo zmanjšalo verjetnost nenamernega stika s premikajočo se verigo.
9. Upoštevajte navodila glede mazanja, napetosti verige in menjave pripomočkov. Nepravilno

napeta ali namazana veriga se lahko strga ali poveča možnost povratnega udarca.

10. **Ročice morajo biti suhe, čiste in brez olja ter masti.** Mastni, naoljeni ročaji so drseči in povzročijo izgubo nadzora.
11. **Režite samo les. Verižne žage ne uporabljajte v nepredvidene namene.** Verižne žage na primer ne uporabljajte za rezanje plastike, zidov ali nelesenih gradbenih elementov. Uporaba verižne žage, ki ni v skladu z namensko uporabo, je nevarna.
12. **Vzroki povratnega udarca in kako ga upravljavec prepreči:**
Povratni udarec se lahko pojavi, če se konica meča dotakne kakšnega predmeta ali ko se les zapre in uklešči verigo v reži. Stik konice lahko v nekaterih primerih povzroči nenadno obratno reakcijo, ki vrže meč navzgor in nazaj proti upravljavcu. Zagozditev verige žage na vrhu meča lahko hitro potisne meč nazaj proti upravljavcu. Pri kateri koli od teh reakcij lahko upravljavec izgubi nadzor nad žago in se hudo poškoduje. Ne zanašajte se izključno na zaščitne naprave, vgrajene v žago. Kot uporabnik verižne žage morate z več ukrepi poskrbeti, da preprečite nesreče ali poškodbe med delom.
Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z orodjem in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril:

- **Trdno držite žago, tako da s sklenjenimi prsti držite ročaja, imate obe roki na žagi in namestite telo ter roki tako, da boste lahko prestregli sile povratnega udarca.** Sile povratnega udarca lahko upravljavec nadzoruje s pravičnimi previdnostnimi ukrepi. Ne izpustite verižne žage.

► SI.1

- **Ne segajte previsoko in ne režite nad višino ramen.** S tem boste preprečili nenačrten stik konice in omogočili boljši nadzor nad verižno žago v nepredvidenih situacijah.
 - **Uporabljajte samo nadomestne meče in verige, ki jih je določil proizvajalec.** Drugi nadomestni meči in verige lahko povzročijo strganje verige in/ali povratni udarec.
 - **Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje verige žage.** Zmanjšanje višine merilnika globine lahko povzroči povečano možnost povratnega udarca.
13. **Pred začetkom dela preverite, ali verižna žaga pravilno deluje in ali se njeno stanje sklada s predpisi za varnost. Še posebej preverite:**
 - ali zavora verige pravilno deluje;
 - ali zavora izteka pravilno deluje;
 - ali sta meč in pokrov zobca kolesa pravilno nameščena;
 - ali je veriga naostrena in napeta v skladu s pravili.
 14. **Ne zaženite verižne žage z nameščenim zaščitnim pokrovom verige.** Zagon verižne žage z nameščenim zaščitnim pokrovom verige lahko povzroči, da bo zaščitni pokrov verige izvrlo naprej, posledica pa je telesna poškodba in poškodbe

predmetov v bližini upravljavca.

Dodatna varnostna opozorila:

1. Pazite, da se med uporabo orodja z adapterjem akumulatorja ne spotaknete ob kabel.
2. Poskrbite, da se kabel med uporabo orodja z adapterjem akumulatorja ne bo zapletel za kak predmet, na primer za obdelovanec ali vejo. Če se kabel zatakne za kak predmet, lahko pride do resnih telesnih poškodb.
3. Med uporabo verižne žage poskrbite, da se osebe v bližini ali živali ne bodo približevale delovnemu območju.

Posebna varnostna opozorila za verižne žage z zgornjim ročajem

1. Ta verižna žaga je zasnovana posebej za nego in obrezovanje dreves. Uporabljati jo smejo le ustrezno usposobljene osebe. Upoštevajte vsa navodila, postopke in priporočila ustreznih poklicnih organizacij. Če jih ne upoštevate, lahko pride do nesreč s smrtnim izidom. Vedno je priporočljivo, da za žaganje v drevesih uporabljate dvizžno ploščad (konzolni žerjav, dvigalo). Tehnike spuščanje so izjemno nevarne in zahtevajo posebno usposabljanje. Upravljalci morajo biti usposobljeni in se seznaniti z varnostno opremo in tehnikami plezanja. Kadar delate v drevesih, vedno uporabljajte ustrezne pasove, vrvi in sponke. Vedno uporabljajte zadrževalno opremo za upravljavca in žago.
2. Čiščenje in vzdrževanje orodja pred hrambo izvajajte v skladu z navodili za uporabo.
3. Pri transportu v motornih vozilih verižno žago ustrezno namestite, tako da gorivo ali verižno olje ne more iztekati in da ne pride do poškodb orodja ali telesnih poškodb.
4. Redno pregledujte delovanje zavore verige. To dejanje zmanjšuje nevarnost za telesne poškodbe v primeru povratnega udarca.
5. Ne dolivajte verižnega olja v bližini ognja. Med dolivanjem verižnega olja ne kadite.
6. Varnostna opozorila za uporabo brezžične verižne žage.
7. Če oprema utрпи močan udarec ali pade, pred nadaljnjo uporabo preverite njeno stanje. Preverite, ali upravljalni elementi in varnostne naprave pravilno delujejo. Če opazite poškodbe ali sumite nanje, odnesite orodje na pregled in popravilo k pooblaščenemu serviserju.
8. Pred začetkom uporabe verižne žage vedno vklopite zavoro verige.
9. Ko začnete rezati, žago držite trdno, da preprečite njeno drsenje ali odsakovanje.
10. Ob koncu reza pazite, da ohranite ravnotežje zaradi „padca“.
11. Upoštevajte smer in hitrost vetra. Ne vdihavajte žagovine in meglic verižnega olja.

Zaščitna oprema

1. Pri delu z verižno žago morate nositi navedeno zaščitno opremo, saj boste le tako zmanjšali možnost poškodbe glave, oči, rok in nog:

- Obleka mora biti delu primerna. To pomeni, da se dobro prilega, vendar ne sme biti ovira pri delu. Ne nosite nakita ali oblačil, ki bi se lahko zataknila v grmovje in pragostr. Če imate dolge lase, je obvezna mreža za lase!
- Pri delu z verižno žago je obvezna nošnja zaščitne čelade. **Zaščitno čelado** je treba v rednih intervalih preverjati, ali je poškodovana, in jo zamenjati najpozneje po 5 letih uporabe. Uporabljajte samo atestirane zaščitne čelade.
- **Ščitnik za obraz** je nameščen na čelado (ali očala) in ščiti pred žagovino in odrezki. Pri delu z verižno žago vedno nosite očala ali ščitnik za obraz, da preprečite poškodbe oči.
- Nosite ustrezno **opremo za zaščito sluha** (naušniki, ušesni čepi itd.)
- **Zaščitni suknjič** je sestavljen iz 22 slojev najlona in ščiti upravljavca pred urezi. Nositi ga je treba vedno pri delu na dvignjeni ploščadi (konzolni žerjavi, dvigala), ploščadi, nameščeni na lestev ali kadar plezate z vrvmi.
- **Zaščitni kombinizon z naramnicami in naprsnikom** je narejen iz najlona z 22 sloji in ščiti pred urezi. Zelo priporočamo njegovo uporabo.
- **Zaščitne rokavice** iz debelega usnja so del predpisane opreme in jih morate pri delu z verižno žago vedno nositi.
- Med delom z verižno žago morate vedno nositi **zaščitne čevlje ali škornje** z nedrsečim podplatom, jeklenim ščitnikom za nožne prste in zaščito nog. Zaščitni čevlji so opremljeni z zaščitnim slojem ter zagotavljajo zaščito pred urezi in omogočajo trdno stojišče. Zaščitni škornji za delo v drevesih morajo biti primerni za tehnike plezanja.

Vibracije

1. Pri posameznikih s slabo prekrvavitvijo, ki so izpostavljeni čezmernim vibracijam, lahko pride do poškodb krvnih žil ali živčnega sistema. Vibracije lahko povzročijo naslednje simptome, ki se pojavijo v prstih, dlaneh ali zapestjih: „Spanje“ (odrevenelost), mravljinici, bolečina, občutek zbadanja, spremembe barve kože ali kože same. **Če opazite katerega koli od teh pojavov, poiščite zdravniško pomoč!** Da bi zmanjšali tveganje „bolezni belih prstov“, naj bodo vaše dlani med delom tople, poleg tega pa poskrbite za redno vzdrževanje opreme in pripomočkov.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
 - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
 - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebliji, kovanci itn.**
 - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. **Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.

Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo**

vzemite iz orodja in varno zavržite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.

12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določijo Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
14. **Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline.** Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnejte pazljivo.
15. **Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.**
16. **Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepi ostružki, prah ali zemlja.** To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. **Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. **Baterijo hranite izven dosega otrok.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠APOZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni.** Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.** Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C.** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.**
5. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

OPIS DELOV

► Sl.2

1	Sprožilno stikalo	2	Zgornji ročaj	3	Ročica za zaklep
---	-------------------	---	---------------	---	------------------

4	Sprednji ščitnik	5	Meč	6	Veriga žage
7	Lovilec verige	8	Zadrževalna matica	9	Prilagoditveni vijak verige
10	Vodilo za odrezani material	11	Akumulatorska baterija	12	Lučka vklopa/izklopa
13	Glavno stikalo za vklop/izklop	14	Prilagoditveni vijak (za oljno črpalko)	15	Karabin
16	Sprednji ročaj	17	Pokrovček rezervoarja za olje	18	Pokrov meča

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠️ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠️ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če vidite rdeči indikator, kot je prikazano na sliki, se akumulatorska baterija ni ustrezno zaskočila.

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

► **SI.3:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

⚠️ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorne lučke na kratko zasvetijo.

► **SI.4:** 1. Indikatorne lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorne lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

OPOMBA: Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

Zaščita pred preobremenitvijo

Če orodje uporabljate tako, da povzroča čezmerno uporabo električnega toka, se orodje samodejno ustavi, lučka za vklop/izklop pa utripa zeleno. V tem primeru izklopite orodje in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje, da ga znova zaženete.

Zaščita pred pregrevanjem

Če je orodje ali baterija pregreta, se orodje samodejno ustavi in lučka za vklop/izklop zasveti rdeče. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladi, preden znova vklopite orodje.

OPOMBA: Pri visokih temperaturah bo verjetno delovala zaščita pred pregrevanjem, zaradi česar se bo orodje samodejno ustavilo.

Zaščita pred izpraznjenjem

Če zmogljivost baterije ni zadostna, se orodje samodejno ustavi in lučka za vklop/izklop utripa rdeče. V tem primeru odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in jo napolnite.

Glavno stikalo za vklop/izklop

⚠ OPOZORILO: Vedno izklopite glavno stikalo za vklop/izklop, ko orodja ne uporabljate.

Za vklop orodja pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop, dokler lučka za vklop/izklop ne zasveti zeleno. Za izklop veržne žage znova pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop.

► **Sl.5:** 1. Lučka za vklop/izklop 2. Glavno stikalo za vklop/izklop

OPOMBA: Lučka za vklop/izklop utripa zeleno, če pritisnete sprožilec v pogojih, ko orodja ni mogoče uporabljati. Lučka utripa pod naslednjimi pogoji.

- Če vklopite glavno stikalo za vklop/izklop, ko držite ročico za zaklep in sprožilno stikalo.
- Če pritisnete sprožilec, ko je zavora verige pritisnjena.
- Če spustite zavoro verige, medtem ko držite ročico za zaklep in pritisnete sprožilec.

OPOMBA: To orodje uporablja funkcijo samodejnega izklopa. Če je glavno stikalo v položaju za vklop in sprožilca ne pritisnete nekaj časa, se glavno stikalo za vklop/izklop samodejno izklopi, da prepreči nenameren zagon.

Pri rezanju debelih ali trdih vej lahko orodje uporabljate v načinu za povečanje navora. Če želite uporabljati način za povečanje navora, pri izklopljenem orodju pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop za nekaj sekund, dokler lučka za vklop/izklop ne zasveti rumeno.

OPOMBA: Orodje lahko v načinu za povečanje navora uporabljate največ 60 sekund. Odvisno od pogojev uporabe se ta način preklopi v običajni način v manj kot 60 sekundah.

OPOMBA: Če lučka za vklop/izklop utripa rumeno, ko za nekaj sekund pritisnete glavno stikalo za vklop/izklop, način za povečanje navora ni na voljo. V tem primeru upoštevajte naslednje korake.

- Način za povečanje navora ni na voljo neposredno po rezanju. Počakajte več kot 10 sekund in nato znova pritisnite glavno stikalo za vklop/izklop.
- Če način za povečanje navora uporabljate večkrat, se uporaba tega načina omeji zaradi zaščite baterije. Če način za povečanje navora ni na voljo potem, ko ste čakali več kot 10 sekund, zamenjajte akumulatorsko baterijo s povsem napolnjeno ali pa napolnite akumulatorsko baterijo.

OPOMBA: Če lučka za vklop/izklop zasveti rdeče ali utripa rdeče ali zeleno, glejte navodila za orodje/sistem za zaščito baterije.

OPOMBA: Načina za povečanje navora ne morete uporabljati, če je nameščena katera od naslednjih akumulatorskih baterij.

BL1815N / BL1820B

Delovanje stikala

⚠ OPOZORILO: Za večjo varnost je orodje opremljeno z ročico za zaklep, ki preprečuje nenamerni zagon orodja. **NIKOLI** ne uporabljajte orodja, kadar začne delovati, če hkrati s sprožilnim stikalom ne pritisnete tudi ročice za zaklep. **PRED** nadaljnjo uporabo orodje vrnite na pooblaščen servisni center, da ga ustrezno popravijo.

⚠ OPOZORILO: **NIKOLI** ne zalepite ročice za zaklep ali onemogočite njenega delovanja in funkcije.

⚠ POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

OBVESTILO: Ne pritiskajte sprožilnega stikala s silo, ne da bi pri tem pritisnili ročico za zaklep. Stikalo se namreč lahko zlomi.

Za zaščito pred nehotenim vklopom sprožilca je orodje opremljeno z ročico za zaklep. Za zagon orodja hkrati pritisnite ročico za zaklep in sprožilec. Hitrost orodja se poveča, ko povečate pritisk na sprožilec. Če želite ustaviti orodje, spustite sprožilec.

► **Sl.6:** 1. Sprožilno stikalo 2. Ročica za zaklep

Pregled zavore verige

⚠️ POZOR: Pri vklopu držite verižno žago trdno z obema rokama. Držite zgornji ročaj orodja z desno roko in sprednji ročaj z levo roko. Meč in veriga ne smeta biti v stiku z drugimi predmeti.

⚠️ POZOR: Če se veriga pri tem pregledu ne ustavi v trenutku, žage ni dovoljeno zagnati. Posvetujte se z našim pooblaščenim servisom.

1. Pritisnite ročico za zaklep, nato pa sprožilno stikalo. Veriga se takoj zažene.
2. S hrbtiščem roke potisnite sprednji ščitnik naprej. Veriga žage se mora takoj ustaviti.
► **Sl.7:** 1. Sprednji ščitnik 2. Odklenjen položaj 3. Zaklenjen položaj

Pregled zavore izteka

⚠️ POZOR: Če se veriga žage pri tem pregledu ne ustavi v dveh sekundah, nehaite uporabljati verižno žago in se posvetujte z našim pooblaščenim servisnim centrom.

Zaženite žago in nato popolnoma spustite sprožilno stikalo. Veriga žage se mora ustaviti v dveh sekundah.

Nastavitev mazanja verige

Hitrost dovajanja črpalke za olje lahko nastavite s prilagoditvenim vijakom, ki ga obrnete z univerzalnim ključem. Količino olja lahko prilagodite v 3 korakih.

► **Sl.8:** 1. Prilagoditveni vijak

Karabin (točka za priključitev vrvi)

Orodje lahko obesite tako, da pritrdite vrv na karabin. Povlecite karabin navzgor in ga privežite z vrvjo.

Elektronska funkcija

Orodje je opremljeno z elektronskimi funkcijami za enostavno delovanje.

- Mehki zagon
Funkcija mehkega zagona zmanjša sunek ob zagonu in omogoči gladek zagon orodja.

MONTAŽA

⚠️ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

⚠️ POZOR: Verige žage se ne dotikajte z golimi rokami. Kadar rokujete z verigo, vedno nosite rokavice.

Odstranjevanje ali nameščanje verige žage

⚠️ POZOR: Veriga žage in meč sta takoj po uporabi še vroča. Pred kakršnim koli delom na orodju počakajte, da se dovolj ohladita.

⚠️ POZOR: Verigo žage nameščajte ali odstranjujte v čistem prostoru, kjer ni lesnega prahu in podobnega.

Za namestitev verige žage izvedite naslednje korake:

1. Preverite smer verige žage. Smer verige žage naj bo enaka oznaki na ohišju verižne žage.
2. Namestite en konec verige žage na vrh meča.
3. Drugi konec verige žage ovijte okoli verižnika, nato pritrdite meč na ohišje verižne žage, pri čemer poravnajte odprtino na meču z zatičem na ohišju verižne žage.
► **Sl.9:** 1. Verižnik 2. Odprtina

4. Izbočeni del na pokrovu verižnika vstavite v ohišje verižne žage in nato zaprite pokrov tako, da se vijak in zatiči na ohišju verižne žage ujemajo z nasprotnimi deli na pokrovu.

► **Sl.10:** 1. Izboklina 2. Pokrov verižnika 3. Vijak 4. Zatič

5. Zategnite zadrževalno matico, da pritrdite pokrov verižnika, nato jo pa nekoliko zrahljajte, da prilagodite napetost.

(Postopek si oglejte v poglavju „Nastavitev napetosti verige“.)

► **Sl.11:** 1. Zadrževalna matica

Za odstranjevanje verige žage izvedite naslednje korake:

1. Sprostite zavoro verige tako, da povlečete sprednji ščitnik.
2. Zrahljajte prilagoditveni vijak verige in nato zadrževalno matico.
► **Sl.12:** 1. Prilagoditveni vijak verige 2. Zadrževalna matica
3. Odstranite pokrov verižnika ter nato odstranite verigo žage in meč z verižne žage.

Nastavitev napetosti verige

⚠️ POZOR: Verige žage ne zategnite premočno. Zaradi premočno napete verige žage lahko pride do poškodbe verige žage in obrabe meča.

⚠️ POZOR: Preohlapna veriga lahko odskakuje in povzroči nesrečo.

Veriga se po več delovnih urah lahko sprosti. Zato pred zagonom občasno preverjajte napetost verige.

1. Sprostite zavoro verige tako, da povlečete sprednji ščitnik.
2. Nekoliko zrahljajte zadrževalno matico, da rahlo zrahljate pokrov verižnika.
► **Sl.13:** 1. Zadrževalna matica

3. Rahlo dvignite meč in prilagodite napetost verige. Prilagoditveni vijak verige obrnite v smeri urnega

kazalca, da ga zategnete, in v nasprotni smeri urnega kazalca, da ga zrahljate.

Za rezalni zobec verige 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Zategujte verigo žage, dokler se spodnja stran verige žage ne prilega v vodilo meča, kot je prikazano na sliki.
► **Sl.14:** 1. Meč 2. Veriga žage 3. Prilagoditveni vijak verige

Za rezalni zobec verige 25AP:

Zategnite verigo žage tako, da je razdalja med središčem spodnje strani meča in verige žage približno 1 mm do 2 mm.

4. Še vedno rahlo držite meč in nato zategnite pokrov verižnika.

Za rezalni zobec verige 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Preverite, ali se morda veriga žage na spodnji strani ne zrahlja.

Za rezalni zobec verige 25AP:

Razdalja med središčem spodnje strani meča in verige žage mora biti približno 1 mm do 2 mm.

5. Zategnite zadrževalno matico, da pritrdite pokrov verižnika.

► **Sl.15:** 1. Zadrževalna matica

Preverite, ali se veriga žage dobro prilega na spodnjo stran meča.

Ostroga

Dodatna oprema

Pri rezanju debelih vej priporočamo uporabo ostroge. Za namestitvev ostroge izvedite naslednje korake:

1. Odstranite pokrov verižnika, verigo žage in meč.
2. Odprtine na ostrogi poravnajte z odprtinami na ohišju verižne žage in nato trdno zategnite vijake.

► **Sl.16:** 1. Vijak 2. Ostroga

UPRAVLJANJE

Mazanje

Veriga žage se samodejno maže, kadar orodje deluje. Redno preverjajte preostalo količino olja v rezervoarju za olje prek kontrolnega okna za olje.

Za dolivanje olja v rezervoar položite verižno žago na stran in odstranite pokrovček rezervoarja za olje. Ustrezna količina olja je 140 ml. Ko dolijete olje v rezervoar, čvrsto zatisnite pokrovček rezervoarja za olje.

► **Sl.17:** 1. Pokrovček rezervoarja za olje 2. Kontrolno okence za olje

Ko dolijete olje, obdržite verižno žago v zraku. Zaženite jo in počakajte, da je veriga žage dovolj namazana.

► **Sl.18**

OBVESTILO: Pri prvem polnjenju verižnega olja ali pri polnjenju povsem izpraznjenega rezervoarja je treba olje nujno naliti do spodnjega roba polnilnega nastavka. V nasprotnem primeru se olje ne dovaja v zadostni meri.

OBVESTILO: Uporabljajte samo verižno olje, ki se uporablja za verižne žage Makita, ali enakovredno olje, ki je na voljo na trgu.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte olja, ki vsebuje prah in delce oz. hlapljivega olja.

OBVESTILO: Kadar obrezujete drevesa, uporabite rastlinsko olje. Mineralna olja lahko škodujejo drevesom.

OBVESTILO: Preden rezanjem se prepričajte, da je priloženi pokrovček rezervoarja za olje na svojem mestu.

DELO Z VERIŽNO ŽAGO

⚠ **POZOR:** Med delovanjem motorja ne približujte delov telesa verigi.

⚠ **POZOR:** Kadar motor deluje, trdno držite verižno žago z obema rokama.

⚠ **POZOR:** Ne segajte predaleč. Vselej pazite na ustrezno oporo in ravnotežje.

OBVESTILO: Orodja ne smete metati ali ga spuščati na tla z višine.

OBVESTILO: Ne pokrivajte prezračevalnih odprtin orodja.

Obrezovanje dreves

Pred vklopom orodja se z ohišjem verižne žage dotaknite veje, ki jo boste odrezali. Sicer lahko pride do majanja meča, posledica pa je telesna poškodba upravljavca. Les odžagate tako, da verižno žago pomikate navzdol, pri čemer izkoristite težo žage.

► **Sl.19**

Če ne morete odrezati lesa v enem delovnem koraku: rahlo pritisnite na ročaj in nadaljujte žaganje, verižno žago pa malo povlecite nazaj.

► **Sl.20**

Kadar režete debele veje, najprej naredite plitek rez od spodaj, nato pa rez dokončajte od zgoraj.

► **Sl.21**

Če boste poskušali odrezati debele veje s spodnje strani, se lahko zareza v veji zapre in ujame verigo žage. Če boste poskušali odrezati debele veje od zgoraj brez plitkega reza spodaj, se lahko veja razcepi.

► **Sl.22**

Prenašanje orodja

Pred prenašanjem orodja pritisnite zavoro verige in odstranite akumulatorske baterije iz orodja. Nato namestite pokrov meča. Prav tako pokrije akumulatorsko baterijo s pokrovom akumulatorja.

► **Sl.23:** 1. Pokrov meča 2. Pokrov akumulatorja

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

⚠ POZOR: Med pregledi ali vzdrževanjem vedno uporabljajte rokavice.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

Brušenje verige žage

Verigo nabrusite:

- če opazite mokasto žagovino pri žaganju vlažnega lesa;
- če veriga tudi pri močnejšem pritisku le stežka prodira v les;
- če je rezilni rob vidno poškodovan;
- če žago med prodiranjem v les vleče postrani v levo ali desno (do tega pride zaradi neenakomerno nabrušene verige ali zaradi enostranske poškodbe).

Verigo brusite pogosto, vendar s čim manjšim odvzemanjem materiala. Za brušenje praviloma zadoščajo dva do trije potegi s pilo. Po večkratnem ostrenju verige žage odnesite verigo na ostrenje v naš pooblaščen servisni center.

Merila za brušenje:

⚠ OPOZORILO: Prevelik odklik med rezalnim robom in merilnikom globine poveča nevarnost povratnega udarca.

- **SI.24:** 1. Dolžina rezalnega zobca 2. Odklik med rezalnim robom in merilnikom globine 3. Najmanjša dolžina rezalnega zobca (3 mm)
- Dolžine vseh rezalnih zobcev morajo biti enake. Različno visoki rezalni zobci povzročajo grob tek verige, zaradi katerega se veriga lahko pretrga.
 - Verige ne brusite, ko so rezalni zobci visoki 3 mm ali manj. Verigo zamenjajte z novo.
 - Debelina odrezkov je odvisna od odklika med omejevalnikom globine (okrogli rob) in rezalnim robom.
 - Za doseganje maksimalne zmogljivosti rezanja mora odklik med rezalnim robom in omejevalnikom globine znašati.
 - Rezalni zobec verige 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 0,65 mm
- **SI.25**
- Vsi rezalni zobci morajo biti nabrušeni pod kotom 30°. Različni koti brušenja povzročijo grob,

neenakomeren tek verige, hitro obrabljanje in pretrg verige.

- Uporabite primerno okroglo pilo, da lahko rezalne zobce brusite pod ustreznim kotom.
 - Rezalni zobec verige 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 55°

Pila in vodenje pile

- Za brušenje verige uporabljajte posebno okroglo pilo za verige (izbirni dodatni pribor). Običajne okrogle pile niso primerne.
 - Premer okrogle pile za vse verige žage je naslednji:
 - Rezalni zobec verige 90PX: 4,5 mm
 - Rezalni zobec verige 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 4,0 mm
 - Pilo vodite tako, da brusi rezalni zobec samo med potiskanjem naprej. Med povratnimi gibi pilo dvignite z rezalnega zobca.
 - Najprej nabrusite najkrajši rezalni zobec. Dolžina tega zobca naj potem služi kot merilo za višino vseh ostalih rezalnih zobcev verige žage.
 - Pilo vodite v skladu s prikazom na sliki.
- **SI.26:** 1. Pila 2. Veriga žage
- Pilo je lažje voditi, če nanjo namestite držalo (dodatna oprema). Držalo ima oznake za pravi kot brušenja 30° (oznake je treba poravnati vzporedno z verigo) in omejuje globino prodiranja (4/5 premera pile).
- **SI.27:** 1. Držalo pile
- Ko je veriga nabrušena, preverite višino omejevalnika globine z merilom za verige (dodatna oprema).
- **SI.28**
- Morebitne štrline, tudi če so minimalne, popravite s posebno ploščato pilo (dodatna oprema).
 - Omejevalnik globine spredaj ponovno zaoblite.

Čiščenje meča

Odrezki in žagovina se bodo nabrali v utoru meča. Odrezki in žagovina lahko zamašijo utor meča in preprečijo pretok olja. Med ostrenjem ali zamenjavo verige žage vedno očistite odrezke in žagovino.

► SI.29

Čiščenje pokrova verižnika

Odrezki in žagovina se bodo nabrali v pokrovu verižnika. Odstranite pokrov verižnika in verigo z orodja in očistite odrezke in žagovino.

► SI.30

Čiščenje odprtine za izpust olja

Majhen prah ali delci se lahko med delovanjem naberejo v odprtini za izpust olja. To lahko preprečuje pretok olja in povzroči nezadostno mazanje celotne verige žage. Če pride do slabega dovajanja verižnega olja na vrhu meča, očistite odprtino za izpust olja po naslednjem postopku.

1. Z orodja odstranite pokrov verižnika in verigo žage.

2. Droben prah ali delce odstranite s ploščatim izvajal-
čem ali podobnim orodjem.

► **SI.31:** 1. Ploščati izvajal 2. Odprtina za izpust olja

3. Vstavite akumulatorsko baterijo v orodje. Povlecite sprožilno stikalo, da odstranite nabrani prah ali delce iz odprtine za izpust olja, tako da izpustite verižno olje.

4. Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.
Namestite pokrov verižnika in verigo žage nazaj na orodje.

Ponovno nameščanje verižnika

⚠ POZOR: Obrabljen verižnik bo poškodoval novo verigo žage. Verižnik je treba nujno zamenjati.

Preden namestite novo verigo, preglejte stanje verižnika.

Navodila za periodično vzdrževanje

Za zagotavljanje dolge življenjske dobe in polnega delovanja varnostnih funkcij ter preprečevanje poškodb je treba redno izvajati naslednje postopke vzdrževanja. Zahtevki iz naslova garancije se lahko upoštevajo samo, če se ta dela izvajajo redno in pravilno. Če se predpisana vzdrževanja ne izvajajo, lahko pride do nesreč! Uporabnik verižne žage ne sme izvajati vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih za uporabo. Vsa takšna dela mora izvesti pooblaščen servisni center.

Element za pregled/čas delovanja		Pred delovanjem	Vsak dan	Vsak teden	Vsake 3 mesece	Letno	Pred shranjevanjem
Verižna žaga	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
	Čiščenje.	-	✓	-	-	-	-
	Posvetujte se pri pooblaščenem servisnem centru.	-	-	-	-	✓	✓
Veriga žage	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
	Brušenje po potrebi.	-	-	-	-	-	✓
Meč	Pregled.	✓	✓	-	-	-	-
	Odstranite z verižne žage.	-	-	-	-	-	✓
Zavora verige	Preverite delovanje.	✓	-	-	-	-	-
	Reden pregled pri pooblaščenem servisnem centru.	-	-	-	✓	-	-
Mazanje verige	Preverite hitrost dovajanja olja.	✓	-	-	-	-	-
Sprožilno stikalo	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
Ročica za zaklep	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
Pokrovček rezervoarja za olje	Preverite nepredušnost.	✓	-	-	-	-	-
Lovilec verige	Pregled.	-	-	✓	-	-	-
Vijaki in matice	Pregled.	-	-	✓	-	-	-

► **SI.32:** 1. Verižnik 2. Obrabljeni deli

Pri vsaki menjavi verižnika je treba vstaviti nov vskočnik.

► **SI.33:** 1. Vsokočnik 2. Verižnik

OBVESTILO: Poskrbite, da je verižnik nameščen tako, kot prikazuje slika.

Shranjevanje orodja

1. Orodje pred shranjevanjem očistite. Odstranite vse odrezke in žagovino z orodja, preden odstranite pokrov verižnika.

2. Po čiščenju naj orodje deluje brez obremenitve, da se namažeta veriga žage in meč.

3. Meč pokrijte s pokrovom meča.

4. Izpraznite rezervoar za olje.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, izvedite lasten pregled. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati orodja. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Okvara	Vzrok	Posredovanje
Verižna žaga se ne zažene.	Akumulatorska baterija ni nameščena.	Namestite napolnjeno akumulatorsko baterijo.
	Težava z akumulatorjem (nizka napetost).	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Glavno stikalo za vklop/izklop je v položaju za izklop.	Verižna žaga se samodejno izklopi, če je nekaj časa ne uporabljate. Znova preklopite glavno stikalo za vklop/izklop v položaj za vklop.
Veriga žage ne teče.	Zavora verige je aktivirana.	Sprostite zavoro verige.
Motor se zaustavi po kratkem času uporabe.	Raven napolnjenosti akumulatorja je nizek.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Na verigi ni olja.	Rezervoar za olje je prazen.	Napolnite rezervoar za olje.
	Žleb za olje je umazan.	Očistite žleb.
	Slabo dovajanje olja.	Prilagodite količino dovajanega olja s prilagoditvenim vijakom.
Verižna žaga ne doseže največje hitrosti.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v tem priročniku.
	Zmogljivost akumulatorja se zmanjšuje.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	O popravilu se pozanimajte v pooblaščenem servisnem centru v vaši regiji.
Lučka za vklop/izklop utripa zeleno.	Sprožilno stikalo je pritisnjeno v pogojih, ko orodja ni mogoče uporabljati.	Pritisnite sprožilno stikalo, ko je glavno stikalo za vklop/izklop v položaju za vklop in je zavora verige sproščena.
Veriga se ne zaustavi, tudi če je zavora verige aktivirana: takoj zaustavite orodje!	Pas zavora je obrabljen.	O popravilu se pozanimajte v pooblaščenem servisnem centru v vaši regiji.
Neobičajno vibriranje: takoj zaustavite orodje!	Sprostite meč ali verigo žage.	Prilagodite napetost meča ali verige.
	Okvara orodja.	O popravilu se pozanimajte v pooblaščenem servisnem centru v vaši regiji.
Način za povečanje navora ni na voljo, ko akumulatorsko baterijo zamenjate s povsem napolnjeno.	Odvisno od pogojev uporabe način za povečanje navora ni na voljo po zamenjavi akumulatorske baterije.	Orodje uporabljajte v običajnem načinu, dokler se nameščena akumulatorska baterija ne izprazni, nato pa akumulatorsko baterijo zamenjajte s povsem napolnjeno ali pa napolnite akumulatorsko baterijo.
Verige žage ni mogoče namestiti.	Uporabljena je neustrezna kombinacija verige žage in verižnika.	Uporabite ustrezno kombinacijo verige žage in verižnika, kot je navedeno v razdelku s tehničnimi podatki.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Veriga žage

- Meč
- Pokrov meča
- Verižnik
- Ostroga
- Pila
- Vrečka za orodje
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

⚠ OPOZORILO: Ob nakupu meča, ki je daljši ali krajši od standardnega meča, kupite tudi primeren pokrov meča. Ko je pokrov meča nameščen na verižni žagi, se mora prilegati meču in ga v celoti pokriti.

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		DUC204	DUC254	DUC254C
Gjatësia e përgjithshme (pa shufrën udhëzuese)		256 mm		
Tensioni nominal		D.C. 18 V		
Pesha neto	*1	2,0 kg		
	*2	2,7 - 3,1 kg		
Gjatësia e shufrës udhëzuese standarde		200 mm	250 mm	
Gjatësia e rekomanduar e shufrës udhëzuese	me 90PX	200 - 250 mm		-
	me 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 mm	-
	me 25AP	-		250 mm
Lloji i aplikueshëm i zinxhirit të sharrës (referojuni tabelës më poshtë)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Shpejtësia e zinxhirit		0 - 24,8 m/s (0 - 1 490 m/min)		0 - 22,5 m/s (0 - 1 350 m/min)
Vëllimi i depozitës së vajit të zinxhirit		140 cm³		

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
 - Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- *1: Pesha, pa sharrën me zinxhirin e sharrës, shufrën udhëzuese, kapakun e shufrës udhëzuese, vajin dhe kutinë(të) e baterisë.
- *2: Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë i peshës, sipas Procedurës EPTA 01/2014. Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), duke përfshirë kutinë(të) e baterisë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

⚠️PARALAJMËRIM: Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Kombinimi i zinxhirit të sharrës, shufrës udhëzuese dhe rrotzës së dhëmbëzuar

Lloji i zinxhirit të sharrës		90PX	
Numri i lidhjeve të nguljes		33	40
Shufra udhëzuese	Gjatësia e shufrës udhëzuese	200 mm	250 mm
	Gjatësia e prerjes	17,1 cm	23,5 cm
	Palca	3/8"	
	Matësi	1,1 mm	
	Lloji	Shufra e hundës së rrotës së dhëmbëzuar	
Rrotëza e dhëmbëzuar	Numri i dhëmbëve	6	
	Palca	3/8"	
Lloji i zinxhirit të sharrës		M41	
Numri i lidhjeve të nguljes		40	

Lloji i zinxhirit të sharrës		M41
Shufra udhëzuese	Gjatësia e shufrës udhëzuese	250 mm
	Gjatësia e prerjes	23,5 cm
	Palca	3/8"
	Matësi	1,1 mm
	Lloji	Shufra e hundës së rrotës së dhëmbëzuar
Rrotëza e dhëmbëzuar	Numri i dhëmbëve	6
	Palca	3/8"

Lloji i zinxhirit të sharrës		91PX / M43
Numri i lidhjeve të nguljes		40
Shufra udhëzuese	Gjatësia e shufrës udhëzuese	250 mm
	Gjatësia e prerjes	23,5 cm
	Palca	3/8"
	Matësi	1,3 mm
	Lloji	Shufra e hundës së rrotës së dhëmbëzuar
Rrotëza e dhëmbëzuar	Numri i dhëmbëve	6
	Palca	3/8"

Lloji i zinxhirit të sharrës		80TXL
Numri i lidhjeve të nguljes		46
Shufra udhëzuese	Gjatësia e shufrës udhëzuese	250 mm
	Gjatësia e prerjes	23,3 cm
	Palca	0,325"
	Matësi	1,1 mm
	Lloji	Shufra e hundës së rrotës së dhëmbëzuar
Rrotëza e dhëmbëzuar	Numri i dhëmbëve	7
	Palca	0,325"

Lloji i zinxhirit të sharrës		25AP
Numri i lidhjeve të nguljes		60
Shufra udhëzuese	Gjatësia e shufrës udhëzuese	250 mm
	Gjatësia e prerjes	25,0 cm
	Palca	1/4"
	Matësi	1,3 mm
	Lloji	Shufra me harkim
Rrotëza e dhëmbëzuar	Numri i dhëmbëve	9
	Palca	1/4"

⚠️PARALAJMËRIM: Përdorni kombinimin e përshtatshëm të shufrës udhëzuese, zinxhirit të sharrës dhe shufrës së dhëmbëzuar. Ndryshe mund të shkaktohen lëndime personale.

Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

- 
Lexoni manualin e përdorimit.
- 



Mbani mbrojtëse për sytë.

- 

Mbani mbrojtëse për veshët.
- 

Mbani helmët, syze dhe mbrojtëse për veshët.
- 

Përdorni mbrojtjen e duhur për këmbët-shputat e këmbëve dhe duart-krahët.



PARALAJMËRIM - KJO SHARRË ME ZINXHIR ËSHTË PËR PËRDORIM VETËM NGA OPERATORË TË TRAJNUAR TË SHËRBIIT TË SHËRBIIT. PËRDORIMI PA TRAJNIMIN E DUHUR MUND TË REZULTOJË NË LËNDIME TË RËNDA.



Mos e ekspozoni ndaj lagështirës.



Gjatësia maksimale e lejuar



Gjithmonë përdorni të dyja duart kur përdorni zinxhirin e sharrës.



Drejtimi i lëvizjes së zinxhirit



Rregullimi i vajit të zinxhirit të sharrës



Ni-MH
Li-ion

Vetëm për shtetet e BE-së
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.
Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës sipas Direktivës së BE-së për Nivelin e Zhurmës Jashtë.



Niveli i fuqisë së zhurmës sipas Rregullores së Australisë NSW për Kontrollin e Zhurmës

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerje degësh dhe krasitje pemësh. Gjithashtu është e përshtatshme për shërbime pemësh.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-1 dhe EN ISO 11681-2 sipas rastit:

Modeli DUC204

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 93 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 101 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli DUC254

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 93 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 101 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli DUC254C

Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}) : 93 dB (A)

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 101 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruara të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktuar sipas EN62841-1 dhe EN ISO 11681-2 sipas rastit:

Modeli DUC204

Regjimi i punës: prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,w}$) : 2,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli DUC254

Regjimi i punës: prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,w}$) : 2,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli DUC254C

Regjimi i punës: prerja e drurit
Emetimi i dridhjeve ($a_{h,w}$) : 3,6 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklaratat e konformitetit

Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

PARALAJMËRIME SIGURIE

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimi për sigurinë e sharrës me zinxhir me bateri

1. **Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg zinxhirit të sharrës ndërkohë që sharra me zinxhir është duke punuar.** Përpara se të ndizni sharrën me zinxhir, sigurohuni që sharra të mos ketë prekur asgjë. Një moment hutimi gjatë punës me sharrën me zinxhir mund të shkaktojë ngecjen e robave ose trupit në sharrë.
2. **Gjithmonë mbajeni sharrën me zinxhir me dorën e djathtë mbi pjesën e sipërme dhe me dorën e majtë mbi dorezën e përparme.** Mbajta e sharrës me zinxhir në vendosje të anasjelltë të duarve rrit rrezikun e lëndimit personal dhe nuk duhet bërë kurrë.
3. **Mbajeni veglën elektrike vetëm nga sipërfaqet mbajtëse të izoluar sepse zinxhiri i sharrës mund ketë kontakt me telat elektrikë të fshehur.** Zinxhiri i sharrës që ka kontakt me një tel elektrik "të ngarkuar" mund të "ngarkojë" pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund t'i japë punëtorit goditje elektrike.
4. **Mbani syze sigurie dhe mbrojtëse për dëgjimin.** Rekomandohen pajisje të tjera mbrojtëse për kokën, duart, këmbët dhe shputat. Rrobat e përshtatshme mbrojtëse pakësojnë lëndimin personal nga ashklat fluturuese ose nga kontakti aksidental me zinxhirin e sharrës.
5. **Gjithmonë mbani bazament të qëndrueshëm.**
6. **Bëni kujdes nga zmbarsjet kur prisni degë të tendosura.** Dega e tendosur mund ta godasë punëtorin dhe/ose ta nxjerrë sharrën me zinxhir jashtë kontrollit kur ndodh lëshimi i fibrave të drurit.

7. **Bëni shumë kujdes kur prisni degë të thata ose pemë të reja.** Materiali i hollë mund të kapë zinxhirin e sharrës dhe t'ju godasë ose t'ju rrëzojë.
8. **Mbajeni sharrën me zinxhir nga doreza e përparme kur sharra të jetë e fikur dhe larg nga trupi.** Vendosni kapakun e shufrës udhëzuese sa herë që transportoni ose magazinoni sharrën me zinxhir. Transportimi i duhur i sharrës me zinxhir pakëson mundësinë e kontaktit aksidental me zinxhirin e sharrës.
9. **Ndiqui udhëzimet për lubrifikimin, tendosjen e zinxhirit dhe aksesorët zëvendësues.** Zinxhiri i tendosur ose i lubrifikuar në mënyrë jo të duhur mund të thyhet ose mund të shtojë mundësinë e forcave zmbarsëse.
10. **Mbajini dorezat të thata, të pastra dhe pa vaj dhe graso.** Dorezat e lyera me graso ose me vaj janë të rreshqitshme dhe shkaktojnë humbje të kontrollit.
11. **Prisni vetëm dru. Mos e përdorni sharrën me zinxhir për qëllime jo të synuara.** Për shembull: mos e përdorni sharrën me zinxhir për prerjen e materialeve plastike, materialeve prej tulle ose materialeve të ndërtimit jo prej druri. Përdorimi i sharrës me zinxhir për veprime të ndryshme nga ato për të cilat është synuar mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
12. **Shkaqet dhe parandalimi i forcave zmbarsëse të punëtorit:**
Forcat zmbarsëse mund të ndodhin kur pjesa e përparme ose maja e shufrës udhëzuese prekin një objekt ose kur druri afrohet dhe bllokun zinxhirin e sharrës në pikëprerje. Në disa raste, kontakti me majën mund të shkaktojë një reagim të kundërt të papritur, duke e goditur shufrën udhëzuese lart dhe drejt punëtorit. Bllokimi i zinxhirit të sharrës për gjatë shufrës udhëzuese mund ta kthejë shufrën menjëherë mbapa drejt punëtorit. Secili prej këtyre reaguesve mund t'ju shkaktojë humbjen e kontrollit të sharrës, gjë e cila mund të rezultojë në lëndim të rëndë personal. Mos u mbështetni vetëm në pajisjet mbrojtëse të integruara në sharrë. Si përdorues i sharrës me zinxhir, duhet të ndërmerrni disa hapa që të shmangni aksidente ose lëndime gjatë prerjeve. Zmbarsja është rezultat i keqpërdorimit dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit të veglës dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese:
 - **Mbajeni sharrën me zinxhir të shtrënguar, duke i vendosur gishtat rreth dorezave të saj dhe të dyja duart mbi sharrë, dhe poziciononi trupin dhe krahun në mënyrë që të mund t'i rezistoni forcave zmbarsëse.** Nëse merren masat e duhura parandaluese, punëtori mund t'i kontrollojë forcat zmbarsëse. Mos e lëshoni sharrën me zinxhir.

► Fig.1

- **Mos e kaloni dhe mos prisni mbi lartësinë e shpatullave.** Kjo ndihmon parandalimin e kontaktit të pasynuar me majën dhe mundëson kontroll më të mirë të sharrës me zinxhir në situata të papritura.
- **Përdorni vetëm fletë dhe zinxhirë zëvendësimi të specifikuar nga**

prodhuesi. Fletët dhe zinxhirët jo të duhur mund të shkaktojnë thyerjen e zinxhirit dhe/ose zmbropsje.

- **Ndiqni udhëzimet e prodhuesit mbi mprehjen dhe mirëmbajtjen e zinxhirit të sharrës.** Ulja e nivelit të matësit të thellësisë mund të shkaktojë zmbropsje të tepërt.

13. **Përpara se të filloni punën, kontrolloni që zinxhiri i sharrës punon siç duhet dhe që gjendja e tij është në përputhje me rregullat e sigurisë. Veçanërisht kontrolloni që:**
 - Freni i zinxhirit funksionon siç duhet;
 - Freni i ndalimit funksionon siç duhet;
 - Kapaku i fletës dhe i rrotës udhëzuese të jetë vendosur siç duhet;
 - Zinxhiri të jetë mprehur dhe tendosur në përputhje me rregulloret.
14. **Mos e ndizni sharrën me zinxhir me kapak të vënë.** Ndezja e sharrës me zinxhir me kapak të vënë mund të sjellë kërcimin e kapakut përpara duke shkaktuar lëndim të personit dhe dëmtimin e objekteve rreth përdoruesit.

Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë:

1. **Kur e përdorni veglën me përshtatësin e baterisë, tregoni kujdes të mos pengoheni te kordoni gjatë përdorimit.**
2. **Kur e përdorni veglën me përshtatësin e baterisë, gjatë përdorimit mbajeni kordoni larg pengesave si p.sh. ndonjë material pune dhe degë.** Kordoni do të kapet nga pengesat dhe mund të shkaktojë lëndim të rëndë.
3. **Mbajini kalimtarët ose kafshët larg zonës së punës gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir.**

Paralajmërimet kryesore specifike të sigurisë të sharrës me zinxhir me dorezë

1. **Kjo sharrë me zinxhir është krijuar veçanërisht për përkujdesjen dhe operacionet e pemëve.** Sharra me zinxhir synohet të përdoret vetëm nga përdoruesit e trajnuar. Zbatoni të gjitha udhëzimet, procedurat dhe rekomandimet nga organizata profesionale përkatëse. Në të kundërt mund të ndodhin aksidente fatale. Rekomandohet që gjithmonë të përdorni një platformë me ngritje (makinë me kovë, ashensor) për të sharruar pemët. Teknikat e përdorimit në gjendje të varur me litar janë tepër të rrezikshme dhe kërkojnë trajnim special. Përdoruesit duhet të jenë të trajnuar dhe të familjarizohen me përdorimin e pajimeve të sigurisë dhe teknikat e ngjitjes. Gjithmonë përdorni rripat, litarët dhe kllapat përkatëse kur punoni nëpër pemë. Gjithmonë përdorni pajime shtrënguese sipër përdoruesin edhe sharrën.
2. **Kryeni pastrimin dhe mirëmbajtjen para magazinimit në përputhje me manualin e përdorimit.**
3. **Siguroni pozicionimin e sigurt të sharrës me zinxhir gjatë transportimit të makinerisë për të shmangur derdhjen e karburantit apo vajit, dëmtimin e veglës dhe lëndimet personale.**

4. **Kontrolloni rregullisht funksionimin e frenit të zinxhirit.** Ky veprim redukton rrezikun e lëndimit nëse ka ndonjë zmbropsje.
5. **Mos e rimbushni vajin e zinxhirit afër zjarrit.** Kurrë mos pini duhan kur mbushni vajin e zinxhirit.
6. **Rregulloret kombëtare mund të kufizojnë përdorimin e sharrës me zinxhir.**
7. **Nëse pajisja përplasat fort ose bie, kontrolloni gjendjen e saj para se të vazhdoni punën.** Kontrolloni pajisjet e komandës dhe sigurisë për keqfunksionim. Nëse ka dëmtime ose dyshoni për dëmtime, dërgojeni për inspektim dhe riparim në qendrën e autorizuar të shërbimit.
8. **Gjithmonë aktivizoni frenën e zinxhirit para ndezjes së sharrës me zinxhir.**
9. **Mbajeni sharrën fort pa lëvizur për të mënjeluar rrëshqitjen (lëvizjen rrëshqitëse) ose kërcimin e sharrës kur filloni një prerje.**
10. **Në fund të prerjes, bëni kujdes të ruani ekuilibrin tuaj si pasojë e “rënies”.**
11. **Llogarisni edhe drejtimin dhe shpejtësinë e erës. Shmangni tallashin dhe blazën e vajit të zinxhirit.**

Pajisje mbrojtëse

1. **Për të shmangur lëndimet në kokë, sy, dorë ose këmbë, si dhe për të mbrojtur dëgjimin gjatë vënies në punë të sharrës me zinxhir duhet të përdorni pajisjet e mëposhtme mbrojtëse:**
 - Rrobat duhet të jenë të përshtatshme, pra, duhet të jenë të puthitura pas trupit, por jo aq sa t’ju pengojnë. Mos mbani bizhuteri ose mos vishni rroba që mund të ngecin nëpër shkurre dhe degë pemësh. Nëse keni flokë të gjatë, gjithmonë mbani një rrjetë flokësh!
 - Kur punoni me sharrën me zinxhir është e domosdoshme të mbani një helm të mbrojtëse. **Helmata mbrojtëse** duhet të kontrollohet në intervale të rregullta për dëmtim dhe duhet të ndërrohet pas maksimumi 5 vjetësh. Përdorni vetëm helmata mbrojtëse të miratuara.
 - **Ekrani mbrojtës** i fytyrës i helmëtës mbrojtëse (ose syzet) ju mbrojnë nga tallashi dhe ashklat e drurit. Gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir mbani gjithmonë syze mbrojtëse ose ekran mbrojtës për fytyrën për të parandaluar lëndimet në sy.
 - Mbani **pajime mbrojtëse nga zhurmat** (kufje, tapa veshësh etj.)
 - **Xhaketa mbrojtëse** përbëhet nga 22 shtresa najloni dhe e mbrojnë përdoruesin nga shtrëngimet. Gjithmonë duhet të mbahet veshur kur punoni në platforma në lartësi (makina me kovë, ashensor), që nga platformat e montuara mbi shkallë apo kur ngjiteni me litar.
 - **Struktura mbrojtëse dhe kominoshet** kanë përbërje najloni me 22 shtresa dhe mbrojnë nga prerjet. Ne e rekomandojmë shumë përdorimin e tyre.
 - Gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir duhet

të mbahen gjithmonë **doreza mbrojtëse** me lëkurë të trashë, të cilat janë pjesë e pajimeve të rekomanduara.

- Gjatë përdorimit të sharrës me zinxhir duhet të mbani veshur **çizme sigurie** ose **këpucë sigurie** të pajisura dhe shollë kundër rrëshqitjes, majë çeliku dhe pajime mbrojtëse për këmbën. Këpucët e sigurisë të pajisura me një shtresë mbrojtëse mundësojnë mbrojtje nga prerjet dhe garantojnë një bazament të sigurt. Për të punuar në pemë, çizmet e sigurisë duhet të jenë të posaçme për teknikat e ngjitjes.

Dridhja

1. Individët me probleme në qarkullimin e gjakut që i ekspozohen dridhjeve të tepërta mund të pësojnë dëmtime të enëve të gjakut ose në sistemin nervor. Dridhjet mund të shkaktojnë simptomat e mëposhtme në gishtat, duar ose kyçe: "Përgjumje" (mpirje), therje, dhimbje, një ndjesi shpuese, ndryshim të ngjyrës së lëkurës ose të vetë lëkurës. **Nëse ju shfaqet ndonjë nga këto simptoma, shkoni te mjeku!** Për të ulur rrezikun e "sëmundjes së dridhjeve të shpeshta", mbajini duart të ngrohta gjatë punës dhe mirëmbajeni pajisjen dhe aksesorët.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠ PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. **Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë.** Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitet në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. **Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:**
 - (1) **Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.**
 - (2) **Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.**
 - (3) **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.**

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
7. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht.** Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. **Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë.** Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
10. **Bateritë e përfshira të litiumit, i nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.**

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt.** Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita.** Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**
14. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët.** Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
15. **Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
16. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë.** Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.
17. **Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë.** Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. **Mbajeni baterinë larg fëmijëve.**

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet

plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.

2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PJESËVE

► Fig.2

1	Këmbëza e çelësit	2	Doreza e sipërme	3	Leva e bllokimit
4	Mbrojtësja e përparme e dorës	5	Shufra udhëzuese	6	Zinxhiri i sharrës
7	Kapësi i zinxhirit	8	Dadoja mbajtëse	9	Vida e kalibrimit të zinxhirit
10	Udhëzuesi i ashklave	11	Kutia e baterisë	12	Llamba e rrymës kryesore
13	Çelësi i rrymës kryesore	14	Vida rregulluese (për pompën e vajit)	15	Kllapa
16	Doreza e përparme	17	Kapaku i depozitës së vajit	18	Kapaku i shufrës udhëzuese

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërendisni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq siç tregohet në figurë, nuk është e bllokuar plotësisht.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

► Fig.3: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

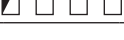
▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

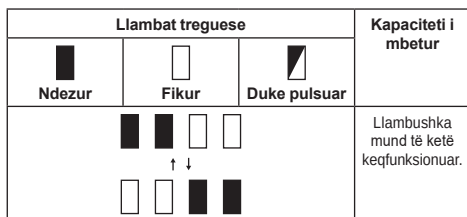
Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kuti baterie me llambë

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► Fig.4: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
			
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.



SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

SHËNIM: Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

Sistemi i mbrojtjes së veglës/ baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

Mbrojtja nga mbingarkesa

Nëse bateria përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta anormale rryme, ajo ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore pulson në të gjelbër. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla ose bateria është mbinxehur, vegla ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore ndizet në të kuqe. Në këtë rast, lëreni veglën dhe baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

SHËNIM: Në mjedis me temperaturë të lartë, mbrojtja nga mbinxehja mund të vihet në veprim dhe vegla ndalon automatikisht.

Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk mjafton, vegla ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore pulson në të kuqe. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga vegla dhe karikojeni.

Çelësi i rrymës kryesore

⚠ PARALAJMËRIM: Gjithmonë fikeni çelësin e rrymës kryesore kur nuk është në përdorim.

Për ta ndezur veglën, shtypni çelësin e rrymës kryesore derisa llamba e rrymës kryesore të ndizet në të gjelbër. Për ta fikur, shtypni sërish çelësin e rrymës kryesore.

► **Fig.5:** 1. Llamba e rrymës kryesore 2. Çelësi i rrymës kryesore

SHËNIM: Llamba e rrymës kryesore pulson në të gjelbër nëse këmbëza e çelësit tërhiqet në kushte ku nuk mund të përdoret. Llamba pulson në një prej kushteve të mëposhtme.

- Kur ndizni çelësin e rrymës kryesore gjatë kohës që mbani shtypur levën e zhblokimit dhe këmbëzën e çelësit.
- Kur tërhiqni këmbëzën e çelësit gjatë kohës që është aplikuar freni i zinxhirit.
- Kur lëshoni frenin e zinxhirit ndërkohë që mbani shtypur levën e zhblokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit.

SHËNIM: Kjo vegël përdor funksionin e fikjes automatike. Për të shmangur ndezjen pa dashje, çelësi i rrymës kryesore do të mbyllet automatikisht kur këmbëza e çelësit nuk është tërhequr për një periudhë të caktuar kohe pas ndezjes së çelësit të rrymës kryesore.

Kur përdorni veglën në regjimin e Përforsimit të rrotullimit për prerjen e degëve të trasha ose degëve të forta. Për të përdorur veglën në regjimin e Përforsimit të rrotullimit, kur vegla është e fikur, shtypni çelësin e rrymës kryesore për pak sekonda derisa llamba e rrymës kryesore të ndizet në të verdhë.

SHËNIM: Mund ta përdorni veglën në regjimin e Përforsimit të rrotullimit deri në 60 sekonda. Në varësi të kushteve të punës, ky regjim zhvendoset në regjimin normal në më pak se 60 sekonda.

SHËNIM: Nëse llamba e rrymës kryesore pulson në të verdhë kur shtypni çelësin e rrymës kryesore për pak sekonda, regjimi i Përforsimit të rrotullimit nuk është i disponueshëm. Në këtë rast, ndiqni hapat e mëposhtëm.

- Regjimi i Përforsimit të rrotullimit nuk është i disponueshëm menjëherë pas veprimit të prerjes. Prisni për më shumë se 10 sekonda, më pas shtypni sërish çelësin kryesor të energjisë.
- Nëse përdorni regjimin e Përforsimit të rrotullimit disa herë, përdorimi i regjimit të Përforsimit të rrotullimit kufizohet për të mbrojtur baterinë. Nëse regjimi i Përforsimit të rrotullimit nuk është i disponueshëm pas pritjes për më shumë se 10 sekonda, zëvendësojeni kutinë e baterisë me një të karikuar plotësisht ose karikojeni kutinë e baterisë.

SHËNIM: Nëse llamba e rrymës kryesore ndizet në të kuqe ose pulson në të kuqe ose të gjelbër, referojuni udhëzimeve për sistemin e mbrojtjes së veglës/ baterisë.

SHËNIM: Regjimi i përforsimit të rrotullimit nuk mund të përdoret kur janë instaluar kutitë e baterisë si më poshtë.

BL1815N / BL1820B

Veprimi i ndërrimit

▲PARALAJMËRIM: Për sigurinë tuaj, kjo vegël është pajisur me një levë bllokimi e cila parandalon nisjen e paqëllimshme të veglës. Mos e përdorni KURRË veglën nëse fillon të punojë pasi të keni tërhequr vetëm këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Çojeni veglën në qendrën tonë të autorizuar të shërbimit për riparimet e duhura PËRPARA përdorimit të mëtejshëm.

▲PARALAJMËRIM: Mos e lidhni dhe as mos e parandaloni KURRË qëllimin dhe funksionin e levës së bllokimit.

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

VINI RE: Mos e tërhiqni fort këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit, vegla është pajisur me një levë zhblokimi. Për ta ndezur veglën lëshoni levën e zhblokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet duke rritur presionin në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

► Fig.6: 1. Këmbëza e çelësit 2. Leva e bllokimit

Kontrolli i frenit të zinxhirit

▲KUJDES: Mbajeni sharrën me zinxhir me të dyja duart kur e ndizni. Kapni dorezën e sipërme me dorën e djathtë, dorezën e përparme me të majtën. Shufra dhe zinxhiri nuk duhet të prekin asnjë objekt.

▲KUJDES: Nëse zinxhiri i sharrës nuk ndalon menjëherë gjatë kryerjes së këtij testi, sharra nuk duhet të përdoret në asnjë mënyrë. Konsultohuni me qendrat tona të autorizuar të shërbimit.

1. Shtypni levën e bllokimit, më pas tërhiqni këmbëzën e çelësit. Zinxhiri i sharrës do të ndizet menjëherë.

2. Shtypni mbrojtësen e përparme të duarve me pjesën e sipërme të dorës suaj. Sigurohuni që sharra me zinxhir të ndalojë menjëherë.

► Fig.7: 1. Mbrojtësja e përparme e dorës 2. Pozicioni i zhblokuar 3. Pozicioni i bllokuar

Kontrolli i frenit të ngadalësimit

▲KUJDES: Nëse zinxhiri i sharrës nuk ndalon brenda dy sekondash në këtë test, ndaloni përdorimin e sharrës me zinxhir dhe konsultohuni me qendrën tonë të autorizuar të shërbimit.

Vëreni në punë sharrën me zinxhir dhe më pas lëshoni plotësisht këmbëzën e çelësit. Zinxhiri i sharrës duhet të ndalojë plotësisht brenda dy sekondash.

Rregullimi i lubrifikimit të zinxhirit

Ju mund të ndryshoni normën e furnizimit me vaj nga vida përshtatëse duke përdorur çelësin fiso universal. Sasia e vajit mund të përshtatet në 3 hapa.

► Fig.8: 1. Vida rregulluese

Kllapa (pika e mbajtjes së litarit)

Ju mund ta varni veglën duke bashkuar rripin me kllapën. Tërhiqni lart kllapën dhe më pas lidhni me rripin.

Funksioni elektronik

Vegla është e pajisur me funksione elektronike për përdorim të lehtë.

- Nisja e butë
Funksioni i nisjes së butë minimizon tronditjen gjatë nisjes dhe bën që vegla të niset pa probleme.

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

▲KUJDES: Mos e prekni zinxhirin e sharrës me duar të zhveshura. Mbani gjithmonë doreza kur punoni me zinxhirin e sharrës.

Heqja ose instalimi i zinxhirit të sharrës

▲KUJDES: Zinxhiri i sharrës dhe shufra udhëzuese akoma janë të nxehta pas përdorimit. Lërimi të ftohen para se të kryeni punë me veglën.

▲KUJDES: Procedurën për heqjen ose instalimin e zinxhirit të sharrës kryejeni në një vend të pastër pa tallash dhe gjëra të ngjashme.

Për të instaluar zinxhirin e sharrës, ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. Kontrolloni drejtimin e zinxhirit të sharrës. Përputhni drejtimin e zinxhirit të sharrës me atë të shenjës në trupin e zinxhirit të sharrës.
2. Montoni njërin skaj të zinxhirit të sharrës në pjesën e sipërme të shufrës drejtuese.
3. Montoni skajin tjetër të zinxhirit të sharrës rreth rrotëzës së dhëmbëzuar, më pas vendosni shufrën udhëzuese me trupin e sharrës me zinxhir, duke bashkërenditur vrimën në shufrën udhëzuese me kunjin në trupin e sharrës me zinxhir.
► Fig.9: 1. Rrotëza e dhëmbëzuar 2. Vrima
4. Fusni pjesën e dalë në kapakun e rrotëzës së dhëmbëzuar në trupin e sharrës me zinxhir, më pas mbyllni kapakun në mënyrë që buloni dhe kunjat në trupin e sharrës me zinxhir të takohen me pjesët homologe në kapak.
► Fig.10: 1. Pjesa e dalë 2. Kapaku i rrotës së

5. Shtërngoni dhe lironi dadon mbajtëse për të siguruar kapakun e rrotëzës së dhëmbëzuar, më pas lironi pak për rregullim të tendosjes.

(Për procedurën shikoni kapitullin "Rregullimi i tendosjes së zinxhirit të sharrës".)

► **Fig.11:** 1. Dadoja mbajtëse

Për të hequr zinxhirin e sharrës, ndiqni hapat e mëposhtëm:

1. Lironi frenin e zinxhirit duke tërhequr mbrojtësen e përparme të duarve.

2. Lironi vidën rregulluese të zinxhirit, më pas dadon mbajtëse.

► **Fig.12:** 1. Vida e kalibrimit të zinxhirit 2. Dadoja mbajtëse

3. Hiqni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar dhe më pas hiqni zinxhirin e sharrës dhe shufrën udhëzuese nga trupi i sharrës me zinxhir.

Rregullimi i tendosjes së zinxhirit të sharrës

▲KUJDES: Mos e shtërngoni zinxhirin e sharrës më shumë se sa duhet. Një tendosje tepër e madhe e zinxhirit të sharrës mund të shkaktojë prishjen e zinxhirit të sharrës dhe konsumimin e shufrës udhëzuese.

▲KUJDES: Një zinxhir jo i tendosur sa duhet mund të dalë nga shufra dhe mund të shkaktojë aksident të rëndë.

Zinxhiri i sharrës mund të lirohet pas shumë orësh përdorimi. Herë pas here kontrolloni tendosjen e zinxhirit përpara përdorimit.

1. Lironi frenin e zinxhirit duke tërhequr mbrojtësen e përparme të duarve.

2. Lironi dadon mbajtëse pak për të lëruar lehtë kapakun e rrotëzës së dhëmbëzuar.

► **Fig.13:** 1. Dadoja mbajtëse

3. Ngrijeni lart lehtë majën e shufrës udhëzuese dhe rregulloni tendosjen e zinxhirit. Rrotulloji vidën e rregullimit të zinxhirit në drejtim të akrepave të orës për ta shtërnguar, rrotullojeni në drejtim të kundërt të akrepave të orës për ta lëruar.

Për fletën e zinxhirit 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Shtërngoni zinxhirin e sharrës derisa ana e poshtme e zinxhirit të sharrës të puthitet në shinën e shufrës udhëzuese si në ilustrim.

► **Fig.14:** 1. Shufra udhëzuese 2. Zinxhiri i sharrës 3. Vida e kalibrimit të zinxhirit

Për fletën e zinxhirit 25AP:

Shtërngoni zinxhirin e sharrës në mënyrë që hapësira mes qendrës së anës më të ulët të shufrës udhëzuese dhe zinxhirit i sharrës të bëhet rreth 1 mm deri 2 mm.

4. Mbajeni lehtë shufrën udhëzuese dhe shtërngoni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar.

Për fletën e zinxhirit 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të mos lirohet në anën e poshtme.

Për fletën e zinxhirit 25AP:

Sigurohuni që hapësira mes qendrës së anës së poshtme të shufrës udhëzuese dhe zinxhirit i sharrës të jetë rreth 1 mm deri 2 mm.

5. Shtërngoni dadon mbajtëse për të siguruar kapakun e rrotëzës së dhëmbëzuar.

► **Fig.15:** 1. Dadoja mbajtëse

Sigurohuni që zinxhiri i sharrës të puthitet ngushtë me anën e poshtme të shufrës.

Amortizatori me maja

Aksesori opsional

Kur prisni degë të trasha, rekomandohet përdorimi i amortizatorit me maja. Për ta instaluar amortizatorin me maja, ndiqni hapat vijuese:

1. Hiqni kapakun e rrotëzës së dhëmbëzuar, zinxhirin e sharrës dhe shiritin udhëzues.

2. Bashkërenditni vrimat e amortizatorit me maja me vrimat në trupin e sharrës me zinxhir dhe më pas shtërngoni mirë vidat.

► **Fig.16:** 1. Vida 2. Amortizatori me maja

PËRDORIMI

Vajosja

Zinxhiri i sharrës lubrifkohet automatikisht kur vegla është në përdorim. Kontrolloni sasinë e vajit të mbetur në depozitën e vajit në mënyrë periodike përmes dritares së kontrollit të vajit.

Për të rimbushur depozitën, vendoseni sharrën anash dhe hiqni kapakun e depozitës së vajit. Sasia e duhur e vajit është 140 ml. Pas rimbushjes së depozitës, sigurohuni që kapaku i depozitës së vajit të jetë shtërnguar mirë.

► **Fig.17:** 1. Kapaku i depozitës së vajit 2. Dritarja e kontrollit të vajit

Pas rimbushjes, mbajeni sharrën me zinxhir larg nga pema. Filloni dhe prisni derisa lubrifikimi i zinxhirit të sharrës të jetë i përshtatshëm.

► **Fig.18**

VINI RE: Kur mbushni vajin e zinxhirit për herë të parë, ose kur mbushni depozitën pasi është boshatisur krejtësisht, shtoni vaj deri në skajin e fundit të pompës. Përndryshe mbushja e vajit mund të jetë e pasaktë.

VINI RE: Përdorni vetëm vajin ekskluziv të zinxhirit të sharrës për sharrat me zinxhir Makita ose vavra ekuivalente që disponohen në treg.

VINI RE: Kurrë mos përdorni vaj me pluhur dhe grimca apo vaj që avullon.

VINI RE: Kur krasitni pemë, përdorni vaj botanik. Vaji mineral i dëmton pemët.

VINI RE: Para se të filloni prerjen, sigurohuni që kapaku i depozitës së vajit të jetë vidhosur tamam.

PUNA ME SHARRËN ME ZINXHIR

▲KUJDES: Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg zinxhirit të sharrës ndërkohë që motori është duke punuar.

▲KUJDES: Mbajeni sharrën me zinxhir fort me të dyja duart ndërsa motori është duke punuar.

▲KUJDES: Mos u zgjatni më shumë seç duhet. Mbani në çdo moment këmbët në pozicionin e duhur dhe ruani ekuilibrin.

VINI RE: Asnjëherë mos e tundni apo e lëshoni në tokë veglën.

VINI RE: Mos i mbulon vrimat e ajrimit të veglës.

Krasitja e pemëve

Vendoseni trupin e sharrës me zinxhir në kontakt me degën që do të pritët para se ta ndizni. Në të kundërt mund të shkaktojë lëkundjen e shufrës udhëzuese, duke shkaktuar lëndim të operatorit. Sharrojeni drurin që do të pritët thjesht duke e lëvizur poshtë duke përdorur peshën e sharrës me zinxhir.

► Fig.19

Nëse nuk mund ta prisni lëndën drusore me një goditje: Ushtroni presion të lehtë në dorezë dhe vazhdoni të sharoni dhe tërhiqeni pak prapa sharrën me zinxhir.

► Fig.20

Kur prisni degë të trasha, në fillim bëni një prerje të lehtë nga poshtë dhe pastaj bëni prerjen përfundimtare nga sipër.

► Fig.21

Nëse përpigjeni të prisni degë të trasha nga pjesa e poshtme, dega mund të afrohet dhe të shtyjë zinxhirin e sharrës që është duke prerë. Nëse përpigjeni të prisni degë të trasha nga sipër pa prerjen e lehtë nga poshtë, dega mund të çahet në ashkla.

► Fig.22

Transportimi i veglës

Përpara se të transportoni veglën, gjithmonë aplikoni frenin e zinxhirit dhe hiqeni kutinë e baterisë nga vegla. Më pas vendosni kapakun e shufrës udhëzuese.

Gjithashtu mbulojeni kutinë e baterisë me kapakun e baterisë.

► Fig.23: 1. Kapaku i shufrës udhëzuese 2. Kapaku i baterisë

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

▲KUJDES: Vini gjithmonë doreza kur kryeni një inspektim ose mirëmbajtje.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

Mprehja e sharrës me zinxhir

Mprihni sharrën me zinxhir kur:

- Prodhohet tallash i grimcuar kur pritët dru i lagësht;
- Zinxhiri e depërton drurin me vështirësi, edhe kur ushtrohet presion i lartë;
- Tehu prerës duket që është dëmtuar;
- Kur sharra tërheq majtas ose djathtas në dru. (shkaktohet nga mprehja jo e barabartë e zinxhirit të sharrës ose dëmtimi i tij vetëm në një anë)

Mprihni vazhdimisht zinxhirin e sharrës, por çdo herë nga pak. Dy ose tre kalime me limë zakonisht mjaftojnë për mprehje rutinë. Kur zinxhiri i sharrës është mprehur disa herë, dërgojeni për ta mprehur te qendra jonë e autorizuar e shërbimit.

Kriteret e mprehjes:

▲PARALAJMËRIM: Një distancë e madhe ndërmjet tehut prerës dhe matësit të thellësisë rrit rrezikun e kundërveprimit.

► Fig.24: 1. Gjatësia e prerësit 2. Distanca ndërmjet tehut prerës dhe matësit të thellësisë 3. Gjatësia minimale e prerësit (3 mm)

- Të gjitha gjatësitë e prerësit duhet të jenë të barabarta. Gjatësitë e ndryshme të prerësit nuk lejojnë që zinxhiri të punojë mirë dhe mund të shkaktojnë prishjen e tij.
- Mos e mpihni zinxhirin kur gjatësia e prerësit ka arritur 3 mm ose më pak. Zinxhiri duhet të zëvendësohet me një të ri.
- Trashësia e ashklës përcaktohet nga distanca ndërmjet matësit të thellësisë (hundëzës së rrumbullakët) dhe tehut prerës.
- Rezultatet më të mira të prerjes arrihen në distancat e mëposhtme ndërmjet tehut prerës dhe matësit të thellësisë.
 - Tehu i zinxhirit 90PX / 91PX / M41 / M43 /

► **Fig.25**

- Këndi i mprehjes prej 30° duhet të jetë i njëjtë për të gjithë prerësit. Ndryshimet në këndin e prerësit bëjnë që zinxhiri të ketë probleme gjatë punës, përshpejtojnë konsumimin e tij dhe çojnë në prishje të zinxhirit.
- Përdorni një limë të përshtatshme të rumbullakët në mënyrë që të ruhet këndi i duhur i mprehjes ndaj dhëmbëve.
 - Tehu i zinxhirit 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 55°

Lima dhe udhëzuesi i limës

- Përdorni një limë të rumbullakët të posaçme (aksesor opsional) për zinxhirët e sharrave për të mprehur zinxhirin. Limat e rumbullakëta normale nuk janë të përshtatshme.
- Diametri i limës së rumbullakët për secilin zinxhir sharrë është si më poshtë:
 - Tehu i zinxhirit 90PX: 4,5 mm
 - Tehu i zinxhirit 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 4,0 mm
- Lima duhet të punojë me prerësin vetëm me prekjen ballore. Hiqni limën nga prerësi gjatë kthimit.
- Në fillim mpritni prerësin më të shkurtër. Më pas gjatësia e këtij prerësi bëhet gjatësia standarde për të gjithë prerësit e tjerë të zinxhirit të sharrës.
- Udhëzoni limën siç tregohet në figurë.

► **Fig.26:** 1. Lima 2. Zinxhiri i sharrës

- Lima mund të drejtohet më lehtë nëse përdoret një mbajtës i limës (aksesor opsional). Mbajtësi i limës ka disa shënime për këndin e saktë të mprehjes prej 30° (bashkërenditni shënimet paralele me zinxhirin e sharrës) dhe kufizon thellësinë e depërtimit (deri në 4/5 e diametrit të limës).

► **Fig.27:** 1. Mbajtësi i limës

- Pasi të keni mprehur zinxhirin, kontrolloni lartësinë e matësit të thellësisë me anë të një vegje për matjen e zinxhirit (aksesor opsional).

► **Fig.28**

- Hiqni çdo material projektues, sado i vogël qoftë, me një limë të veçantë të sheshtë (aksesor opsional).
- Rumbullakosni sërish pjesën e përparme të matësit të thellësisë.

Pastrimi i shufrës udhëzuese

Ciflat dhe tallashi akumulohen në kanalin e shufrës udhëzuese. Ato mund të bllokojnë kanalin e shufrës dhe vështirësojnë qarkullimin e vajit. Pastroni ashklat dhe tallashin sa herë që e mpritni ose zëvendësoni zinxhirin e sharrës.

► **Fig.29****Pastrimi i kapakut të rrotës së dhëmbëzuar**

Ciflat dhe tallashi akumulohen brenda në kapakun e rrotës së dhëmbëzuar. Hiqni kapakun e rrotës së

dhëmbëzuar dhe zinxhirin e sharrës nga vegla dhe më pas pastroni ciflat dhe tallashin.

► **Fig.30****Pastrimi i vrimës së vajosjes**

Pluhuri ose grimca të imëta mund të akumulohen te vrima e vajosjes gjatë përdorimit. Këto pluhura ose grimca të imëta mund të pengojnë qarkullimin e vajit dhe të shkaktojnë lubrifikim të pamjaftueshëm në të gjithë zinxhirin e sharrës. Kur në pjesën e sipërme të shufrës udhëzuese nuk ka vajosje të mjaftueshme, pastroni vrimën e vajosjes si më poshtë.

1. Hiqni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar dhe zinxhirin e sharrës nga vegla.
 2. Hiqni pluhurin ose grimcat e imëta duke përdorur një kaçavidë të përshtatur ose të ngjashme.
- **Fig.31:** 1. Kaçavidë e sheshtë 2. Vrima e shkarkimit të vajit
3. Futni kutinë e baterisë në vegël. Tërhiqni këmbëzën e çelësit për të pastruar pluhurin ose grimcat e akumuluar në vrimën e vajosjes duke kulluar vajin e zinxhirit.
 4. Hiqni baterinë nga vegla. Rivendoseni kapakun e rrotës së dhëmbëzuar dhe zinxhirin e sharrës në vegël.

Zëvendësimi i rrotës së dhëmbëzuar

⚠️ KUKJDES: Rrota e dhëmbëzuar e konsumuar e dëmton zinxhirin e ri të sharrës. Në këtë rast zëvendësoni rrotën e dhëmbëzuar.

Përpara se të vendosni një zinxhir të ri sharrë, kontrolloni gjendjen e rrotës së dhëmbëzuar.

► **Fig.32:** 1. Rrotëza e dhëmbëzuar 2. Zonat që do të konsumohen

Gjithmonë vendosni një unazë të re bllokimi kur zëvendësoni rrotën e dhëmbëzuar.

► **Fig.33:** 1. Unaza bllokuese 2. Rrotëza e dhëmbëzuar

VINI RE: Sigurohuni që rrotëza e dhëmbëzuar të instalohet siç tregohet në figurë.

Magazinimi i veglës

1. Pastrojeni veglën para magazinimit. Pastroni ashklat dhe tallashin nga vegla pasi të keni hequr kapakun e rrotës së dhëmbëzuar.
2. Pasi të keni pastruar veglën, ndizeni pa ngarkesë pune për të lubrifikuar zinxhirin e sharrës dhe shufrën udhëzuese.
3. Mbulojeni shufrën udhëzuese me kapakun e shufrës udhëzuese.
4. Zbrazeni depozitën e vajit.

Udhëzimet për mirëmbajtjen periodike

Për të siguruar jetëgjatësi, për të parandaluar dëmin dhe për të siguruar funksionimin e plotë të tipareve të sigurisë mirëmbajtja e mëposhtme duhet të kryhet rregullisht. Pretendimet për garanci pranohen vetëm nëse kjo punë kryhet rregullisht dhe siç duhet. Moskryerja e punës së përshkruar të mirëmbajtjes mund të çojë në aksidente! Përdoruesi i sharrës me zinxhir nuk duhet të kryejë punime mirëmbajtëse që nuk parashikohen në manualin e përdorimit. Të gjitha këto punime duhet të bëhen nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit.

Shënoni artikullin / Koha e përdorimit	Përpara përdorimit	Çdo ditë	Çdo javë	Çdo 3 muaj	Çdo vit	Përpara magazinimit
Sharra me zinxhir	Inspektim.	✓	-	-	-	-
	Pastrim.	-	✓	-	-	-
	Kontrollojeni te qendra e autorizuar e shërbimit.	-	-	-	✓	✓
Zinxhiri i sharrës	Inspektim.	✓	-	-	-	-
	Mprehje sipas nevojës.	-	-	-	-	✓
Shufra udhëzuese	Inspektim.	✓	✓	-	-	-
	Hiqeni nga sharra me zinxhir.	-	-	-	-	✓
Freni i zinxhirit	Kontrolloni funksionin.	✓	-	-	-	-
	Inspektojeni rregullisht pranë qendrës së autorizuar të shërbimit.	-	-	✓	-	-
Lubrifikimi i zinxhirit	Kontrolloni nivelin e vajit.	✓	-	-	-	-
Këmbëza e çelësit	Inspektim.	✓	-	-	-	-
Leva e bllokimit	Inspektim.	✓	-	-	-	-
Kapaku i depozitës së vajit	Kontrolloni shtrëngimin.	✓	-	-	-	-
Kapësi i zinxhirit	Inspektim.	-	-	✓	-	-
Vidat dhe dadot	Inspektim.	-	-	✓	-	-

NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkonit riparime bëni inspektimet tuaja. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u mundoni të çmontoni veglën. Por për riparime drejtojeni Qendrave të Autorizuara të Shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë zëvendësuese Makita.

Statusi i keqfunksionimit	Shkaku	Veprimi
Sharra me zinxhir nuk ndizet.	Kutia e baterisë nuk është instaluar.	Instaloni një kuti baterie të karikuar.
	Problem me baterinë (tension i ulët).	Rikarikoni kutitë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Çelësi i rrymës kryesore është fiksuar.	Sharra me zinxhir fiket automatikisht nëse lihet pa përdorur për një periudhë të caktuar. Ndizni sërish çelësin e rrymës kryesore.

Statusi i keqfunksionimit	Shkaku	Veprimi
Zinxhiri i sharrës nuk lëviz.	Është aktivizuar freni i zinxhirit.	Lironi frenin e zinxhirit.
Motori ndalon punën pas një përdorimi të vogël.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutitë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
Nuk ka vaj në zinxhir.	Depozita e vajit është bosh.	Mbushni depozitën e vajit.
	Kanali udhëzues i vajit është i ndotur.	Pastroni kanalin.
	Qarkullimi i keq i vajit.	Rregulloni sasinë e qarkullimit të vajit me vidën rregulluese.
Sharra me zinxhir nuk arrin RPM maksimale.	Kutia e baterisë nuk është instaluar mirë.	Instaloni kutitë e baterisë siç përshkruhet në këtë manual.
	Fuqia e baterisë bie.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës së autorizuar të shërbimit në rajonin tuaj ta riparojë.
Lamba e rrymës kryesore pulson në të gjelbër.	Këmbëza e çelësit është tërhequr në kushte ku nuk mund të përdoret.	Tërhiqni këmbëzën e çelësit pasi çelësi i rrymës kryesore të jetë aktivizuar dhe freni i zinxhirit të jetë liruar.
Zinxhiri nuk ndalon edhe nëse freni i zinxhirit është aktivizuar: Ndalojeni menjëherë makinerinë!	Shiriti i frenit është konsumuar.	Kërkojini qendrës së autorizuar të shërbimit në rajonin tuaj ta riparojë.
Dridhje jonormale: Ndalojeni menjëherë makinerinë!	Lironi shufrën udhëzuese ose zinxhirin e sharrës.	Rregulloni shufrën udhëzuese dhe tendosjen e zinxhirit të sharrës.
	Keqfunksionim i veglës.	Kërkojini qendrës së autorizuar të shërbimit në rajonin tuaj ta riparojë.
Regjimi i Përforsimit të rrotullimit nuk është i disponueshëm pas zëvendësimit të kutisë së baterisë me një që është e karikuar plotësisht.	Në varësi të kushteve të përdorimit, regjimi i Përforsimit të rrotullimit nuk është i disponueshëm pas zëvendësimit të kutisë së baterisë.	Përdoreni veglën në regjimin normal derisa kutia e instaluar e baterisë të zbrazet, më pas zëvendësojeni kutinë e baterisë me një të karikuar plotësisht ose rikarikojeni kutinë e baterisë.
Zinxhiri i sharrës nuk mund të instalohet.	Kombinimi i zinxhirit të sharrës dhe i rrotëzës së dhëmbëzuar nuk është i saktë.	Përdorni kombinimin e duhur të zinxhirit të sharrës dhe rrotëzës së dhëmbëzuar duke iu referuar seksionit për specifikimet.

AKSESORË OPSIONALË

⚠️KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Zinxhiri i sharrës
- Shufra udhëzuese
- Kapaku i shufrës udhëzuese
- Rrotëza e dhëmbëzuar
- Amortizatori me maja
- Lima
- Çanta e veglave
- Bateri dhe karikues origjinal Makita

⚠️PARALAJMËRIM: Nëse blini një shufër udhëzuese me gjatësi të ndryshme nga shufra udhëzuese standarde, blini së bashku me të edhe një kapak të përshtatshëm shufre udhëzuese. Ai duhet t'i bëjë shufrës udhëzuese dhe ta mbulojë atë plotësisht në sharrën me zinxhir.

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DUC204	DUC254	DUC254C
Габаритна дължина (без водеща шина)		256 мм		
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 18 V		
Нетно тегло	*1	2,0 кг		
	*2	2,7 - 3,1 кг		
Водеща шина със стандартна дължина		200 мм	250 мм	
Препоръчителна дължина на водещата шина	с 90PX	200 – 250 мм		-
	с 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 мм	-
	с 25AP	-		250 мм
Приложим тип верижен трион (вижте таблицата по-долу)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Скорост на веригата		0 – 24,8 м/с (0 – 1 490 м/мин)		0 – 22,5 м/с (0 – 1 350 м/мин)
Обем на масления резервоар на веригата		140 см ³		

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
 - Спецификациите може да са различни в различните държави.
- *1: Тегло без веригата на триона, водещата шина, калъфа на водещата шина, маслото и акумулаторната(ите) батерия(и).
- *2: Най-леката и най-тежката комбинации за тегло в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014. Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната(ите) батерия(и).

Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

Комбинация от верига на триона, водеща шина и зъбно колело

Тип верига на триона		90PX	
Брой задвижващи звена		33	40
Водеща шина	Дължина на водещата шина	200 мм	250 мм
	Дължина на рязане	17,1 см	23,5 см
	Стъпка	3/8"	
	Калибровка	1,1 мм	
	Тип	Шина на челото на зъбното колело	
Зъбно колело	Брой зъби	6	
	Стъпка	3/8"	
Тип верига на триона		M41	
Брой задвижващи звена		40	

Тип верига на триона		M41
Водеща шина	Дължина на водещата шина	250 мм
	Дължина на рязане	23,5 см
	Стъпка	3/8"
	Калибровка	1,1 мм
	Тип	Шина на челото на зъбното колело
Зъбно колело	Брой зъби	6
	Стъпка	3/8"

Тип верига на триона		91PX / M43
Брой задвижващи звена		40
Водеща шина	Дължина на водещата шина	250 мм
	Дължина на рязане	23,5 см
	Стъпка	3/8"
	Калибровка	1,3 мм
	Тип	Шина на челото на зъбното колело
Зъбно колело	Брой зъби	6
	Стъпка	3/8"

Тип верига на триона		80TXL
Брой задвижващи звена		46
Водеща шина	Дължина на водещата шина	250 мм
	Дължина на рязане	23,3 см
	Стъпка	0,325"
	Калибровка	1,1 мм
	Тип	Шина на челото на зъбното колело
Зъбно колело	Брой зъби	7
	Стъпка	0,325"

Тип верига на триона		25AP
Брой задвижващи звена		60
Водеща шина	Дължина на водещата шина	250 мм
	Дължина на рязане	25,0 см
	Стъпка	1/4"
	Калибровка	1,3 мм
	Тип	Лента за криви
Зъбно колело	Брой зъби	9
	Стъпка	1/4"

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте подходяща комбинация от водеща шина, верига на триона и зъбно колело. В противен случай може да настъпи телесно нараняване.

Символи

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Използвайте предпазни средства за очите.



Използвайте предпазни средства за слуха.



Носете каска, очила и предпазни средства за слуха.



Използвайте подходяща защита за стъпалата/краката и ръцете.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ТОЗИ ВЕРИЖЕН ТРИОН Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ САМО ОТ ОПЕРАТОРИ, ОБУЧЕНИ ДА ПОЧИСТВАТ ДЪРВЕТА. ИЗПОЛЗВАНЕТО МУ ОТ ЛИЦА БЕЗ ПОДХОДЯЩО ОБУЧЕНИЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТЕЖКИ НАРАНЯВАНИЯ.



Да не се излага на въздействието на влага.



Максимална допустима дължина на рязане



При работа с верижния трион винаги използвайте и двете си ръце.



Посока на движение на веригата



Регулиране на подаването на маслото на веригата на триона



Само за страни от ЕС
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.
Това е указано чрез символ на зачертаная кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.



Ниво на звукова мощност съгласно Регламента за управление на шума на Нов Южен Уелс, Австралия

Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на клони и за подрязване на дървета. Подходящ е и за почистване на дървета.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A , определено съгласно EN62841-1, и EN ISO 11681-2 ако е приложимо:

Модел DUC204

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 93 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DUC254

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 93 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DUC254C

Ниво на звуково налягане (L_{pA}) : 93 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}) : 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (векторна сума на вибрациите по трите оси), определена съгласно EN62841-1, и EN ISO 11681-2 ако е приложимо:

Модел DUC204

Работен режим: рязане на дърво
Ниво на вибрациите ($a_{h,w}$): 2,5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

Модел DUC254

Работен режим: рязане на дърво
Ниво на вибрациите ($a_{h,w}$): 2,5 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

Модел DUC254C

Работен режим: рязане на дърво
Ниво на вибрациите ($a_{h,w}$): 3,6 m/s^2
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/s^2

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите $e(sa)$ измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическият инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

Декларации за съответствие

Само за европейските страни

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасност, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен верижен трион

1. **Дръжте всички части на тялото си на разстояние от веригата на триона, когато верижният трион работи. Преди да стартирате верижния трион, се уверете, че веригата на триона не се допира до нищо.** Секунда невнимание по време на работа с верижен трион може да доведе до заплитане на дрехи или части от тялото във веригата на триона.
2. **Винаги дръжте верижния трион с дясната ръка за горната ръкохватка и с лявата за предната ръкохватка. Ако държите верижния**

трион с разменено положение на ръцете, нараства рискът от нараняване и това не трябва да се допуска.

3. **Дръжте електрическият инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото веригата на триона може влезе в контакт със скрити проводници.** При докосване на верига на трион до проводник под напрежение откритите метални части на електрическият инструмент може да се окажат също под напрежение и работещият с машината да получи токов удар.
4. **Носете защитни очила и предпазни средства за слуха. Препоръчва се и ползване на предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата.** Подходящото защитно облекло би намалило сериозността на телесните повреди от летящи отпадъци или случаен контакт до веригата на триона.
5. **Винаги заемайте стабилна позиция.**
6. **Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за отскачането му.** Когато напрежението на влакната на дървесината се отпусне, клонът може да отскочи като пружина и да удари оператора и/или да изхвърли верижния трион извън контрол.
7. **Бъдете изключително внимателни, когато режете храсти и фиданки.** Веригата може да заклеци тънкия материал и да го изхвърли към вас, или да ви извади от равновесие.
8. **Носете верижния трион, като го държите за предната ръкохватка, изключен и на разстояние от тялото. При транспортиране и съхранение на верижен трион задължително слагайте капака на водещата шина.** Правилното боравене с верижния трион намалява вероятността за случаен контакт с движещата се верига на триона.
9. **Следвайте инструкциите за смазване, обтягане на веригата и смяна на принадлежностите.** Неправилно обтегната или смазана верига може да се скъса или да увеличи опасността от откат.
10. **Поддържайте ръкохватките сухи и чисти – без масло и грес.** Ръкохватки, по които има грес или масло, са хлъзгави и може да загубите контрол.
11. **Режете само дървен материал. Не използвайте верижния трион за дейности, за които не е предназначен.** Например: не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, тухли или други строителни материали, различни от дърво. Използването на верижния трион за дейности, които не са по предназначение, може да доведе до опасна ситуация.
12. **Причини и начини за предотвратяване на откат от оператора:** Откат може да се получи, когато челото или върхът на водещата шина докосне предмет или когато дървото се затвори и заклеци веригата на триона в среза. В някои случаи контактът на върха може да предизвика внезапна обратна реакция, отблъсквайки шината нагоре и назад към оператора. Заклеждането на веригата на триона по горния ръб на водещата шина може да я избута бързо назад към оператора.

И в двата случая може да загубите контрол над триона, което може да доведе до тежка телесна повреда. Не разчитайте единствено на защитните устройства, вградени в триона. Като потребител на верижен трион вие трябва да предприемете няколко стъпки, за да режете без злополуки и наранявания.

Откатът е вследствие на неправилна употреба на инструмента и/или неспазване на процедурите и условията за работа и може да бъде избегнат чрез спазване на посочените по-долу предпазни мерки:

- **Дръжте здраво, като обвийте с пръсти ръкохватките на верижния трион, с двете ръце и в положение на тялото и ръцете, което позволява да устоите на силите при откат.** Силите при откат могат да бъдат контролирани от оператора, ако са взети необходимите предпазни мерки. Не изпускате верижния трион.

► Фиг.1

- **Не се протягайте и не режете над височината на рамото.** Така ще предотвратите неволен контакт на върха и ще контролирате по-добре триона в неочаквани ситуации.
 - **Използвайте само резервни шини и вериги, посочени от производителя.** Неправилната замяна на шината и веригата може да доведе до скъсване на веригата и/или откат.
 - **Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на триона.** Намаляването на височината на калибровката за дълбочина може да доведе до увеличен риск от откат.
13. **Преди да пристъпите към работа, проверете дали трионът е в изрядно работно състояние и дали отговаря на нормите за безопасност. По-специално проверете дали:**
- Спирачката на веригата работи изрядно;
 - Аварийната спирачка работи изрядно;
 - Шината и капакът на зъбното колело са монтирани правилно;
 - Веригата е заточена и обтегната в съответствие с нормите.
14. **Не стартирайте верижния трион с монтиран капак на веригата.** При стартиране на верижния трион с монтиран капак на веригата е възможно капакът на веригата да бъде изхвърлен напред, което да доведе до нараняване и повреди на предмети около оператора.

Допълнителни предупреждения за безопасност:

1. **Когато използвате инструмента с адаптер за акумулаторна батерия, внимавайте да не се спънете в кабела по време на работа.**
2. **Когато използвате инструмента с адаптер за акумулаторна батерия, по време на работа дръжте кабела далеч от препятствия като работни детайли и клони.** Захванатият от препятствия кабел може да причини сериозно нараняване.
3. **По време на работа с верижния трион не**

допускайте странични лица или животни в близост до работната зона.

Специфични предупреждения за безопасност за верижен трион с горна ръкохватка

1. **Този верижен трион е предназначен специално за грижа и почистване на дървета. Той трябва да се използва само от подходящо обучени лица.** Спазвайте всички инструкции, процедури и препоръки на съответната професионална организация. В противен случай може да се получат фатални инциденти. Препоръчително е винаги да се използва подемна платформа (приспособление за бране на череши, подемно приспособление) при рязане на дървета. Техниките с използване на рапел са изключително опасни и изискват специално обучение. Операторите трябва да преминат обучение и да се запознаят добре с използването на предпазното оборудване и катерческите техники. Когато работите на дърво, винаги използвайте подходящи ремъци, въжета и карабинери. Винаги използвайте оборудване за ограничаване както на оператора, така и на триона.
2. **Преди съхранение винаги извършвайте почистване и поддръжка в съответствие с ръководството за експлоатация.**
3. **Осигурете безопасно позициониране на верижния трион при превоз с автомобил, за да избегнете разливане на гориво или на масло за веригата, повреда на инструмента и нараняване.**
4. **Проверявайте редовно функционалността на спирачката на веригата.** Това действие намалява риска от нараняване при откат.
5. **Не наливайте масло за веригата в близост до огън. Никога не пушете, когато наливате масло за веригата.**
6. **Националната нормативна база може да ограничава използването на верижния трион.**
7. **Ако оборудването бъде ударено силно или падне, проверете състоянието му, преди да продължите работа. Проверете органите за управление и предпазните приспособления за неправилно функциониране. Ако има повреда или съмнения за повреда, обърнете се към нашия оторизиран сервизен център за проверка и ремонт.**
8. **Винаги задействайте спирачката на веригата, преди да включите верижния трион.**
9. **Когато започвате да режете, дръжте триона здраво на място, за да избегнете изплъзването (движение на „поднасяне“) или отскачането му.**
10. **В края на рязането внимавайте да не загубите равновесие поради „падането“.**
11. **Вземете предвид посоката и скоростта на вятъра. Избягвайте праха от рязането и мъглата от маслото за веригата.**

Предпазни средства

1. **С цел да се избегне нараняване на главата, очите, ръцете или краката, както и за защита на слуха ви, при работа с верижния трион трябва да се използват следните предпазни средства:**

- Облеклото трябва да бъде подходящо, т.е. трябва добре да приляга, но да не пречи на движенията. Не носете бижута или облекло, които могат да бъдат захванати от храсти или шубраци. Ако имате дълга коса, винаги носете мрежичка за коса!
- При работа с верижния трион е необходимо винаги да се носи предпазна каска. **Предпазната каска** трябва да се проверява редовно за повреди и трябва да се подменя най-много на 5 години. Използвайте само одобрени предпазни каски.
- **Маската за защита на лицето** на предпазната каска (или на предпазните очила) предпазва от праха от рязането и от стърготините. По време на работа с верижния трион винаги носете предпазни очила или маска за защита на лицето, за да предотвратите наранявания на очите.
- Носете подходящи **средства за защита от шум** (антифони, тапи за уши и т.н.)
- **Предпазното яке** се състои от 22 слоя найлон и защитава оператора от порязвания. То трябва винаги да се използва при работа на високи платформи (приспособления за бране на череши, подемини приспособления), на платформи, монтирани върху стълби или при катерене с въжета.
- **Предпазният гащеризон с нагръдник и презрамки** е изработен от 22 слоя найлонови нишки и защитава от порязвания. Използването му е силно препоръчително.
- **Предпазните ръкавици**, изработени от дебела кожа, са част от задължителните предпазни средства и трябва винаги да се носят по време на работа с верижния трион.
- По време на работа с верижния трион винаги трябва да се използват **защитни обувки** или **защитни ботуши** с противоплъзгащи подметки, метални бомбета и предпазни елементи за краката. Работните обувки с предпазен слой предоставят защита от порязване и осигуряват стабилна опора. При работа върху дървета предпазните ботуши трябва да бъдат подходящи при използване на катерчески техники.

Вибрации

1. Хората с проблеми в кръвообращението, които са изложени на прекомерни вибрации, може да получат увреждане на кръвоносните съдове или на нервната система. Вибрациите могат да предизвикат появата на следните симптоми в пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (изтръпване), мравучкане, болка, усещане за бокване, изменение в цвета на кожата или

на самата кожа. **Ако се появи някой от тези симптоми, обърнете се към лекар!** За да намалите опасността от „вибрационна болест“, поддържайте ръцете си топли по време на работа и дръжте правилно оборудването и принадлежностите.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика

- пожар, прегряване или взрив.
9. **Не използвайте повредени акумулаторни батерии.**
 10. **Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.**
При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание.
За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.
Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
 11. **При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.**
 12. **Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita.** Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
 13. **Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.**
 14. **По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.**
 15. **Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.**
 16. **Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия.** Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до

изгаряния или телесни наранявания.

17. **Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи.** Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. **Пазете батерията от деца.**

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. **Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно.** Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. **Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия.** Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. **Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F).** Оставете загнетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. **Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.**
5. **Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).**

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

► Фиг.2

1	Пусков прекъсвач	2	Горна ръкохватка	3	Блокиращ лост
4	Преден предпазител за ръцете	5	Водеща шина	6	Верига на трион
7	Предпазител на веригата	8	Задържаща гайка	9	Винт за регулиране на веригата
10	Приспособление за извеждане на стърготините	11	Акумулаторна батерия	12	Главен светлинен индикатор за захранването
13	Главен прекъсвачател за захранването	14	Регулиращ винт (за маслената помпа)	15	Карабинер
16	Предна ръкохватка	17	Капачка на масления резервоар	18	Капак на водещата шина

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Придвижвайте я по протежението на жлеба, докато не се намести с леко щракване. В случай че виждате червеният индикатор, както е показано на фигурата, тя не е фиксирана напълно на мястото си.

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

► **Фиг.3:** 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.4:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показванията леко да се различават от действителния капацитет.

ЗАБЕЛЕЖКА: Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

Защита срещу претоварване

Когато с батерията се работи по начин, който я принуждава да консумира необичайно много ток, инструментът автоматично спира и главният светлинен индикатор за захранване започва да мига в зелено. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което го претоварва. След това включете инструмента за повторно стартиране.

Защита срещу прегряване

Ако инструментът или акумулаторната батерия прегреят, той автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването започва да мига в червено. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

ЗАБЕЛЕЖКА: В среда с висока температура защитата от прегряване вероятно ще се задейства и инструментът ще спре автоматично.

Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването започва да мига в червено. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

Главен превключвател за захранването

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте главния превключвател на захранването, когато не го използвате.

За да включите инструмента, натиснете главния бутон на захранването, докато главният светлинен индикатор за захранването светне в зелено. За да го изключите, натиснете отново главния превключвател на захранването.

► **Фиг.5:** 1. Главен светлинен индикатор за захранването 2. Главен превключвател за захранването

ЗАБЕЛЕЖКА: Главният светлинен индикатор на захранването мига в зелено, ако пусковият прекъсвач е натиснат при неработни състояния. Индикаторът мига в едно от следните състояния.

- Когато включите главния превключвател на захранването, докато натискате лоста за блокиране и пусковия прекъсвач.
- Когато натиснете пусковия прекъсвач, докато спиратката на веригата е задействана.
- Когато освободите спиратката на веригата, докато натискате лоста за блокиране и пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА: Този инструмент използва функцията за автоматично изключване на захранването. За да се избегне неволно стартиране, главният превключвател на захранването ще се изключи автоматично, когато пусковият прекъсвач не бъде натиснат за определен период от време след включване на главния превключвател на захранването.

Можете да използвате инструмента в режим Torque Boost (По-голям въртящ момент) за рязане на дебели или твърди клони. За да използвате инструмента в режим Torque Boost (По-голям въртящ момент), в изключено положение натиснете главния превключвател на захранването в продължение на няколко секунди, докато главният светлинен индикатор за захранването светне в жълто.

ЗАБЕЛЕЖКА: Можете да използвате инструмента в режим Torque Boost (По-голям въртящ момент) за период до 60 секунди. В зависимост от условията на използване този режим се превключва към нормален за по-малко от 60 секунди.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако главният светлинен индикатор за захранването мига в жълто, когато натиснете главния превключвател на захранването в продължение на няколко секунди, режимът Torque Boost (По-голям въртящ момент) не може да се използва. В този случай изпълнете стъпките по-долу.

- Режимът Torque Boost (По-голям въртящ момент) не може да се използва веднага след операция за рязане. Изчакайте в продължение на повече от 10 секунди и след това натиснете отново главния превключвател на захранването.
- Ако използвате режима Torque Boost (По-голям въртящ момент) няколко пъти, използването му ще бъде ограничено, за да се защити батерията. Ако режимът Torque Boost (По-голям въртящ момент) не може да се използва след изчакване повече от 10 секунди, заменете акумулаторната батерия със заредена или я заредете.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако главният светлинен индикатор за захранването светне в червено или мига в червено, направете справка в инструкциите за системата за защита на инструмента/батерията.

ЗАБЕЛЕЖКА: Режимът Torque Boost (По-голям въртящ момент) не може да се използва, когато е(са) монтирана(и) следната(ите) акумулаторна(и) батерия(и).

BL1815N / BL1820B

Включване

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За ваша безопасност този инструмент е оборудван с блокиращ лост, който предотвратява неволното му стартиране. НИКОГА не използвайте инструмента, ако той се включва, когато просто натиснете пусковия прекъсвач, без да сте натиснали блокиращия лост. Върнете инструмента в упълномощен сервизен център за ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА не залепвайте с лента и не елиминирайте предназначението и функцията на блокиращия лост.

▲ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

БЕЛЕЖКА: Не дърпайте пусковия прекъсвач силно, без да сте натиснали лоста за блокиране. Това може да доведе до счупване на прекъсвача.

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е осигурен блокиращ лост. За

да включите инструмента, натиснете блокиращия лост и издърпайте пусковия прекъсвач. Скоростта на инструмента се увеличава чрез увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

► **Фиг.6:** 1. Пусков прекъсвач 2. Блокиращ лост

Проверка на спирачката на веригата

ВНИМАНИЕ: Дръжте верижния трион с двете си ръце, когато го включвате. Дръжте горната ръкохватка с дясната си ръка, а предната – с лявата. Шината и веригата не трябва да са в контакт с какъвто и да било предмет.

ВНИМАНИЕ: Ако по време на изпитването веригата на триона не спира незабавно, трионът не трябва да се използва при никакви обстоятелства. Консултирайте се с нашия упълномощен сервизен център.

1. Натиснете лоста за блокиране и след това пусковия прекъсвач. Веригата на триона стартира веднага.
 2. Натиснете напред предния предпазител за ръката със задната част на ръката си. Уверете се, че верижният трион незабавно спира да се движи.
- **Фиг.7:** 1. Преден предпазител за ръцете
2. Отключено положение 3. Блокирано положение

Проверка на аварийната спирачка

ВНИМАНИЕ: Ако при това изпитване веригата на триона не спре в рамките на две секунди, спрете използването на верижния трион и се консултирайте с нашия упълномощен сервизен център.

Стартирайте верижния трион, след което освободете напълно пусковия прекъсвач. Веригата на триона трябва да спре напълно в рамките на две секунди.

Регулиране на смазването на веригата

Можете да регулирате дебита на маслената помпа с помощта на регулиращия винт посредством универсален гаечен ключ. Количеството на маслото може да се регулира на 3 стъпки.

► **Фиг.8:** 1. Регулиращ винт

Карабинер (точка за прикачване на въжето)

Можете да окачите инструмента чрез прикачване на въжето към карабинера. Издърпайте карабинера и след това го завържете с въжето.

Електронна функция

За лесно управление инструментът е оборудван с електронни функции.

- Плавно пускане
Функцията за плавно пускане намалява до минимум тласъка при пускане и прави стартирането на инструмента по-плавно.

СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

ВНИМАНИЕ: Не докосвайте веригата на триона с голи ръце. Винаги носете ръкавици, когато боравите с веригата на триона.

Отстраняване или монтиране на веригата на триона

ВНИМАНИЕ: След приключване на работа веригата на триона и водещата шина са горещи. Оставете ги да се охлаждат добре, преди да извършвате дейности по инструмента.

ВНИМАНИЕ: Извършвайте процедурата за монтиране и демонтаж на веригата на триона на чисто място без стърготини и други замърсявания.

За монтиране на веригата на триона изпълнете следните стъпки:

1. Проверете посоката на веригата на триона. Тя трябва да съответства на тази на маркера върху корпуса на веригата на триона.
 2. Поставете единия край на веригата на триона върху горната страна на водещата шина.
 3. Поставете другия ѝ край около зъбното колело, след това закрепете водещата шина към корпуса на веригата на триона, като центрирате отвора на водещата шина с щифта на корпуса на веригата на триона.
- **Фиг.9:** 1. Зъбно колело 2. Отвор
4. Вмъкнете изпъкналата част на капака на зъбното колело в корпуса на веригата на триона и след това затворете капака, така че болтът и щифтовете на корпуса на веригата на триона да отговарят на съответните части на капака.
- **Фиг.10:** 1. Изпъкнала част 2. Капак на зъбното колело 3. Болт 4. Щифт

5. Затегнете задържащата гайка, за да закрепите капака на зъбното колело, след което я разхлабете малко, за да регулирате опъването.

(Относно процедурата вижте главата „Регулиране на обтягането на веригата на триона“.)

► **Фиг.11:** 1. Задържаща гайка

За демониране на веригата на триона изпълнете следните стъпки:

1. Освободете спирачката на веригата, като издърпате предния предпазител за ръката.

2. Разхлабете винта за регулиране на веригата и след това задържащата гайка.

- **Фиг.12:** 1. Винт за регулиране на веригата
2. Задържаща гайка

3. Отстранете капака на зъбното колело, след което отстранете веригата на триона и водещата шина от корпуса на верижния трион.

Регулиране на обтягането на веригата на триона

⚠ВНИМАНИЕ: Не натягайте веригата на триона прекомерно. Прекомерното обтягане на веригата на триона може да причини скъсване на веригата на триона и износване на водещата шина.

⚠ВНИМАНИЕ: Твърде хлабавата верига може да изпадне от шината и да създаде опасност от злополука.

След многочасова работа е възможно веригата да провисне. Преди да започнете работа, периодично проверявайте обтягането на веригата.

1. Освободете спирачката на веригата, като издърпате предния предпазител за ръката.
2. Разхлабете малко задържащата гайка, за да разхлабите леко капака на зъбното колело.
► **Фиг.13:** 1. Задържаща гайка
3. Повдигнете леко върха на водещата шина и регулирайте обтягането на веригата. Завъртете винта за регулиране на веригата по часовниковата стрелка, за да я обтегнете, и обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите.

За режеща верига 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Затегнете веригата на триона, докато долната ѝ част пасне в релсата на водещата шина, както е показано.

- **Фиг.14:** 1. Водеща шина 2. Верига на трион
3. Винт за регулиране на веригата

За режеща верига 25AP:

Затегнете веригата на триона, така че луфтът между центъра на долната страна на водещата шина и веригата на триона да стане приблизително 1 mm до 2 mm.

4. Задръжте леко водещата шина и затегнете капака на зъбното колело.

За режеща верига 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Уверете се, че веригата на триона не е хлабава откъм долната страна.

За режеща верига 25AP:

Уверете се, че луфтът между центъра на долната страна на водещата шина и веригата на триона е приблизително 1 mm до 2 mm.

5. Затегнете задържащата гайка, за да закрепите капака на зъбното колело.

- **Фиг.15:** 1. Задържаща гайка

Уверете се, че веригата на триона пасва плътно към долната част на шината.

Опора с шипове

Допълнителна принадлежност

При рязане на дебели клони се препоръчва да се използва опората с шипове. За монтиране на опората с шипове изпълнете следните стъпки:

1. Свалете капака на верижното колело, веригата на триона и водещата шина.
2. Подравнете отворите на опората с шипове с тези на корпуса на веригата на триона и след това затегнете здраво винтовете.

- **Фиг.16:** 1. Винт 2. Опора с шипове

Експлоатация

Смазване

Веригата на триона се смазва автоматично, докато инструментът работи. Проверявайте периодично количеството останало масло в масления резервоар през инспекционното прозорче за маслото. За да допълните резервоара, поставете верижния трион на една страна и отстранете капачката на масления резервоар. Правилното количество масло е 140 мл. След допълване на резервоара се уверете, че капачката на масления резервоар е добре затегната.

- **Фиг.17:** 1. Капачка на масления резервоар
2. Инспекционно прозорче за маслото

След допълване дръжте верижния трион на разстояние от дървото. Стартирайте го и изчакайте, докато смазването на веригата на триона достигне приемливо ниво.

- **Фиг.18**

БЕЛЕЖКА: Когато пълните с масло за веригата за първи път или допълвате резервоара, след като е бил изпразнен докрай, налейте масло до нивото на долния ръб на отвора за пълнене. В противен случай може да се наруши подаването на масло.

БЕЛЕЖКА: Използвайте веригата на триона изключително за верижни триони Makita или еквивалентно масло, което се предлага на пазара.

БЕЛЕЖКА: Никога не използвайте масло, съдържащо прах или частици, или летливо масло.

БЕЛЕЖКА: При подрязване на дървета използвайте масло с растителен произход. Минералното масло може да навреди на дърветата.

БЕЛЕЖКА: Преди работата по рязане проверете дали предоставената капачка на масления резервоар е завинтена на мястото си.

РАБОТА С ВЕРИЖНИЯ ТРИОН

⚠ВНИМАНИЕ: Когато моторът работи, дръжте всички части на тялото си на разстояние от веригата на триона.

⚠ВНИМАНИЕ: Дръжте стабилно верижния трион с двете си ръце, когато моторът работи.

⚠ВНИМАНИЕ: Не се протягайте. Стойте стабилно на краката си по всяко време.

БЕЛЕЖКА: Никога не хвърляйте или изпускате инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не покривайте вентилационните отвори на инструмента.

Подрязване на дървета

Доближете корпуса на верижния трион до клона, който ще режете, преди да го включите. В противен случай е възможно да възникнат вибрации на водещата шина и това да доведе до нараняване на оператора. Направете срез на дървото, което ще режете, като го придвижите надолу, използвайки тежестта на верижния трион.

► **Фиг.19**

Ако не можете да срежете дървото само с един ход: Натиснете леко ръкохватката и продължете да режете, като изтеглите малко назад веригата на триона.

► **Фиг.20**

При рязане на дебели клони първо направете плитък разрез отдолу и след това – окончателното срязване от горната страна.

► **Фиг.21**

Ако се опитвате да режете дебели клони от долната страна, клонът може да се затвори и да прищипе веригата на триона в среза. Ако се опитвате да отрежете дебели клони от горната страна, без да сте направили плитък разрез отдолу, клонът може да се разцепи.

► **Фиг.22**

Пренасяне на инструмента

Преди пренасяне на инструмента винаги задействайте спирачката на веригата и отстранявайте акумулаторните батерии от инструмента. След това закрепете капака на водещата шина. Също така покривайте акумулаторната батерия с капака на акумулатора.

► **Фиг.23:** 1. Капак на водещата шина 2. Капак на акумулатора

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги носете ръкавици при извършване на каквито и да било дейности за проверка или поддръжка.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нефта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

Заточване на веригата на триона

Заточете веригата на триона, ако:

- При рязане на влажно дърво се отделят фини стърготини;
- Веригата трудно прониква в дървото дори ако приложите силен натиск;
- Режещия ръб е видимо повреден;
- Трионът "дърпа" наляво или надясно от дървото. (това се дължи на неравномерно заточване на веригата на триона или повреда само на едната страна)

Заточвайте веригата на триона често, но без прекомерно отнемане на материала ѝ. За рутинно заточване обикновено са достатъчни два или три хода на пилата. След като неколккратно сте заточвали режещата верига, е необходимо да я отнесете за заточване в наш упълномощен сервизен център.

Критерии за заточване:

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прекомерното разстояние между режещия ръб и дълбокомера увеличава опасността от откат.

► **Фиг.24:** 1. Дължина на резачката 2. Разстояние между режещия ръб и дълбокомера 3. Минимална дължина на резачката (3 мм)

- Дължината на всички резачки трябва да е еднаква. Различните дължини на резачките предотвратяват безпроблемната работа на веригата на триона и може да доведат до повреда на верижния трион.
- Не заточвайте веригата, когато дължината на резачката е достигнала 3 мм или по-малко. Веригата трябва да бъде заменена с нова.
- Дебелината на отнемане на стружката се определя от разстоянието между дълбокомера (заобления нос) и режещия ръб.
- Най-добри резултати се постигат при следното разстояние между режещия ръб и дълбокомера.

- Нож на веригата 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 0,65 мм

► Фиг.25

- Ъгълът на заточване от 30° трябва да бъде еднакъв за всички резачки. Различните ъгли на резачката могат да предизвикат затруднено и неравномерно движение на веригата, ускориено износване и да доведат до скъсване на веригата.
- Използвайте подходяща кръгла пила, за да поддържате правилен ъгъл на заточване спрямо зъбите.
 - Нож на веригата 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 55°

Пила и насочване на пилата

- За заточване на веригата използвайте специална кръгла пила (допълнителна принадлежност) за вериги на трион. Обикновените кръгли пили не са подходящи.
- Диаметърът на кръглата пила за всяка режеща верига е, както следва:
 - Нож на веригата 90PX : 4,5 мм
 - Нож на веригата 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 4,0 мм
- Ходът за заточване на резачката с пилата трябва да е само в посока напред. Повдигнете пилата, така че да не докосва резачката при обратния ход.
- Първо заточете най-късата резачка. След това дължината на най-късата резачка става стандартна за всички останали резци на веригата на триона.
- Насочвайте пилата, както е показано на фигурата.

► Фиг.26: 1. Пила 2. Верига на трион

- Ако използвате държач за пила (допълнителна принадлежност), ще можете да насочвате пилата по-лесно. Държачът за пила има маркировки за правилния ъгъл на заточване 30° (подравнете маркировките успоредно на веригата на триона) и ограничава дълбочината на проникване (до 4/5 от диаметъра на пилата).

► Фиг.27: 1. Държач за пила

- След като заточите веригата, проверете височината на дълбокомера, като използвате инструмента за калибриране на веригата (допълнителна принадлежност).

► Фиг.28

- Отстранете всички неравности на материала, колкото и да са малки, с помощта на специална плоска пила (допълнителна принадлежност).
- Отново заоблете предната част на дълбокомера.

Почистване на водещата шина

В канала на водещата шина ще се натрупат стружки и стърготини. Те могат да запушат канала на шината и да нарушат притока на масло. Почиствайте стружките и стърготините всеки път, когато заточвате или сменяте веригата на триона.

► Фиг.29

Почистване на капака на зъбното колело

Вътре в капака на зъбното колело ще се натрупат стружки и стърготини. Отстранете капака на зъбното колело и веригата на триона от инструмента, след което почистете стърготините.

► Фиг.30

Почистване на отвора за изтичане на масло

Възможно е фин прах или частици да се събират в отвора за изтичане на масло по време на работа. Този фин прах или частици може да нарушат изтичането на маслото и да са причина за недостатъчно смазване на цялата верига на триона. Когато подаването на масло на върха на водещата шина се влоши, почистете отвора за изтичане на масло, както следва.

1. Отстранете капака на верижното колело и веригата на триона от инструмента.
2. Отстранете финия прах или частици с помощта на плоска отвертка или подобен инструмент.

► Фиг.31: 1. Плоска отвертка 2. Отвор за изтичане на масло

3. Поставете акумулаторната батерия в инструмента. Натиснете пусковия прекъсвач, за да изкарате полепналия прах или частици от отвора за изтичане на масло, като изпуснете малко от маслото за веригата.

4. Отстранете акумулаторната батерия от инструмента. Монтирайте отново капака на зъбното колело и веригата на триона върху инструмента.

Смяна на зъбното колело

⚠ВНИМАНИЕ: Износеното зъбно колело ще повреди новата верига на триона. В този случай подменете зъбното колело.

Преди поставяне на нова верига на триона проверете състоянието на зъбното колело.

- Фиг.32: 1. Зъбно колело 2. Зони, които може да се износват

При смяна на зъбното колело винаги поставяйте нова зегерова шайба.

- Фиг.33: 1. Зегерова шайба 2. Зъбно колело

БЕЛЕЖКА: Уверете се, че зъбното колело е монтирано, както е посочено на фигурата.

Съхранение на инструмента

1. Преди съхраняване почистете инструмента. След отстраняване на капака на зъбното колело почистете всички стружки и стърготини от инструмента.
2. След почистване на инструмента го оставете да поработи на празен ход, за да се смажат веригата на триона и водещата шина.
3. Покрийте водещата шина с капака на водещата

Указания за периодична поддръжка

За да се осигури продължителен срок на експлоатация, да се предотврати повреда и да се осигури пълната изправност на функциите за безопасност, редовно трябва да се извършва следната поддръжка. Гаранционни претенции се признават само ако тези дейности са били изпълнявани редовно и правилно. Ако предписаните дейности по поддръжката не се извършват, това може да доведе до злополуки! Не е разрешено потребителят на верижния трион да извършва дейности по поддръжката, които не са описани в упътването за работа. Всякакви такива дейности трябва да се извършват от нашия упълномощен сервизен център.

Елемент за проверка/време на работа		Преди работа	Ежедневно	Ежеседмично	На всеки 3 месеца	Ежегодно	Преди съхранение
Верижен трион	Проверка.	✓	–	–	–	–	–
	Почистване.	–	✓	–	–	–	–
	Проверете в упълномощен сервизен център.	–	–	–	–	✓	✓
Верига на трион	Проверка.	✓	–	–	–	–	–
	Заточване, ако е необходимо.	–	–	–	–	–	✓
Водеща шина	Проверка.	✓	✓	–	–	–	–
	Отстранете от верижния трион.	–	–	–	–	–	✓
Спирачка на веригата	Проверете функционирането.	✓	–	–	–	–	–
	Осигурете редовната проверка в упълномощен сервизен център.	–	–	–	✓	–	–
Смазване на веригата	Проверете дебита на подаваното масло.	✓	–	–	–	–	–
Пусков прекъсвач	Проверка.	✓	–	–	–	–	–
Блокиращост	Проверка.	✓	–	–	–	–	–
Капачка на масления резервоар	Проверете уплътняването.	✓	–	–	–	–	–
Предпазител на веригата	Проверка.	–	–	✓	–	–	–
Винтове и гайки	Проверка.	–	–	✓	–	–	–

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако установите проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате инструмента. Вместо това го занесете в някой от оторизираните сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправността	Причина	Действие
Верижният трион не стартира.	Не е поставена акумулаторна батерия.	Поставете заредена акумулаторна батерия.
	Проблем с батерията (ниско напрежение).	Заредете акумулаторните батерии. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Превключвателят на главното захранване е изключен.	Верижният трион се изключва автоматично, ако с него не е работено определен период от време. Включете отново главния превключвател на захранването.
Верижният трион не работи.	Задействана е спирачката на веригата.	Освободете спирачката на веригата.
След кратко използване моторът спира да работи.	Нивото на заряда на акумулатора е ниско.	Заредете акумулаторните батерии. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
Няма масло върху веригата.	Масленият резервоар е празен.	Напълнете масления резервоар.
	Масленият канал на водещата шина е замърсен.	Почистете канала.
	Слабо подаване на масло.	Регулирайте количеството на подаваното масло с регулиращия винт.
Верижният трион не достига максимални обороти в минута.	Акумулаторната батерия е монтирана неправилно.	Монтирайте акумулаторните батерии, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи изправно.	Отнесете инструмента за ремонт в упълномощен сервизен център във вашия регион.
Главният светлинен индикатор за захранване мига в зелено.	Пусковият прекъсвач е натиснат при неработни условия.	Натиснете пусковия прекъсвач след включване на главния превключвател на захранването и спирачката на триона се освобождава.
Веригата не спира дори след задействане на спирачката на веригата: Спрете машината веднага!	Спирачната накладка е износена.	Отнесете инструмента за ремонт в упълномощен сервизен център във вашия регион.
Ненормални вибрации: Спрете машината веднага!	Разхлабете водещата шина или веригата на триона.	Регулирайте водещата шина и обтягането на веригата на триона.
	Неизправност в инструмента.	Отнесете инструмента за ремонт в упълномощен сервизен център във вашия регион.
Режимът Torque Boost (По-голям въртящ момент) не може да се използва след смяна на акумулаторната батерия с напълно заредена.	В зависимост от условията на използване режимът Torque Boost (По-голям въртящ момент) не може да се използва след смяна на акумулаторната батерия.	Използвайте инструмента в нормален режим, докато поставената акумулаторна батерия се изтощи, след което я сменете с напълно заредена или я заредете.
Веригата на триона не може да се монтира.	Комбинацията от веригата на триона и зъбното колело не е правилна.	Използвайте правилната комбинация от верига на триона и зъбно колело, като видите раздела за спецификации.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠️ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности

относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Верига на трион
- Водеща шина
- Капак на водещата шина
- Зъбно колело
- Опора с шипове
- Пила
- Чанта за инструменти
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако закупите водеща шина с различна дължина от стандартната водеща шина, закупете и подходящ капак на водеща шина. Той трябва да пасне и да покрива напълно водещата шина върху верижния трион.

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		DUC204	DUC254	DUC254C
Ukupna duljina (bez vodilice)		256 mm		
Nazivni napon		DC 18 V		
Neto težina	*1	2,0 kg		
	*2	2,7 – 3,1 kg		
Duljina standardne vodilice		200 mm	250 mm	
Preporučena duljina vodilice	sa 90PX	200 – 250 mm		-
	sa 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 mm	-
	sa 25AP	-		250 mm
Primjenjiva vrsta lanca pile (pogledajte tablicu u nastavku)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Brzina lanca		0 – 24,8 m/s (0 – 1.490 m/min)		0 – 22,5 m/s (0 – 1.350 m/min)
Zapremina spremnika ulja za lanac		140 cm ³		

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.

*1: Težina, bez lanca pile, vodilice, poklopca vodilice, ulja i baterijskih uložaka.

*2: Najlakša i najteža kombinacija težine, u skladu s EPTA postupkom 01/2014. Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijske uloške.

Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

Kombinacija lanca pile, vodilice i lančanika

Vrsta lanca pile		90PX	
Broj pogonskih karika		33	40
Vodilica	Duljina vodilice	200 mm	250 mm
	Duljina rezanja	17,1 cm	23,5 cm
	Veličina lanca	3/8"	
	Mjerač	1,1 mm	
	Vrsta	Šipka na prednjem dijelu lančanika	
Lančanik	Broj zubaca	6	
	Veličina lanca	3/8"	

Vrsta lanca pile		M41	
Broj pogonskih karika		40	
Vodilica	Duljina vodilice	250 mm	
	Duljina rezanja	23,5 cm	
	Veličina lanca	3/8"	
	Mjerač	1,1 mm	
	Vrsta	Šipka na prednjem dijelu lančanika	

Vrsta lanca pile		M41
Lančanik	Broj zubaca	6
	Veličina lanca	3/8"

Vrsta lanca pile		91PX / M43
Broj pogonskih karika		40
Vodilica	Duljina vodilice	250 mm
	Duljina rezanja	23,5 cm
	Veličina lanca	3/8"
	Mjerač	1,3 mm
	Vrsta	Šipka na prednjem dijelu lančanika
Lančanik	Broj zubaca	6
	Veličina lanca	3/8"

Vrsta lanca pile		80TXL
Broj pogonskih karika		46
Vodilica	Duljina vodilice	250 mm
	Duljina rezanja	23,3 cm
	Veličina lanca	0,325"
	Mjerač	1,1 mm
	Vrsta	Šipka na prednjem dijelu lančanika
Lančanik	Broj zubaca	7
	Veličina lanca	0,325"

Vrsta lanca pile		25AP
Broj pogonskih karika		60
Vodilica	Duljina vodilice	250 mm
	Duljina rezanja	25,0 cm
	Veličina lanca	1/4"
	Mjerač	1,3 mm
	Vrsta	Zaobljena vodilica lanca
Lančanik	Broj zubaca	9
	Veličina lanca	1/4"

⚠ UPOZORENJE: Upotrebljavajte ispravnu kombinaciju vodilice, lanca pile i lančanika. U protivnom može doći do osobnih ozljeda.

Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.



Pročitajte priručnik s uputama.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za uši.



Nosite kacigu, naočale i štitnike za uši.



Upotrebljavajte prikladnu zaštitu za noge i ruke.



UPOZORENJE – OVU LANČANU PILU SMIJE UPOTREBLJAVATI SAMO OSOBLJE OBUČENO ZA ODRŽAVANJE STABALA. UPOTREBA BEZ ODGOVARAJUĆE OBUKE MOŽE PROUZROČITI TEŠKE OZLJEDE.



Nemojte izlagati vlazi.



Maksimalna dopuštena duljina reza



Prilikom rukovanja lančanom pilom uvijek upotrebljavajte obje ruke.



Smjer hoda lanca



Prilagodba razine ulja za lanac pile



Samo za države EU

Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.

Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.

To je naznačeno simbolom prekržižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.



Zajamčena razina jačine zvuka u skladu s Direktivom EU o emisiji buke u okoliš.



Razina jačine zvuka u skladu s Uredbom o kontroli buke u Australiji (Novi Južni Wales)

Namjena

Alat je namijenjen za rezanje grana i podrezivanje stabala. Prikladan je i za održavanje stabala.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-1 i EN ISO 11681-2 ako je primjenjivo:

Model DUC204

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 93 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 101 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DUC254

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 93 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 101 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DUC254C

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 93 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 101 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

⚠️UPOZORENJE: Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-1 i EN ISO 11681-2 ako je primjenjivo:

Model DUC204

Način rada: rezanje drva
Emisija vibracija ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model DUC254

Način rada: rezanje drva
Emisija vibracija ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model DUC254C

Način rada: rezanje drva
Emisija vibracija ($a_{h,W}$) : 3,6 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠️UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

⚠️UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjave o sukladnosti

Samo za države članice Europske unije

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežičnu lančanu pilu

- 1. Držite sve dijelove tijela podalje od lančane pile ako lanac radi. Prije pokretanja lančane pile provjerite da lanac ništa ne dodiruje.** Trenutak nepažnje u radu s lančanom pilom može prouzročiti zahvaćanje odjeće ili dijelova tijela lancem pile.
- 2. Lančanu pilu uvijek držite tako da vam desna ruka bude na stražnjoj ručki, a lijeva na prednjoj.** Držanjem lančane pile obrnutim rasporedom ruku povećava se opasnost od ozljeda i ono je zabranjeno.
- 3. Električni alat držite isključivo za izolirane rukohvate jer lanac pile može doći u doticaj sa skrivenim žicama.** Lanci pile koji dođu u doticaj sa žicom pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
- 4. Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši. Preporučuje se i dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjit će mogućnost ozljede od letećih krhotina ili slučajnog kontakta s lančanom pilom.
- 5. Uvijek održavajte stabilno uporište.**
- 6. Kada režete granu koja je napeta, pripazite na povratni udar opruge.** Kada se napetost u vlaknima drveta oslobodi, opruga može udariti rukovatelja i/ili staviti motornu pilu izvan kontrole.
- 7. Budite oprezni prilikom rezanja žbunja i mladica.** Ovaj tanki materijal može uhvatiti lančanu pilu i baciti se prema vama ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- 8. Kada je nosite, lančanu pilu držite podalje od svog tijela i neka bude isključena. Prilikom prenošenja ili pospremanja na lančanu pilu uvijek stavite poklopac vodilice.** Pravilno rukovanje lančanom pilom smanjuje vjerojatnost slučajnog kontakta s pokretnim lancem pile.
- 9. Sljedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu pribora.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može slomiti alat ili povećati

šanse za povratni udar.

- 10. Držite ručke suhima, čistima te bez ulja i masti.** Masne, nauljene ručke su skliske, što uzrokuje gubitak kontrole.
- 11. Režite samo drva. Lančanu pilu ne upotrebljavajte u svrhe za koje nije namijenjena.** Primjerice, nemojte je koristiti za rezanje plastike, u zidarstvu ili za građevinski materijal koji nije drveni. Upotreba lančane pile u svrhe za koje nije namijenjena može dovesti do opasnih situacija.
- 12. Uzroci i način kako rukovatelj može spriječiti povratni udar:**

Povratni udar može se dogoditi kada nos ili vrh vodilice dodirne neki objekt ili kad se drvo zatvori i priklješti lanac pile u rezu. Kontakt s vrhom u nekim slučajevima može uzrokovati naglu obrnutu reakciju te udariti vodilicu prema gore i gurnuti je natrag prema rukovatelju. Priklještenje lanca pile na vrhu vodilice može brzo gurnuti vodilicu natrag prema rukovatelju. Svaka od tih reakcija može prouzročiti gubitak kontrole nad pilom, što može dovesti do ozbiljnih ozljeda. Nemojte se oslanjati isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u pilu. Kao korisnik lančane pile morate i sami poduzeti nekoliko koraka kako prilikom rezanja ne bi došlo do nezgoda ili ozljeda.

Povratni udar je rezultat zloupotrebe i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta rada, a može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera opreza kao što je navedeno u nastavku:

- **Alat držite čvrsto, s palčevima i prstima oko ručki lančane pile te s objema rukama na pili i postavite svoje tijelo i ruke u takav položaj da se može oduprijeti povratnom udaru.** Rukovatelj može kontrolirati silinu povratnog udara ako poduzme pravilne mjere opreza. Pazite da vam lančana pila ne ispadne.

► SI.1

- **Nemojte se pretjerano protezati i nemojte rezati iznad visine ramena.** Tako se sprječava nehotično dodirivanje vrha i omogućuje bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
 - **Koristite samo zamjenske vodilice i lance koje propisuje proizvođač.** Neispravne zamjenske vodilice i lanci mogu izazvati lomljenje i/ili povratni udar.
 - **Sljedite upute proizvođača o oštrenju i održavanju lanca pile.** Smanjenje visine graničnika dubine može povećati opasnost od povratnog udara.
- 13. Prije početka rada provjerite je li lančana pila ispravna i je li njezino stanje u skladu sa sigurnosnim propisima. Posebice provjerite sljedeće:**
 - ispravan rad kočnice lanca;
 - ispravan rad kočnice za blokadu;
 - pravilnu ugradnju vodilice i poklopca lančanika;
 - naoštrenost i zategnutost lanca sukladno propisima.
 - 14. Nemojte pokretati lančanu pilu dok je postavljen poklopac lanca.** Pokretanje lančane pile s postavljenim poklopcem lanca može prouzročiti

izbacivanje poklopca lanca i dovesti do ozljeda ili oštećenja predmeta oko rukovatelja.

Dodatna sigurnosna upozorenja:

1. **Budite oprezni kada upotrebljavate alat s adapterom baterije da se tijekom rada ne spotaknete preko kabela.**
2. **Kada upotrebljavate alat s adapterom baterije, tijekom rada kabel držite podalje od prepreka kao što su izradak i granci.** Kabel koji zapne za prepreke može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.
3. **Slučajne prolaznike ili životinje držite podalje od radnog područja tijekom rada s lančanom pilom.**

Sigurnosna upozorenja za gornju ruku lančane pile

1. Ova lančana pila osmišljena je posebno za održavanje i precizno obrezivanje stabala. Lančanu pilu trebaju koristiti isključivo prikladno obučene osobe. Pratite sve upute, postupke i preporuke relevantnih profesionalnih organizacija. Inače može doći do smrtonosnih nesreća. Preporučuje se da uvijek koristite podiznu platformu (dizalicu, lift) za piljenje na stablima. Tehnike penjanja s užetom vrlo su opasne i zahtijevaju posebno osposobljavanje. Rukovatelji moraju biti osposobljeni i upoznati s korištenjem sigurnosne opreme i s tehnikama penjanja. Uvijek koristite prikladno remenje, užad i karabinere kad radite na stablima. Uvijek koristite opremu za pridržavanje za rukovatelja i za pilu.
2. Čistite i održavajte pilu prije pohrane u skladu s uputama za uporabu.
3. Pobrinite se za sigurni položaj lančane pile tijekom prijevoza autom kako biste izbjegli curenje goriva ili ulja za lanac, oštećenje alata i ozljede.
4. Redovito provjeravajte funkcionalnost kočnice lanca. Tom radnjom smanjuje se rizik od ozljeda kada dođe do povratnog udara.
5. Nemojte puniti ulje za lanac blizu vatre. Nikad ne pušite dok puniti ulje za lanac.
6. Državnim se propisima može ograničiti uporaba lančane pile.
7. Ako dođe do jakog udara ili pada opreme, provjerite njezino stanje prije daljnjeg rada. Provjerite ima li kvarova na kontrolama i sigurnosnim uređajima. Ako otkrijete ili sumnjate na oštećenje, zatražite od našeg ovlaštenog servisa kontrolu ili popravak.
8. Uvijek aktivirajte kočnicu lanca prije pokretanja lančane pile.
9. Čvrsto držite pilu na mjestu kako biste izbjegli proklizavanje (pokret klizanja) ili odskakanje pile prilikom početka rezanja.
10. Na kraju reza pazite na održavanje ravnoteže zbog „pada“.
11. Uzmite u obzir smjer i brzinu vjetra. Izbjegavajte piljevinu i plinove ulja za lanac.

Zaštitna oprema

1. Kako biste izbjegli ozljede glave, očiju, ruku ili stopala te zaštitili sluh, tijekom rukovanja

lančanom pilom morate koristiti sljedeću zaštitnu opremu:

- Vrsta odjeće trebala bi biti odgovarajuća, trebala bi vam potpuno pristajati i ne spuvatati vas. Ne nosite nakit ili odjeću koja bi se mogla upetljati u grmlje. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu!
- Uvijek je potrebno nositi zaštitnu kacigu prilikom rada s lančanom pilom. **Zaštitnu kacigu** treba provjeravati u redovnim vremenskim razmacima kako bi se utvrdilo ima li znakova oštećenja i treba se zamijeniti novom kacigom nakon najmanje 5 godina. Koristite samo odobrene zaštitne kacige.
- **Štitnik za lice** zaštitne kacige (ili naočale) štiti od piljevine i komadića drva. Tijekom rukovanja lančanom pilom uvijek nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice da biste spriječili ozljede oka.
- Nosite prikladnu **opremu za zaštitu od buke** (slušalice, čepiće za uši i sl.)
- **Zaštitna jakna** sastoji se od 22 sloja najlona i štiti rukovatelja od posjekotina. Ona se uvijek mora nositi kad se radi na podiznim platformama (dizalicama, liftovima), na platformama postavljenima na ljestve ili kad se penje s užadi.
- **Zaštitne hlače s naramenicama i radni kombinezon** izrađeni su od 22 sloja najlona i štite od posjekotina. Preporučujemo da ga koristite.
- **Zaštitne rukavice** od čvrste kože dio su propisane opreme i moraju se uvijek nositi tijekom rada s lančanom pilom.
- Tijekom rada s lančanom pilom uvijek se moraju nositi **sigurnosne cipele ili sigurnosne čizme** s protukliznim potplatima, čeličnom zaštitom za prste i zaštitom za noge. Sigurnosna obuća sa zaštitnim slojem pruža zaštitu od posjekotina i osigurava siguran oslonac. Za rad na stablima, sigurnosna obuća mora biti prikladna za tehnike penjanja.

Vibracija

1. Pojedinci s lošom cirkulacijom koji su izloženi velikim vibracijama mogu doživjeti ozljede krvnih žila i živčanog sustava. Vibracije mogu uzrokovati sljedeće simptome u prstima, rukama ili zapešcima: Utrnulost (ukočenost), bockanje, bol, osjećaj probadanja na koži, promjenu boje kože. **Ako se pojavi bilo koji od navedenih simptoma, posjetite liječnika!** Da biste smanjili rizik od „bolesti bijelih prstiju“, tijekom rukovanja održavajte toplinu ruku i dobro održavajte opremu i dodatni pribor.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠️ UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospje u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlazete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu.** Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijskog uložaka može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja.** Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uložka.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.** Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju.** Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C.** Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

OPIS DIJELOVA

► Sl.2

1	Uključno-isključna sklopka	2	Gornja ručka	3	Ručica za blokadu
4	Prednji štitnik za ruke	5	Vodilica	6	Lanac pile
7	Hvatač lanca	8	Sigurnosna matica	9	Vijak za podešavanje lanca
10	Vodilica za strugotine	11	Baterijski uložak	12	Žaruljica napajanja

13	Glavni prekidač napajanja	14	Vijak za namještanje (za pumpu za ulje)	15	Karabiner
16	Prednja ručka	17	Poklopac spremnika ulja	18	Poklopac vodilice

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

Za umetanje baterijskog uloška poravnajte jezičac na baterijskom ulošku s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crvenu oznaku kao što je prikazano na slici, ona nije do kraja sjela na svoje mjesto.

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uloška.

► **Sl.3:** 1. Crvena oznaka 2. Gumb 3. Baterija

⚠OPREZ: Uvijek umetnite baterijski uložak do kraja tako da ne možete vidjeti crvenu oznaku. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterijske uloške s indikatorom

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetliće na nekoliko sekundi.

► **Sl.4:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

NAPOMENA: Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

Zaštita od preopterećenja

Kada se baterija koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, alat se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja treperi. U tom slučaju isključite alat i prekinite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja alata ili baterije, alat se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja svijetli crveno. U tom slučaju ostavite alat i bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

NAPOMENA: Pri visokim temperaturama okoline, zaštita od pregrijavanja vjerojatno će se uključiti i alat će se automatski zaustaviti.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dostatan, alat se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja treperi crveno. U tom slučaju izvadite bateriju iz alata i napunite je.

Glavni prekidač napajanja

⚠UPOZORENJE: Kada ne upotrebljavate alat, uvijek isključite glavni prekidač napajanja.

Za uključivanje alata pritisnite glavnu sklopku napajanja i držite tako sve dok žaruljica napajanja ne počne svijetliti zeleno. Za isključenje ponovno pritisnite glavnu sklopku napajanja.

► **Sl.5:** 1. Žaruljica napajanja 2. Glavna sklopka napajanja

NAPOMENA: Žaruljica napajanja treperi zeleno u slučaju povlačenja uključno/isključne sklopke u uvjetima koji nisu prihvatljivi za rad. Žaruljica treperi u jednom od slučajeva navedenih u nastavku.

- Ako uključite glavnu sklopku napajanja dok držite ručicu za blokadu i uključno/isključnu sklopku.
- Ako povučete uključno/isključnu sklopku dok je uključena kočnica lanca.
- Ako pustite kočnicu lanca dok držite ručicu za blokadu i uključno/isključnu sklopku.

NAPOMENA: Ovaj alat ima funkciju automatskog isključivanja. Kako bi se izbjeglo neželjeno pokretanje, glavni prekidač napajanja automatski se isključuje ako se uključno/isključna sklopka ne povuče tijekom određenog razdoblja nakon uključivanja glavnog prekidača napajanja.

Alat možete koristiti u načinu s pojačanim okretnim momentom za rezanje debelih i žilavih grana. Da biste alat koristili u načinu s pojačanim okretnim moment, pritisnite glavnu sklopku napajanja na nekoliko sekundi, dok je alat isključen, i držite tako sve dok žaruljica napajanja ne počne svijetliti žuto.

NAPOMENA: Alat u načinu s pojačanim okretnim momentom možete koristiti do 60 sekundi. Ovisno o uvjetima upotrebe, način rada vraća se na uobičajeni način za kraće od 60 sekundi.

NAPOMENA: Ako žaruljica napajanja treperi žuto kada na nekoliko sekundi pritisnete glavnu sklopku napajanja, način rada s pojačanim okretnim momentom nije dostupan. U tom slučaju slijedite upute u nastavku.

- Način s pojačanim okretnim momentom nije dostupan neposredno nakon rezanja. Pričekajte dulje od 10 sekundi, a zatim ponovno pritisnite glavnu sklopku napajanja.
- Ako više puta upotrijebite način s pojačanim okretnim momentom, njegova će se upotreba ograničiti kako bi se zaštitila baterija. Ako način s pojačanim okretnim momentom nije dostupan nakon čekanja dulje od 10 sekundi, zamijenite baterijski uložak drugim koji je potpuno napunjen ili ga ponovno napunite.

NAPOMENA: Ako žaruljica napajanja svijetli crveno ili treperi crveno ili zeleno, pogledajte upute za sustav za zaštitu alata/baterije.

NAPOMENA: Način s pojačanim okretnim momentom ne može se koristiti dok su umetnuti sljedeći baterijski ulošci.

BL1815N / BL1820B

Uključivanje i isključivanje

⚠️UPOZORENJE: Radi vaše sigurnosti ovaj je alat opremljen ručicom za blokadu koja sprječava nehotično pokretanje. **NIKADA** ne koristite alat ako se uključi običnim povlačenjem uključno-isključne sklopke, a bez da ste prethodno pritisnuli ručicu za blokadu. Vratite alat u ovlaštenu servisnu centar na popravak **PRIJE** daljnje uporabe.

⚠️UPOZORENJE: **NIKAD** ne učvršćujte vrpcom polugu za blokadu niti onemogućujte njezinu svrhu i funkciju.

⚠️OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

NAPOMENA: Ne povlačite snažno uključno/isključnu sklopku ako niste pritisnuli polugu za blokadu. Na taj bi se način sklopka mogla slomiti.

Za sprječavanje slučajnog povlačenja uključno/isključne sklopke na alat je postavljena ručica za blokadu. Za pokretanje alata otpustite ručicu za blokadu i povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se pojačanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

- **Sl.6:** 1. Uključno-isključna sklopka 2. Ručica za blokadu

Provjera kočnice pile

⚠️OPREZ: Prilikom uključivanja lančanu pilu držite objema rukama. Držite gornju ručku desnom rukom, a prednju ručku lijevom. Vodilica i lanac ne smiju biti u doticaju ni s kojim predmetom.

⚠️OPREZ: Ako se lanac ne zaustavi odmah nakon ovog testa, upotreba pile zabranjena je u svim okolnostima. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

1. Pritisnite ručicu za blokadu i zatim povucite uključno-isključnu sklopku. Lančana pila odmah će se pokrenuti.
 2. Nadlanicom pritisnite prednji štitnik za ruke prema naprijed. Provjerite zaustavlja li se odmah lanac pile.
- **Sl.7:** 1. Prednji štitnik za ruke 2. Deblokirani položaj 3. Blokirani položaj

Provjera kočnice za zaustavljanje

⚠️OPREZ: Ako se lanac pile ne zaustavi dvije sekunde nakon ovog testa, prestanite upotrebljavati lančanu pilu i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Pokrenite lančanu pilu pa do kraja otpustite uključno/isključnu sklopku. Lanac pile mora se zaustaviti u roku dvije sekunde.

Prilagodba podmazivanja lanca

Brzinu dovoda pumpe za ulje možete prilagoditi putem vijka za podešavanje s pomoću univerzalnog ključa. Količinu ulja možete prilagoditi u 3 koraka.

► **SI.8:** 1. Vijak za prilagođavanje

Karabiner (točka pričvršćivanja užeta)

Alat možete objesiti pričvršćivanjem užeta na karabiner. Povucite karabiner prema gore i zavezite ga užetom.

Elektroničke funkcije

Alat je opremljen elektroničkim funkcijama za lakši rad.

- Meki start
Meki start smanjuje početni šok i omogućuje lako pokretanje alata.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

⚠OPREZ: Ne dodirujte lanac pile golim rukama. Pri rukovanju lancem pile uvijek nosite rukavice.

Uklanjanje ili postavljanje lanca pile

⚠OPREZ: Lanac pile i vodilica vrući su odmah nakon rada. Ostavite ih da se dovoljno ohlade prije rada na alatu.

⚠OPREZ: Postupak postavljanja ili uklanjanja lanca pile obavite na čistom mjestu bez piljevine i sličnih čestica.

Lanac pile postavite na sljedeći način:

1. Provjerite usmjerenost lanca pile. Uskladite usmjerenost lanca pile s oznakom na kućištu lančane pile.
2. Postavite jedan kraj lanca pile na vrh vodilice.
3. Drugi kraj lanca pile postavite oko lančanika, a zatim pričvrstite vodilicu na kućište lančane pile poravnajući otvor na vodilici sa zatikom na kućištu lančane pile.
► **SI.9:** 1. Lančanik 2. Otvor
4. Umetnite izbočinu na poklopcu lančanika u kućište lančane pile, a zatim zatvorite poklopac tako da se vijak i zatici na kućištu lančane pile poravnaju sa svojim parom na poklopcu.
► **SI.10:** 1. Izbočina 2. Poklopac lančanika 3. Vijak 4. Klin
5. Zategnite sigurnosnu maticu kako biste učvrstili poklopac lančanika, a zatim je malo otpustite kako biste prilagodili napetost.
(Postupak potražite u odjeljku „Podešavanje zategnutosti lanca pile”).
► **SI.11:** 1. Sigurnosna matica

Lanac pile uklonite na sljedeći način:

1. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem prednjeg štitnika za ruke.
2. Otpustite vijak za podešavanje lanca i zatim sigurnosnu maticu.
► **SI.12:** 1. Vijak za podešavanje lanca 2. Sigurnosna matica
3. Uklonite poklopac lančanika i zatim uklonite lanac pile i vodilicu s kućišta lančane pile.

Namještanje napetosti lanca pile

⚠OPREZ: Nemojte previše zategnuti lanac pile. Jako zategnuti lanac pile može prouzročiti lom pile i istrošenost vodilice.

⚠OPREZ: Suviše labav lanac može odskočiti s vodilice i prouzročiti ozljede.

Lanac pile može se olabaviti nakon mnogo sati upotrebe. Povremeno provjerite napetost lanca pile prije upotrebe.

1. Otpustite kočnicu lanca povlačenjem prednjeg štitnika za ruke.
2. Malo otpustite sigurnosnu maticu kako biste malo otpustili poklopac lančanika.
► **SI.13:** 1. Sigurnosna matica
3. Malo podignite vrh vodilice i prilagodite napetost lanca. Vijak za podešavanje lanca okrećite u smjeru kazaljke na satu za zatezanje, a u smjeru obrnutom od kazaljke na satu za otpuštanje.

Za oštricu lanca 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Zatežite lanac pile dok donja strana lanca pile ne uđe u vodilicu kao što je prikazano na slici.

► **SI.14:** 1. Vodilica 2. Lanac pile 3. Vijak za podešavanje lanca

Za oštricu lanca 25AP:

Zategnite lanac pile tako da razmak između središta donje strane vodilice i lanca pile bude otprilike 1 mm do 2 mm.

4. Nastavite lagano zadržavati vodilicu i zategnite poklopac zupčanika.

Za oštricu lanca 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Provjerite da se lanac pile nije olabavio na donjoj strani.

Za oštricu lanca 25AP:

Pazite da razmak između središta donje strane vodilice i lanca pile bude otprilike 1 mm do 2 mm.

5. Zategnite sigurnosnu maticu kako biste učvrstili poklopac lančanika.

► **SI.15:** 1. Sigurnosna matica

Provjerite sjeda li dobro lanac pile na donjoj strani vodilice.

Šiljasti odbojnik

Dodatni pribor

Prilikom rezanja debelih grana preporučuje se upotreba šiljastog odbojnika. Za postavljanje šiljastog odbojnika učinite sljedeće:

1. Uklonite poklopac lančanika, lanac pile i vodilicu.

2. Poravnajte otvore na šiljastom odbojniku s otvorima na kućištu lančane pile i čvrsto zategnite vijke.

► **SI.16:** 1. Vijak 2. Šiljasti odbojnik

RAD

Podmazivanje

Lanac pile automatski se podmazuje kada se radi s alatom. Provjerite razinu preostalog ulja u spremniku za ulje kroz kontrolno okno za ulje.

Za nadolijevanje ulja lančanu pilu pognite na stranu i skinite čep spremnika ulja. Ispravna količina ulja je 140 ml. Nakon nadolijevanja ulja u spremnik provjerite je li poklopac spremnika ulja dobro zategnut.

► **SI.17:** 1. Poklopac spremnika ulja 2. Kontrolno okno za ulje

Nakon nadolijevanja ulja lančanu pilu držite dalje od stabla. Pokrenite je i pričekajte dok lanac pile ne bude dovoljno podmazan.

► **SI.18**

NAPOMENA: Prilikom prvog punjenja lančane pile uljem ili nadolijevanja ulja u spremnik nakon što se potpuno ispraznio, ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za punjenje. Drugačije punjenje može negativno utjecati na opskrbu uljem.

NAPOMENA: Za lance pile upotrebljavajte isključivo ulja za lančane pile Makita ili druga ulja iste kvalitete dostupna na tržištu.

NAPOMENA: Nikad ne koristite ulje s prašinom ili česticama ili hlapljivo ulje.

NAPOMENA: Za podrezivanje stabala koristite biljno ulje. Mineralno ulje može naštetiti stablima.

NAPOMENA: Prije rezanja provjerite je li isporučeni poklopac spremnika ulja čvrsto zavijen na mjestu.

RAD S LANČANOM PILOM

⚠ **OPREZ:** Držite sve dijelove tijela dalje od lanca pile tijekom rada motora.

⚠ **OPREZ:** Tijekom rada motora lančanu pilu čvrsto držite objema rukama.

⚠ **OPREZ:** Ne približavajte se previše. U svakom trenutku imajte odgovarajući oslonac i održavajte ravnotežu.

NAPOMENA: Ne bacajte i ne ispuštajte alat.

NAPOMENA: Ne prekrivajte ventilacijske otvore na alatu.

Podrezivanje stabala

Kućiste lančane pile približite grani koju ćete rezati prije nego što uključite pilu. U protivnom vodilica može zaplesati, što može dovesti do ozljede rukovatelja. Zapišite drvo koje želite izrezati pomičući ga prema dolje pod težinom lančane pile.

► **SI.19**

Ako trupac ne možete prerezati u jednom potezu: lagano pritisnite ručku i nastavite piliti, pa lančanu pilu malo pomaknite unatrag.

► **SI.20**

Tijekom rezanja debelih grana, prvo plitko zarežite s donje strane, a zatim završite rez s gornje strane.

► **SI.21**

Pokušate li rezati debele grane s donje strane, grana bi se mogla približiti i priklještit lanac pile u rezu. Pokušate li rezati debele grane s gornje strane bez plitkog reza s donje strane, grana bi se mogla rascijepiti.

► **SI.22**

Alat za nošenje

Prije nošenja alata uključite kočnicu lanca i uklonite baterijske uloške iz alata. Zatim pričvrstite poklopac vodilice. Prekrijte i bateriju poklopcem baterije.

► **SI.23:** 1. Poklopac vodilice 2. Poklopac baterije

ODRŽAVANJE

⚠ **OPREZ:** Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

⚠ **OPREZ:** Uvijek nosite rukavice kada obavljate preglede ili održavanje.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanje trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

Oštrenje lanca pile

Lanac pile oštrite u sljedećim situacijama:

- ako se prilikom rezanja vlažnog drveta stvara brašnasta piljevina;
- ako se lanac teško probija kroz drvo, čak i ako primijenite velik pritisak;
- kada je rezna oštrica vidljivo oštećena;
- pila u drvetu vuče nalijevo ili nadesno (uzrok je nejednoliko naoštren lanac pile ili oštećenje samo s jedne strane).

Redovno oštrite lanac pile, ali svaki put pomalo. Dva ili tri poteza brusom obično su dovoljna za redovno oštrenje. Nakon što nekoliko puta naoštrite lanac pile, odnesite ga na oštrenje u ovlaštenu servisnu centar.

Kriteriji oštrenja:

⚠ **UPOZORENJE:** Prevelika udaljenost između reznog ruba i graničnika dubine povećava opasnost od povratnog udara.

► **SI.24:** 1. Duljina rezača 2. Udaljenost između reznog ruba i graničnika dubine 3. Minimalna

duljina rezača (3 mm)

- Svi rezači moraju biti iste duljine. Rezači različitih duljina onemogućavaju glatki rad lanca i mogu prouzročiti njegovo pucanje.
- Ne oštrite lanac kada duljina rezača dosegne 3 mm ili manje. Lanac se mora zamijeniti novim.
- Veličina čestica piljevine ovisi o udaljenosti između graničnika dubine (okrugli nos) i reznog ruba.
- Najbolji rezultati rezanja postižu se pri sljedećim udaljenostima između reznog ruba i graničnika dubine.
 - Oštrica lanca 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 0,65 mm

► SI.25

- Kut oštrenja mora biti jednak na svim rezačima i iznositi 30°. Različiti kutovi rezača mogu prouzročiti grub i nejednak rad ili lom lanca te ubrzati trošenje.
- Upotrebljavajte odgovarajući zaobljeni brus za pravilno brušenje kutova na zupcima.
 - Oštrica lanca 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 55°

Brus i navođenje brusa

- Za oštrenje lanca pile upotrebljavajte poseban zaobljeni brus (dodatni pribor). Za brušenje nisu prikladni obični brusovi.
- Promjer zaobljenog brusa za svaki od navedenih lanaca pile je sljedeći:
 - Oštrica lanca 90PX: 4,5 mm
 - Oštrica lanca 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 4,0 mm
- Brus mora doći u doticaj s rezačem samo prilikom kretanja prema naprijed. Prilikom kretanja prema natrag brus malo podignite s rezača.
- Prvo naoštrite najkraći rezač. Nakon toga, duljina najkraćeg rezača postaje mjerilo za sve druge rezače koji se nalaze na tom lancu pile.
- Brusom radite kako je prikazano na slici.

► SI.26: 1. Brus 2. Lanac pile

- Brusom se lakše upravlja ako koristite držač brusa (dodatni pribor). Držač brusa ima oznake za ispravni kut oštrenja od 30° (poravnajte oznake s lancem pile) i ograničenu dubinu prodiranja (do 4/5 promjera brusa).

► SI.27: 1. Držač brusa

- Nakon što naoštrite lanac, provjerite visinu graničnika dubine pomoću alata za mjerenje dubine lanca (dodatni pribor).

► SI.28

- Uklonite sav stršeći materijal, bez obzira na njegovu veličinu, posebnim ravnim brusom (dodatni pribor).
- Opet zaoblite prednji dio graničnika dubine.

Čišćenje vodilice

Iverje i piljevina nakupljaju se u utorima vodilice. Oni mogu začepiti utor vodilice i onemogućiti protok ulja. Izvadite iverje i piljevinu prilikom oštrenja ili zamjene lanca pile.

► SI.29

Čišćenje poklopca lančanika

Iverje i piljevina nakupljaju se u poklopcu lančanika. Uklonite poklopac lančanika i lanac pile s alata pa očistite iverje i piljevinu.

► SI.30

Čišćenje otvora za ispuštanje ulja

Prašina ili čestice mogu se nakupiti u otvoru za ispuštanje ulja tijekom rada. Ta prašina i čestice mogu onemogućiti protok ulja i prouzročiti nedovoljno podmazivanje cijelog lanca pile. Ako se opskrba ulja lanca smanji na vrhu vodilice, ispuštite ulje kroz otvore za ispuštanje na dolje opisan način.

1. Uklonite poklopac lančanika i lanac pile s alata.
2. Uklonite sitnu prašinu ili čestice ravnim odvijačem ili nečim sličnim.

► SI.31: 1. Ravní odvijač 2. Otvor za ispuštanje ulja

3. Umetnite baterijski uložak u alat. Povucite uključno-isključnu sklopku kako bi nakupljena prašina ili čestice izašle prilikom ispuštanja ulja za lanac.

4. Uklonite baterijski uložak iz alata. Ponovno postavite poklopac lančanika i lanac pile na alat.

Zamjena lančanika

⚠OPREZ: Istrošeni lančanik oštetit će novi lanac pile. U tom slučaju zamijenite lančanik.

Prije ugradnje novog lanca na pilu provjerite stanje lančanika.

► SI.32: 1. Lančanik 2. Područja koja se troše

Prilikom zamjene lančanika uvijek ugradite novi zaporni prsten.

► SI.33: 1. Zaporni prsten 2. Lančanik

NAPOMENA: Provjerite je li lančanik postavljen kao što je prikazano na slici.

Spremanje alata

1. Očistite alat prije spremanja. Uklonite iverje i piljevinu iz alata nakon uklanjanja poklopca zupčanika.
2. Nakon čišćenja alata pokrenite ga bez opterećenja kako bi se podmazali lanac pile i vodilica.
3. Prekrijte vodilicu poklopcem vodilice.
4. Ispraznite spremnik ulja.

Upute za redovito održavanje

Da biste osigurali dugi vijek trajanja, spriječili oštećenja i osigurali punu funkcionalnost sigurnosnih značajki, morate redovito izvršavati sljedeće zahvate održavanja. Jamstvo je važeće samo ako se opisani radovi obavljaju redovito i savjesno. Neizvršavanje redovitog održavanja može dovesti do nezgodat Korisnik lančane pile ne smije obavljati zahvate održavanja koji nisu opisani u priručniku s uputama. Svi takvi zahvati moraju se obaviti u ovlaštenom

servisnom centru.

Provjera stavke/vrijeme rada		Prije rada	Svakog dana	Svaki tjedan	Svaka 3 mjeseca	Jednom godišnje	Prije pohrane
Lančana pila	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
	Čišćenje.	-	✓	-	-	-	-
	Provjerite u ovlaštenom servisnom centru.	-	-	-	-	✓	✓
Lanac pile	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
	Oštrenje prema potrebi.	-	-	-	-	-	✓
Vodilica	Pregled.	✓	✓	-	-	-	-
	Uklonite s lančane pile.	-	-	-	-	-	✓
Kočnica lanca	Provjerite ispravnost.	✓	-	-	-	-	-
	Redovno nosite na pregled u ovlašteni servisni centar.	-	-	-	✓	-	-
Podmazivanje lanca	Provjerite brzinu protoka ulja.	✓	-	-	-	-	-
Uključno-isključna sklopka	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
Ručica za blokadu	Pregled.	✓	-	-	-	-	-
Poklopac spremnika ulja	Provjerite nepropusnost.	✓	-	-	-	-	-
Hvatač lanca	Pregled.	-	-	✓	-	-	-
Vijci i matice	Pregled.	-	-	✓	-	-	-

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako pronađete problem za koji ne postoji objašnjenje u uputama, nemojte pokušavati rastaviti alat. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Status kvara	Uzrok	Radnja
Lančana pila se ne pokreće.	Uložak baterije nije postavljen.	Umetnite napunjen baterijski uložak.
	Problem s baterijom (nizak napon).	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Glavni prekidač napajanja je isključen.	Lančana se pila automatski isključuje nakon što se njome ne rukuje određeno vremensko razdoblje. Ponovno uključite glavni prekidač napajanja.
Lančana pila ne radi.	Uključena je kočnica lanca.	Otpustite kočnicu lanca.
Motor prestaje raditi nakon kratke upotrebe.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.

Status kvara	Uzrok	Radnja
Nema ulja na lancu.	Spremnik ulja je prazan.	Napunite spremnik ulja.
	Utor vodilice ulja je prljav.	Očistite utor.
	Slab dovod ulja.	Prilagodite količinu dovoda ulja pomoću vjeka za prilagođavanje.
Lančana pila ne doseže maksimalni broj okretaja u minuti.	Baterija je nepravilno umetnuta.	Umetnite baterijske uloške na način opisan u ovom priručniku.
	Snaga baterije pada.	Ponovno napunite bateriju. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Pogonski sustav ne radi ispravno.	Za popravak se obratite ovlaštenom servisnom centru u svojoj regiji.
Žaruljica napajanja treperi zeleno.	Uključno-isključna sklopka povučena je u uvjetima koji nisu prihvatljivi za rad.	Povucite uključno-isključnu sklopku nakon uključivanja glavnog prekidača napajanja i otpuštanja kočnice lanca.
Lanac se ne zaustavlja čak ni nakon uključivanja kočnice lanca: odmah zaustavite stroj!	Traka kočnice je istrošena.	Za popravak se obratite ovlaštenom servisnom centru u svojoj regiji.
Neuobičajene vibracije: odmah zaustavite stroj!	Otpustite vodilicu ili lanac pile.	Prilagodite napetost vodilice i lanca pile.
	Alat je neispravan.	Za popravak se obratite ovlaštenom servisnom centru u svojoj regiji.
Način s pojačanim okretnim momentom nije dostupan nakon zamjene baterijskog uloška drugim koji je potpuno napunjen.	Ovisno o uvjetima upotrebe, način s pojačanim okretnim momentom nije dostupan nakon zamjene baterijskog uloška.	Koristite alat u uobičajenom načinu rada sve dok se umetnuti baterijski uložak ne isprazni, a zatim baterijski uložak zamijenite drugim koji je potpuno napunjen ili ga ponovno napunite.
Lanac pile ne može se ugraditi.	Kombinacija lanca pile i lančanika nije ispravna.	ispravnu kombinaciju lanca pile i lančanika potražite u dijelu sa specifikacijama.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Lanac pile
- Vodilica
- Poklopac vodilice
- Lančanik
- Šiljasti odbojnik
- Brus
- Torba za alat
- Originalna baterija i punjač Makita

⚠UPOZORENJE: Ako kupite vodilicu drugačije duljine od standardne vodilice, kupite i odgovarajući poklopac vodilice. Mora odgovarati i potpuno prekrivati vodilicu na lančanoj pili.

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DUC204	DUC254	DUC254C
Вкупна должина (без насочувачка шипка)		256 мм		
Номинален напон		D.C. 18 V		
Нето тежина	*1	2,0 кг		
	*2	2,7 - 3,1 кг		
Должина на стандардната насочувачка шипка		200 мм	250 мм	
Препорачана должина на насочувачката шипка	со 90PX	200 - 250 мм		-
	со 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 мм	-
	со 25AP	-		250 мм
Применлив тип синџир на пилата (погледнете во табелата подолу)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Брзина на синџирот		0 - 24,8 м/с (0 - 1.490 м/мин.)		0 - 22,5 м/с (0 - 1.350 м/мин.)
Волумен на резервоарот за масло на синџирот		140 см ³		

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
 - Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- *1: Тежина без синџир на пилата, насочувачка шипка, капак на насочувачката шипка, масло и касети за батериите.
- *2: Најлесната и најтешката комбинација на тежина, согласно процедурата на EPTA 01/2014. Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ги и касетите за батериите.

Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

Синџир на пилата, насочувачка шипка и комбинација на запченици

Тип синџир на пилата		90PX	
Број на погонски врски		33	40
Насочувачка шипка	Должина на насочувачката шипка	200 мм	250 мм
	Должина на сечење	17,1 см	23,5 см
	Запченик	3/8"	
	Мерач	1,1 мм	
	Тип	Шипка на врвот на ѕвездестиот лагер	
Запченик	Број на запци	6	
	Растојание помеѓу запци	3/8"	

Тип синџир на пилата		M41
Број на погонски врски		40

Тип синцир на пилата		M41
Насочувачка шипка	Должина на насочувачката шипка	250 мм
	Должина на сечење	23,5 см
	Запченик	3/8"
	Мерач	1,1 мм
	Тип	Шипка на врвот на ѕвездестиот лагер
Запченик	Број на запци	6
	Растојание помеѓу запци	3/8"

Тип синцир на пилата		91PX / M43
Број на погонски врски		40
Насочувачка шипка	Должина на насочувачката шипка	250 мм
	Должина на сечење	23,5 см
	Запченик	3/8"
	Мерач	1,3 мм
	Тип	Шипка на врвот на ѕвездестиот лагер
Запченик	Број на запци	6
	Растојание помеѓу запци	3/8"

Тип синцир на пилата		80TXL
Број на погонски врски		46
Насочувачка шипка	Должина на насочувачката шипка	250 мм
	Должина на сечење	23,3 см
	Запченик	0,325"
	Мерач	1,1 мм
	Тип	Шипка на врвот на ѕвездестиот лагер
Запченик	Број на запци	7
	Растојание помеѓу запци	0,325"

Тип синцир на пилата		25AP
Број на погонски врски		60
Насочувачка шипка	Должина на насочувачката шипка	250 мм
	Должина на сечење	25,0 см
	Запченик	1/4"
	Мерач	1,3 мм
	Тип	Закривена шипка
Запченик	Број на запци	9
	Растојание помеѓу запци	1/4"

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Користете соодветна комбинација од насочувачка шипка, синцир на пилата и ѕвездест лагер. Во спротивно, може да се повредите.

Симболи

Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.


Прочитајте го упатството за користење.



Носете заштитни очила.






Носете заштита за ушите.



	Носете шлем, заштитни очила и заштита за уши.
	Користете соодветна заштита за стапалата/нозете и дланките/рацете.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - ОВАА МОТОРНА ПИЛА Е НАМЕНЕТА ЗА ДА ЈА КОРИСТАТ САМО ОПЕРАТОРИ ШТО СЕ ОБУЧЕНИ ЗА РАБОТА СО ДРВО. ДОКОЛКУ СЕ КОРИСТИ БЕЗ СООДВЕТНА ОБУКА МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА ТЕШКИ ПОВРЕДИ.
	Да не се изложува на влага.
	Максимална дозволена должина на сечење
	Секогаш користете ги двете раце кога работите со моторната пила.
	Правец на движење на синцирот
	Нагдување на маслото за синцирот на пила
	Само за земјите на ЕУ Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје. Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад! Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на прекрстана корпа за отпадоци ставен на опремата.
	Гарантирано ниво на јачина на звукот во согласност со Директивата на ЕУ за бучава на отворено.
	Ниво на јачина на звукот во согласност со Регулативата за контрола на бучава во Австралија, Нов Јужен Велс

Наменета употреба

Алатот е наменет за сечење гранки и поткастрување дрвја. Исто така, соодветен е и за одржување дрвја.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-1 и EN ISO 11681-2, во зависност од случајот:

Модел DUC204

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 93 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 101 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел DUC254

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 93 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 101 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел DUC254C

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 93 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}) : 101 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN62841-1 и EN ISO 11681-2, во зависност од случајот:

Модел DUC204

Работен режим: сечење дрво

Ширење вибрации ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s²

Отстапување (K): 1,5 m/s²

Модел DUC254

Работен режим: сечење дрво

Ширење вибрации ($a_{h,W}$) : 2,5 m/s²

Отстапување (K): 1,5 m/s²

Модел DUC254C

Работен режим: сечење дрво

Ширење вибрации ($a_{h,W}$) : 3,6 m/s²

Отстапување (K): 1,5 m/s²

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларации за сообразност

Само за земјите во Европа

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичната моторна пила

1. Чувајте ги сите делови на телото подалеку од моторната пила кога таа е вклучена. Пред да ја вклучите моторната пила, уверете се дека синцирот на пилата не допира ништо. Миг на невнимателност додека работите со моторна пила може да предизвика да дојде до заглавување на вашата облека или на дел од телото во синцирот на моторната пила.
2. Секогаш држете ја моторната пила со десната рака на горната рачка и левата рака на предната рачка. Ако ја држите моторната пила обратно, се зголемува ризикот од телесна повреда, затоа никогаш не треба така да

постапувате.

3. Држете го алатот само за изолираните држачи затоа што синцирот на пилата може да дојде во допир со скриени жици. Ако синцирот на пилата допре жица под напон, струјата може да се пренесе до металните делови на алатот и да се предизвика струен удар кај лицето што ракува со алатот.
4. Носете безбедносни очила и заштита за ушите. Се препорачува дополнителна заштита за главата, носете и стапалата. Соодветната заштитна облека може да ги намали личните повреди од летечките отпадоци или случајниот контакт со синцирот на пилата.
5. Секогаш обезбедувајте стабилна потпора.
6. Кога сечете гранка што е под тензија, бидете подготвени дека може да се врати. Кога ќе се ослободи напнатоста во дрвото, еластичната гранка може да го удри лицето кое ракува со електричниот алат и/или да предизвика моторната пила да работи без контрола.
7. Посебно внимавајте кога сечете грмушки и фиданки. Тенкиот материјал може да го фати синцирот на пилата и да го повлече кон вас или да ја наруши вашата рамнотежа.
8. Носете ја моторната пила држејќи ја за предната рачка. Моторната пила треба да биде исклучена и подалеку од вашето тело. Кога ја превезувате или складирате моторната пила, секогаш ставете го капакот на насочувачката шипка. Ако правилно ракувате со моторната пила, ќе се намали можноста случајно да дојдете во контакт со подвижниот синцир на пилата.
9. Следете ги упатствата за подмакување, затегнување на синцирот и за менување на додатните делови. Ако синцирот е неправилно затегнат или подмакан, може да се скрши или да ги зголеми шансите да се појави повратен удар.
10. Рачките нека бидат суви, чисти и без масло и маснотии. Маслосаните рачки се лизгави и може да предизвикаат губење контрола.
11. Сечете само дрво. Не користете ја моторната пила за цели за кои не е наменета. На пример: не користете ја моторната пила за сечење пластика, сидарски материјали или градежен материјал што не е дрвен. Ако ја користите моторната пила за работи за кои таа не е наменета, може да се доведете во опасна ситуација.
12. Причини за повратниот удар и мерки на претпазливост што може да ги преземе операторот:
До повратен удар може да дојде кога насочувачката шипка ќе допре објект или кога дрвото ќе се затвори и ќе се заглави синцирот на моторот во пресекот. Во некои случаи, контактот со врвот може да предизвика ненадејна обратна реакција при што насочувачката шипка се измествува нагоре и оди наназад кон лицето кое ракува со електричниот алат. Ако синцирот на пилата се заглави на врвот на шипката за насочување, таа може нагло да се придвижи кон лицето

што ракува со електричниот алат. Секоја од овие реакции може да предизвика да изгубите контрола над пилата, при што може да дојде до посериозни физички повреди. Не потпирајте се само на безбедносните уреди вградени во пилата. Како корисник на моторната пила, треба да преземете неколку чекори за да не дојде до повреда или да се повредите кога сечете.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е наведено подолу:

- Цврсто држете го електричниот алат, со палците и прстите околу рачките на моторната пила, со двете раце на пилата и поставете ги вашето тело и рака, така што ќе можете да ги задржите повратните импулси. Лицето што ракува со електричниот алат може да ги контролира повратните импулси, ако се преземат соодветни мерки на претпазливост. Не испуштајте ја моторната пила.

► Сл.1

- Немојте да досегате и да сечете над висина на рамената. Така ќе спречите ненамерно допирање на врвот и ќе имате подобра контрола над моторната пила во неочекувани ситуации.
 - Користете само шипки и синџири за замена што ги препорачува производителот. Несоодветните шипки и синџири за замена можат да предизвикаат кршење на синџирот и/или појава на повратен удар.
 - Следете ги упатствата на производителот за остреење и за одржување на моторната пила. Ако дојде до намалување на висината на мерачот на длабочина, може да се појави поголем повратен удар.
13. **Пред да почнете да работите, проверете дали моторната пила е во соодветна работна состојба и дека нејзината состојба е во согласност со безбедносните регулативи. Особено проверете дали:**
- сопирачката на синџирот работи правилно;
 - сопирачката за намалување работи правилно;
 - шипката и преградата на свездестиот лагер се правилно наместени;
 - синџирот е наострен и затегнат во согласност со регулативите.
14. **Не стартувајте ја моторната пила со капакот на синџирот поставен на него. Ако се стартува моторната пила со капакот на синџирот поставен на него, тој може да биде отфрлен напред и да резултира со телесна повреда и оштетување на предметите околу операторот.**

Дополнителни безбедносни предупредувања:

1. **Кога го користите алатот со адаптер за**

батерија, внимавајте да не се сопнете од кабелот за време на работењето.

2. **Кога го користите алатот со адаптер за батерија, држете го кабелот подалеку од пречки, како што се работен материјал и гранки за време на работењето. Ако кабелот заглави во пречки, тоа може да предизвика сериозна повреда.**
3. **Набљудувачите и животните треба да бидат подалеку од работната област додека работи моторната пила.**

Посебни безбедносни предупредувања за горната рачка на моторната пила

1. Оваа моторна пила е дизајнирана конкретно за одржување и поткастрување дрвја. Моторната пила е наменета да се користи само од страна на соодветно обучени лица. Следете ги сите упатства, постапки и препораки од релевантната професионална организација. Во спротивно, може да настанат незгоди со фатални последици. Се препорачува секогаш да се користи платформа за подигање (кран, дигалка) за сечење во дрвја. Техниките на качување на дрво со помош на јажиња се многу опасни и за нив е потребна посебна обука. Операторите мора да бидат обучени за да се запознаат со користењето на безбедносната опрема и техниките на качување. Секогаш користете ги соодветните ремени, јажиња и карабинери кога работите на дрва. Секогаш користете опрема за прицврстување и за операторот и за пилата.
2. Извршете чистење и одржување пред да го складирате алатот во согласност со упатството за употреба.
3. Осигурете безбедна положба на моторната пила при транспортирање со автомобил за да избегнете истекување на горивото или маслото за синџирот, оштетување на алатот и телесна повреда.
4. Редовно проверувајте го функционирањето на сопирачката на синџирот. Ова дејство го намалува ризикот од повреди кога ќе настане повратен удар.
5. Не полнете масло за синџирот во близина на оган. Не пушете никогаш кога полните масло за синџирот.
6. Употребата на моторната пила може да е ограничена со државни прописи.
7. Ако опремата се здобие со тежок удар или пад, проверете ја нејзината состојба пред да продолжите со работа. Проверете дали контролите и безбедносните уреди функционираат исправно. Доколку има какво било оштетување или сомнеж за тоа, побарајте проверка и поправка од наш овластен сервисен центар.
8. Секогаш активирајте ја сопирачката на синџирот пред да ја стартувате моторната пила.
9. Држете ја пилата цврсто на место за да

избегнете лизгање (странично лизгање) или отскокнување на пилата кога започнувате засек.

10. На крајот од засекот, бидете внимателни во одржувањето рамнотежа заради опасност од „паѓање“.
11. Ако ги потфатите прстите, може да дојде до повреда. Земете ги предвид насоката и брзината на ветерот.

Заштитна опрема

1. **За да се спречат повреди на главата, очите, рацете или стапалата, како и за да го заштитите својот слух, мора да се користи следната заштитна опрема за време на работењето со моторната пила:**
 - Видот на облеката треба да биде соодветен, односно треба тесно да прилега, но да не пречи во работата. Немојте да носите накит или облека кои можат да се заплеткаат во грмушки или џбунови. Ако имате долга коса, секогаш носете мрежичка за коса!
 - Неопходно е да се носи заштитен шлем секогаш кога се работи со моторната пила. **Заштитниот шлем** мора редовно да се проверува дали има некакво оштетување и мора да се заменува најдоцна на секои 5 години. Користете само одобрени заштитни шлемови.
 - **Штитникот за лице** на заштитниот шлем (или очила) штити од прав од сечењето и дрвени струганици. За време на работењето со моторната пила, секогаш носете заштитни очила или штитник за лице за да спречите повреди на очите.
 - Носете адекватна **опрема за заштита од бучава** (наушници, тампони за уши итн).
 - **Заштитната јакна** се состои од 22 најлонски слоја и го штити операторот од исекотини. Треба да се носи секогаш кога се работи на подигнати платформи (кранови, дигалки), на платформи монтирани на скали или кога се качувате со јажиња.
 - **Заштитното работно одело со прерамки** е направено од најлонски влакна со 22 слоја и штити од исекотини. Силно ја препорачуваме нивната примена.
 - **Заштитните ракавици** направени од дебела кожа се дел од пропишаната опрема и мора да се носат секој пат кога се работи со моторната пила.
 - Кога се работи со моторната пила, мора секогаш да се носат **заштитни чевли** или **заштитни чизми** со ѓонови што не се лизгаат, челично зацврстување во пределот на прстите и заштита за нозете. Безбедносните чевли опремени со заштитен слој обезбедуваат заштита од исекотини и осигуруваат сигурна положба со нозете. За работи на дрва, безбедносните чизми мора да се соодветни за техниките за качување.

Вибрации

1. Лицата со слаба циркулација што се изложени на прекумерни вибрации, можат да се здобијат со повреди на крвните садови или на нервниот систем. Вибрациите можат да го предизвикаат следново на прстите, рацете или зглобовите: „Отпрнатост“ (вкоченост), пецкање, болка, чувство на прободување, промени во бојата на кожата или промени на кожата. **Ако се појави кој било од наведените симптоми, посетете лекар!** За да се намали ризикот од „вибрациска болест“, рацете треба да ви бидат топли при работењето и треба да се одржуваат опремата и додатоците.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. **Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.**
2. **Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата.** Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. **Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа.** Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. **Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш.** Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. **Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.**
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. **Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).**
7. **Не палете ја касетата за батеријата дури**

и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.

8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила.
Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производителите назначени од Makita.
Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика

изгореници.

16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

► Сл.2

1	Прекинувач за стартување	2	Горна рачка	3	Рачка за блокирање
4	Преден штитник за рака	5	Насочувачка шипка	6	Синцир на пилата
7	Мрежа за синцирот	8	Задржна навртка	9	Шраф за нагодување на синцирот
10	Водич за деланки	11	Касета за батерија	12	Ламбичка за главно напојување
13	Прекинувач за главно напојување	14	Приспособувачка завртка (за пумпата за масло)	15	Карабинер
16	Предна рачка	17	Капаче на резервоарот за масло	18	Капак на насочувачката шипка

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

За монтирање на касетата за батерија, порамнете го јазичето на касетата за батерија со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја докрај додека не се блокира во место при што ќе се слушне звук. Ако можете да го видите црвениот индикатор како што е прикажано на сликата, не е целосно блокирана во место.

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► **Сл.3:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

⚠ ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за батерии со индикатор

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► **Сл.4:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
			
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
			
Запалено	Исклучено	Трепка	
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.
			

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

НАПОМЕНА: Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

Систем за заштита на алатот/батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Заштита од преоптоварување

Кога со батеријата се ракува на начин што предизвикува повлекување нетипично висока струја, алатот автоматски се исклучува и ламбичката за главно напојување трепка зелено. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената што предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

Заштита од прегревање

Кога алатот или батеријата се прегреани, алатот автоматски ќе запре и ламбичката за главно напојување трепка црвено. Во овој случај, оставете ги алатот и батеријата да се оладат пред повторно да го вклучите алатот.

НАПОМЕНА: Во средина со висока температура, веројатно е дека заштитата од прегревање ќе работи и дека алатот автоматски ќе запре.

Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата не е доволен, алатот автоматски ќе запре и ламбичката за главно напојување трепка црвено. Во овој случај, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

Прекинувач за главно напојување

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш исклучувајте го прекинувачот за главно напојување кога не се користи.

За да го вклучите алатот, притискајте го копчето за главно напојување додека ламбичката за главно напојување не светне зелено. За исклучување, повторно притиснете го прекинувачот за главно напојување.

- **Сл.5:** 1. Ламбичка за главно напојување
2. Прекинувач за главно напојување

НАПОМЕНА: Ламбичката за главно напојување трепка зелено доколку прекинувачот за стартување се повлече во неоперативни услови. Ламбичката трепка под еден од следниве услови.

- Кога ќе го вклучите прекинувачот за главно напојување додека ја држите рачката за одблокирање и прекинувачот за стартување.
- Кога ќе го повлечете прекинувачот за стартување додека се применува копирачката на синцирот.
- Кога ќе ја ослободите копирачката на синцирот додека ја држите рачката за одблокирање и го повлекувате прекинувачот за стартување.

НАПОМЕНА: Овој алат има вградена функција за автоматско исклучување. За избегнување на ненамерното стартување, прекинувачот за главно напојување автоматски ќе се исклучи кога прекинувачот за стартување не се повлекува определено време по вклучување на прекинувачот за главно напојување.

Алатот може да го користите за сечење дебели или тврди гранки во режим на зголемување на вртежниот момент. За да го користите алатот во режим на зголемување на вртежниот момент, кога алатот е исклучен, притиснете го прекинувачот за главно напојување неколку секунди додека ламбичката за главно напојување не светне жолто.

НАПОМЕНА: Алатот може да го користите во режим на зголемување на вртежниот момент најмногу 60 секунди. Зависно од условите на користење, овој режим се префрлува во нормален режим за помалку од 60 секунди.

НАПОМЕНА: Доколку ламбичката за главно напојување трепка жолто кога ќе го притиснете прекинувачот за главно напојување неколку секунди, режимот на зголемување на вртежниот момент не е достапен. Во овој случај, следете ги чекорите подолу.

- Режимот на зголемување на вртежниот момент не е достапен веднаш по сечењето. Почекајте повеќе од 10 секунди и потоа повторно притиснете го прекинувачот за главно напојување.
- Доколку режимот на зголемување на вртежниот момент го користите повеќепати, неговото користење се ограничува за да се заштити батеријата. Доколку режимот за зголемување на вртежниот момент не е достапен по чекање подолго од 10 секунди, заменете ја касетата за батеријата со целосно наполнета или повторно наполнете ја касетата за батеријата.

НАПОМЕНА: Доколку ламбичката за главно напојување свети црвено или трепка црвено или зелено, погледнете ги упатствата за системот за заштита на алатот/батеријата.

НАПОМЕНА: Режимот на зголемување на вртежниот момент не може да се користи кога е монтирана следната касета(и) за батерии.

BL1815N / BL1820B

Вклучување

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За ваша безбедност, овој алат е опремен со рачка за блокирање која спречува алатот да се вклучи ненамерно. НИКОГАШ не користете го алатот ако работи кога едноставно ќе го повлечете прекинувачот без притискање на рачката за блокирање. Вратете го алатот во нашиот овластен сервисен центар за соодветна поправка ПРЕД натамошна употреба.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НИКОГАШ немојте да ја залепувате или да ја оневозможувате функцијата на рачката за блокирање.

▲ВНИМАНИЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

ЗАБЕЛЕШКА: Немојте силно да го повлекувате прекинувачот без да ја притиснете рачката за блокирање. Тоа може да предизвика дефект на прекинувачот.

За да се спречи случајно повлекување на прекинувачот за стартување, вградена е рачка за одблокирање. За да го стартувате алатот, притиснете ја рачката за одблокирање и повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на

алатот се зголемува со зголемување на притисокот на прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да сопне.

► **Сл.6:** 1. Прекинувач за стартување 2. Рачка за блокирање

Проверување на затегнатоста на синцирот

ВНИМАНИЕ: Држете ја моторната пила со двете раце кога ја вклучувате. Држете ја горната рачка со вашата десна рака, а предната рачка со вашата лева рака. Шипката и синцирот не смеат да се во допир со никаков предмет.

ВНИМАНИЕ: Ако синцирот на пилата не сопне веднаш, при правење на тестот, пилата не смее да се користи под никакви околности. Побарајте помош од нашиот овластен сервисен центар.

1. Притиснете ја рачката за блокирање, а потоа повлечете го прекинувачот. Синцирот на пилата веднаш ќе се стартува.
 2. Притискајте го предниот штитник за рака напред со задниот дел од вашата рака. Осигурете се дека моторната пила веднаш запира.
- **Сл.7:** 1. Преден штитник за рака 2. Неблокирана положба 3. Блокирана положба

Проверување на сопирачката за намалување

ВНИМАНИЕ: Доколку синцирот на пилата не запре во рок од две секунди во овој тест, престанете да ја користите моторната пила и побарајте помош од нашиот овластен сервисен центар.

Вклучете ја моторната пила, а потоа целосно отпуштете го прекинувачот за стартување. Синцирот на пилата мора да сопне во рок од две секунди.

Нагодување на подмачкувањето на синцирот

Може да ја нагодите стапката на проток на пумпата за масло со шрафот за нагодување со помош на универзалниот клуч. Количината на маслото може да се нагоди во 3 чекори.

► **Сл.8:** 1. Нагодувачка завртка

Карабинер (точка за прикачување јаже)

Алатот може да го закачите со прикачување на јажето на карабинерот. Повлечете го карабинерот и потоа врзете го со јажето.

Електронска функција

За полесно работење, алатот е опремен со електронски функции.

- Меко стартување

Функцијата за меко стартување го сведува почетниот удар на минимум и овозможува алатот да се стартува глатко.

СОСТАВУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

ВНИМАНИЕ: Не допирајте го синцирот на пилата со голи раце. Носете ракавици секогаш кога ракувате со синцирот на пилата.

Монтирање или демонтирање на синцирот на пилата

ВНИМАНИЕ: Синцирот на пилата и насочувачката шипка сè уште се жешки по работата. Оставете ги доволно да се оладат пред да продолжите со работење со алатот.

ВНИМАНИЕ: Извршете ја постапката за монтирање или демонтирање на синцирот на пилата на чисто место, без прав и сл.

За да го монтирате синцирот на пилата, извршете ги следниве чекори:

1. Проверете ја насоката на синцирот на пилата. Изедначете ја насоката на синцирот на пилата со онаа од ознаката на телото на моторната пила.
 2. Поставете еден крај од синцирот на пилата на горната страна од насочувачката шипка.
 3. Поставете го другиот крај од синцирот на пилата околу запченикот, потоа прикачете ја насочувачката шипка на телото на моторната пила, порамнувајќи го отворот на насочувачката шипка со чепчето на телото на моторната пила.
- **Сл.9:** 1. Свездест лагер 2. Отвор
4. Вметнете го испакнатиот дел на преградата на запченикот во телото на моторната пила и потоа затворете ја преградата, така што завртката и чепчињата на телото на моторната пила ќе се совпаднат со нивните соодветни делови на преградата.
- **Сл.10:** 1. Испакнат дел 2. Преграда на свездестиот лагер 3. Завртка 4. Чепче

5. Затегнете ја задржната навртка за да се зацврсти преградата на запченикот, потоа малку олабавете ја за нагодување на затегнатоста. (Погледнете го поглавјето за „Нагодување на затегнатоста на синцирот на пилата“ за постапка.)
- **Сл.11:** 1. Задржна навртка

За да го извадите синцирот на пилата, извршете ги следниве чекори:

1. Ослободете ја сопирачката на синцирот повлекувајќи го предниот штитник за рака.
 2. Олабавете го шрафот за нагодување на синцирот, а потоа и задржната навртка.
- **Сл.12:** 1. Шраф за нагодување на синцирот

2. Задржна навртка

3. Отстранете ја преградата на свездестиот лагер, а потоа отстранете го синцирот на пилата и насочувачката шипка од телото на моторната пила.

Нагодување на затегнатоста на синцирот на пилата

⚠ВНИМАНИЕ: Не затегнувајте го синцирот на пилата премногу. Преголема затегнатост на синцирот на пилата може да предизвика кршење на синцирот на пилата и абеење на насочувачката шипка.

⚠ВНИМАНИЕ: Синцирот што е премногу олабавен може да се откачи од шипката и може да предизвика несреќа со повреда.

Синцирот на пилата може да се разлабави по многу часови употреба. Повремено проверувајте колку е затегната пилата пред употреба.

1. Ослободете ја сопирачката на синцирот повлекувајќи го предниот штитник за рака.

2. Малку олабавете ја задржната навртка за лесно да се олабави преградата на запченикот.

► **Сл.13:** 1. Задржна навртка

3. Подигнете го малку врвот на насочувачката шипка и нагодете ја затегнатоста на синцирот. За затегнување, свртете го шрафот за нагодување на синцирот надесно, за олабавување свртете го налево.

За сечило на синцир 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Затегнувајте го синцирот на пилата додека долната страна на синцирот на пилата не навлезе во шината на насочувачката шипка како што е илустрирано.

► **Сл.14:** 1. Насочувачка шипка 2. Синцир на пилата 3. Шраф за нагодување на синцирот

За сечило на синцир 25AP:

Затегнувајте го синцирот на пилата така што слободниот простор помеѓу центарот на пониската страна на насочувачката шипка и синцирот на пилата ќе биде приближно од 1 мм до 2 мм.

4. Држете ја лесно насочувачката шипка и стегнете ја преградата на свездестиот лагер.

За сечило на синцир 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Осигурете се дека синцирот на пилата не е лабав од долната страна.

За сечило на синцир 25AP:

Осигурете се дека слободниот простор помеѓу центарот на пониската страна на насочувачката шипка и синцирот на пилата е приближно од 1 мм до 2 мм.

5. Затегнете ја задржната навртка за да се зацврсти преградата на запченикот.

► **Сл.15:** 1. Задржна навртка

Осигурете се дека синцирот на пилата лежи точно спроти долната страна од шипката.

Назабен браник

Опционален додаток

Кога сечете дебели гранки, се препорачува користењето назабен браник. За да го монтирате назабениот браник, извршете ги следниве чекори:

1. Извадете ги преградата на запченикот, синцирот на пилата и насочувачката шипка.

2. Порамнете ги отворите на назабениот браник со отворите на телото на моторната пила, а потоа цврсто затегнете ги шрафовите.

► **Сл.16:** 1. Шраф 2. Назабен браник

РАБОТЕЊЕ

Подмачкување

Синцирот на пилата се подмачкува автоматски додека работи алатот. Повремено проверувајте ја количината преостанато масло во резервоарот за масло низ прозорецот за проверка на маслото. За полнење на резервоарот, легнете ја моторната пила и отстранете го капачето од резервоарот за масло. Правилното количество масло е 140 ml. По полнењето на резервоарот, осигурете се дека капачето од резервоарот за масло е добро прицврстен.

► **Сл.17:** 1. Капаче на резервоарот за масло 2. Прозорец за проверка на маслото

По полнењето, држете ја моторната пила подалеку од дрвото. Стартувајте ја и почекајте додека синцирот на пилата не се подмачка адекватно.

► **Сл.18**

ЗАБЕЛЕШКА: Кога за првпат полните масло за синцирот или го полните резервоарот откако тој целосно ќе се испразни, додајте масло до долниот раб на грлото на полначот. Инаку, може да има проблеми со протокот на масло.

ЗАБЕЛЕШКА: Користете го маслото за синцирот на пилата само за моторните пили Makita или еквивалентно масло што е достапно на пазарот.

ЗАБЕЛЕШКА: Никогаш не користете масло што содржи прав и честички или масло со опаднат квалитет.

ЗАБЕЛЕШКА: Кога поткаструвате дрва, користете ботаничко масло. Минералното масло може да ги оштети дрвата.

ЗАБЕЛЕШКА: Пред да започнете со сечење, проверете дали капачето на резервоарот за масло е добро стегнато.

РАБОТЕЊЕ СО МОТОРНАТА ПИЛА

⚠ВНИМАНИЕ: Чувајте ги сите делови на телото подалеку од синцирот на пилата кога работи моторот.

⚠ВНИМАНИЕ: Држете ја моторната пила цврсто со двете раце кога работи моторот.

⚠ВНИМАНИЕ: Не пресегајте предалеку. Одржувајте добра стабилност и рамнотежа со нозете цело време.

ЗАБЕЛЕШКА: Никогаш не фрлајте го или не испуштајте го алатот.

ЗАБЕЛЕШКА: Не покривајте ги отворите за вентилација на алатот.

Поткастрување дрва

Принесете го телото на моторната пила да дојде во допир со гранката што треба да се сече пред да ја вклучите пилата. Во спротивно, насочувачката шипка може да измрда што може да резултира со повреда на операторот. Пресечете го дрвото што треба да се сече едноставно движејќи го надолу со користење на тежината на моторната пила.

► **Сл.19**

Доколку не може да го пресечете дрвото со еден потег: Применете благ притисок врз рачката и продолжете со сечење, малку повлекувајќи ја моторната пила нанзад.

► **Сл.20**

Кога сечете дебели гранки, прво направете плиток засек од долната страна, а потоа, извршете го завршното сечење од горната страна.

► **Сл.21**

Ако се обидете да сечете дебели гранки од долната страна, гранката може да се превитка и да го заглави синцирот на пилата во засекот. Ако се обидете да сечете дебели гранки од горната страна без плитко засекување од долната, гранката може да пукне.

► **Сл.22**

Носење на алатот

Пред да го носите алатот, употребете ја сопирачката за синцирот и извадете ја касетата за батеријата од алатот. Потоа поставете го капакот на насочувачката шипка. Исто така, покријте ја касетата за батерија со капакот на батеријата.

► **Сл.23:** 1. Капак на насочувачката шипка 2. Капак на батеријата

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш носете ракавици кога проверувате или одржувате.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

Остреење на синцирот на пилата

Острете го синцирот на пилата кога:

- се прават брашнести струготини кога се сече мокро дрво;
- синцирот ќе навлезе во дрвото со тешкотии, дури и кога ќе се примени голем притисок;
- очигледно е оштетен работ за сечење;
- пилата влече или кон лево или кон десно во дрвото. (предизвикано од нерамномерното остреење на синцирот на пилата или оштетување само на едната страна)

Острете го синцирот на пилата често, но секогаш само малку. Обично, доволни се две или три движења со турпијата за рутинско повторно остреење. Откако неколкупати одново сте го изострили синцирот на пилата, однесете ја на остреење во нашиот овластен сервисен центар.

Критериуми за остреење:

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Преголемото растојание помеѓу работ за сечење и мерачот на длабочината ја зголемува опасноста од повратен удар.

► **Сл.24:** 1. Должина на забецот за сечење
2. Растојание помеѓу работ за сечење и мерачот на длабочината 3. Минимална должина на забецот за сечење (3 мм)

- Должините на сите запци за сечење мора да се подеднакви. Различните должини на запците за сечење спречуваат синцирот да се движи мажно и може да предизвикаат кинење на синцирот на пилата.
- Не острете го синцирот кога должината на забецот за сечење достигнала 3 мм или помалку. Синцирот треба да се замени со нов.
- Оддалеченоста помеѓу мерачот за длабочината (заоблен врв) и работ за сечење ја определува дебелината на парчето.
- Најдобри резултати со сечењето се постигнуваат кога растојанието меѓу работ за сечење и мерачот за длабочина е следново.
 - Сечило на синцирот 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP; 0,65 мм

► Сл.25

- Аголот на острење од 30° мора да биде ист на сите уреди за сечење. Ако аглите на запците за сечење се различни, синцирот се движи грубо и нерамномерно, има повеќе абеење и може да се скине.
- Користете соодветна кружна турпија, така што ќе се одржува правилниот агол на острење во однос на запците.
 - Сечило на синцирот 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 55°

Турпија и насочување на турпијата

- Користете специјална кружна турпија (опционален додаток) за синцири на пили за острење на синцирот. Обичните кружни турпии не се соодветни.
- Дијаметарот на кружната турпија за секој синцир на пила е следниот:
 - Сечило на синцирот 90PX: 4,5 мм
 - Сечило на синцирот 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 4,0 мм
- Турпијата треба да го зафати материјалот само во работниот од со движење напред. Кренете ја турпијата од материјалот при движењето наназад.
- Прво изострете го најкраткиот забец. Потоа, должината на најкраткиот забец за сечење станува репер за сите други запци за сечење на синцирот на пилата.
- Водете ја турпијата како што е прикажано на сликата.

► Сл.26: 1. Турпија 2. Синцир на пилата

- Турпијата може да се води полесно ако има држач за турпијата (додаток по избор). Држачот за турпијата има ознаки за правилниот агол на острење од 30° (распоредете ги ознаките паралелно на синцирот на пилата) и ја ограничува длабочината на пенетрацијата (до 4/5 од дијаметарот на турпијата).

► Сл.27: 1. Држач за турпија

- По острењето на синцирот, проверете ја висината на мерачот на длабочина со алатот за мерење на синцирот (додаток по избор).

► Сл.28

- Отстранете ги сите материјали што се испакнати, независно колку се малечки, со посебна плоската турпија (додаток по избор).
- Повторно заоблете го предниот дел на мерачот на длабочината.

Чистење на насочувачката шипка

Струготините и правот од сечењето ќе се насоберат во жлебот на насочувачката шипка. Тие може да го заглават жлебот на шипката и да го нарушат протокот на маслото. Чистете ги струготините и правот од сечењето кога го остриете или заменувае синцирот на пилата.

► Сл.29

Чистење на преградата на свездестиот лагер

Струготините и правот од сечењето ќе се соберат во внатрешноста на преградата на свездестиот лагер. Отстранете ја преградата на свездестиот лагер и синцирот на пилата од алатот, а потоа исчистете ги струготините и правот од сечењето.

► Сл.30

Чистење на дупчето за исфрлање масло

Прав или мали честички може да се насоберат во дупчето за исфрлање масло при работата. Овој прав или малите честички може да го нарушат протокот на масло и да предизвикаат недоволно подмакување на целиот синцир на пилата. Кога на горниот дел од насочувачката шипка има проблем со доставата на масло, исчистете го дупчето за исфрлање масло на следниов начин.

1. Извадете ги преградата на свездестиот лагер и синцирот на пилата од алатот.

2. Отстранете ги правот или малите честички со помош на засечен одвртувач или нешто слично.

► Сл.31: 1. Засечен одвртувач 2. Дупче за исфрлање масло

3. Вметнете ја касетата за батерија во алатот. Повлечете го прекинувачот за да ги раздвижите насобраните прав или честички низ дупчето за исфрлање масло испуштајќи го маслото за синцирот.

4. Извадете ја батеријата од алатот. Повторно поставете ги преградата на свездестиот лагер и синцирот на пилата на алатот.

Замена на свездестиот лагер

⚠ВНИМАНИЕ: Изабениот свездест лагер ќе го оштети новиот синцир на пилата. Сменете го свездестиот лагер во тој случај.

Пред да го монтирате новиот синцир на пилата, проверете во која состојба е свездестиот лагер.

► Сл.32: 1. Свездест лагер 2. Области што се трошат

Секогаш монтирајте нов прстен за заклучување кога го заменувае свездестиот лагер.

► Сл.33: 1. Прстен за заклучување 2. Свездест лагер

ЗАБЕЛЕШКА: Проверете дали свездестиот лагер е монтиран како што е прикажано на сликата.

Складирање на алатот

1. И исчистете го алатот пред да го складирате. Отстранете ги струготините и правот од сечењето од алатот откако ќе ја извадите преградата на свездестиот лагер.

2. Откако ќе го исчистите алатот, вклучете го и оставете го да работи без оптоварување за да се подмакаат синцирот на пилата и насочувачката

шипка.

насочувачката шипка.

3. Покријте ја насочувачката шипка со капакот на

4. Испразнете го резервоарот за масло.

Упатства за периодично одржување

За да обезбедите долг работен век и да обезбедите целосно функционирање на безбедносните уреди за да спречите оштетувања, морате редовно да ги извршувате следните работи за одржување. Гаранцијата ќе важи само ако опишаните работи се извршуваат редовно и правилно. Ако тоа не го почитувате, работата може да доведе до незгоди! Корисникот на моторната пила не смее да извршува работи за одржување што не се опишани во упатството за употреба. Сите такви работи мора да се извршуваат од страна на нашиот овластен сервисен центар.

Ставка за проверка/време на работа		Пред работа	Секој ден	Секоја недела	Секои 3 месеци	Годишно	Пред складирање
Моторна пила	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
	Чистење.	-	✓	-	-	-	-
	Проверете во овластениот сервисен центар.	-	-	-	-	✓	✓
Синцир на пилата	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
	Остреење, доколку е потребно.	-	-	-	-	-	✓
Насочувачка шипка	Проверка.	✓	✓	-	-	-	-
	Отстранете од моторната пила.	-	-	-	-	-	✓
Сопирачка за синцирот	Проверете ја функцијата.	✓	-	-	-	-	-
	Да се проверува редовно во овластениот сервисен центар.	-	-	-	✓	-	-
Подмакување на синцирот	Проверете ја стапката на наполнетост со масло.	✓	-	-	-	-	-
Прекинувач за стартување	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
Рачка за блокирање	Проверка.	✓	-	-	-	-	-
Капаче на резервоарот за масло	Проверете ја затегнатоста.	✓	-	-	-	-	-
Мрежа за синцирот	Проверка.	-	-	✓	-	-	-
Завртки и навртки	Проверка.	-	-	✓	-	-	-

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да нарачате поправка, прво сами проверете ја состојбата. Ако најдете проблем што не е објаснет во упатството, не обидувајте се да го расклопите алатот. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Статус на дефект	Причина	Дејство
Моторната пила не се вклучува.	Не е монтирана касетата за батеријата.	Монтирајте наполнетата касета за батерија.
	Проблем со батеријата (низок напон).	Повторно наполнете ги касетите за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Прекинувачот за главно напојување е исклучен.	Моторната пила автоматски се исклучува доколку не работи определено време. Повторно вклучете го прекинувачот за главно напојување.
Синцирот на пилата не се активира.	Активирана е сопирачката за синцирот.	Отпуштете ја сопирачката за синцирот.
Моторот запира со работа по краткотрајна употреба.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ги касетите за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
Нема масло во синцирот.	Резервоарот за масло е празен.	Наполнете го резервоарот за масло.
	Жлебот на хранителот на маслото е валкан.	Исчистете го жлебот.
	Недоволен проток на маслото.	Нагодете ја количината на проток на маслото со завртката за нагдување.
Моторната пила не ги достигнува максималните вртежи во минута.	Касетата за батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја касетата за батеријата како што е опишано во овој прирачник.
	Мокта на батеријата опаѓа.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте го овластениот сервисен центар во вашиот регион за поправка.
Ламбичката за главно напојување трепка зелено.	Прекинувачот е повлечен во неоперативен услов.	Повлечете го прекинувачот откако прекинувачот за главно напојување е вклучен и сопирачката за синцирот е отпуштена.
Синцирот не запира, дури и кога се активира сопирачката за синцирот: Веднаш запрете ја машината!	Облогата на сопирачката е изабена.	Побарајте го овластениот сервисен центар во вашиот регион за поправка.
Абнормални вибрации: Веднаш запрете ја машината!	Олабавете ја насочувачката шипка или синцирот на пилата.	Нагодете ја насочувачката шипка или затегнатоста на синцирот на пилата.
	Дефект на алатот.	Побарајте го овластениот сервисен центар во вашиот регион за поправка.
Режимот на зголемување на вртежниот момент не е достапен по заменувањето на касетата за батеријата со целосно наполнетата.	Зависно од условите на користење, режимот на зголемување на вртежниот момент не е достапен по заменувањето на касетата за батеријата.	Користете го алатот во нормален режим додека монтираната касета за батерија не се испразни, а потоа заменете ја касетата за батеријата со целосно наполнетата или повторно наполнете ја касетата за батеријата.
Синцирот на пилата не може да се монтира.	Комбинацијата на синцир на пилата и свездест лагер не е точна.	Користете ја точната комбинација на синцир на пилата и свездест лагер, наведена во делот за спецификации.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Синцир на пилата
- Насочувачка шипка
- Капак на насочувачката шипка
- Запченик

- Назабен браник
- Турпија
- Торба за алати
- Оригинална батерија и полнач на Makita

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Доколку купите насочувачка шипка со различна должина од стандардната насочувачка шипка, купете и соодветен капак на насочувачката шипка. Тој мора да одговара и целосно да ја прекрие насочувачката шипка на моторната пила.

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DUC204	DUC254	DUC254C
Укупна дужина (без водилице ланца)		256 мм		
Номинални напон		DC 18 V		
Нето тежина	*1	2,0 кг		
	*2	2,7 – 3,1 кг		
Стандардна дужина водилице ланца		200 мм	250 мм	
Препоручена дужина водилице ланца	са 90PX	200 – 250 мм		–
	са 91PX / M41 / M43 / 80TXL	–	250 мм	–
	са 25AP	–		250 мм
Примењиви тип ланца тестере (погледајте табелу у наставку)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Брзина ланца		0 – 24,8 м/с (0 – 1.490 м/мин)		0 – 22,5 м/с (0 – 1.350 м/мин)
Запремина резервоара за уље		140 цм³		

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- *1: Тежина без ланца тестере, водилице ланца, поклопца водилице ланца, уља и улошка (уложака) батерија.
- *2: Комбинација најмање и највеће тежине, према ЕРТА-Procedure 01/2014. Тежина може да се разликује у зависности од наставака, укључујући и уложак батерије.

Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.
- ⚠УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

Ланац тестере, водилица ланца и комбинација ланчаника

Тип ланца тестере		90PX	
Бр. погонских карика		33	40
Водилица ланца	Дужина водилице ланца	200 мм	250 мм
	Дужина сечења	17,1 цм	23,5 цм
	Дубина	3/8"	
	Мерач	1,1 мм	
	Тип	Предња шипка ланчаника	
Ланчаник	Број зубаца	6	
	Дубина	3/8"	

Тип ланца тестере		M41
Бр. погонских карика		40

Тип ланца тестере		M41
Водилица ланца	Дужина водилице ланца	250 мм
	Дужина сечења	23,5 цм
	Дубина	3/8"
	Мерач	1,1 мм
	Тип	Предња шипка ланчаника
Ланчаник	Број зубаца	6
	Дубина	3/8"

Тип ланца тестере		91PX / M43
Бр. погонских карика		40
Водилица ланца	Дужина водилице ланца	250 мм
	Дужина сечења	23,5 цм
	Дубина	3/8"
	Мерач	1,3 мм
	Тип	Предња шипка ланчаника
Ланчаник	Број зубаца	6
	Дубина	3/8"

Тип ланца тестере		80TXL
Бр. погонских карика		46
Водилица ланца	Дужина водилице ланца	250 мм
	Дужина сечења	23,3 цм
	Дубина	0,325"
	Мерач	1,1 мм
	Тип	Предња шипка ланчаника
Ланчаник	Број зубаца	7
	Дубина	0,325"

Тип ланца тестере		25AP
Бр. погонских карика		60
Водилица ланца	Дужина водилице ланца	250 мм
	Дужина сечења	25,0 цм
	Дубина	1/4"
	Мерач	1,3 мм
	Тип	Водилица за криволинијско сечење
Ланчаник	Број зубаца	9
	Дубина	1/4"

⚠УПОЗОРЕЊЕ: Користите одговарајућу комбинацију водилице ланца, ланца тестере и ланчаника. У супротном може да дође до телесних повреда.

Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

- 
 Прочитајте упутство за употребу.
- 



 Носите заштитне наочаре.

- 

 Носите заштитне слушалице.
- 



 Носите шлем, заштитне наочаре и заштитне слушалице.
- 
 Користите адекватну заштиту за стопала-ноге и шаке-руке.



УПОЗОРЕЊЕ - ОВУ ЛАНЧАНУ ТЕСТЕРУ СМЕЈУ ДА КОРИСТЕ ИСКЛУЧИВО РУКОВОАОЦИ ОБУЧЕНИ ЗА ОДРЖАВАЊЕ СТАБАЛА. УПОТРЕБА БЕЗ ОДГОВАРАЈУЋЕ ОБУКЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ОЗБИЉНИХ ПОВРЕДА.



Не излажите алат влази.



Максимална дозвољена дужина реза



Увек користите две руке приликом рада са ланчаном тестером.



Смер кретања ланца



Подешавање количине уља за ланцац тестере



Само за земље ЕУ
Због присуства штетних компонената у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралници за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.



Гарантовани ниво звучне снаге у складу са ЕУ директивом о буци коју емитује опрема на отвореном простору.



Ниво звучне снаге у складу са уредбом о контроли буке у Аустралији, НЈБ

Намена

Алат је намењен за резање грана и орезивање дрвећа. Примењује се и за одржавање стабала.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандардима EN62841-1 и EN ISO 11681-2, ако је применљиво:

Модел DUC204

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 93 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Модел DUC254

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 93 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

Модел DUC254C

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 93 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

НАПОМЕНА: Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандардима EN62841-1 и EN ISO 11681-2, ако је применљиво:

Модел DUC204

Режим рада: резање дрвета

Вредност емисије вибрација ($a_{h,w}$): 2,5 m/c²

Несигурност (K): 1,5 m/c²

Модел DUC254

Режим рада: резање дрвета

Вредност емисије вибрација ($a_{h,w}$): 2,5 m/c²

Несигурност (K): 1,5 m/c²

Модел DUC254C

Режим рада: резање дрвета

Вредност емисије вибрација ($a_{h,w}$): 3,6 m/c²

Несигурност (K): 1,5 m/c²

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

Декларације о усаглашености

Само за европске земље

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације достављене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доленаведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежичну ланчану тестеру

1. Све делове тела држите даље од ланца тестере када ланчана тестера ради. Пре него што покренете ланчану тестеру, уверите се да на ланцу тестере нема ничега. Тренутак непажње приликом руковања ланчаним тестером може да доведе до уплићања одеће или дела тела у ланчану тестеру.
2. Увек држите десном руком горњу ручку ланчане тестере, а левом предњу ручку. Ако ланчану тестеру држите обрнутим положајем руку, повећава се ризик од телесних повреда, па то никада не треба радити.
3. Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате јер постоји могућност да ланац тестере додирне скривени струјни кабл. Уколико ланац тестере додирне струјни кабл под напоном, руковалац би могао да буде

изложен електричном удару.

4. Носите заштитне наочаре и слушалице. Препоручује се и додатна заштитна опрема за главу, руке, ноге и стопала. Одговарајућа заштитна одећа умањите телесне повреде од летећих опилјака или случајног контакта са ланцем тестере.
5. Увек обезбедите одговарајући ослонац за стопала.
6. Када сечете грану која је под тензијом, пазите се повратног удара. Када се тензија у влакнима дрвета ослободи, грана под тензијом може да удари руковаоца и/или да доведе до губитка контроле над ланчаном тестером.
7. Будите изузетно пажљиви када сечете грмље и стабљике. Танки материјали могу да се ухвате у ланчану тестеру и буду одбачени према вама или да вас избаце из равнотеже.
8. Ланчану тестеру носите искључено и држећи је за предњу ручку, даље од тела. Приликом транспорта или одлагања ланчане тестере увек монтирајте поклопац водилице ланца. Исправним руковањем ланчаном тестером умањите могућност случајног контакта са ланцем тестере у покрету.
9. Придржавајте се упутстава за подмазивање, затезање ланца и промену додатног прибора. Неисправно затегнут или подмазан ланац може да се поломи или да повећа могућност повратног удара.
10. Ручке морају бити суве, чисте и на њима не сме бити уља ни мазива. Масне, науљене ручке су клизаве и могу да узрокују губитак контроле.
11. Режите само дрво. Ланчану тестеру користите само за послове за које је намењена. На пример: немојте да користите ланчану тестеру за резање пластичних, зиданих или недрвених материјала. Коришћење ланчане тестере за обављање других послова за које није намењена могло би да доведе до опасне ситуације.
12. Узроци повратног удара и његово спречавање:
До повратног удара може да дође када нос или врх водилице ланца додирне предмет или када дрво обухвати и укљешти ланчану тестеру у резу. Додир врха у неким случајевима може да узрокује нагло обрнуту реакцију, одбацујући водилицу ланца нагоре и уназад ка руковаоцу. Укљештењем ланца тестере дуж горњег дела водилице ланца може да дође до брзог одгуривања водилице ланца уназад ка руковаоцу. Свака од ових реакција може да доведе до губитка контроле над тестером што би могло да узрокује озбиљне телесне повреде. Немојте да се ослањате искључиво на безбедносне уређаје уграђене у тестеру. Као корисник ланчане тестере требало би да предузмете неколико корака како бисте били сигурни да током обављања задатака сечења неће доћи до несреће или повреде. Повратни удар је резултат неправилне употребе алата и/или неправилних радних процедура или услова и може се избећи

предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку:

- Чврсто држите тестеру тако да палчеви и прсти обухватају дршке ланчане тестере, држећи је са обе руке, а тело и руку поставите тако да можете да се одупрете силама повратног удара. Руковалац може да контролише силе повратног удара уз одговарајуће мере предострожности. Немојте да пуштате ланчану тестеру.

► Слика 1

- Немојте да се пропињете да бисте нешто исекли и немојте да сечете нешто што је изнад висине ваших рамена. На тај начин ћете спречити нежељени контакт са врхом тестере и омогућити бољу контролу над ланчаном тестером у неочекиваним ситуацијама.
 - Користите само оне резервне водилице ланца и ланце које је навео произвођач. Неодговарајуће резервне водилице ланца и ланци могу да доведу до прекидања ланца и/или повратног удара.
 - Пратите упутства произвођача за оштрење и одржавање ланчане тестере. Смањивање висине мерача дубине може да доведе до повећаног повратног удара.
13. Пре него што почнете са радом, проверите да ли је ланчана тестера у исправном радном стању, као и да ли је њено стање у складу са безбедносним одредбама. Нарочито проверите следеће:
- да ли кочница за ланац ради исправно;
 - да ли кочница за прекидање напајања ради исправно;
 - да ли су водилица и поклопац ланчаника исправно монтирани;
 - да ли је ланац наоштрен и затегнут у складу са одредбама.
14. Немојте да покрећете ланчану тестеру док се на њој налази поклопац ланца. Покретање ланчане тестере док се на њој налази поклопац ланца може да доведе до избацивања поклопца ланца напред, што може да изазове телесну повреду и оштећење предмета који се налазе око руковаоца.

Додатна безбедносна упозорења:

1. Када користите овај алат са адаптером за батерију, пазите да се не саплетете о кабл током рада.
2. Када користите овај алат са адаптером за батерију, држите кабл даље од препрека као што су предмет обраде и гране. Кабл који се закачи за препреке може да изазове озбиљне повреде.
3. Током рада ланчане тестере, водите рачуна да посматрачи или животиње буду удаљени од радног простора.

Специфична безбедносна упозорења за горњу ручку ланчане тестере

1. Ова ланчана тестера је дизајнирана специјално за негу и одржавање стабала. Ланчану тестеру треба да користе искључиво адекватно обучени руковаоци. Пратите сва упутства, поступке и препоруке релевантних професионалних организација. У супротном може доћи до несрећа са фаталним исходом. Препоручује се да увек користите подизну платформу (корпу, лифт дизалицу) за резање на стаблима. Технике спуштања по ужету су изузетно опасне и захтевају специјалну обуку. Руковаоци морају током обуке да се упознају са употребом сигурносне опреме и техникама пењања. Увек користите одговарајуће појасеве, канане и карабинере за рад на дрвећу. Увек користите сигурносну опрему за руковаоца и тестеру.
2. Обавите чишћење и одржавање пре складиштења у складу са упутством за употребу.
3. Постарајте се да положај ланчане тестере током превоза аутомобилом буде безбедан како би се избегло цурење горива или уља за ланац, оштећења алата или телесне повреде.
4. Редовно проверавајте функционисање кочнице ланца. Овај поступак смањује ризик од повреда када дође до повратног удара.
5. Немојте сипати уље за ланац у близини ватре. Немојте пушити док сипате уље за ланац.
6. Национални прописи могу да ограниче коришћење ланчане тестере.
7. Ако опрема прими јак ударац или ако падне, проверите стање пре него што наставите са радом. Проверите да ли постоје кварови на контролама и штитницима. Ако постоји оштећење или сумња, у нашем овлашћеном сервисном центру можете да прегледате и поправите алат.
8. Увек активирајте кочницу ланца пре покретања ланчане тестере.
9. Држите чврсто тестеру на месту да бисте избегли клизање (покрет проклизавања) или одскакање тестере код започињања реза.
10. На крају реза, пажљиво одржавајте равнотежу због „спуштања“ алата.
11. Узмите у обзир смер и брзину ветра. Избегавајте пиљевицу и уљну маглу ланца.

Заштитна опрема

1. Да бисте спречили повреде главе, очију, руку и стопала и да бисте заштитили слух, потребно је да користите следећу заштитну опрему док рукујете ланчаном тестером:
 - Потребно је да носите одговарајућу одећу, таквог кроја да стоји уз тело али не омета покрете. Немојте носити накит или одећу који могу да се упетљају у грмље

или жбуње. Ако имате дугачку косу, увек носите мрежицу за косу!

- Потребно је да носите заштитни шлем கட год користите ланчану тестеру. Потребно је у редовним интервалима проверавати да ли је **заштитни шлем** оштећен и заменити га највише за 5 година. Користите само одobreне заштитне шлемове.
- **Штитник за лице** на заштитном шлему (или заштитне наочари) штите од пиљевине и опиљака. Током рада ланчане тестере увек носите заштитне наочари или штитник за лице да бисте спречили повреду ока.
- Носите одговарајућу **опрему за заштиту од буке** (антифоне, чепиће за уши и сл.)
- **Заштитна јакна** се састоји од 22 слоја најлона и штити руковаоца од посекотина. Увек треба да је носите када радите на подигнутој платформи (корпи, лифт дизалици), на мердевинама са платформом или приликом пењања помоћу канапа.
- **Заштитне панталоне** су направљене од најлонског материјала са 22 слоја и штите од посекотина. Препоручујемо да их користите.
- **Заштитне рукавице** направљене од дебеле коже су део прописане опреме и морају увек да се носе током рада са ланчаном тестером.
- Током рада ланчане тестере увек носите **заштитне ципеле** или **заштитне чизме** са неклизајућим ђоновима, челичним ојачањем за прсте и штитнике за ноге. Заштитне ципеле опремљене заштитним слојем штите од посекотина и обезбеђују сигуран ослонац. За рад на дрвећу, заштитне ципеле морају да буду одговарајуће за технике пењања.

Вибрације

1. Код особа са слабом циркулацијом која су изложене интензивним вибрацијама може да дође до оштећења крвних судова или нервног система. Вибрације могу да проузрокују следеће симптоме на прстима, рукама и зглобовима: Трњење, голицање, бол, осећај убода, промена боје коже или саме коже. **Ако имате било који од ових симптома, обратите се лекару!** Да бисте смањили ризик од Рејновоог синдрома, одржавајте топлоту руку током рада и добро одржавајте опрему и додатну опрему.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. **Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.**
2. **Не растављајте и не модификујте уложак батерије.** Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. **Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем.** То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. **Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара.** То може да доведе до губитка вида.
5. **Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:**
 - (1) **Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.**
 - (2) **Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.**
 - (3) **Немојте да излажете уложак батерије води или киши.****Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.**
6. **Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).**
7. **Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан.** Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. **Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини.** На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. **Немојте да користите оштећену батерију.**
10. **Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја.** Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе.

Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.

11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаљивање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија

електричне струје. У супротном може доћи до кvara или прегоривања алата или улошка батерије.

18. Држите батерију ван домаћаја деце.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС ДЕЛОВА

► Слика2

1	Окидач прекидача	2	Горња ручка	3	Полуга за ослобађање из блокираног положаја
4	Штитник за предњу руку	5	Водилица ланца	6	Ланац тестере
7	Хватач ланца	8	Задржавајући навртањ	9	Вијак за подешавање ланца
10	Вођица за опилјке	11	Уложак батерије	12	Главна лампица
13	Главни прекидач	14	Завртањ за подешавање (за пумпу за уље)	15	Карабинер
16	Предња ручка	17	Поклопац резервоара за уље	18	Поклопац водилице ланца

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

▲ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање улошка батерије

▲ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

▲ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте

језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако видите црвени индикатор као што је приказано на слици, уложак батерије није потпуно закључан.

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

► **Слика3:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види.

У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са индикатором

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика4:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
			
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.
			

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

НАПОМЕНА: Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напонаје мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током

рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

Заштита од преоптерећења

Када се батеријом ради на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, алат аутоматски престаје да ради и главна лампица почиње да трепери зеленом бојом. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

Заштита од прегревања

Када су алат или батерија прегрејани, алат аутоматски престаје да ради и главна лампица почиње да трепери црвеном бојом. У овом случају, пустите да се алат и батерија охладе пре поновног укључивања алата.

НАПОМЕНА: У окружењу са високим температурама, заштита од прегревања почиње да делује тако да алат аутоматски престаје да ради.

Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, алат аутоматски престаје да ради и главна лампица почиње да трепери црвеном бојом. У том случају, уклоните батерију из алата и напуните је.

Главни прекидач

УПОЗОРЕЊЕ: Увек искључите главни прекидач кад алат није у употреби.

Да бисте укључили алат, притисните главни прекидач и држите га притиснутим све док главна лампица не засветли зеленом бојом. За искључивање, поново притисните главни прекидач.

► **Слика5:** 1. Главна лампица 2. Главни прекидач

НАПОМЕНА: Главна лампица ће треперити зеленом бојом ако је окидач прекидача притиснут у условима неодговарајућим за рад. Лампица трепери под једним од следећих услова.

- Када укључите главни прекидач док држите притиснуту полуку за закључавање и окидач прекидача.
- Када повучете окидач прекидача док је кочница ланца активна.
- Када отпустите кочницу ланца док држите притиснуту полуку за закључавање и отпуштате окидач прекидача.

НАПОМЕНА: Овај алат користи функцију аутоматског искључивања. Ако окидач прекидача није притиснут одређени временски период након укључивања главног прекидача, главни прекидач ће се аутоматски искључити како би се избегло ненамерно покретање.

Алат можете да користите у режиму повећања обртног момента за резање дебелих или тврдих грана. Алат можете да користите у режиму повећања обртног момента, тако што ћете након

искључивања алата, притиснути главни прекидач на неколико секунди док главна лампица не засветли жутом бојом.

НАПОМЕНА: Алат можете да користите у режиму повећања обртног момента највише 60 секунди. У зависности од услова коришћења, из овог режима се прелази на нормалан режим рада за мање од 60 секунди.

НАПОМЕНА: Ако главна лампица трепери жутом бојом када притиснете главни прекидач на неколико секунди, режим повећања обртног момента није доступан. У том случају, пратите корак у наставку.

- Режим повећања обртног момента није доступан одмах након поступка резања. Сачекајте више од 10 секунди, а затим поново притисните главни прекидач.
- Ако неколико пута користите режим повећања обртног момента, коришћење тог режима ће бити ограничено ради заштите батерије. Ако режим повећања обртног момента није доступан ни након више од 10 секунди, замените уложак батерије потпуно напуњеним или поново напуните уложак батерије.

НАПОМЕНА: Ако главна лампица светли црвеном бојом или трепери црвеном или зеленом бојом, погледајте упутства за систем заштите алата/ батерије.

НАПОМЕНА: Режим повећања обртног момента не може да се користи ако су постављени неки од следећих уложака батерије.

BL1815N / BL1820B

Функционисање прекидача

▲УПОЗОРЕЊЕ: Ради ваше безбедности, овај алат је опремљен полугом за ослобађање из блокираног положаја која спречава ненамерно покретање алата. НИКАДА немојте користити овај алат ако се покреће при самом повлачењу окидача прекидача без притискања полуге за ослобађање из блокираног положаја. ПРЕ даље употребе вратите алат сервисном центру ради адекватне поправке.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НИКАДА немојте да лепите траком полугу за ослобађање из блокираног положаја или да мењате њену сврху и функцију.

▲ПАЖЊА: Пре постављања уложка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте јако повлачити окидач прекидача ако претходно нисте притиснули полугу за ослобађање из блокираног положаја. То може да доведе до ломљења прекидача.

Полуга за ослобађање из блокираног положаја спречава случајно повлачење окидача прекидача. Да бисте укључили алат, притисните полугу за

ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач прекидача. Брзина алата се повећава са већим притиском на окидач прекидача. Пустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

► **Слика6:** 1. Окидач прекидача 2. Полуга за ослобађање из блокираног положаја

Провера кочнице ланца

▲ПАЖЊА: Држите ланчану тестеру обема рукама док је укључујете. Десном руком држите горњу ручку, а левом предњу ручку. Трака за вођење и ланац не смеју да додирују ниједан предмет.

▲ПАЖЊА: Ако се ланац тестере одмах не заустави када ово урадите, ни под којим условима не смеете да је користите. Обратите се овлашћеном сервисном центру.

1. Притисните полугу за закључавање, а затим повуците окидач прекидача. Ланчана тестера се одмах покреће.

2. Надланицом гурните предњи штитник руке унапред. Ланчана тестера мора одмах да се заустави.

► **Слика7:** 1. Штитник за предњу руку
2. Откључани положај 3. Закључани положај

Провера кочнице за прекидање напајања

▲ПАЖЊА: Ако се ланчана тестера у овом тесту не заустави у року од две секунде, престаните да користите ланчану тестеру и обратите се овлашћеном сервисном центру.

Покрените ланчану тестеру, а затим потпуно отпустите окидач прекидача. Ланац тестере треба да се заустави за две секунде.

Подешавање подмазивања ланца

Можете да подесите брзину довода уља на пумпи за уље помоћу вијка за подешавање и универзалног кључа. Количина уља може да се подеси у 3 корака.

► **Слика8:** 1. Завртањ за подешавање

Карабинер (тачка везивања канапа)

Алат можете да закачите тако што ћете везати канап за карабинер. Повуците карабинер нагоре, а затим га завежите канапом.

Електронска функција

Алат је опремљен електронским функцијама за једноставно управљање.

- Лагани старт
Функција лаганог старта ублажава шок при покретању и омогућава лако покретање алата.

СКЛАПАЊЕ

▲ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

▲ПАЖЊА: Немојте дирати ланац тестере голим рукама. Увек носите рукавице док рукујете ланцем тестере.

Демонтажа или монтажа ланца тестере

▲ПАЖЊА: Ланац тестере и водилица ланца су још увек врели након рада. Пустите их да се довољно охладе пре било каквог рада на алату.

▲ПАЖЊА: Поступак монтаже или демонтаже ланца тестере обавите на неком чистом месту без пиљевине и сличних нечистоћа.

Да бисте поставили ланац тестере предузмите следеће кораке:

1. Проверите смер ланца тестере. Подесите смер ланца тестере према ознаци на телу ланца тестере.
2. Поставите један крај ланца тестере на врх водилице ланца.
3. Поставите други крај ланца тестере око ланчаника, затим причврстите водилицу ланца за тело ланчане тестере и поравнајте отвор на водилици ланца са иглом на телу ланчане тестере.
► **Слика9:** 1. Ланчаник 2. Отвор
4. Уметните жлеб на поклопцу ланчаника у тело ланчане тестере, а затим затворите поклопац тако да се завртањ и игле на телу ланчане тестере уклопе са онима на поклопцу.
► **Слика10:** 1. Жлеб 2. Поклопац ланчаника 3. Завртањ 4. Игла

5. Затегните задржавајући навртањ да бисте учврстили поклопац ланчаника, затим мало попустите да бисте подесили затегнутост.

(Погледајте поступак у поглављу „Подешавање затегнутости ланца“.)

► **Слика11:** 1. Задржавајући навртањ

Да бисте скинули ланац тестере предузмите следеће кораке:

1. Отпустите кочницу ланца тако што ћете повући предњи штитник за руку.
2. Попустите вијак за подешавање ланца, а затим задржавајући навртањ.
► **Слика12:** 1. Вијак за подешавање ланца 2. Задржавајући навртањ
3. Уклоните поклопац ланчаника, а затим уклоните ланац тестере и водилицу тестере са тела ланчане тестере.

Подешавање затегнутости ланца

▲ПАЖЊА: Немојте превише да затежете ланац тестере. Ако се ланац тестере превише затегне, то може да доведе до лома ланца тестере и хабања водилице ланца.

▲ПАЖЊА: Сувише лабав ланац може да одскочи са водилице ланца и може случајно да изазове повреду.

Ланац тестере може да се олабави после много часова употребе. С времена на време проверите затегнутост ланца пре употребе.

1. Отпустите кочницу ланца тако што ћете повући предњи штитник за руку.
2. Попустите мало задржавајући навртањ да бисте лагано олабавили поклопац ланчаника.
► **Слика13:** 1. Задржавајући навртањ
3. Полако подигните врх водилице ланца и подесите затегнутост ланца. Окрените вијак за подешавање ланца у смеру казаљки на сату да бисте затегнули, у супротном смеру да бисте га отпустили.

За оштрицу ланца 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Затезите ланац тестере све док доња страна ланца тестере не упадне у шину водилице ланца, као што је приказано.

- **Слика14:** 1. Водилица ланца 2. Ланац тестере 3. Вијак за подешавање ланца

За оштрицу ланца 25AP:

Затегните ланац тестере тако да размак између средине доње стране водилице ланца и ланца тестере буде приближно од 1 мм до 2 мм.

4. Лагано придржавајте водилицу ланца и затегните поклопац ланчаника.

За оштрицу ланца 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Уверите се да се ланац тестере није олабавио са доње стране.

За оштрицу ланца 25AP:

Уверите се да је размак између средине доње стране водилице ланца и ланца тестере приближно од 1 мм до 2 мм.

5. Затегните задржавајући навртањ да бисте осигурали поклопац ланчаника.

► **Слика15:** 1. Задржавајући навртањ

Проверите да ли ланац тестере належе непосредно на доњу страну водилице ланца.

Зупчasti граничник

Опциони додатни прибор

Приликом резања дебелих грана, препоручује се коришћење зупчастог граничника. Да бисте поставили овај зупчasti граничник предузмите следеће кораке:

1. Скините поклопац ланчаника, ланац тестере и водилицу ланца.
2. Поравнајте отворе на зупчастом граничнику са отворима на телу ланчане тестере, а затим чврсто

затегните вијке

► **Слика16:** 1. Вијак 2. Зупчasti граничник

РАД

Подмазивање

Ланац тестере се аутоматски подмазује док алат ради. Повремено проверавајте преосталу количину уља у резервоару преко окна за проверу уља.

Да бисте допунили резервоар, положите ланчану тестеру на страну и уклоните поклопац резервоара за уље. Одговарајућа количина уља износи 140 мл. Кад напуните резервоар, постарајте се да поклопац резервоара за уље буде чврсто постављен.

► **Слика17:** 1. Поклопац резервоара за уље
2. Окно за проверу уља

Након пуњења, држите ланчану тестеру даље од дрвета. Покрените је и сачекајте да подмазивање ланца тестере буде адекватно.

► **Слика18**

ОБАВЕШТЕЊЕ: Када први пут сипате уље за ланац или када допуњујете резервоар када се потпуно испразни, додајте уље до доње ивице гриља пуњача. У супротном доћи ће до смањеног довођења уља.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Користите искључиво Makita уље за ланац тестере или еквивалентно уље које је доступно на тржишту.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никада немојте да користите уље у коме има прашине и честица или етерично уље.

ОБАВЕШТЕЊЕ: За орезивање дрвећа користите биљно уље. Минерално уље може да оштети дрвеће.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Пре одсецања проверите да ли је достављени поклопац резервоара за уље заврнут.

РАД СА ЛАНЧАНОМ ТЕСТЕРОМ

ПАЖЊА: Све делове тела држите даље од ланца тестере када мотор ради.

ПАЖЊА: Чврсто држите ланчану тестеру обема рукама када мотор ради.

ПАЖЊА: Немојте се нагињати. Увек морате имати одговарајући ослонац и одржавати равнотежу.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никада немојте бацати или испустити алат.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Немојте прекривати отворе алата.

Орезивање дрвећа

Пре укључивања, поставите тело ланчане тестере у контакт са граном која ће се резати. У супротном

може да дође до подрхтавања водилице ланца и повреде руковаца. Тестирајте дрво тако што ћете га сећи померањем надоле помоћу тежине ланчане тестере.

► **Слика19**

Ако не можете да одсечете дрво једним резом: Лагано притисните ручку и наставите са тестирањем повлачећи ланчану тестеру мало уназад.

► **Слика20**

Приликом резања дебелих грана, најпре плитко подсеците грану, а затим направите завршни рез одозго.

► **Слика21**

Ако покушате да одрежете дебеле гране одозго, грана може да се преломи и укљешти ланац тестере на резу. Ако покушате да одрежете дебеле гране одозго без плитког подсецања гране, грана може да се расцепи.

► **Слика22**

Ношење алата

Увек поставите кочницу ланца и уклоните уложак батерије из алата пре него што изнесете алат. Затим поставите поклопац водилице ланца. Такође покријте уложак батерије поклопцем батерије.

► **Слика23:** 1. Поклопац водилице ланца
2. Поклопац батерије

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ПАЖЊА: Када обављате радове провере или одржавања увек носите рукавице.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

Оштрење ланчане тестере

Наоштрите ланац тестере у следећим ситуацијама:

- када се ствара брашнаста прашина услед тестирања влажног дрвета;
- када ланац тешко продире у дрво чак и када примените јак притисак;
- када су резне ивице очигледно оштећене;
- Када тестера вуче улево или удесно у дрво. (до чега доводи неравномерна наоштреност ланца)

тестере или оштећење само једне стране)

Често оштрите ланац тестере, али сваки пут по мало. Обично су два или три покрета турпијом довољна за рутинско оштрење. Ако сте више пута сами оштрили ланац тестере, нека га наоштри овлашћени сервисни центар.

Критеријуми за оштрење:

▲ УПОЗОРЕЊЕ: Превелико растојање између резне ивице и граничника дубине повећава ризик од повратног удара.

- **Слика24:** 1. Дужина зубаца 2. Растојање између резне ивице и граничника дубине 3. Минимална дужина зубаца (3 мм)

- Сви зупци морају да буду једнаке дужине. Зупци различитих дужина доводе до неравномерног рада ланца тестере и могу да изазову лом ланца тестере.
 - Немојте оштрити ланац кад дужина зубаца спадне на 3 мм или мање. Ланац се мора заменити новим.
 - Дебљина иверке одређена је удаљеношћу између граничника дубине (округли предњи део) и резне ивице.
 - Најбољи резултати резања добијају се код следећих растојања између резне ивице и граничника дубине.
 - Оштрица ланца 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 0,65 мм
- **Слика25**
- Угао оштрења од 30° мора да буде исти на свим зупцима. Различити углови зубаца могу да доведу до неравног и неравномерног рада ланца, до убрзаног хабања и лома ланца.
 - Користите одговарајућу округлу турпију како би могао да се одржава одговарајући угао оштрења зубаца.
 - Оштрица ланца 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 55°

Турпија и вођење турпије

- Употребљавајте специјалну округлу турпију (додатни прибор) за ланац тестере да бисте наоштрили ланац. Обичне округле турпије нису одговарајуће.
 - Пречник округле турпије за сваки ланац тестере је следећи:
 - Оштрица ланца 90PX: 4,5 мм
 - Оштрица ланца 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 4,0 мм
 - Турпија треба да захвати зубец само приликом покрета унапред. Када турпију покрећете уназад, подиignite је са зупца.
 - Прво наоштрите најкраћи зубец. Потом дужина овог најкраћег зупца постаје стандардна за све остале зупце на ланцу тестере.
 - Водите турпију као што је приказано на слици.
- **Слика26:** 1. Турпија 2. Ланац тестере

- Лакше ћете је водити ако употребљавате држач турпије (опциони додатни прибор). На држачу турпије уцртане су ознаке за правилан угао оштрења од 30° (поравнајте ознаке паралелно са ланцем тестере) и он ограничава дубину

продирања (до 4/5 пречника турпије).

► **Слика27:** 1. Држач турпије

- После оштрења ланца проверите висину граничника дубине помоћу алата за мерење ланца (опциони додатни прибор).

► **Слика28**

- Уклоните сав истурени материјал, без обзира колико мали био, помоћу специјалне равне турпије (опциони додатни прибор).
- Поново заоблите предњи део граничника дубине.

Чишћење водилице ланца

У жлебу водилице ланца нагомилавају се опилци и пиљевина. Они могу да запуше жлеб и да ометају проток уља. Уклоните опилке и пиљевину сваки пут кад оштрите или мењате ланац тестере.

► **Слика29**

Чишћење поклопа ланчаника

Опилци и пиљевина ће се накупити испод поклопа ланчаника. Уклоните поклопац ланчаника и ланац тестере са алата, а затим очистите опилке и пиљевину.

► **Слика30**

Чишћење отвора за избацивање уља

Током рада у отвору за избацивање уља могу да се нагомилају ситне честице прашине. Ове честице прашине могу да ометају избацивање уља и доведу до недовољног подмазивања целог ланца тестере. У случају недовољног дотока уља до горњег дела водилице ланца, очистите отвор за избацивање уља на следећи начин.

1. Скините поклопац ланчаника и ланац тестере са алата.
2. Уклоните ситне честице прашине помоћу одвијача са равним врхом или сличног алата.

► **Слика31:** 1. Одвијач са равним врхом 2. Отвор за избацивање уља

3. Поставите уложак батерије у алат. Повуците окидач прекидача да бисте испрали нагомилане честице прашине из отвора за избацивање уља тако што ћете испустити уље за ланац.
4. Уклоните уложак батерије са алата. Поново поставите поклопац ланчаника и ланац тестере на алат.

Замена ланчаника

▲ ПАЖЊА: Похабани ланчаник ће оштетити нови ланац тестере. У том случају замените ланчаник.

Пре постављања новог ланца проверите стање ланчаника.

- **Слика32:** 1. Ланчаник 2. Подручја која се троше
- Увек монтирајте нови прстен за блокирање када мењате ланчаник.

► **Слика33: 1. Прстен за блокирање 2. Ланчаник**

ОБАВЕШТЕЊЕ: Постарајте се да ланчаник буде постављен на начин приказан на слици.

Одлагање алата

1. Очистите алат пре складиштења. Уклоните све опилјке и пиљевину са алата након скидања

поклопаца ланчаника.

2. Након чишћења алата, покрените га без оптерећења да бисте подмазали ланац тестере и водилицу ланца.

3. Покријте водилицу ланца поклопцем водилице ланца.

4. Испразните резервоар за уље.

Упутства за периодично одржавање

Да бисте обезбедили дуг век трајања, функционисање сигурносних уређаја и да бисте спречили оштећења, морате редовно да извршавате следеће радове одржавања. Гаранција ће важити само ако се описани радови редовно и исправно обављају. Ако то не поштујете, постоји опасност од незгода! Корисник ланчане тестере не сме да обавља радове на одржавању који нису описани у овом приручнику са упутствима. Све такве радове мора да обави наш овлашћени сервисни центар.

Проверите ставку / време рада		Пре рада	Свакодневно	Сваке седмице	На свака 3 месеца	Једном годишње	Пре складиштења
Ланчана тестера	Преглед.	✓	–	–	–	–	–
	Чишћење.	–	✓	–	–	–	–
	Проверите у овлашћеном сервисном центру.	–	–	–	–	✓	✓
Ланац тестере	Преглед.	✓	–	–	–	–	–
	Наоштрите ако је потребно.	–	–	–	–	–	✓
Водилица ланца	Преглед.	✓	✓	–	–	–	–
	Скините га са ланчане тестере.	–	–	–	–	–	✓
Кочница за ланац	Проверите функционисање.	✓	–	–	–	–	–
	Редовно га носите у овлашћени сервисни центар на преглед.	–	–	–	✓	–	–
Подмазивање ланца	Проверите брзину довода уља.	✓	–	–	–	–	–
Окидач прекидача	Преглед.	✓	–	–	–	–	–
Полуга за ослобађање из блокираног положаја	Преглед.	✓	–	–	–	–	–
Поклопац резервоара за уље	Проверите затегнутост.	✓	–	–	–	–	–
Хватач ланца	Преглед.	–	–	✓	–	–	–
Завртњи и навртке	Преглед.	–	–	✓	–	–	–

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Уколико наиђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите алат. Уместо тога тражите поправке од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Статус квара	Узрок	Радња
Ланчана тестера се не укључује.	Уложак батерије није постављен.	Поставите напуњени уложак батерије.
	Проблем са батеријом (низак напон).	Напуните улошке батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Главни прекидач је искључен.	Ланчана тестера ће се аутоматски искључити ако се не користи одређени временски период. Поново укључите главни прекидач.
Ланчана тестера се не покреће.	Кочница ланца активирана.	Отпустите кочницу ланца.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните улошке батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
Нема уља на ланцу.	Резервоар за уље је празан.	Напуните резервоар за уље.
	Жлеб за довођење уља је запрљан.	Очистите жлеб.
	Слабо довођење уља.	Подесите количину уља за довођење помоћу завртња за подешавање.
Ланчана тестера не постиже максимални бр. обртаја по мин.	Уложак батерије није правилно постављен.	Поставите уложак батерије као што је описано у овом приручнику.
	Снага батерије опада.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Погонски систем не ради како треба.	Обратите се овлашћеном сервисном центру у свом региону ради поправке.
Главна лампица трепери зеленом бојом.	Окидач прекидача је повучен у условима који нису погодни за рад.	Повуците окидач прекидача након што се главни прекидач укључи и кочница ланца отпусти.
Ланац се не зауставља чак ни када се активира кочница ланца: Одмах зауставите машину!	Похабана кочиона трака.	Обратите се овлашћеном сервисном центру у свом региону ради поправке.
Необичне вибрације: Одмах зауставите машину!	Олабављена водилица ланца или ланац тестере.	Подесите водилицу ланца и затегнутост ланца тестере.
	Квар на алату.	Обратите се овлашћеном сервисном центру у свом региону ради поправке.
Режим повећања обртног момента није доступан након замене улошка батерије потпуно напуњеним улошком.	У зависности од услова коришћења, режим повећања обртног момента није доступан након замене улошка батерије.	Користите алат у нормалном режиму док се не испразни постављени уложак батерије, а затим га замените потпуно напуњеним или поново напуните уложак батерије.
Ланац тестере не може да се монтира.	Комбинација ланца тестере и ланчаника није исправна.	Употребите исправну комбинацију ланца тестере и ланчаника тако што ћете потражити спецификације у одговарајућем одељку.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

▲ПАЖЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

- Ланац тестере
- Водилица ланца
- Поклопац водилице ланца
- Ланчаник
- Зупчасти граничник
- Турпија
- Торба са алатом
- Makita оригинална батерија и пуњач

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ: Ако купите водилицу ланца другачије дужине у односу на стандардну водилицу ланца, заједно с њом купите и одговарајући поклопац водилице ланца. Поклопац мора одговарати и у потпуности покривати водилицу ланца на ланчаној тестери.

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		DUC204	DUC254	DUC254C
Lungime totală (fără lama de ghidare)		256 mm		
Tensiune nominală		18 V cc.		
Greutate netă	*1	2,0 kg		
	*2	2,7 - 3,1 kg		
Lungime standard pentru lama de ghidare		200 mm	250 mm	
Lungime recomandată pentru lama de ghidare	cu 90PX	200 - 250 mm		-
	cu 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 mm	-
	cu 25AP	-		250 mm
Tip aplicabil de lanț de ferăstrău (consultați tabelul de mai jos)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Viteza lanțului		0 - 24,8 m/s (0 - 1.490 m/min)		0 - 22,5 m/s (0 - 1.350 m/min)
Volumul rezervorului pentru ulei de lanț		140 cm ³		

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
 - Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- *1: Greutatea fără lanțul de ferăstrău, lama de ghidare, capacul lamei de ghidare, ulei și cartușul/cartușele acumulatorului.
- *2: Greutatea combinată cea mai mică și cea mai mare, în conformitate cu procedura EPTA 01/2014. Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu/accesorii, inclusiv cartușul/cartușele acumulatorului.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Combinație de lanț de ferăstrău, lamă de ghidare și roată de lanț

Tip de lanț de ferăstrău		90PX	
Numărul organelor de transmisie		33	40
Lamă de ghidare	Lungime lamă de ghidare	200 mm	250 mm
	Lungime de tăiere	17,1 cm	23,5 cm
	Pas	3/8"	
	Etalon	1,1 mm	
	Tip	Bară frontală de roată dințată	
Roată de lanț	Număr de dinți	6	
	Pas	3/8"	

Tip de lanț de ferăstrău		M41
Numărul organelor de transmisie		40

Tip de lanț de ferăstrău		M41
Lamă de ghidare	Lungime lamă de ghidare	250 mm
	Lungime de tăiere	23,5 cm
	Pas	3/8"
	Etalon	1,1 mm
	Tip	Bară frontală de roată dințată
Roată de lanț	Număr de dinți	6
	Pas	3/8"

Tip de lanț de ferăstrău		91PX / M43
Numărul organelor de transmisie		40
Lamă de ghidare	Lungime lamă de ghidare	250 mm
	Lungime de tăiere	23,5 cm
	Pas	3/8"
	Etalon	1,3 mm
	Tip	Bară frontală de roată dințată
Roată de lanț	Număr de dinți	6
	Pas	3/8"

Tip de lanț de ferăstrău		80TXL
Numărul organelor de transmisie		46
Lamă de ghidare	Lungime lamă de ghidare	250 mm
	Lungime de tăiere	23,3 cm
	Pas	0,325"
	Etalon	1,1 mm
	Tip	Bară frontală de roată dințată
Roată de lanț	Număr de dinți	7
	Pas	0,325"

Tip de lanț de ferăstrău		25AP
Numărul organelor de transmisie		60
Lamă de ghidare	Lungime lamă de ghidare	250 mm
	Lungime de tăiere	25,0 cm
	Pas	1/4"
	Etalon	1,3 mm
	Tip	Bară de ghidare
Roată de lanț	Număr de dinți	9
	Pas	1/4"

⚠️AVERTIZARE: Utilizați combinația corespunzătoare de lamă de ghidare, lanț de ferăstrău și roată de lanț. În caz contrar, există pericolul de accidentare.

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



Citiți manualul de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.





Purtați echipament de protecție pentru urechi.





Purtați cască de protecție, ochelari și protecție pentru urechi.





Utilizați protecții adecvate pentru picioare și labele picioarelor și pentru mâini și brațe.



AVERTIZARE – ACEST FERĂSTRĂU CU LANȚ ESTE DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE OPERATORI INSTRUIȚI PENTRU ÎNTREȚINEREA ARBORILOR. UTILIZAREA FĂRĂ O INSTRUIRE ADECVATĂ POATE CONDUCE LA RĂNIRI GRAVE.



Nu expuneți la umezeală.



Lungime de tăiere maximă permisă



Folosiți întotdeauna ambele mâini atunci când utilizați ferăstrăul cu lanț.



Direcția de deplasare a lanțului



Ajustare ulei pentru lanțul de ferăstrău



Doar pentru țările din cadrul UE
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoierul menajer!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.

Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.



Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii crengilor și curățării arborilor. Aceasta este, de asemenea, potrivită și pentru întreținerea arborilor.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-1 și, după caz, cu EN ISO 11681-2:

Model DUC204

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 93 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DUC254

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 93 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DUC254C

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 93 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

AVERTIZARE: Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată în conformitate cu EN62841-1 și, după caz, cu EN ISO 11681-2:

Model DUC204

Mod de lucru: tăiere lemn

Emisie de vibrații ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DUC254

Mod de lucru: tăiere lemn

Emisie de vibrații ($a_{h,W}$): 2,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model DUC254C

Mod de lucru: tăiere lemn

Emisie de vibrații ($a_{h,W}$): 3,6 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unele cu alta.

NOTĂ: Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpul în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarații de conformitate

Numai pentru țările europene

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE Citiți toate avertizările privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această mașină electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate provoca electrocutări, incendii și/sau accidente grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertizări privind siguranța ferăstrăului cu lanț fără cablu

1. **Țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul ferăstrăului în timpul funcționării ferăstrăului.** Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț asigurați-vă că lanțul acestuia nu atinge nimic. Un moment de neatenție în timp ce utilizați ferăstrăul cu lanț poate duce la prinderea hainelor sau corpului dumneavoastră în lanțul ferăstrăului.
2. **Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul superior și cu mâna stângă pe mânerul frontal.** Ținerea ferăstrăului cu o configurație inversată a mâinilor crește riscul de rănire corporală și nu trebuie făcută niciodată.
3. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul ferăstrăului poate intra în contact cu fire ascunse.** Lanțurile de ferăstrău care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale mașinii electrice, existând

pericolul ca operatorul să se electrocuteze.

4. **Purtați viziera și mijloace de protecție a auzului.** Suplimentar este recomandat echipamentul de protecție pentru cap, mâini, labela picioarelor și picioare. Îmbrăcămintea adecvată de protecție va reduce riscul rănirii personale datorită resturilor proiectate sau contactului accidental cu lanțul ferăstrăului.
5. **Păstrați-vă întotdeauna echilibrul.**
6. **Când tăiați o ramură care este tensionată aveți grijă la destinderea acesteia.** Atunci când este eliminată tensiunea din fibrele lemnului, ramura arcuită poate lovi operatorul și/sau produce aruncarea ferăstrăului cu lanț în afara controlului.
7. **Fiți extrem de precauți atunci când tăiați tufișuri sau pomi tineri.** Materialul suplul poate prinde lanțul ferăstrăului și poate fi biciuit către dumneavoastră sau vă poate trage și dezechilibra.
8. **Transportați ferăstrăul cu lanț ținându-l de mânerul din față, oprit și la depărtare de corpul dumneavoastră.** Întotdeauna montați capacul lamei de ghidare când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț. Manipularea adecvată a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul în mișcare al ferăstrăului.
9. **Respectați instrucțiunile pentru lubrifiere, tensionarea lanțului și schimbarea accesoriilor.** Lanțul tensionat sau lubrifiat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea producerii unui recul.
10. **Asigurați-vă că aveți mâinile uscate, curate și fără ulei sau unsoare.** Mănerile unsuroase, uleioase sunt alunecoase și pot produce pierderea controlului.
11. **Tăiați numai lemn. Nu folosiți ferăstrăul cu lanț în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat.** De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea plasticului, zidăriei sau materialelor de construcție care nu sunt lemnoase. Utilizarea ferăstrăului pentru operațiuni diferite față de cele pentru care a fost destinat poate avea ca rezultat producerea unei situații periculoase.
12. **Cauzele și modul de prevenire al reculului:** Reculul poate apărea când nasul sau vârful lamei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se strânge și prinde lanțul ferăstrăului în tăietură. În unele cazuri, contactul vârfului poate produce o reacție inversă neașteptată, smucind lama de ghidare în sus și înapoi, pe direcția operatorului. Strângutarea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a lamei de ghidare poate împinge brusc lama de ghidare înapoi spre operator. Oricare dintre aceste reacții poate produce pierderea controlului asupra ferăstrăului, ceea ce poate produce vătămarea corporală gravă. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrău. Ca utilizator de ferăstrău cu lanț, trebuie să parcurgeți câteva etape pentru a menține activitatea de tăiere fără accidente sau răniri. Reculul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare:
 - **Mențineți o prindere fermă, cu degetele**

mari și celelalte degete înconjurând mânerul ferăstrăului cu lanț, cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să permiți opunerea la forțele de recul. Forțele de recul pot fi controlate de către operator, dacă sunt luate măsurile de precauție adecvate. Nu scăpați ferăstrăul cu lanț.

► Fig.1

- **Nu depășiți nivelul umărului și nu efectuați tăieri deasupra înălțimii umărului.** Aceasta vă va ajuta să preveniți contactul neintenționat al vârfului și va permite un control mai bun al ferăstrăului cu lanț în situații neprevăzute.
 - **Utilizați doar lamele și lanțurile de schimb specificate de producător.** Lamele și lanțurile de schimb incorecte pot cauza ruperea lanțului și/sau reculul.
 - **Pentru ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț, respectați instrucțiunile producătorului.** Scăderea înălțimii indicatorului de adâncime poate conduce la reculul mărit.
13. **Înainte de începerea lucrului, verificați dacă ferăstrăul cu lanț funcționează corespunzător și dacă starea acestuia corespunde normelor de tehnică a securității. Verificați în special dacă:**
- Frâna de lanț funcționează corect;
 - Frâna de siguranță funcționează corect;
 - Lama și apărătoarea roții de lanț sunt instalate corect;
 - Lanțul a fost ascuțit și tensionat în conformitate cu reglementările.
14. **Nu porniți ferăstrăul cu lanț cu apărătoarea de lanț instalată pe acesta.** Pornirea ferăstrăului cu lanț cu apărătoarea de lanț instalată poate duce la proiectarea în față a acesteia, rezultând răni și deteriorări ale obiectelor din jurul operatorului.

Avertismente suplimentare privind siguranța:

1. **Atunci când utilizați mașina cu adaptorul acumulatorului, aveți grijă să nu vă împiedicați de cablu în timpul funcționării.**
2. **Atunci când utilizați mașina cu adaptorul acumulatorului, feriți cablul de obstacole, cum ar fi o piesă de prelucrat sau crengi, în timpul funcționării. Cablul s-ar putea prinde în acestea, ceea ce ar putea conduce la accidente grave.**
3. **Asigurați-vă că trecătorii sau animalele se află la distanță de zona de lucru în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț.**

Avertizări de siguranță specifice ferăstrăului cu lanț cu mâner superior

1. **Acest ferăstrău cu lanț este destinat în special întreținerii și curățării arborilor. Ferăstrăul cu lanț trebuie utilizat doar de operatori instruiți în mod corespunzător. Respectați toate instrucțiunile, procedurile și recomandările organizației profesionale relevante. În caz contrar, se pot produce accidente fatale. Vă recomandăm să utilizați întotdeauna o platformă**

de ridicare (elevator, dispozitiv de ridicare) pentru tăierea arborilor. Tehnicile rapelului sunt extrem de periculoase și necesită instruire specială. Operatorii trebuie să fie instruiți pentru a se familiariza cu utilizarea echipamentului de siguranță și cu tehnicile de cățărare. Utilizați întotdeauna centuri, frânghii și carabiniere adecvate atunci când lucrați în arbori. Utilizați întotdeauna echipament de fixare atât pentru operator, cât și pentru ferăstrău.

2. **Realizați operațiunile de curățare și întreținere înainte de depozitare, în conformitate cu manualul de instrucțiuni.**
3. **Asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț este poziționat ferm în timpul transportului rutier pentru a evita scurgerile de combustibil și ulei de lanț, deteriorarea mașinii și accidentarea.**
4. **Verificați periodic funcționarea frânei de lanț.** Această acțiune reduce riscul de rănire în timpul reculului.
5. **Nu completați uleiul de lanț lângă foc. Nu fumați niciodată atunci când completați uleiul de lanț.**
6. **Reglementările naționale pot restricționa utilizarea ferăstrăului cu lanț.**
7. **Dacă echipamentul suferă un impact puternic sau cade, verificați starea acestuia înainte de a continua lucrul. Verificați dacă există defecțiuni ale comenzilor și ale dispozitivelor de siguranță. Dacă există țavarii, sau starea produsului este incertă, contactați centrul nostru de service autorizat pentru inspecție și reparații.**
8. **Activați întotdeauna frâna de lanț înainte de a porni ferăstrăul cu lanț.**
9. **Țineți ferm ferăstrăul în poziție pentru a evita derapajul (deplasarea prin alunecare) sau saltul ferăstrăului în momentul începerii operațiunii de tăiere.**
10. **La finalul operațiunii de tăiere, aveți grijă să vă mențineți echilibrul în timpul „căderii”.**
11. **Țineți cont de direcția și viteza vântului. Evitați rumegușul și pulverizarea fină a uleiului de lanț.**

Echipament de protecție

1. **Pentru a evita vătămarea capului, a ochilor, a mâinilor sau a picioarelor, precum și pentru a vă proteja auzul, trebuie să purtați următoarele echipamente de protecție în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț:**
 - Îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată, și anume trebuie să fie strânsă pe corp atât cât să nu vă împiedice. Nu purtați bijuterii sau haine care se pot agăța în tufișuri și lăstăriș. Dacă aveți părul lung, purtați întotdeauna o plasă pentru păr!
 - Este necesar să purtați o cască de protecție ori de câte ori lucrați cu ferăstrăul cu lanț. **Casca de protecție** trebuie verificată la intervale regulate pentru semne de deteriorare și trebuie înlocuită cel mult după 5 ani. Utilizați numai căști de protecție aprobate.
 - **Masca de protecție** a căștii de protecție (sau ochelarii de protecție) vă protejează

împotriva rumegușului și a așchiilor. În timpul utilizării ferăstrăului cu lanț, purtați întotdeauna ochelari de protecție sau o mască de protecție pentru a preveni vătămarea ochilor.

- Purtați **echipamentul adecvat de protecție împotriva zgomotului** (antifoane pentru urechi, dopuri pentru urechi etc.)
- **Jacheta de protecție** este alcătuită din 22 de straturi de nylon și protejează operatorul împotriva tăieturilor. Aceasta trebuie purtată întotdeauna în timpul lucrului pe platforme ridicate (elevatoare, dispozitive de ridicare), pe platforme montate pe scări sau atunci la cățărarea cu frânghii.
- **Salopeta de protecție cu bretele și pieptar** este confecționată dintr-un material din nylon cu 22 de straturi și vă protejează împotriva tăieturilor. Recomandăm insistent purtarea acesteia.
- **Mănușile de protecție** fabricate din piele groasă fac parte din echipamentul recomandat și trebuie purtate întotdeauna în timpul utilizării ferăstrăului cu lanț.
- În timpul utilizării ferăstrăului cu lanț, trebuie să purtați întotdeauna **papuci de protecție** sau **bocanci de protecție** dotați cu o talpă antiderapantă, vârfuri din oțel și protecție pentru picior. Papucii de protecție dotați cu un strat de protecție asigură protecția împotriva tăieturilor și un echilibru bun. Dacă lucrați în arbori, bocancii de protecție trebuie să fie adecvați pentru tehnicile de cățărare.

Vibrații

1. Persoanele care au probleme cu circulația sângelui și care sunt expuse la vibrații excesive pot suferi leziuni ale vaselor de sânge sau ale sistemului nervos. Vibrațiile pot produce apariția următoarelor simptome în degete, mâini sau încheieturi: „Amorțeală” (insensibilitate), furnică-turi, durere, înțepături, modificarea culorii sau a texturii pielii. **Dacă apare oricare dintre aceste simptome, consultați un medic!** Pentru a reduce riscul apariției „sindromului degetelor albe”, păstrați-vă mâinile calde în timpul utilizării și întrețineți în mod corect utilajul și accesoriile.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator

și (3) produsul care folosește acumulatorul.

2. **Nu dezasaamblați și nu interveniți asupra car-tușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumula-torului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defecta-re a mașinii.

6. **Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot pro-voaca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerin-țelor Legislației privind substanțele pericu-loase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și eti-chetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împac-hetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeuri cartușul acu-mulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur.** Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.
12. **Utilizați acumulatoroale numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatoroa-relor în produse neconforme poate cauza incen-dii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute.**

Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.

15. Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.
16. Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului. Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune. Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. Țineți acumulatorul la distanță de copii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIERE COMPONENTE

► Fig.2

1	Buton declanșator	2	Mâner superior	3	Pârghie de blocare
4	Apărătoare anterioară pentru mână	5	Lamă de ghidare	6	Lanț de ferăstrău
7	Opritor de lanț	8	Piuliță de fixare	9	Șurub de reglare a lanțului
10	Ghidajul pentru așchii	11	Cartușul acumulatorului	12	Indicator alimentare principală
13	Întrerupător de alimentare principal	14	Șurub de reglare (pentru pompa de ulei)	15	Carabinieră
16	Mâner anterior	17	Bușon rezervor ulei	18	Capac lamă de ghidare

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

⚠ATENȚIE: Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

⚠ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidente personale.

Pentru a monta cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclinetează în locaș. Dacă vedeți indicatorul roșu,

astfel cum se arată în imagine, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► **Fig.3:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

⚠ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► **Fig.4:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			între 75% și 100%
			între 50% și 75%
			între 25% și 50%
			între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.
 	 		Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

NOTĂ: Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri

automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Protecție la suprasarcină

Atunci când acumulatorul este utilizat într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat și indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină verde intermitentă. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

Protecție la supraîncălzire

Dacă mașina sau acumulatorul se supraîncălzește, mașina se oprește automat și indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină roșie. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

NOTĂ: În medii cu temperaturi ridicate, este posibil ca protecția la supraîncălzire să nu funcționeze, iar mașina se oprește automat.

Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, mașina se oprește automat și indicatorul sursei de alimentare emite o lumină roșie intermitentă. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcați-l.

Întrerupător de alimentare principal

⚠AVERTIZARE: Opriți întotdeauna întrerupătorul de alimentare principal atunci când nu utilizați unealta.

Pentru a porni mașina, apăsați pe întrerupătorul de alimentare principal până când indicatorul sursei de alimentare principale va emite o lumină verde. Pentru a opri ferăstrăul, apăsați din nou întrerupătorul de alimentare principal.

► **Fig.5:** 1. Indicator alimentare principală
2. Întrerupător de alimentare principal

NOTĂ: Indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină verde intermitentă dacă butonul declanșator este tras în condiții de nefuncționare. Indicatorul luminează intermitent în următoarele circumstanțe.

- Atunci când porniți întrerupătorul de alimentare principal în timp ce apăsați în jos pe pârghia de blocare și pe butonul declanșator.
- Atunci când trageți butonul declanșator în timp ce frâna de lanț este aplicată.
- Atunci când eliberați frâna de lanț în timp ce apăsați în jos pe pârghia de blocare și trageți butonul declanșator.

NOTĂ: Această mașină este dotată cu funcția de oprire automată. Pentru a evita pornirea neintenționată, întrerupătorul de alimentare principal se va închide automat dacă butonul declanșator nu este tras pentru o anumită perioadă de timp după pornirea acestuia.

Puteți utiliza mașina în modul Amplificare cuplu pentru

a tăia crengi groase sau dure. Pentru a utiliza mașina în modul Amplificare cuplu, atunci când mașina este oprită, apăsați pe întrerupătorul de alimentare principal timp de câteva secunde până când indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină galbenă.

NOTĂ: Puteți utiliza mașina în modul Amplificare cuplu timp de până la 60 de secunde. În funcție de condițiile de utilizare, acest mod comută la modul normal în mai puțin de 60 secunde.

NOTĂ: Dacă indicatorul sursei principale de alimentare emite o lumină galbenă intermitentă atunci când apăsați pe întrerupătorul de alimentare principal timp de câteva secunde, modul Amplificare cuplu nu este disponibil. În acest caz, respectați pașii următori.

- Modul Amplificare cuplu nu este disponibil imediat după operațiunea de tăiere. Așteptați peste 10 secunde și apoi apăsați din nou pe întrerupătorul de alimentare principal.
- Dacă utilizați modul Amplificare cuplu de câteva ori, această utilizare este restricționată pentru a proteja acumulatorul. Dacă modul Amplificare cuplu nu este disponibil după ce ați așteptat peste 10 secunde, înlocuiți cartușul/acumulatorului cu unul încărcat complet sau reîncărcați cartușul/acumulatorului.

NOTĂ: Dacă indicatorul sursei de alimentare principale emite o lumină roșie sau emite o lumină roșie sau verde intermitentă, consultați instrucțiunile sistemului de protecție a mașinii/acumulatorului.

NOTĂ: Modul Amplificare cuplu nu poate fi utilizat atunci când este/sunt instalat(e) următorul/următoarele cartuș(e) al(e) acumulatorului/acumulatorilor.

BL1815N / BL1820B

Acționarea întrerupătorului

⚠️AVERTIZARE: Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu o pârghie de deblocare care previne pornirea neintenționată. Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla tragere a butonului declanșator, fără a apăsa pârghia de deblocare. Returnați unealta la un centru de service autorizat pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acesteia.

⚠️AVERTIZARE: Nu blocați NICIODATĂ pârghia de deblocare cu bandă adezivă și nu dezactivați NICIODATĂ scopul sau funcția acesteia.

⚠️ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

NOTĂ: Nu trageți puternic butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Butonul se poate rupe.

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de blocare. Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de blocare și acționați butonul declanșator. Turația mașinii poate fi mărită prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri

mașina.

► **Fig.6:** 1. Buton declanșator 2. Pârghie de blocare

Verificarea frânei de lanț

⚠️ATENȚIE: Țineți ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini atunci când îl porniți. Prindeți mânerul superior cu mâna dreaptă și mânerul frontal cu mâna stângă. Lama și lanțul nu trebuie să fie în contact cu niciun obiect.

⚠️ATENȚIE: Dacă lanțul de ferăstrău nu se oprește imediat la executarea acestui test, nu este permisă în niciun caz utilizarea ferăstrăului. Consultați centrele noastre de service autorizate.

1. Apăsați mânerul de blocare, apoi trageți butonul declanșator. Lanțul de ferăstrău pornește imediat.
2. Împingeți apărătoarea frontală a mâinii înainte cu spatele mâinii. Asigurați-vă că ferăstrăul cu lanț se oprește imediat.

► **Fig.7:** 1. Apărătoare anterioară pentru mână
2. Poziție deblocată 3. Poziție blocată

Verificarea frânei de siguranță

⚠️ATENȚIE: Dacă ferăstrăul cu lanț nu se oprește într-un interval de două secunde la efectuarea acestui test, încetați utilizarea acestuia și consultați centrul nostru de service autorizat.

Porniți ferăstrăul cu lanț, apoi eliberați complet butonul declanșator. Lanțul de ferăstrău trebuie să se oprească într-un interval de două secunde.

Reglarea lubrifierii lanțului

Puteți regla debitul pompei de ulei cu ajutorul șurubului de reglare, folosind cheia universală. Cantitatea de ulei poate fi reglată în 3 pași.

► **Fig.8:** 1. Șurub de reglare

Carabinieră (punct de atașare a frânghiei)

Puteți agăța mașina prin atașarea frânghiei de carabinieră. Trageți carabiniera în sus și apoi legați-o cu frânghia.

Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru operare facilă.

- Pornire lină
Funcția de pornire lină minimizează șocul de pornire și permite o pornire lină a mașinii.

ASAMBLARE

⚠️ ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

⚠️ ATENȚIE: Nu atingeți lanțul ferăstrăului cu mâinile goale. Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați lanțul ferăstrăului.

Demontarea sau montarea lanțului de ferăstrău

⚠️ ATENȚIE: Lanțul de ferăstrău și lama de ghidare sunt în continuare fierbinți după operare. Lăsați-le să se răcească suficient înainte de a efectua orice lucrări pe unealtă.

⚠️ ATENȚIE: Efectuați procedeul de montare sau demontare a lanțului de ferăstrău într-un loc curat, fără rumeguș sau alte materii asemănătoare.

Pentru a monta lanțul de ferăstrău, efectuați următorii pași:

1. Verificați direcția lanțului de ferăstrău. Potrivită direcția lanțului de ferăstrău cu cea a marcajului de pe corpul ferăstrăului cu lanț.
2. Montați un capăt al lanțului de ferăstrău în partea de sus a lamei de ghidare.
3. Montați celălalt capăt al lanțului de ferăstrău în jurul roții de lanț, apoi atașați lama de ghidare pe corpul ferăstrăului cu lanț și aliniați orificiul de pe lama de ghidare cu ajutorul știftului de pe corpul ferăstrăului cu lanț.

► **Fig.9:** 1. Roată de lanț 2. Orificiu

4. Introduceți proeminența de pe apărătoarea roții de lanț în corpul ferăstrăului cu lanț și apoi închideți apărătoarea astfel încât șurubul și știfturile de pe corpul ferăstrăului cu lanț să se potrivească cu elementele corespondente de pe apărătoare.

► **Fig.10:** 1. Proeminență 2. Capacul roții de lanț 3. Bolț 4. Știft

5. Strângeți piulița de fixare pentru a fixa ferm apărătoarea roții de lanț, apoi slăbiți-o puțin pentru reglarea tensiunii.

(Pentru procedură, consultați capitolul privind „Reglarea tensionării lanțului de ferăstrău”.)

► **Fig.11:** 1. Piuliță de fixare

Pentru a demonta lanțul de ferăstrău, efectuați pașii de mai jos:

1. Eliberați frâna de lanț, trăgând apărătoarea frontală pentru mână.
2. Slăbiți șurubul de reglare a lanțului și apoi piulița de fixare.

► **Fig.12:** 1. Șurub de reglare a lanțului 2. Piuliță de fixare

3. Îndepărtați capacul roții de lanț, apoi îndepărtați lanțul ferăstrăului și lama de ghidare din corpul ferăstrăului.

Reglarea tensionării lanțului de ferăstrău

⚠️ ATENȚIE: Nu strângeți excesiv lanțul de ferăstrău. Tensionarea excesivă a lanțului de ferăstrău poate provoca ruperea acestuia și uzura lamei de ghidare.

⚠️ ATENȚIE: Un lanț prea slăbit poate sări de pe lamă, prezentând așadar pericol de accidentare.

Lanțul de ferăstrău se poate detensiona după mai multe ore de utilizare. Verificați din când în când tensionarea lanțului de ferăstrău înainte de utilizare.

1. Eliberați frâna de lanț, trăgând apărătoarea frontală pentru mână.

2. Slăbiți puțin piulița de fixare pentru a slăbi ușor apărătoarea roții de lanț.

► **Fig.13:** 1. Piuliță de fixare

3. Ridicați ușor vârful lamei de ghidare și reglați tensiunea lanțului. Rotiți șurubul de reglare a lanțului spre dreapta pentru a-l strânge, rotiți-l spre stânga pentru a-l slăbi.

Pentru lama lanțului 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Strângeți lanțul de ferăstrău până când partea inferioară a lanțului de ferăstrău se potrivește în șina lamei de ghidare, după cum este ilustrat.

► **Fig.14:** 1. Lamă de ghidare 2. Lanț de ferăstrău 3. Șurub de reglare a lanțului

Pentru lama lanțului 25AP:

Strângeți lanțul de ferăstrău astfel încât spațiul dintre centrul părții inferioare a lamei de ghidare și lanțul de ferăstrău să ajungă la aproximativ 1 mm - 2 mm.

4. Continuați să țineți ușor lama de ghidare și strângeți apărătoarea roții de lanț.

Pentru lama lanțului 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu este slăbit în partea de jos.

Pentru lama lanțului 25AP:

Asigurați-vă că spațiul dintre centrul părții inferioare a lamei de ghidare și lanțul de ferăstrău este de aproximativ 1 mm - 2 mm.

5. Strângeți piulița de fixare pentru a fixa ferm apărătoarea roții de lanț.

► **Fig.15:** 1. Piuliță de fixare

Asigurați-vă că lanțul de ferăstrău se fixează ferm pe partea inferioară a lamei.

Bară de protecție dințată

Accesoriu opțional

Atunci când tăiați crengi groase, se recomandă utilizarea unei bare de protecție dințată. Pentru a instala bara de protecție dințată, parcurgeți următorii pași:

1. Demontați apărătoarea roții de lanț, lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.
2. Aliniați orificiile de pe bara de protecție dințată și orificiile de pe corpul ferăstrăului cu lanț și apoi strângeți

ferm șuruburile.

► **Fig.16:** 1. Șurub 2. Bară de protecție dințată

OPERAREA

Lubrifierea

Lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat atunci când mașina este în funcțiune. Verificați periodic cantitatea de ulei rămasă în rezervor, prin vizorul de nivel al uleiului.

Pentru a completa rezervorul, așezați ferăstrăul cu lanț pe o parte și îndepărtați bușonul rezervorului pentru ulei. Cantitatea potrivită de ulei este de 140 ml. După reumplerea rezervorului, asigurați-vă că bușonul rezervorului cu ulei este strâns pe poziție.

► **Fig.17:** 1. Bușon rezervor ulei 2. Vizor de nivel al uleiului

După reumplere, țineți ferăstrăul cu lanț la distanță de pom. Porniți-l și așteptați până când lanțul de ferăstrău este lubrifiat corespunzător.

► **Fig.18**

NOTĂ: Atunci când alimentați ferăstrăul cu lanț pentru prima dată cu ulei de lanț sau când reumpleți rezervorul după golirea completă a acestuia, turnați ulei până la marginea inferioară a gâtului de umplere. În caz contrar, alimentarea cu ulei poate fi defectuoasă.

NOTĂ: Utilizați doar uleiul pentru ferăstrăul cu lanț Makita sau un ulei similar disponibil pe piață.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată ulei cu praf sau particule sau ulei volatil.

NOTĂ: Când curățați arborii de crengi, utilizați întotdeauna ulei vegetal. Uleiul mineral poate fi dăunător pentru pomi.

NOTĂ: Înainte de tăiere, asigurați-vă că bușonul livrat al rezervorului de ulei este înșurubat la locul său.

LUCRUL CU FERĂSTRĂUL CU LANȚ

ATENȚIE: Feriți toate părțile corpului din calea lanțului de ferăstrău în timpul funcționării motorului.

ATENȚIE: Țineți ferm ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini în timpul funcționării motorului.

ATENȚIE: Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.

NOTĂ: Nu scuturați și nu aruncați niciodată unealta.

NOTĂ: Nu acoperiți aerisirile uneltei.

Curățarea arborilor

Așezați corpul ferăstrăului cu lanț în contact cu creanga de tăiat înainte de a-l porni. În caz contrar, lama de

ghidare poate oscila, rezultând rănirea operatorului. Tăiați lemnul doar prin deplasarea ferăstrăului în jos, folosind greutatea acestuia.

► **Fig.19**

Dacă nu puteți tăia complet buștenii dintr-o singură mișcare:

Aplicați o ușoară presiune asupra mânerului și continuați să tăiați, trăgând puțin înapoi ferăstrăul cu lanț.

► **Fig.20**

Atunci când tăiați crengi groase, realizați mai întâi o tăietură mică la bază și apoi realizați tăietura finală de la partea superioară.

► **Fig.21**

Dacă încercați să tăiați crengi groase de la partea inferioară, creanga se poate plia și poate prinde lanțul de ferăstrău în tăietură. Dacă încercați să tăiați crengi groase de la partea superioară fără o tăietură mică la bază, creanga se poate despică.

► **Fig.22**

Transportarea uneltei

Înainte de transportarea uneltei, aplicați întotdeauna frâna pentru lanț și îndepărtați cartușele cu acumulatori din aceasta. Apoi atașați apărătoarea lamei de ghidare. De asemenea, acoperiți cartușul acumulatorului cu capacul acumulatorului.

► **Fig.23:** 1. Capac lamă de ghidare 2. Capacul acumulatorului

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

ATENȚIE: Purați întotdeauna mănuși când executați orice lucrare de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Ascuțiți lanțul de ferăstrău atunci când:

- La tăierea lemnului umed se produce rumeguș făinos;
- Lanțul penetrează lemnul cu dificultate, chiar dacă se aplică o forță puternică;
- Muchiile tăietoare sunt deteriorate vizibil;
- Ferăstrăul trage spre stânga sau spre dreapta la tăierea lemnului. (cauza este ascuțirea neuniformă a lanțului de ferăstrău, sau deteriorarea unei singure laturi)

Ascuțiți frecvent lanțul de ferăstrău, însă îndepărtați doar o cantitate mică de material de fiecare dată. Două sau trei curse ale pilei sunt suficiente de obicei pentru o ascuțire de rutină. După ce lanțul de ferăstrău a fost reascuțit de mai multe ori, solicitați ascuțirea acestuia la centrul nostru de service autorizat.

Criterii de ascuțire:

⚠️ AVERTIZARE: O distanță excesivă între muchia de tăiere și indicatorul de adâncime crește riscul de recul.

► **Fig.24:** 1. Lungime cuțit 2. Distanță dintre muchia de tăiere și indicatorul de adâncime 3. Lungimea minimă a cuțitului (3 mm)

- Toate lungimile de cuțite trebuie să fie egale. Lungimile diferite ale cuțitelor împiedică funcționarea lină a lanțului ferăstrăului și poate duce la ruperea acestuia.
- Nu ascuțiți ferăstrăul dacă lungimea cuțitului a atins 3 mm sau mai puțin. Lanțul trebuie să fie înlocuit cu unul nou.
- Grosimea așchiei este determinată de distanța dintre indicatorul de adâncime (ciocul rotund) și muchia tăietoare.
- Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin cu următoarea distanță între muchia de tăiere și indicatorul de adâncime.
 - Lama lanțului 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 0,65 mm

► Fig.25

- Unghiul de ascuțire de 30° trebuie să fie identic pe toate cuțitele. Diferențele între unghiurile cuțitului cauzează o funcționare neuniformă a lanțului și uzarea accelerată a acestuia, conducând la ruperea lanțului.
- Utilizați o pilă rotundă potrivită pentru menținerea unghiului corespunzător de ascuțire contra dinților.
 - Lama lanțului 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 55°

Pila și ghidarea pilei

- Utilizați pentru ascuțirea lanțului o pilă rotundă specială (accesoriu opțional) pentru lanțuri de ferăstrău. Pilele rotunde normale nu sunt adecvate.
- Diametrul pilei rotunde pentru fiecare lanț de ferăstrău este următorul:
 - Lama lanțului 90PX: 4,5 mm
 - Lama lanțului 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP: 4,0 mm
- Pila trebuie să intre în contact cu cuțitul numai la cursa de avans. Ridicați pila de pe cuțit la cursa de revenire.
- Ascuțiți întâi cuțitul cel mai scurt. Apoi, lungimea acestui cel mai scurt cuțit devine standard pentru toate celelalte cuțite de pe lanțul de ferăstrău.
- Ghidați pila după cum se vede în figură.

► **Fig.26:** 1. Pila 2. Lanț de ferăstrău

- Pila poate fi ghidată mai ușor dacă se folosește un suport de pilă (accesoriu opțional). Suportul de pilă dispune de marcaje pentru unghiul corect de ascuțire de 30° (alineați marcajele paralel cu lanțul de ferăstrău) și limitează adâncimea de penetrare

(la 4/5 din diametrul pilei).

► **Fig.27:** 1. Suport pilă

- După ascuțirea lanțului, verificați înălțimea indicatorului de adâncime utilizând instrumentul de etalonare a lanțului (accesoriu opțional).

► **Fig.28**

- Îndepărtați orice proeminență de material, oricât de mică, cu o pilă plată specială (accesoriu opțional).
- Rotunjiți din nou muchia frontală a indicatorului de adâncime.

Curățarea lamei de ghidare

Așchile și rumegușul se vor acumula în canelura lamei de ghidare. Acestea pot bloca canelura lamei de ghidare și pot periclita debitul de ulei. Eliminați întotdeauna așchile și rumegușul atunci când ascuțiți sau înlocuiți lanțul de ferăstrău.

► **Fig.29**

Curățarea capacului roții de lanț

Așchile și rumegușul se vor acumula în interiorul capacului roții de lanț. Îndepărtați capacul roții de lanț și lanțul ferăstrăului de pe unealtă, apoi curățați așchile și rumegușul.

► **Fig.30**

Curățarea orificiului de evacuare ulei

În timpul funcționării, în orificiul de evacuare a uleiului se pot acumula particulele mici de praf sau impurități. Aceste particule mici de praf sau impurități pot perturba fluxul de evacuare a uleiului și pot cauza o lubrifiere insuficientă a întregului lanț de ferăstrău. Dacă intervine o alimentare defectuoasă cu ulei de lanț în partea superioară a lamei de ghidare, curățați orificiul de evacuare a uleiului după cum urmează.

1. Demontați apărătoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău de pe unealtă.

2. Îndepărtați particulele mici sau praful utilizând o șurubelniță cu cap crestă sau ceva asemănător.

► **Fig.31:** 1. Șurubelniță cu cap crestă 2. Orificiu de evacuare a uleiului

3. Introduceți în unealtă cartușul acumulatorului. Trageți butonul declanșator pentru a elimina, prin scurgerea uleiului de lanț, particulele de praf sau impurități acumulate în orificiul de evacuare a uleiului.

4. Scoateți cartușul acumulatorului din unealtă. Reinstalați apărătoarea roții de lanț și lanțul de ferăstrău pe unealtă.

Înlocuirea roții de lanț

⚠️ ATENȚIE: O roată de lanț uzată va deteriora un lanț de ferăstrău nou. Înlocuiți roata de lanț în acest caz.

Înainte de a instala un lanț de ferăstrău nou, verificați starea roții de lanț.

► **Fig.32:** 1. Roată de lanț 2. Zonele care pot fi uzate

Instalați întotdeauna un inel de blocare nou atunci când înlocuiți roata de lanț.

► **Fig.33: 1. Inel de blocare 2. Roată de lanț**

NOTĂ: Asigurați-vă că roata de lanț este montată după cum este prezentat în figură.

Depozitarea unelei

1. Curățați unealta înaintea depozitării. Îndepărtați așchile și rumegușul de pe unealtă după ce ați

demonat apărătoarea roții de lanț.

2. După curățarea unelei, utilizați mașina în gol pentru a lubrifia lanțul de ferăstrău și lama de ghidare.

3. Acoperiți lama de ghidare cu apărătoarea pentru lamă de ghidare.

4. Goliți rezervorul de ulei.

Instrucțiuni de întreținere periodică

Pentru a asigura o durată mare de viață, a preveni deteriorarea și a asigura funcționarea deplină a dispozitivelor de siguranță, următoarele operații de întreținere trebuie efectuate cu regularitate. Solicitățile de garanție pot fi luate în considerare numai dacă aceste lucrări sunt efectuate regulat și corespunzător. Nerespectarea efectuării lucrărilor de întreținere prescrise poate duce la accidente! Utilizatorul ferăstrăului cu lanț nu trebuie să efectueze lucrări de întreținere care nu sunt descrise în acest manual de instrucțiuni. Orice astfel de lucrări trebuie executate de centrul nostru de service autorizat.

Verificare element/Timp de funcționare		Înainte de operare	Zilnic	Săptămânal	La fiecare 3 luni	Anual	Înainte de depozitare
Ferăstrău cu lanț	Inspecție.	✓	-	-	-	-	-
	Curățarea.	-	✓	-	-	-	-
	Verificați la un centru de service autorizat.	-	-	-	-	✓	✓
Lanț de ferăstrău	Inspecție.	✓	-	-	-	-	-
	Ascuțiți, dacă este necesar.	-	-	-	-	-	✓
Lamă de ghidare	Inspecție.	✓	✓	-	-	-	-
	Înlăturați de pe ferăstrăul cu lanț.	-	-	-	-	-	✓
Frână de lanț	Verificați funcționarea.	✓	-	-	-	-	-
	A se verifica regulat la un atelier de service autorizat.	-	-	-	✓	-	-
Ungerea lanțului	Verificați rata de alimentare cu ulei.	✓	-	-	-	-	-
Buton declanșator	Inspecție.	✓	-	-	-	-	-
Pârghie de blocare	Inspecție.	✓	-	-	-	-	-
Bușon rezervor ulei	Verificați etanșeitatea.	✓	-	-	-	-	-
Opritor de lanț	Inspecție.	-	-	✓	-	-	-
Șuruburi și piulițe	Inspecție.	-	-	✓	-	-	-

DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. În cazul în care găsiți o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să demontați echipamentul. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare defecțiune	Cauza	Acțiune
Ferăstrăul cu lanț nu pornește.	Cartușul acumulatorului nu este montat.	Montați un cartuș al acumulatorului încărcat.
	Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută).	Reîncărcați cartușele cu acumulatori. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Întrerupătorul de alimentare principal este oprit.	Ferăstrăul cu lanț este oprit automat dacă nu este utilizat pentru o anumită perioadă de timp. Porniți din nou întrerupătorul de alimentare principal.
Lanțul ferăstrăului nu funcționează.	Frâna de lanț activată.	Eliberați frâna de lanț.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușele cu acumulatori. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Nu există ulei pe lanț.	Rezervorul de ulei este gol.	Umpleți rezervorul de ulei.
	Canalul de ghidare a uleiului este murdar.	Curățați canalul.
	Alimentare deficitară cu ulei.	Reglați debitul de ulei cu ajutorul șurubului de reglare.
Ferăstrăul cu lanț nu atinge turația maximă.	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușele cu acumulatori în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați asistența centrului service autorizat din regiunea dumneavoastră pentru reparații.
Indicatorul de alimentare principal emite o lumină verde intermitentă.	Butonul declanșator este tras în condiții de nefuncționare.	Trageți butonul declanșator după pornirea întrerupătorului de alimentare principal și după eliberarea frânei de lanț.
Lanțul nu se oprește chiar dacă frâna de lanț este cuplată: Oprți imediat unealta!	Banda de frânare este uzată.	Solicitați asistența centrului service autorizat din regiunea dumneavoastră pentru reparații.
Vibrații anormale: Oprți imediat unealta!	Slăbiți lama de ghidare sau lanțul de ferăstrău.	Ajustați tensiunea lamei de ghidare și a lanțului de ferăstrău.
	Defect unealtă.	Solicitați asistența centrului service autorizat din regiunea dumneavoastră pentru reparații.
Modul Amplificare cuplu nu este disponibil după înlocuirea cartușului acumulatorului cu unul complet încărcat.	În funcție de condițiile de utilizare, modul Amplificare cuplu nu este disponibil după înlocuirea cartușului acumulatorului.	Utilizați mașina în modul normal până când cartușul acumulatorului se consumă, apoi înlocuiți cartușul acumulatorului cu unul complet încărcat sau reîncărcați cartușul acumulatorului.
Lanțul de ferăstrău nu poate fi montat.	Combinăția dintre lanțul de ferăstrău și roata de lanț nu este corectă.	Utilizați combinația corectă dintre lanțul de ferăstrău și roata de lanț consultând secțiunea specificații.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesorii și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Lanț de ferăstrău
- Lamă de ghidare
- Capac lamă de ghidare
- Roată de lanț

- Bară de protecție dințată
- Pila
- Geantă de scule
- Acumulator și încărcător original Makita

⚠AVERTIZARE: Dacă achiziționați o lamă de ghidare de lungime diferită față de lama de ghidare standard, achiziționați și o apărătoare corespunzătoare pentru aceasta. Aceasta trebuie să se potrivească și să acopere complet lama de ghidare de pe ferăstrăul cu lanț.

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DUC204	DUC254	DUC254C
Загальна довжина (без шини)		256 мм		
Номінальна напруга		18 В пост. струму		
Маса нетто	*1	2,0 кг		
	*2	2,7 – 3,1 кг		
Стандартна довжина шини		200 мм	250 мм	
Рекомендована довжина шини	з 90PX	200 – 250 мм		—
	з 91PX / M41 / M43 / 80TXL	—	250 мм	—
	з 25AP	—		250 мм
Відповідний тип ланцюга для пили (див. таблицю нижче)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Швидкість ланцюга		0 – 24,8 м/с (0 – 1 490 м/хв)		0 – 22,5 м/с (0 – 1 350 м/хв)
Об'єм мастильного бака		140 см³		

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- *1: Вага без ланцюга для пили, шини, захисного кожуха шини, мастила й касет (касети) з акумулятором.
- *2: Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до процедури ЕРТА 01/2014. Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання; касети (касета) з акумулятором також є додатковим обладнанням.

Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

Комбінація ланцюга для пили, шини й зірочки

Тип ланцюга для пили		90PX	
Кількість приводних ланок		33	40
Шина	Довжина шини	200 мм	250 мм
	Довжина різання	17,1 см	23,5 см
	Крок	3/8"	
	Шкала регулювання	1,1 мм	
	Тип	Шина з кінцевою зірочкою	
Зірочка	Кількість зубців	6	
	Крок	3/8"	
Тип ланцюга для пили		M41	
Кількість приводних ланок		40	

Тип ланцюга для пили		M41
Шина	Довжина шини	250 мм
	Довжина різання	23,5 см
	Крок	3/8"
	Шкала регулювання	1,1 мм
	Тип	Шина з кінцевою зірочкою
Зірочка	Кількість зубців	6
	Крок	3/8"

Тип ланцюга для пили		91PX / M43
Кількість приводних ланок		40
Шина	Довжина шини	250 мм
	Довжина різання	23,5 см
	Крок	3/8"
	Шкала регулювання	1,3 мм
	Тип	Шина з кінцевою зірочкою
Зірочка	Кількість зубців	6
	Крок	3/8"

Тип ланцюга для пили		80TXL
Кількість приводних ланок		46
Шина	Довжина шини	250 мм
	Довжина різання	23,3 см
	Крок	0,325"
	Шкала регулювання	1,1 мм
	Тип	Шина з кінцевою зірочкою
Зірочка	Кількість зубців	7
	Крок	0,325"

Тип ланцюга для пили		25AP
Кількість приводних ланок		60
Шина	Довжина шини	250 мм
	Довжина різання	25,0 см
	Крок	1/4"
	Шкала регулювання	1,3 мм
	Тип	Пиляльна шина
Зірочка	Кількість зубців	9
	Крок	1/4"

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте належну комбінацію шини, ланцюга для пили й зірочки. Недотримання цієї вимоги може призвести до отримання травми.

Символи

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте інструкцію з експлуатації.



Надягайте засоби захисту очей.



Користуйтеся засобами захисту органів слуху.



Обов'язково надягайте каску, захисні окуляри та засоби захисту органів слуху.



Використовуйте належний захист ніг та рук.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЦЯ ЛАНЦЮГОВА ПИЛА ПРИЗНАЧЕНА ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ ОПЕРАТОРАМИ З ДОГЛЯДУ ЗА ДЕРЕВАМИ, ЯКІ МАЮТЬ НАЛЕЖНУ ПІДГОТОВКУ. ВИКОРИСТАННЯ НЕПІДГОТОВЛЕНИМИ ОСОБАМИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРИОЗНИХ ТРАВМ.



Не піддавайте впливу вологи.



Максимальна допустима довжина різання



Під час роботи ланцюгову пилу слід тримати двома руками.



Напрямок пересування ланцюга



Регулювання змащування ланцюгової пили



Тільки для країн ЄС
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.
Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!
Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.
Це позначено символом у вигляді перевернутого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.



Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом

Призначення

Цей інструмент призначений для відрізання гілок й обрізки дерев. Він також може використовуватися для догляду за деревами.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-1 і EN ISO 11681-2 залежно від того, що застосовно:

Модель DUC204

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 93 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель DUC254

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 93 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Модель DUC254C

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 93 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Вібрація

Загальне значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначене згідно зі стандартом EN62841-1 і EN ISO 11681-2 залежно від того, що застосовно:

Модель DUC204

Режим роботи: пиляння деревини

Вібрація ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DUC254

Режим роботи: пиляння деревини

Вібрація ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

Модель DUC254C

Режим роботи: пиляння деревини

Вібрація ($a_{h,w}$): 3,6 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями, інструкціями, рисунками й технічними характеристиками, які стосуються цього електроінструмента. Невиконання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі й (або) тяжких травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з акумуляторною ланцюговою пилою

1. Коли ланцюгова пила працює, слід тримати всі частини тіла подалі від пиляльного ланцюга. Перед тим як запускати ланцюгову пилу, слід перевірити, щоб пиляльний ланцюг нічого не торкався. Відволікання на короткий час під час роботи пили може призвести до того, що одяг буде затягнуто пиляльним

ланцюгом.

2. Слід завжди тримати ланцюгову пилу правою рукою за верхню ручку, а лівою – за передню. Тримати ланцюгову пилу в інший спосіб заборонено, оскільки це підвищує ризик отримання травм, тому цього в жодному разі робити не можна.
3. Електроінструмент слід тримати тільки за ізольовані поверхні держака, оскільки пиляльний ланцюг може зачепити сховану електропроводку. Торкання пиляльним ланцюгом проводки під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин електроінструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Слід одягати засоби захисту органів зору та слуху. Також рекомендується використовувати засоби захисту голови, рук, ніг та ступень. Належний захисний одяг знижує кількість травм від сміття, що розлітається, або від випадкового контакту з пиляльним ланцюгом.
5. Завжди зберігайте стійке положення.
6. Під час різання гілки, що перебуває в напруженому стані, слід стежити за відскоком. Коли напруга волокон деревини знімається, то натягнута гілка може вдарити оператора та/або призвести до втрати ним контролю над пилою.
7. Слід бути дуже обережним під час обрізання кущів та порості. Гнучкі гілки можуть бути затягнені в пиляльний ланцюг, та їх може потягнути у напрямку до оператора, або оператора може потягнути, і він втратить рівновагу.
8. Ланцюгову пилу слід переносити за передню ручку у вимкненому стані, відвернувши її від тіла. Під час перевезення або зберігання ланцюгової пили на ній слід завжди встановлювати кожух для шини. Вірне поводження з ланцюговою пилою знизить вірогідність випадкового контакту з пиляльним ланцюгом, що рухається.
9. Виконуйте вимоги інструкції щодо змащування, натягу ланцюга та заміни приладдя. Невірно натягнута або змащена пила може зламатися, або буде підвищено ризик віддачі.
10. Ручки повинні бути сухими, чистими та не забрудненими мастилом або жиром. Жирні або забруднені мастилом ручки є слизькими, що призводить до втрати контролю над інструментом.
11. Можна різати тільки деревину. Пиляльний ланцюг слід застосовувати тільки за призначенням. Наприклад, заборонено використовувати ланцюгову пилу для різання пластика, каменю або недерев'яних будівельних матеріалів. Використання ланцюгової пили не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.
12. Причини та заходи запобігання віддачі: Якщо кінець шини торкається якогось предмета або коли дерев'яна деталь закривається та заціпає ланцюг у пропилі, може трапитись віддача. Торкання кінцем в деяких випадках може призвести до раптової зворотної реакції, коли шину буде підкинуто догори та назад у напрямку оператора. Затискання пиляльного

ланцюга у верхній частині шини може призвести до різкого штовхання шини в напрямку оператора. Будь-яка з цих реакцій може призвести до втрати контролю над пилою, що, в свою чергу, може призвести до серйозних травм. Не слід покладатись лише на засоби безпеки, встановлені на пилі. Як користувач ланцюгової пили, ви повинні вжити кількох заходів, щоб захиститись від нещасних випадків або поранень під час пиляння.

Причинами віддачі є неправильне користування пилою та/або неправильний порядок або умови експлуатації. Її можна уникнути, вживши запобіжних заходів, що наведені нижче:

- **Слід міцно тримати інструмент обома руками таким чином, щоб великий палець та інші пальці руки обгортали ручки ланцюгової пили, та розташовувати своє тіло та руки так, щоб була можливість утриматись у разі віддачі.** Силу віддачі може контролювати користувач, за умови, що було вжито належних запобіжних заходів. Заборонено відпускати ланцюгову пилу.

► Рис.1

- **Ніколи не слід тягнутися інструментом до робочої деталі та різати вище рівня плеча.** Дотримання цих правил допоможе уникнути непередбачуваного контакту з ріжучою частиною пили та дозволить краще контролювати ланцюгову пилу в непередбачуваних ситуаціях.
 - **Використовувати слід тільки запасні шини та ланцюги, вказані виробником.** Використання невідповідних запасних шин та ланцюгів може призвести до поломки ланцюга та/або віддачі.
 - **Слід дотримуватись інструкцій виробника щодо заточування та обслуговування пиляльного ланцюга.** Зменшення висоти глибиноміра може призвести до посилення віддачі.
13. **Перед початком роботи перевірте належну працездатність ланцюгової пили та відповідність її стану правилам техніки безпеки. Зокрема, слід перевірити, чи:**
- належним чином працює ланцюгове гальмо;
 - належним чином працює інерційне гальмо;
 - правильно встановлені шина та кришка зірочки;
 - ланцюг загострений та натягнутий згідно з правилами.
14. **Не запускайте ланцюгову пилу з установленою кришкою ланцюга.** Якщо запустити ланцюгову пилу з установленою кришкою ланцюга, остання може бути відкинута вперед, що може призвести до травм або до пошкодження предметів навколо оператора.

Додаткові попередження про необхідну обережність:

1. Під час використання інструмента з адаптером акумулятора стежте за тим, щоб не спіткнулися об шнур під час роботи.

2. Під час використання інструмента з адаптером акумулятора розташовуйте шнур під час роботи на відстані від перешкод, наприклад заготовки й гілок. Шнур, який зачепився за перешкоди, може стати причиною важкої травми.
3. Не підпускайте інших осіб чи тварин до робочого місця під час використання ланцюгової пили.

Спеціальні інструкції з техніки безпеки, які стосуються верхньої ручки ланцюгової пили

1. Ця ланцюгова пила призначена для догляду за деревами й обрізки. Використовувати цю пилу дозволяється тільки особам, які мають належну підготовку. Дотримуйтесь всіх інструкцій, процедур і рекомендацій, наданих відповідною професійною організацією. В іншому випадку можуть статися нещасні випадки зі смертельними наслідками. Для обрізки дерев рекомендується завжди використовувати підйомну платформу (автовишка, підйомник). Спуск по канату є надзвичайно небезпечним і вимагає спеціальної підготовки. Оператори повинні пройти підготовку з використання захисних пристосувань і для ознайомлення з прийомами лазіння. Під час виконання робіт на деревах завжди використовуйте відповідні ремені, троси й карабіни. Завжди використовуйте обмежувальний пристрій як для оператора, так і для пили.
2. Перед розміщенням на зберігання виконайте очищення й технічне обслуговування пили відповідно до інструкцій у посібнику з експлуатації.
3. У разі перевезення автотранспортом надійно закріпіть ланцюгову пилу в придатному місці, щоб уникнути витoku палива або мастила для ланцюга, пошкодження інструмента або травмування.
4. Регулярно перевіряйте працездатність ланцюгового гальма. Такі дії зменшать ризик травмування під час віддачі.
5. Не наповнюйте бак мастилом для ланцюга поблизу вогню. Не куріть під час наповнення бака мастилом для ланцюга.
6. Використання ланцюгових пил може бути обмежене державними нормами.
7. Якщо інструмент зазнав сильного удару або впав, перевірте його стан, перш ніж продовжувати роботу. Переконайтеся в тому, що органи керування й запобіжні пристрої працюють справно. У разі виявлення пошкоджень або виникнення сумнівів зверніться до нашого авторизованого сервісного центру для проведення огляду інструмента та його ремонту.
8. Перед запуском ланцюгової пили завжди активуйте гальмо ланцюга.
9. Починаючи розпил, міцно утримуйте пилу, щоб уникнути зсуву (ковзання) або підстрибування пили.

10. **Завершуючи розпил, будьте обережні й зберігайте баланс, який ви можете втратити через «провалювання».**
11. **Ураховуйте напрям і швидкість вітру. Уникайте впливу тирси й туману від масла для ланцюга.**

Захисна екіпіровка

1. **З метою уникнення травмування голови, органів зору й слуху, а також рук чи ніг під час роботи з ланцюговою пилою необхідно користуватися таким захисним обладнанням:**
 - Тип одягу має відповідати роботі, тобто одяг повинен прилягати до тіла, але не заважати в роботі. Не надягайте ювелірні прикраси або одяг, які можуть заплутатися в кущах або гілках. Якщо у вас довге волосся, надягайте сітку для волосся!
 - Під час роботи з ланцюговою пилою обов'язково надягайте захисний шолом. **Захисний шолом** необхідно регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень і замінювати не рідше ніж кожні 5 років. Використовуйте тільки офіційно затверджені моделі шоломів.
 - **Захисна маска** шолому (або окулярів) забезпечує захист від тирси й деревної стружки. Під час роботи з ланцюговою пилою завжди надягайте окуляри або захисну маску для запобігання травмам очей.
 - Використовуйте відповідне **оснащення для захисту від шуму** (навушники, беруші тощо)
 - **Захисна куртка** складається з 22 шарів нейлону й захищає оператора від порізів. Її завжди слід надягати під час роботи з піднятих платформ (автовішок, підйомників), з платформ, смонтованих на сходах, або в разі підйому по тротуарах.
 - **Захисна обв'язка й фартух із нагрудником** виготовлені з 22 шарів нейлонової тканини та захищають від порізів. Настійно рекомендуємо їх використовувати.
 - **Захисні рукавички**, виготовлені з товстої шкіри, слід завжди надягати під час роботи з ланцюговою пилою, оскільки вони відносяться до описаної захисної екіпіровки.
 - Під час роботи з ланцюговою пилою також слід надягати **захисні черевки** або **захисне взуття** з протиковзною підошвою, сталевими носками й захистом ноги. Взуття зі спеціальним захисним шаром запобігає порізам і забезпечує стійке положення під час роботи. Для роботи на деревах використовуйте захисні черевки, які підходять для лазіння.

Вібрація

1. У осіб, що мають проблеми з кровообігом і перебувають під дією надмірних вібрацій, можуть виникати пошкодження кровоносних судин або нервової системи. Вібрація може спричинити вказані нижче симптоми, які

з'являються в пальцях, руках чи зап'ястках: заціпеніння (оніміння), пощипування, біль, поколювання, зміна кольору шкіри. У разі появи будь-якого з перелічених симптомів зверніться до лікаря! Щоб зменшити ризик отримання синдрому білих пальців, слід тримати обладнання й приладдя в належному стані та дбати про те, щоб під час роботи руки залишалися теплими.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. **Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.**
2. **Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію.** Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування.** Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. **У разі потраплення електричного струму в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря.** Це може призвести до втрати зору.
5. **Не закоротіть касету з акумулятором.**
 - (1) **Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.**
 - (2) **Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.**
 - (3) **Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.**
6. **Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.**
7. **Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).**
8. **Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.**
9. **Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її**

твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.

9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**
10. **Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.**
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. **Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом.** Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. **Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.** Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоку електроліту.
13. **Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.**
14. **Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків.** Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. **Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.**
16. **Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором.** Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу

інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.

17. **Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач.** Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. **Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.**

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

► Рис.2

1	Курок вмикача	2	Верхня ручка	3	Важіль блокування вимкненого положення
4	Передня захисна огорожа для рук	5	Шина	6	Пилальний ланцюг
7	Обмежувач ланцюга	8	Стопорна гайка	9	Гвинт регулювання ланцюга
10	Напрямна для стружки	11	Касета з акумулятором	12	Індикатор живлення
13	Вимикач живлення	14	Гвинт регулювання (для мастильного насоса)	15	Карабін
16	Передня ручка	17	Кришка мастильного бака	18	Кожух шини

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі й вставити касету на місце. Вставляйте її до кінця, щоб вона зафіксувалася з легким клацанням. Якщо ви бачите червоний індикатор, як показано на рисунку, її не зафіксовано повністю.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

► **Рис.3:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, щоб червоного індикатора не було видно. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.4:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
			
			від 75 до 100%

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнитися від дійсного ресурсу.

ПРИМІТКА: Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

Захист від перевантаження

Якщо через спосіб експлуатації акумулятор споживає аномально високий струм, він автоматично вимкнеться, а індикатор живлення почне блимати зеленим. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Захист від перегрівання

Якщо інструмент або акумулятор перегрівся, інструмент автоматично вимикається, а індикатор живлення загоряється червоним. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати інструмент.

ПРИМІТКА: Захист від перегріву з високою ймовірністю спрацює в умовах високої температури, а інструмент зупиниться автоматично.

Захист від надмірного розрядження

Якщо ємності акумулятора недостатньо, інструмент зупиниться автоматично, а індикатор живлення почне блимати червоним. У такому випадку вийміть

акумулятор з інструмента й зарядьте його.

Вимикач живлення

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Завжди вимикайте вимикач живлення, коли не використовуєте пристрій.

Щоб увімкнути інструмент, натискайте на вимикач живлення, доки індикатор живлення не загориться зеленим. Для вимкнення знову натисніть вимикач живлення.

► **Рис.5:** 1. Індикатор живлення 2. Вимикач живлення

ПРИМІТКА: Індикатор живлення блимає зеленим, якщо натиснути на курок вмикача за недопустимих для роботи умов. Індикатор починає блимати в одному із зазначених нижче випадків.

- Якщо ви увімкнули вимикач живлення, утримуючи натиснутим важіль блокування у вимкненому положенні або курок вмикача.
- Якщо ви потягнули за курок вмикача за активованого гальма ланцюга.
- Якщо ви відпустили гальмо ланцюга, утримуючи важіль блокування у вимкненому положенні й курок вмикача натиснутими.

ПРИМІТКА: Цей пристрій має функцію автоматичного вимкнення. Щоб запобігти ненавмисному запуску, головний вимикач живлення автоматично вимикатиметься, якщо не натискати на курок вмикача протягом певного часу після ввімкнення головного вимикача живлення.

Інструмент можна використовувати в режимі підвищеного крутного моменту для зрізання товстих або твердих гілок. Для використання інструмента в режимі підвищеного крутного моменту натисніть вимикач живлення й утримуйте його кілька секунд, коли інструмент вимкнено, доки індикатор живлення не загориться жовтим.

ПРИМІТКА: Використовувати інструмент у режимі підвищеного крутного моменту можна максимум протягом 60 секунд. Залежно від умов використання перемикач в нормальний режим відбувається менш ніж через 60 секунд.

ПРИМІТКА: Якщо індикатор живлення блимає жовтим, коли ви натискаєте перемикач живлення й утримуєте його натиснутим кілька секунд, режим підвищеної крутного моменту не буде доступний. У такому разі необхідно виконати вказані нижче дії.

- Режим підвищеного крутного моменту недоступний відразу після відрізання. Натисніть перемикач живлення не менше ніж через 10 секунд.
- З метою захисту акумулятора багаторазове використання режиму підвищеного крутного моменту обмежене. Якщо режим підвищеного крутного моменту не вмикається через 10 секунд, вставте повністю заряджену касету з акумулятором або замініть касету з акумулятором.

ПРИМІТКА: Якщо індикатор живлення загориться червоним або почне блимати червоним або зеленим, див. розділ інструкцій із системи захисту інструмента або акумулятора.

ПРИМІТКА: Режим підвищеного крутного моменту не можна використовувати, якщо встановлено зазначену нижче касету з акумулятором.

BL1815N / BL1820B

Дія вимикача

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: З міркувань безпеки цей інструмент обладнаний важелем блокування вимкненого положення, що запобігає ненавмисному запуску інструмента. **ЗАБОРОНЕНО** використовувати інструмент, якщо він запускається простим натисканням курка вмикача без натискання важеля блокування вимкненого положення. **ПЕРЕД** подальшим використанням інструмент слід передати до нашого авторизованого сервісного центру для ремонту.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: **ЗАБОРОНЕНО** фіксувати скотчем або іншим чином відключати функцію важеля блокування вимкненого положення.

⚠ ОБОЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вмикача спрацював належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

УВАГА: Не можна з силою натискати на курок вмикача, якщо важіль блокування вимкненого положення не натиснутий. Це може призвести до поломки вмикача.

Для запобігання випадковому натисненню курка вмикача передбачено важіль блокування у вимкненому положенні. Щоб запустити інструмент, натисніть важіль блокування у вимкненому положенні й потягніть курок вмикача. Швидкість обертання

інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на важіль/курок вмикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вмикача.

► **Рис.6:** 1. Курок вмикача 2. Важіль блокування вимкненого положення

Перевірка гальма ланцюга

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час увімкнення ланцюгової пили завжди тримайте її обома руками. Тримайтесь правою рукою за верхню ручку, а лівою – за передню ручку. Ані шина, ані ланцюг не повинні торкатися будь-яких предметів.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо ланцюгова пила одразу ж не зупинилася під час проведення цього випробування, цю пилу не можна використовувати за жодних обставин. Зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

1. Спочатку натисніть на важіль блокування вимкненого положення, а потім натисніть на курок вмикача. Пила одразу ж запуститься.
 2. Тильною стороною руки штовхніть уперед передню захисну огорожу для рук. Переконайтеся, що ланцюгова пила зупиняється негайно.
- **Рис.7:** 1. Передня захисна огорожа для рук 2. Розблоковане положення 3. Заблоковане положення

Перевірка інерційного гальма

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо ланцюг для пили під час цього випробування не зупиняється протягом двох секунд, припиніть використання ланцюгової пили й зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

Запустіть ланцюгову пилу, після чого повністю відпустіть курок вмикача. Ланцюг для пили повинен зупинитись протягом двох секунд.

Регулювання змащування ланцюга

Швидкість подачі масла насосом можна корегувати регулювальним гвинтом за допомогою універсального ключа. Кількість мастила можна відрегулювати в 3 етапи.

► **Рис.8:** 1. Гвинт регулювання

Карабін (точка кріплення троса)

Ви можете повісити інструмент, прикріпивши трос до карабіна. Потягніть за карабін і протягніть у нього трос.

Електронні функції

Для полегшення роботи інструмент обладнано електронними функціями.

- Плавний запуск
Функція плавного запуску мінімізує ривок під час запуску та забезпечує плавний запуск інструмента.

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

⚠ОБЕРЕЖНО: Заборонено торкатися пиляльного ланцюга незахищеними руками. Під час роботи з пиляльним ланцюгом обов'язково одягайте рукавиці.

Знімання або встановлення пиляльного ланцюга

⚠ОБЕРЕЖНО: Після роботи пиляльний ланцюг та шина залишаються гарячими. Дайте їм достатньо охолонути перед виконанням будь-яких робіт на інструменті.

⚠ОБЕРЕЖНО: Установлювати та знімати пиляльний ланцюг слід у чистому місці, вільному від тирси і подібного сміття.

Щоб установити пиляльний ланцюг, виконайте такі дії:

1. Перевірте напрямок руху ланцюга для пили. Напрямок руху ланцюга для пили має збігатися з напрямком, позначеним відміткою на корпусі ланцюгової пили.

2. Помістіть один кінець ланцюга для пили на верхню частину шини.

3. Оберніть інший кінець ланцюга для пили навколо зірочки, потім прикріпіть шину до корпусу ланцюгової пили, сумістивши отвір на шині зі штифтом на корпусі ланцюгової пили.

► **Рис.9:** 1. Зірочка 2. Отвір

4. Вставте виступ на кришці зірочки в корпус ланцюгової пили й закрийте кришку таким чином, щоб болт і штифти на корпусі ланцюгової пили сумістилися з відповідними частинами на кришці.

► **Рис.10:** 1. Виступ 2. Кришка зірочки 3. Болт 4. Штифт

5. Затягніть стопорну гайку, щоб зафіксувати кришку зірочки, потім трохи ослабте її для регулювання натягу.

(Див. опис процедури в розділі «Регулювання натягу ланцюга для пили».)

► **Рис.11:** 1. Стопорна гайка

Щоб зняти пиляльний ланцюг, виконайте такі дії:

1. Відпустіть гальмо ланцюга, потягнувши за передній захист руки.

2. Відпустіть гвинт регулювання ланцюга, а потім і стопорну гайку.

► **Рис.12:** 1. Гвинт регулювання ланцюга 2. Стопорна гайка

3. Зніміть кришку зірочки, після чого зніміть пиляльний ланцюг і шину з корпусу ланцюгової пили.

Регулювання натягу пиляльного ланцюга

⚠ОБЕРЕЖНО: Не затягуйте ланцюг для пили занадто сильно. Надмірний натяг ланцюга для пили може призвести до розриву ланцюга для пили й зносу шини.

⚠ОБЕРЕЖНО: Слабко натягнутий ланцюг може зіскочити з шини, тим самим створюючи ризик нещасного випадку і травми.

Після багатьох годин роботи пиляльний ланцюг може послабитись. Слід періодично перевіряти натяг пиляльного ланцюга перед використанням.

1. Відпустіть гальмо ланцюга, потягнувши за передній захист руки.
2. Щоб злегка послабити кришку зірочки, трохи ослабте стопорну гайку.

► **Рис.13:** 1. Стопорна гайка

3. Трохи підніміть кінець шини й відрегулюйте натяг ланцюга. Щоб посилити натяг, поверніть гвинт регулювання ланцюга за годинниковою стрілкою, щоб послабити – проти годинникової стрілки.

Для полотна ланцюга 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Затягніть ланцюг для пили таким чином, щоб його нижня сторона увійшла в паз шини, як показано на рисунку.

► **Рис.14:** 1. Шина 2. Пиляльний ланцюг 3. Гвинт регулювання ланцюга

Для полотна ланцюга 25AP:

Затягніть ланцюг для пили таким чином, щоб відстань між центром нижньої частини шини та ланцюгом дорівнювала 1 мм до 2 мм.

4. Утримуючи злегка шину, затягніть кришку зірочки.

Для полотна ланцюга 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Переконайтеся в тому, що ланцюг для пили з нижньої сторони шини не провисає.

Для полотна ланцюга 25AP:

Переконайтеся в тому, що відстань між центром нижньої частини шини та ланцюгом для пили дорівнює 1 мм до 2 мм.

5. Щоб закрити кришку зірочки, затягніть стопорну гайку.

► **Рис.15:** 1. Стопорна гайка

Переконайтеся, що пиляльний ланцюг щільно входить до нижньої сторони шини.

Зубчастий упор

Додаткове обладнання

Під час відрізання товстих гілок рекомендується використовувати зубчастий упор. Для установки зубчастого упору виконайте вказані нижче дії.

1. Зніміть кришку зірочки, ланцюг для пили й шину.
2. Сумістіть отвори на зубчастому упорі з

отворами на корпусі ланцюгової пили та щільно затягніть гвинти.

► **Рис.16:** 1. Гвинт 2. Зубчастий упор

РОБОТА

Змащування

Ланцюг для пили автоматично змащується під час роботи інструмента. Періодично перевіряйте кількість мастила в мастильному баку через контрольне вікно рівня мастила.

Щоб заправити бак, покладіть ланцюгову пилу набік і зніміть кришку мастильного бака. Потрібна кількість мастила складає 140 мл. Після заправлення бака переконайтеся, що кришку мастильного бака надійно затягнуто.

► **Рис.17:** 1. Кришка мастильного бака

2. Контрольне вікно рівня мастила

Після заправки тримайте пилу на відстані від дерева. Запустіть її та заждіть, доки пиляльний ланцюг буде достатньо змащений.

► **Рис.18**

УВАГА: Під час першого заливання мастила для пиляльного ланцюга або під час заправки пустого бака мастило слід заливати до рівня нижньої частини заливної горловини. Інакше постачання мастила може бути утрудненим.

УВАГА: У якості мастила для ланцюга слід використовувати тільки мастило для ланцюгових пил Makita або еквівалентне мастило, що є у продажу.

УВАГА: Заборонено використовувати мастило, що містить частки пилу, або летуче мастило.

УВАГА: Під час обрізання дерев слід використовувати мастило рослинного походження. Мінеральне мастило може пошкодити дерева.

УВАГА: Перед тим як виконувати різання, слід перевірити, щоб кришка мастильного бака була належним чином загвинчена.

РОБОТА З ЛАНЦЮГОВОЮ ПИЛОЮ

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли працює мотор, забороняється наближати будь-які частини тіла до пиляльного ланцюга.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли працює мотор, слід міцно тримати ланцюгову пилу обома руками.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не слід тягнутись занадто далеко. Завжди твердо стійте на ногах та тримайте рівновагу.

УВАГА: Заборонено кидати або випускати інструмент.

УВАГА: Заборонено закривати вентиляційні отвори інструмента.

Обрізка дерев

Перш ніж вмикати пилу, слід піднести корпус ланцюгової пили впритул до гілки, що різатиметься. Недотримання цієї вимоги може призвести до тремтіння шини, що може завдати травми оператору. Пиляйте деревину, що різатиметься, просто рухаючи її вниз під дією ваги ланцюгової пили.

► **Рис.19**

Якщо дерево розрізати за один прохід неможливо: трохи натисніть на ручку, продовжуйте пиляти й відтягніть пилу трохи назад.

► **Рис.20**

У разі відрізання товстих гілок спочатку виконайте неглибокий розріз знизу, після чого виконайте остаточний розріз зверху.

► **Рис.21**

Якщо ви спробуєте відрізати товсту гілку знизу, може статися затискання ланцюга для пили в розрізі. Якщо ви спробуєте відрізати товсту гілку зверху, не виконавши неглибокий розріз знизу, гілка може розколотися.

► **Рис.22**

Перенесення інструмента

Перш ніж переносити інструмент, слід завжди активувати гальмо ланцюга і знімати з інструмента касети з акумуляторами. Потім установіть кожух для шини. Касету з акумулятором слід також закрити кришкою.

► **Рис.23:** 1. Кожух шини 2. Кришка відсіку для акумулятора

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час перевірки або обслуговування слід бути в захисних рукавицях.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Заточка пиляльного ланцюга

Пиляльний ланцюг слід заточити, коли:

- під час пиляння сирого дерева утворюється борошніста тирса;
- ланцюг входить в дерево насилу, навіть якщо застосувати силу;
- ріжуча кромка явно пошкоджена;
- пилу в деревині тягне праворуч або ліворуч. (це відбувається через нерівномірну заточку пиляльного ланцюга або пошкодження однієї сторони)

Слід часто заточувати пилу, але при цьому кожного разу сточувати небагато. Для повсякденного заточування зазвичай вистачає двох або трьох проходів напилком. Після того як пиляльний ланцюг був заточений декілька разів, його слід заточити в нашому авторизованому сервісному центрі.

Критерії заточки:

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Надто велика відстань між ріжучою кромкою та глибиноміром збільшує ризик віддачі.

► **Рис.24:** 1. Довжина зубця 2. Відстань між ріжучою кромкою і глибиноміром 3. Мінімальна довжина зубців (3 мм)

- Довжина всіх зубців повинна бути однаковою. Якщо зубці будуть різної довжини, це заважатиме належній роботі пиляльного ланцюга й може призвести до його поломки.
- Заборонено заточувати ланцюг, якщо довжина зубців складає 3 мм або менше. У такому випадку слід замінити ланцюг.
- Товщина щіпки визначається відстанню між глибиноміром (круглим носком) та ріжучою кромкою.
- Найліпші результати пиляння досягаються за наступної відстані між ріжучою кромкою та глибиноміром.
 - Полотно ланцюга 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 0,65 мм

► **Рис.25**

- Кут заточки всіх зубців повинен бути 30°. Неоднаковий кут заточки зубців призводить до нерівномірної та ускладненої роботи ланцюга, що прискорює його знос і призводить до його поломки.
- Використовуйте придатний круглий напилек, щоб підтримувати належний кут заточки зубців.
 - Полотно ланцюга 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 55°

Напилек та направлення напилка

- Для заточки ланцюга слід використовувати спеціальний круглий напилек для пиляльних ланцюгів (додаткове приладдя). Звичайні круглі напилки не підходять.
- Діаметр круглого напилка для кожного пиляльного ланцюга такий:
 - Полотно ланцюга 90PX : 4,5 мм
 - Полотно ланцюга 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 4,0 мм
- Напилек повинен обробляти зубець тільки під

час руху вперед. Під час зворотного руху напилка слід піднімати над зубцем.

- Спочатку слід заточити найкоротший зубець. Потім довжина цього найкоротшого зубця стає стандартом для всіх інших зубців на пиляльному ланцюзі.
- Направляйте напилек, як показано на малюнку.

► **Рис.26:** 1. Напилек 2. Пиляльний ланцюг

- Напилек легше направляти, якщо використовувати держак для напилка (додаткова приналежність). На держак для напилка є мітки вірного кута заточки 30° (слід виставити мітки паралельно пиляльному ланцюгу); він також обмежує глибину проникнення (на 4/5 діаметра напилка).

► **Рис.27:** 1. Держак для напилка

- Після заточки ланцюга слід перевірити висоту глибиноміра, використовуючи шуп для пиляльного ланцюга (додаткова приналежність).

► **Рис.28**

- Слід видалити навіть найменші виступи матеріалу за допомогою спеціального плаского напилка (додаткова приналежність).
- Ще раз закрутіть передню частину глибиноміра.

Чищення шини

Щіпки та тирса накопичуються в пазу шини. Вони можуть забити паз шини і перешкодити постачанню мастила. Під час заточки або заміни пиляльного ланцюга слід завжди вичищати тирсу та щіпки.

► **Рис.29**

Чищення кришки зірочки

Щіпки та тирса накопичуються всередині кришки зірочки. Зніміть кришку зірочки й пиляльний ланцюг з інструмента, після чого вичистіть тирсу та щіпки.

► **Рис.30**

Чищення отвору впорскування мастила

Протягом роботи в отворі впорскування мастила може накопичуватись дрібний пил або частки. Дрібний пил або частки, що накопичуються в

мастильному фільтрі, перешкоджають постачанню мастила та призводять до недостатнього змащення всього пиляльного ланцюга. У разі недостатнього постачання мастила у верхню частину шини слід очистити отвір впорскування мастила наступним чином.

1. Зніміть кришку зірочки та пиляльний ланцюг з інструмента.

2. Видаляйте дрібний пил або частки викруткою зі шліцевим наконечником або подібним предметом.

► **Рис.31:** 1. Шліцева викрутка 2. Отвір впорскування мастила

3. Вставте касету з акумулятором в інструмент. Натисніть на курок вмикача, щоб змити накопичений пил шляхом упорскування мастила для ланцюга.

4. Зніміть касету з акумулятором з інструмента. Встановіть на місце кришку зірочки та пиляльний ланцюг.

Заміна зірочки

⚠ОБЕРЕЖНО: Зношена зірочка може спричинити пошкодження нового пиляльного ланцюга. У такому випадку зірочку необхідно замінити.

Перед тим як встановлювати новий ланцюг, слід перевірити стан зірочки.

► **Рис.32:** 1. Зірочка 2. Місце зношення

У разі заміни зірочки слід завжди замінювати стопорне кільце.

► **Рис.33:** 1. Стопорне кільце 2. Зірочка

УВАГА: Переконайтеся, що зірочка встановлена, як показано на малюнку.

Зберігання інструмента

1. Перед зберіганням інструмент треба вичистити. Після зняття кришки зірочки з інструмента необхідно видалити всі щіпки та тирсу.

2. Після чищення інструмента йому слід дати попрцювати без навантаження для того, щоб змастити пиляльний ланцюг та шину.

3. Закрийте шину кожухом шини.

4. Спорожніть мастильний бак.

Інструкції щодо періодичного обслуговування

Щоб забезпечити тривалий термін служби, попередити пошкодження та гарантувати повноцінне функціонування засобів безпеки, слід регулярно виконувати такі роботи з технічного обслуговування інструмента. Претензії в рамках гарантійних зобов'язань приймаються тільки тоді, коли ці роботи регулярно проводились належним чином. Невиконання зазначених робіт із технічного обслуговування може призвести до нещасних випадків! Користувачу ланцюгової пили не дозволяється проводити роботи з технічного обслуговування, які не зазначені в цій інструкції з експлуатації. Усі такі роботи повинні здійснюватися в нашому авторизованому сервісному центрі.

Об'єкт перевірки / Час роботи		Перед початком роботи	Щодня	Щотижня	Кожні 3 місяці	Щороку	Перед зберіганням
Ланцюгова пила	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
	Очистити.	-	✓	-	-	-	-
	Перевірити в авторизованому сервісному центрі.	-	-	-	-	✓	✓
Пиляльний ланцюг	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
	Заточити в разі необхідності.	-	-	-	-	-	✓
Шина	Оглянути.	✓	✓	-	-	-	-
	Зняти з ланцюгової пили.	-	-	-	-	-	✓
Гальмо ланцюга	Перевірити функціонування.	✓	-	-	-	-	-
	Робити регулярний огляд у сервісному центрі.	-	-	-	✓	-	-
Змащування ланцюга	Перевірити рівень постачання мастила.	✓	-	-	-	-	-
Курок вмикача	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
Важіль блокування вимкненого положення	Оглянути.	✓	-	-	-	-	-
Кришка мастильного бака	Перевірити надійність затягнення.	✓	-	-	-	-	-
Обмежувач ланцюга	Оглянути.	-	-	✓	-	-	-
Гвинти та гайки	Оглянути.	-	-	✓	-	-	-

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту інструмента, проведіть його перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яку не описано в цьому посібнику, не намагайтеся розібрати інструмент. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita та використовуйте для ремонту тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Статус несправності	Причина	Дія
Ланцюгова пила не запускається.	Касета з акумулятором не встановлена.	Вставте заряджену касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (низька напруга).	Зарядіть касети з акумуляторами. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Вимикач живлення вимкнений.	Ланцюгова пила автоматично вимикається, якщо нею не користуються протягом певного часу. Знову ввімкніть вимикач живлення.
Пиляльний ланцюг не рухається.	Гальмо ланцюга активоване.	Відпустіть гальмо ланцюга.

Статус несправності	Причина	Дія
Мотор перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касети з акумуляторами. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
На ланцюзі немає мастила.	Мастильний бак порожній.	Заповніть мастильний бак.
	Забруднений напрямний паз для мастила.	Прочистіть паз.
	Погане постачання мастила.	Відрегулюйте кількість мастила, що постачається, за допомогою гвинта регулювання.
Ланцюгова пила не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касети з акумуляторами, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо заряджання не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Звертайтеся до авторизованого сервісного центру у вашому регіоні для проведення ремонту.
Індикатор живлення блимає зеленим.	Курок вмикача натиснуто за недопустимих для роботи умов.	Знову натисніть на курок вмикача, після того як вимикач живлення буде ввімкнено й гальмо ланцюга буде звільнено.
Ланцюг не зупиняється, навіть коли гальмо ланцюга активовано: негайно зупиніть інструмент!	Зношена стрічка гальма.	Звертайтеся до авторизованого сервісного центру у вашому регіоні для проведення ремонту.
Аномальна вібрація: негайно зупиніть інструмент!	Послабте шину або пиляльний ланцюг.	Відрегулюйте шину та натяг пиляльного ланцюга.
	Інструмент несправний.	Звертайтеся до авторизованого сервісного центру у вашому регіоні для проведення ремонту.
Режим підвищеного крутного моменту недоступний після встановлення повністю зарядженої касети з акумулятором.	Залежно від умов використання режим підвищеного крутного моменту може бути недоступним після заміни касети з акумулятором.	Використовуйте інструмент у нормальному режимі, доки вставлена касета з акумулятором не розрядиться, після чого вставте повністю заряджену касету з акумулятором або зарядіть касету з акумулятором.
Ланцюг для пили неможливо встановити.	Неправильна комбінація ланцюга для пили й зірочки.	Використовуйте правильну комбінацію ланцюга для пили й зірочки (див. розділ технічних характеристик).

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Пиляльний ланцюг
- Шина
- Кожух шини
- Зірочка
- Зубчастий упор
- Напилок
- Сумка для інструмента

- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо ви придбали шину іншої довжини, ніж стандартна, слід також придбати разом із нею відповідний кожух шини. Він має підходити до шини ланцюгової пили й повністю закривати її.

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DUC204	DUC254	DUC254C
Общая длина (без стержня направляющей)		256 мм		
Номинальное напряжение		18 В пост. тока		
Масса нетто	*1	2,0 кг		
	*2	2,7 – 3,1 кг		
Стандартная длина стержня направляющей		200 мм	250 мм	
Рекомендованная длина стержня направляющей	с 90PX	200 – 250 мм		-
	с 91PX / M41 / M43 / 80TXL	-	250 мм	-
	с 25AP	-		250 мм
Подходящий тип пильной цепи (см. таблицу ниже)		90PX	90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL	25AP
Скорость цепи		0 – 24,8 м/с (0 – 1 490 м/мин)		0 – 22,5 м/с (0 – 1 350 м/мин)
Объем масляного бака		140 см³		

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
 - Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- *1: Масса без пильной цепи, стержня направляющей, крышки пильной шины, масла и блока (блоков) аккумулятора.
- *2: Наименьшая и наибольшая совокупная масса согласно процедуре ЕРТА 01/2014. Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования; блок (блоки) аккумулятора также считается дополнительным оборудованием.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Сочетание пильной цепи, стержня направляющей и звездочки

Тип пильной цепи		90PX	
Количество приводных звеньев		33	40
Пильная шина	Длина пильной шины	200 мм	250 мм
	Длина распила	17,1 см	23,5 см
	Шаг	3/8 дюйма	
	Измеритель	1,1 мм	
	Тип	Шина с концевой звездочкой	
Звездочка	Количество зубьев	6	
	Шаг	3/8 дюйма	

Тип пильной цепи		M41
Количество приводных звеньев		40

Тип пильной цепи		M41
Пильная шина	Длина пильной шины	250 мм
	Длина распила	23,5 см
	Шаг	3/8 дюйма
	Измеритель	1,1 мм
	Тип	Шина с концевой звездочкой
Звездочка	Количество зубьев	6
	Шаг	3/8 дюйма

Тип пильной цепи		91PX / M43
Количество приводных звеньев		40
Пильная шина	Длина пильной шины	250 мм
	Длина распила	23,5 см
	Шаг	3/8 дюйма
	Измеритель	1,3 мм
	Тип	Шина с концевой звездочкой
Звездочка	Количество зубьев	6
	Шаг	3/8 дюйма

Тип пильной цепи		80TXL
Количество приводных звеньев		46
Пильная шина	Длина пильной шины	250 мм
	Длина распила	23,3 см
	Шаг	0,325 дюйма
	Измеритель	1,1 мм
	Тип	Шина с концевой звездочкой
Звездочка	Количество зубьев	7
	Шаг	0,325 дюйма

Тип пильной цепи		25AP
Количество приводных звеньев		60
Пильная шина	Длина пильной шины	250 мм
	Длина распила	25,0 см
	Шаг	1/4 дюйма
	Измеритель	1,3 мм
	Тип	Пильная шина
Звездочка	Количество зубьев	9
	Шаг	1/4 дюйма

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте подходящее сочетание стержня направляющей, пильной цепи и звездочки. Несоблюдение этой рекомендации может привести к травме.

Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Используйте защитные очки.



Используйте средства защиты слуха.



Надевайте каску, защитные очки и используйте средства защиты слуха.



Используйте надлежащие средства защиты для ног и рук.



ОСТОРОЖНО — ЭТА ЦЕПНАЯ ПИЛА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОДГОТОВЛЕННЫМИ ОПЕРАТОРАМИ СЛУЖБ УХОДА ЗА ДЕРЕВЬЯМИ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЕЗ НАДЛЕЖАЩЕЙ ПОДГОТОВКИ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.



Бережь от влаги.



Максимально допустимая длина среза



Во время работы цепную пилу следует держать двумя руками.



Направление движения цепи



Регулировка подачи масла к пильной цепи



Только для стран ЕС
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.
Это обозначено символом в виде перевернутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.



Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом

Назначение

Этот инструмент предназначен для отрезания веток и обрезки деревьев. Он также может использоваться для ухода за деревьями.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-1 и EN ISO 11681-2 в зависимости от того, что применимо:

Модель DUC204

Уровень звукового давления (L_{pA}): 93 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 101 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DUC254

Уровень звукового давления (L_{pA}): 93 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 101 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель DUC254C

Уровень звукового давления (L_{pA}): 93 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 101 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-1 и EN ISO 11681-2 в зависимости от того, что применимо:

Модель DUC204

Рабочий режим: распиливание древесины

Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель DUC254

Рабочий режим: распиливание древесины

Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 2,5 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель DUC254C

Рабочий режим: распиливание древесины

Распространение вибрации ($a_{h,w}$): 3,6 м/с²

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларации о соответствии

Только для европейских стран

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных далее инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Правила техники безопасности при использовании цепной пилы с питанием от аккумуляторной батареи

1. Не дотрагивайтесь до пильной цепи во время работы цепной пилы. Перед началом работы убедитесь в том, что пильная цепь ни к чему не прикасается. Секундная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к захлестыванию вашей одежды или частей тела пильной цепью.
2. Всегда беритесь правой рукой за верхнюю ручку цепной пилы, а левой – за переднюю. Держать цепную пилу по-другому запрещено из-за повышения риска травмирования при работе с ней.

3. Держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности, так как при выполнении работ существует риск контакта цепной пилы со скрытой электропроводкой. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали цепной пилы также окажутся под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Используйте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты головы, рук и ног. Надлежащая защитная одежда снижает риск получения травм от летящих частиц или при случайном прикосновении к пильной цепи.
5. Всегда сохраняйте устойчивое положение.
6. Отрезая сук, находящийся под нагрузкой, помните о возможной отдаче. Когда напряжение в волокнах дерева исчезнет, ветка может ударить оператора и/или выбить из рук цепную пилу.
7. Соблюдайте особую осторожность при резании кустарника и молодых деревьев. Пильная цепь может застрять в гибком материале, в результате чего вас может хлестнуть веткой, или вы можете потерять равновесие в результате рывка.
8. Переносите цепную пилу только за переднюю ручку, в выключенном состоянии, не поднося к телу. На время транспортировки или хранения цепной пилы обязательно надевайте крышку пильной шины. Правильное обращение с цепной пилой снижает риск случайного прикосновения к движущейся пильной цепи.
9. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Из-за неправильного натяжения или смазки цепи увеличивается риск поломки или отдачи.
10. Ручки инструмента всегда должны быть сухими и чистыми и не должны быть испачканы маслом или смазкой. Замасленные ручки становятся скользкими, это может привести к потере контроля над инструментом.
11. Разрешается использовать только для резки дерева. Используйте цепную пилу только по назначению. Например: не используйте цепную пилу для резки пластика, кирпича или строительных материалов, изготовленных не из дерева. Использование цепной пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.
12. Причины отдачи и меры их предотвращения оператором:
Отдача возможна в случае, если передняя часть или кончик пильной шины коснется предмета, или если дерево зажмет пильную цепь в разрезе. В некоторых случаях касание кончиком пилы может внезапно отбросить пильную шину вверх и назад, в сторону оператора. Защемление пильной цепи у верхней части пильной шины может отбросить шину назад, к оператору. Любая из этих реакций может стать причиной потери контроля над пилой и привести к тяжелым травмам. Не полагайтесь только

на предохранительные устройства пилы. Как оператор цепной пилы, вы должны принять меры для обеспечения безопасной работы. Отдача — это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая указанные ниже меры предосторожности:

- **Крепко удерживайте инструмент, обхватив рукоятки пилы двумя руками; положение тела и рук следует выбрать таким образом, чтобы быть готовым к отдаче.** Если приняты соответствующие меры предосторожности, оператор способен справиться с силой отдачи. Не выпускайте цепную пилу из рук.

► Рис.1

- **Не старайтесь дотянуться до объектов за пределами досягаемости и не пилите на высоте выше уровня плеч.** Это поможет предотвратить непреднамеренный контакт кончика пилы и лучше управлять цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
 - **Используйте сменные шины и цепи только рекомендованного производителем типа.** Использование других сменных шин и цепей может привести к разрыву цепи и/или отдаче.
 - **Следуйте инструкциям производителя по заточке и обслуживанию цепной пилы.** Уменьшение высоты глубиномера может привести к увеличению силы отдачи.
13. **Перед началом работы убедитесь, что цепная пила находится в нормальном рабочем состоянии и соответствует нормативным требованиям техники безопасности. В частности, убедитесь, что:**
- тормоз цепи работает нормально;
 - тормоз для нерабочего состояния работает нормально;
 - шина и крышка звездочки установлены правильно;
 - цепь наточена и натянута в соответствии с требованиями.
14. **Не включайте цепную пилу, если на ней установлена крышка цепи.** В противном случае крышка цепи может оторваться и быть отброшена вперед, причинив травмы или повреждения окружающих предметов.

Дополнительные правила техники безопасности:

1. При использовании инструмента с переходником зарядного устройства следите за тем, чтобы не споткнуться о шнур во время работы.
2. При использовании инструмента с переходником зарядного устройства располагайте шнур во время работы на расстоянии от препятствий, например заготовки и веток. Зацепившийся за препятствия шнур может стать причиной тяжелой травмы.
3. **Не допускайте посторонних людей и животных в рабочую зону во время эксплуатации**

цепной пилы.

Специальные инструкции по технике безопасности, касающиеся верхней ручки

1. Эта цепная пила предназначена для ухода за деревьями и их обрезки. Использовать эту пилу разрешается только лицам, имеющим надлежащую подготовку. Соблюдайте все инструкции, процедуры и рекомендации, предоставленные соответствующей профессиональной организацией. В противном случае могут произойти несчастные случаи со смертельным исходом. Для обрезки деревьев рекомендуется всегда использовать подъемную платформу (автовышка, подъемник). Спуск по канату чрезвычайно опасен и требует специальной подготовки. Операторы должны пройти подготовку по использованию защитных приспособлений и для ознакомления с приемами лазанья. При выполнении работ на деревьях всегда используйте подходящие ремни, тросы и карабины. Всегда используйте ограничительное приспособление как для оператора, так и для пилы.
2. Перед помещением на хранение выполните очистку и техническое обслуживание пилы в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
3. При перевозке автотранспортом надежно закрепите цепную пилу в подходящем месте во избежание утечки топлива или масла для цепи, повреждения инструмента или травмирования.
4. Регулярно проверяйте работоспособность тормоза цепи. Это действие снижает травмоопасность при возникновении отдачи.
5. **Не наполняйте бак маслом для цепи вблизи огня.** Не курите во время наполнения бака маслом для цепи.
6. Использование цепной пилы может быть ограничено государственными нормами.
7. Если оборудование получило сильный удар или упало, перед продолжением работы проверьте его состояние. Убедитесь в том, что органы управления и предохранительные устройства работают исправно. При возникновении сомнений или обнаружении повреждения обратитесь в авторизованный сервисный центр для осмотра инструмента и ремонта.
8. Перед запуском цепной пилы всегда активируйте тормоз цепи.
9. Начиная распил, крепко удерживайте пилу во избежание смещения (скольжения) или подпрыгивания пилы.
10. Завершая распил, соблюдайте осторожность и сохраняйте баланс, который вы можете потерять из-за “проваливания”.
11. Учитывайте направление и скорость ветра. Избегайте воздействия опилок и тумана от масла для цепи.

Защитная экипировка

1. **Во избежание травм головы и конечностей, а также для защиты глаз и органов слуха во время работы с цепной пилой используйте следующую защитную экипировку:**

- Рабочая одежда должна соответствовать выполняемым работам, т. е. должна быть в меру облегчающей. Не надевайте ювелирные украшения или одежду, которая может запутаться в кустах или ветках. Если у вас длинные волосы, надевайте сетку для волос!
- При работе с цепной пилой обязательно надевайте защитный шлем. **Защитный шлем** необходимо регулярно проверять на отсутствие повреждений и заменять не позднее чем после 5 лет использования. Используйте только сертифицированные защитные шлемы.
- **Защитная маска** шлема (или очков) обеспечивает защиту от опилок и древесной стружки. Во время работы с цепной пилой всегда надевайте очки или защитную маску для предотвращения травм глаз.
- Используйте подходящее **оснащение для защиты от шума** (наушники, беруши и т. д.)
- **Защитная куртка** состоит из 22 слоев нейлона и защищает оператора от порезов. Ее всегда следует надевать во время работы с поднятых платформ (автовышек, подъемников), с платформ, смонтированных на лестницах, или при подъеме по тросам.
- **Защитная обвязка и фартук с нагрудником** изготовлены из 22 слоев нейлоновой ткани и защищают от порезов. Настоятельно рекомендуем их использовать.
- **Защитные перчатки**, изготовленные из толстой кожи, всегда следует надевать во время работы с цепной пилой, поскольку они относятся к описанной защитной экипировке.
- Во время работы с цепной пилой также следует надевать **защитные ботинки** или **защитную обувь** с противоскользящей подошвой, стальными носками и защитой ноги. Защитная обувь с дополнительным защитным слоем защищает от возможных порезов и обеспечивает хорошую устойчивость во время работы. Для работы на деревьях используйте защитные ботинки, подходящие для лазанья.

Вибрация

1. Лица с плохой циркуляцией крови, которые подвергаются чрезмерной вибрации, могут получить повреждение кровеносных сосудов или нервной системы. Вибрация может привести к появлению следующих симптомов в пальцах, руках или запястьях: затекание (онемение), зуд, боль, покалывание или изменение цвета кожи. **При возникновении указанных симптомов обратитесь к врачу!** Для снижения риска синдрома белых пальцев во время работы держите руки в тепле и обслуживайте

оборудование и дополнительные принадлежности правильно.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
 2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
 3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
 4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
 5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
- Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже поломке блока.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
 7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
 8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок

аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.

9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока

аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.

17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

► Рис.2

1	Триггерный переключатель	2	Верхняя ручка	3	Рычаг разблокировки
4	Передняя защита руки	5	Пильная шина	6	Пильная цепь
7	Уловитель цепи	8	Стопорная гайка	9	Винт регулировки цепи
10	Направляющая для стружки	11	Блок аккумулятора	12	Основной индикатор питания
13	Основной переключатель питания	14	Винт регулировки масляного насоса	15	Карабин
16	Передняя ручка	17	Крышка маслобака	18	Крышка пильной шины

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

Для установки блока аккумулятора совместите выступ блока аккумулятора с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора, чтобы он зафиксировался с небольшим щелчком. Если вы видите красный индикатор, как показано на рисунке, он не зафиксирован полностью.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

► **Рис.3:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок аккумулятора может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.4:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
			

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

ПРИМЕЧАНИЕ: Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации аккумулятор потребляет аномально высокий ток, он автоматически выключится, а основной индикатор питания начнет мигать зеленым. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент автоматически останавливается, а основной индикатор питания начинает гореть красным. В этом случае дайте инструменту и аккумулятору остыть перед повторным включением.

ПРИМЕЧАНИЕ: Защита от перегрева с высокой вероятностью сработает в условиях высокой температуры, а инструмент остановится автоматически.

Защита от переразрядки

Если емкости аккумулятора недостаточно, инструмент остановится автоматически, а основной индикатор питания начнет мигать красным. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

Основной переключатель питания

⚠ОСТОРОЖНО: Держите основной переключатель питания выключенным, когда он не используется.

Чтобы включить инструмент, нажимайте на главный переключатель питания до тех пор, пока основной индикатор питания не загорится зеленым. Для выключения нажмите на главный переключатель питания еще раз.

- **Рис.5:** 1. Основной индикатор питания
2. Главный переключатель питания

ПРИМЕЧАНИЕ: Если триггерный переключатель нажимается в условиях, когда эксплуатация невозможна, основной индикатор питания начинает мигать зеленым. Индикатор начинает мигать в указанных ниже случаях.

- Если вы включили главный переключатель питания, удерживая нажатым рычаг блокировки в выключенном положении или триггерный переключатель.
- Если вы потянули за триггерный переключатель при активированном тормозе цепи.
- Если вы отпустили тормоз цепи, удерживая рычаг блокировки в выключенном положении и триггерный переключатель нажатыми.

ПРИМЕЧАНИЕ: Этот инструмент оснащен функцией автоматического отключения. Для предотвращения случайного запуска главный переключатель питания автоматически отключается, если триггерный переключатель не был нажат в течение определенного времени после включения главного переключателя питания.

Инструмент можно использовать в режиме повышенного крутящего момента для срезания толстых или твердых веток. Для использования инструмента в режиме повышенного крутящего момента нажмите главный переключатель питания и удерживайте его несколько секунд, когда инструмент выключен, пока основной индикатор питания не загорится желтым.

ПРИМЕЧАНИЕ: Использовать инструмент в режиме повышенного крутящего момента можно в течение не более 60 с. В зависимости от условий использования переключение в нормальный режим происходит менее, чем через 60 с.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если основной индикатор питания мигает желтым, когда вы нажимаете главный переключатель питания и удерживаете его нажатым несколько секунд, режим повышенного крутящего момента не будет доступен. В этом случае выполните указанные ниже действия.

- Режим повышенного крутящего момента недоступен сразу после отрезания. Нажмите главный переключатель питания не менее, чем через 10 секунд.
- С целью защиты аккумулятора многократное использование режима повышенного крутящего момента ограничено. Если режим повышенного крутящего момента не включается через 10 секунд, вставьте полностью заряженный блок аккумулятора или зарядите блок аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если основной индикатор питания загорится красным или начнет мигать красным или зеленым, см. раздел инструкций по системе защиты инструмента или аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Режим повышенного крутящего момента нельзя использовать, если установлен(-ы) следующий(-е) блок(-и) аккумуляторов.

BL1815N / BL1820B

Действие выключателя

⚠ОСТОРОЖНО: В целях безопасности инструмент оснащен рычагом разблокировки, который предотвращает случайное включение инструмента. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать инструмент после нажатия триггерного переключателя без включения рычага разблокировки. Верните инструмент в авторизованный сервисный центр для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.

⚠ОСТОРОЖНО: ЗАПРЕЩЕНО фиксировать рычаг разблокировки при помощи липкой ленты и вносить изменения в его конструкцию.

⚠ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (Выкл) при отпускании.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не давите сильно на триггерный переключатель, не нажав на рычаг разблокировки. Это может привести к поломке переключателя.

Для предотвращения случайного нажатия триггерного переключателя инструмент оборудован рычагом блокировки в выключенном положении. Для запуска инструмента отпустите рычаг блокировки в выключенном положении, затем потяните триггерный переключатель. Для повышения частоты вращения нажмите триггерный переключатель сильнее.

Для остановки отпустите триггерный переключатель.

► **Рис.6:** 1. Триггерный переключатель 2. Рычаг разблокировки

Проверка тормоза цепи

ВНИМАНИЕ: При включении держите цепную пилу двумя руками. Правой рукой возьмитесь за верхнюю ручку, а левой – за переднюю. Шина и цепь не должны касаться какого-либо предмета.

ВНИМАНИЕ: Если при выполнении этой проверки пильная цепь не остановилась сразу же, эксплуатация пилы запрещена. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1. Нажмите на рычаг разблокировки, затем потяните триггерный переключатель. Пильная цепь запустится незамедлительно.

2. Тыльной стороной руки переместите защиту руки вперед. Цепная пила должна сразу же остановиться.

► **Рис.7:** 1. Передняя защита руки 2. Положение разблокировки 3. Положение блокировки

Проверка тормоза для остановки цепи, когда пила выключена

ВНИМАНИЕ: Если во время этой проверки пильная цепь не останавливается в течение двух секунд, прекратите эксплуатацию этой цепной пилы и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Включите цепную пилу, затем полностью отпустите триггерный переключатель. Пильная цепь должна остановиться в течение приблизительно двух секунд.

Регулировка смазки цепи

Скорость подачи масла насосом можно корректировать регулировочным винтом с помощью универсального ключа. Количество масла можно отрегулировать в 3 этапа.

► **Рис.8:** 1. Регулировочный винт

Карабин (точка крепления троса)

Вы можете повесить инструмент, прикрепив трос к карабину. Потяните за карабин и проденьте в него трос.

Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен электронными функциями.

- Плавный запуск
Функция плавного запуска уменьшает пусковой удар и смягчает запуск инструмента.

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

ВНИМАНИЕ: Не прикасайтесь к пильной цепи голыми руками. При работе с пильной цепью обязательно надевайте защитные перчатки.

Снятие или установка пильной цепи

ВНИМАНИЕ: После окончания эксплуатации пильная цепь и пильная шина останутся горячими. Дождитесь, пока они остынут, прежде чем выполнять какие-либо работы с инструментом.

ВНИМАНИЕ: Процедуру установки и снятия пильной цепи необходимо осуществлять в чистом месте, где нет опилок или других иностранных предметов.

Чтобы установить пильную цепь, выполните следующие действия:

1. Проверьте направление движения пильной цепи. Направление пильной цепи должно совпадать с направлением, обозначенным отметкой на корпусе цепной пилы.

2. Поместите один конец пильной цепи на верхнюю часть стержня направляющей.

3. Оберните другой конец пильной цепи вокруг звездочки, потом прикрепите стержень направляющей к корпусу цепной пилы, совместив отверстие на стержне направляющей со штифтом на корпусе цепной пилы.

► **Рис.9:** 1. Звездочка 2. Отверстие

4. Вставьте выступ на крышке звездочки в корпус цепной пилы и закройте крышку таким образом, чтобы болт и штифты на корпусе цепной пилы совместились с ответными частями на крышке.

► **Рис.10:** 1. Выступ 2. Крышка звездочки 3. Болт 4. Штифт

5. Затяните стопорную гайку, чтобы зафиксировать крышку звездочки, затем немного ослабьте ее для регулировки натяжения.

(См. описание процедуры в разделе “Регулировка натяжения пильной цепи”).

► **Рис.11:** 1. Стопорная гайка

Чтобы снять пильную цепь, выполните следующие действия:

1. Отпустите тормоз цепи, потянув за переднюю защиту руки.

2. Ослабьте винт регулировки цепи, а потом и стопорную гайку.

► **Рис.12:** 1. Винт регулировки цепи 2. Стопорная гайка

3. Снимите крышку звездочки, а затем

отсоедините пильную цепь и пильную шину от корпуса цепной пилы.

Регулирование натяжения пильной цепи

⚠ВНИМАНИЕ: Не перетягивайте пильную цепь. Слишком сильное натяжение пильной цепи может привести к ее разрыву и износу стержня направляющей.

⚠ВНИМАНИЕ: Слишком слабо натянутая цепь может соскочить с шины, что создаст риск получения травмы.

После многочасового использования пильная цепь может ослабнуть. Перед использованием периодически проверяйте натяжение пильной цепи.

1. Отпустите тормоз цепи, потянув за переднюю защиту руки.
2. Чтобы слегка ослабить крышку звездочки, немного ослабьте стопорную гайку.
► **Рис.13:** 1. Стопорная гайка
3. Слегка поднимите кончик пильной шины и отрегулируйте натяжение цепи. Чтобы усилить натяжение, поверните винт регулировки цепи по часовой стрелке, чтобы ослабить – против часовой стрелки.

Для цепного лезвия 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Натягивайте пильную цепь до тех пор, пока нижняя сторона пильной цепи не войдет в паз пильной шины, как показано на рисунке.

- **Рис.14:** 1. Пильная шина 2. Пильная цепь
3. Винт регулировки цепи

Для цепного лезвия 25AP:

Натягивайте пильную цепь до тех пор, пока расстояние между центром нижней части пильной шины и пильной цепью не станет равным 1 мм до 2 мм.

4. Затяните крышку звездочки, придерживая при этом пильную шину.

Для цепного лезвия 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL:

Убедитесь в том, что пильная цепь не провисает с нижней стороны.

Для цепного лезвия 25AP:

Убедитесь в том, что расстояние между центром нижней части пильной шины и пильной цепью составляет 1 мм до 2 мм.

5. Чтобы закрепить крышку звездочки, затяните стопорную гайку.

► **Рис.15:** 1. Стопорная гайка

Убедитесь, что пильная цепь плотно посажена с нижней стороны шины.

Зубчатый бампер

Дополнительные принадлежности

При отрезании толстых веток рекомендуется использовать зубчатый бампер. Для установки зубчатого бампера выполните указанные ниже действия.

1. Снимите крышку звездочки, пильную цепь и

стержень направляющей.

2. Совместите отверстия на зубчатом бампере с отверстиями на корпусе цепной пилы и плотно затяните винты.

► **Рис.16:** 1. Винт 2. Зубчатый бампер

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Смазка

Смазка пильной цепи осуществляется автоматически во время работы. Периодически проверяйте количество масла в баке через контрольное окно уровня масла.

Чтобы долить масло в бак, положите цепную пилу на бок и снимите крышку маслобака. Необходимое количество масла — 140 мл. После долива масла проверьте надежность затяжки крышки маслобака.

► **Рис.17:** 1. Крышка маслобака 2. Контрольное окно уровня масла

После долива удерживайте пилу на расстоянии от дерева. Включите пилу и подождите, пока пильная цепь не будет смазана должным образом.

► **Рис.18**

ПРИМЕЧАНИЕ: При первой заливке масла или при его добавлении после полного опорожнения емкости заливайте масло до нижнего края заливной горловины. В противном случае, подача масла может быть нарушена.

ПРИМЕЧАНИЕ: Смазывайте пильные цепи только специальным маслом для цепных пил Makita или аналогичным ему.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать загрязненное пылью и прочими частицами масло или летучую смазку.

ПРИМЕЧАНИЕ: При обрезке деревьев используйте масло растительного происхождения. При использовании минерального масла существует вероятность повреждения деревьев.

ПРИМЕЧАНИЕ: Прежде чем приступать к резке, убедитесь, что крышка масляного бака завинчена.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ

⚠ВНИМАНИЕ: Не приближайте пильную цепь к каким-либо частям тела, если электродвигатель работает.

⚠ВНИМАНИЕ: При работающем электродвигателе крепко держите цепную пилу двумя руками.

⚠ВНИМАНИЕ: При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не кидайте и не роняйте инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не закрывайте вентиляционные отверстия инструмента.

Обрезка деревьев

Перед включением цепной пилы поднесите корпус пилы к ветке, которую вы собираетесь распилить, таким образом, чтобы пила и ветка соприкасались. В противном случае стержень направляющей начнет дрожать и может травмировать оператора. При распиливании опускайте дерево вниз, используя вес цепной пилы.

► Рис.19

Если ветку нельзя распилить за один заход: слегка надавливая на ручку и продолжая пилить, немного подайте пилу назад.

► Рис.20

При отрезании толстых веток сначала выполните неглубокий подрез снизу, после чего выполните окончательный разрез сверху.

► Рис.21

Если вы попытаетесь отрезать толстую ветку снизу, может произойти зажатие пильной цепи в разрезе. Если вы попытаетесь отрезать толстую ветку сверху, не выполнив неглубокий разрез снизу, ветка может расколоться.

► Рис.22

Переноска инструмента

Перед переноской инструмента необходимо включить тормоз цепи и извлечь блоки аккумулятора. После этого требуется надеть крышку пильной шины. Также уложите блок аккумулятора в чехол.

► Рис.23: 1. Крышка пильной шины 2. Крышка аккумуляторной батареи

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

ВНИМАНИЕ: При выполнении осмотра или обслуживания всегда надевайте перчатки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

Заточка пильной цепи

Выполните заточку пильной цепи, если:

- При пилении влажной древесины образуются рыхлые опилки;
- Цепь с трудом входит в древесину даже при приложении значительного усилия на пилу;
- Края распила имеют явные повреждения;
- Пилу при пилении тянет влево или вправо. (из-за неравномерной заточки пильной цепи или повреждения только с одной стороны)

Выполняйте заточку пильной цепи достаточно часто, но понемногу. Для заточки пилы при проведении повседневного ухода обычно достаточно двух или трех проходов напильником. После нескольких заточек заточите пильную цепь в авторизованном сервисном центре.

Требования к заточке:

ОСТОРОЖНО: Слишком большое расстояние между режущей кромкой и глубинометром повышает риск отбрасывания инструмента из-за отдачи.

► Рис.24: 1. Длина режущего элемента
2. Расстояние между режущей кромкой и глубинометром 3. Минимальная длина зубьев (3 мм)

- Длина всех зубьев должна быть одинаковой. Зубья разной длины будут затруднять плавное движение пильной цепи и могут привести к ее разрыву.
- Если длина зубьев пильной цепи 3 мм или меньше, заточивать цепь запрещено. В этом случае пильную цепь необходимо заменить.
- Толщина опилок определяется расстоянием между глубинометром (круглый выступ) и краем режущей кромки.
- Наилучшие результаты достигаются при соблюдении следующего расстояния между режущей кромкой и глубинометром.
 - Цепное лезвие 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 0,65 мм

► Рис.25

- Угол заточки в 30° должен соблюдаться на всех зубьях. Разница в углах заточки может привести к резкому и неравномерному движению цепи, ускоренному износу и к разрыву цепи.
- Необходимо использовать подходящий круглый напильник, чтобы угол заточки был направлен от зубьев.
 - Цепное лезвие 90PX / 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 55°

Напильник и заточка напильником

- Для заточки цепей пилы используйте специальный круглый напильник (дополнительная принадлежность). Обычные круглые напильники не подходят для заточки цепей.
- Диаметр круглого напильника для каждой пильной цепи:
 - Цепное лезвие 90PX : 4,5 мм
 - Цепное лезвие 91PX / M41 / M43 / 80TXL / 25AP : 4,0 мм

- Напильник должен стачивать зуб только при движении вперед. При перемещении напильника назад приподнимайте его над зубьями.
- Сначала наточите самый короткий зуб. Длина этого зуба будет служить ориентиром для остальных зубьев пильной цепи.
- Направляйте напильник, как показано на рисунке.

► **Рис.26:** 1. Напильник 2. Пильная цепь

- При использовании держателя напильника (дополнительная принадлежность) направлять напильник будет значительно легче. Держатель напильника имеет метки для правильного угла заточки в 30° (совместите метки параллельно с пильной цепью) и ограничивает глубину проникновения (до 4/5 диаметра напильника).

► **Рис.27:** 1. Держатель напильника

- После заточки цепи проверьте высоту глубиномера, используя для этого измерительный инструмент для цепи (дополнительная принадлежность).

► **Рис.28**

- Удалите любые, даже небольшие, выступы материала при помощи специального плоского напильника (дополнительная принадлежность).
- Закруглите еще раз переднюю часть глубиномера.

Очистка пильной шины

В пазе пильной шины накапливаются щепки и опилки. Это может привести к засорению паза и ухудшить ток масла. Поэтому при заточке или замене пильной цепи необходимо выполнять очистку от щепок и опилок.

► **Рис.29**

Очистка крышки звездочки

Во внутренней части крышки звездочки накапливаются щепки и опилки. Поэтому необходимо снимать крышку звездочки и отсоединять пильную цепь от инструмента, а затем выполнять очистку от щепок и опилок.

► **Рис.30**

Очистка отверстия для подачи масла

Во время работы мелкая пыль или частицы могут скапливаться в отверстии для подачи масла. Они

могут негативно повлиять на подачу масла и привести к недостаточной смазке всей пильной цепи. В случае ухудшения подачи масла к цепи в верхней части пильной шины очистите отверстие для подачи масла следующим образом.

1. Снимите крышку звездочки и пильную цепь с инструмента.

2. Удалите мелкую пыль или частицы плоской отверткой или аналогичным инструментом.

► **Рис.31:** 1. Шлицевая отвертка 2. Отверстие нагнетания масла

3. Вставьте блок аккумулятора в инструмент. Нажмите на триггерный переключатель для вымывания пыли и мелких частиц через отверстие подачи масла.

4. Выньте блок аккумулятора из инструмента. Установите крышку звездочки и пильную цепь обратно на инструмент.

Замена звездочки

ВНИМАНИЕ: Изношенная звездочка приводит к повреждению новой пильной цепи. Во избежание этого замените звездочку.

Перед установкой новой пильной цепи проверьте состояние звездочки.

► **Рис.32:** 1. Звездочка 2. Подлежащие износу участки

При замене звездочки всегда устанавливайте новое блокирующее кольцо.

► **Рис.33:** 1. Блокирующее кольцо 2. Звездочка

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь, что звездочка была установлена, как показано на рисунке.

Хранение инструмента

1. Перед хранением почистите пилу. Сняв крышку звездочки, удалите щепки и опилки.

2. После очистки инструмента включите его на холостом ходу, чтобы смазать пильную цепь и пильную шину.

3. Закройте пильную шину крышкой.

4. Опорожните масляный бак.

Указания по периодическому обслуживанию

Чтобы обеспечить продолжительный срок эксплуатации, предотвратить повреждения и обеспечить правильную работу защитных устройств, необходимо регулярно проводить обслуживание. Гарантийные претензии принимаются только при условии надлежащего и регулярного выполнения этих работ. Невыполнение обязательного обслуживания может стать причиной происшествий! Пользователь цепной пилы не должен проводить обслуживание, не описанное в настоящем руководстве. Все подобные работы должны выполняться только в авторизованном сервисном центре.

Элемент, подлежащий проверке / Время эксплуатации		Перед началом работы	Ежедневно	Еженедельно	Каждые 3 месяца	Ежегодно	Перед хранением
Цепная пила	Осмотр.	✓	-	-	-	-	-
	Очистка.	-	✓	-	-	-	-
	Проверьте в авторизованном сервисном центре.	-	-	-	-	✓	✓
Пильная цепь	Осмотр.	✓	-	-	-	-	-
	При необходимости заточите.	-	-	-	-	-	✓
Пильная шина	Осмотр.	✓	✓	-	-	-	-
	Снимите с цепной пилы.	-	-	-	-	-	✓
Тормоз цепи	Проверьте работу.	✓	-	-	-	-	-
	Регулярно передавать для осмотра в авторизованный сервисный центр.	-	-	-	✓	-	-
Смазка цепи	Проверьте скорость подачи масла.	✓	-	-	-	-	-
Триггерный переключатель	Осмотр.	✓	-	-	-	-	-
Рычаг разблокировки	Осмотр.	✓	-	-	-	-	-
Крышка маслобака	Проверьте герметичность.	✓	-	-	-	-	-
Уловитель цепи	Осмотр.	-	-	✓	-	-	-
Винты и гайки	Осмотр.	-	-	✓	-	-	-

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта всегда используются оригинальные детали Makita.

Неисправность	Причина	Действие
Цепная пила не включается.	Не вставлен блок аккумулятора.	Установите заряженный блок аккумулятора.
	Неисправен аккумулятор (низкое напряжение).	Повторно зарядите блоки аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Основной переключатель питания выключен.	Цепная пила автоматически отключается при бездействии в течение определенного времени. Снова включите основной переключатель питания.
Пильная цепь не работает.	Включен тормоз цепи.	Отпустите тормоз цепи.

Неисправность	Причина	Действие
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Повторно зарядите блоки аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
Нет масла на цепи.	Масляный бак пуст.	Заполните масляный бак.
	Загрязнен направляющий желоб для масла.	Очистите желоб.
	Недостаточная подача масла.	Отрегулируйте подачу масла с помощью винта регулировки.
Цепная пила не достигает максимального числа оборотов в минуту.	Неправильно установлен блок аккумулятора.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе для выполнения ремонта.
Основной индикатор питания мигает зеленым.	Триггерный переключатель активирован в условиях, когда эксплуатация невозможна.	Включите основной переключатель питания и отпустите тормоз цепи. После этого потяните триггерный переключатель.
Цепь не останавливается даже после включения тормоза цепи: Немедленно выключите оборудование!	Тормозная лента износилась.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе для выполнения ремонта.
Сильная вибрация: Немедленно выключите оборудование!	Ослабьте пильную шину или пильную цепь.	Отрегулируйте натяжение пильной шины и пильной цепи.
	Неисправность инструмента.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе для выполнения ремонта.
Режим повышенного крутящего момента недоступен после установки полностью заряженного блока аккумулятора.	В зависимости от условий использования режим повышенного крутящего момента может быть недоступен после замены блока аккумулятора.	Эксплуатируйте инструмент в нормальном режиме, пока вставленный блок аккумулятора не разрядится, после чего вставьте полностью заряженный блок аккумулятора или зарядите блок аккумулятора.
Невозможно установить пильную цепь.	Неправильное сочетание пильной цепи и звездочки.	Используйте правильную комбинацию пильной цепи и звездочки (см. раздел технических характеристик).

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Пильная цепь
- Пильная шина
- Крышка пильной шины
- Звездочка
- Зубчатый бампер
- Напильник

- Сумка для инструмента
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ОСТОРОЖНО: При покупке пильной шины, которая отличается по длине от стандартной модели, вместе с ней необходимо также приобрести крышку пильной шины подходящего размера. Убедитесь, что эта крышка подходит и полностью закрывает пильную шину цепной пилы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



885630I967 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20240808
--